# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000001

2. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000002

3. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000003

4. 科幻小说中的毒品主题(drug Themes In Science Fiction) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
# 第1/4页

| [-] | [noʊt] |
|---|---|
| **Transcriber's** | **Note** |
| 转录员的 | 笔记 |

转录者注

| [ðə; ði] | ['kʌvər] | ['ɪmɪdʒ] | [wʌz; wəz] | [rɪ'stɔ:rd] | [baɪ] | [ti:rz] | ['hæli¸wɛl] | [ænd; ənd] | [ɪz] | ['græntɪd] | [tu:; tə] | [ðə; ði] | ['pʌblɪk] | [doʊ'meɪn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **cover** | **image** | **was** | **restored** | **by** | **Thiers** | **Halliwell** | **and** | **is** | **granted** | **to** | **the** | **public** | **domain** | **.** |
| 这 | 覆盖 | 图像 | 曾是 | 恢复 | 经过 | 蒂尔斯 | 哈利韦尔 | 和 | 是 | 的确 | 到 | 这 | 民众 | 领域 | . |

封面图片由 Thiers Halliwell 修复，并已授予公共领域。

| [si:] | [ðə; ði] | [end] | [ʌv; əv] | [ðɪs] | ['dɑ:kjumənt] | [fɔ:r; fər] | ['di:teɪlz] | [ʌv; əv] | [kə'rekʃnz] | [ænd; ənd] | ['ʌðər] | ['tʃeɪndʒɪz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **See** | **the** | **end** | **of** | **this** | **document** | **for** | **details** | **of** | **corrections** | **and** | **other** | **changes** | **.** |
| 看 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 文档 | 为了 | 细节 | 的 | 更正 | 和 | 其他 | 变化 | . |

有关更正和其他更改的详细信息，请参阅本文档末尾。

| ['ri:sɜ:rtʃ] | ['ɪʃu:z] | SERIES1 | . |
|---|---|---|---|
| **RESEARCH** | **ISSUES** | **SERIES1** | **.** |
| 研究 | 问题 | SERIES1 | . |

研究问题系列1.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | Employment2 | . |
|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Employment2** | **.** |
| 药物 | 和 | Employment2 | . |

毒品与就业2.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | Sex3 | . |
|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Sex3** | **.** |
| 药物 | 和 | Sex3 | . |

毒品和性3.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | ['ætɪtu:d] | Change4 | . |
|---|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Attitude** | **Change4** | **.** |
| 药物 | 和 | 态度 | Change4 | . |

药物与态度转变4.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | ['fæməli] | / | [pɪr] | Influence5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Family** | **/** | **Peer** | **Influence5** | **.** |
| 药物 | 和 | 家庭 | / | 同伴 | Influence5 | . |

毒品和家庭/同伴影响5.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | Pregnancy6 | . |
|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Pregnancy6** | **.** |
| 药物 | 和 | Pregnancy6 | . |

药物与妊娠6.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | Death7 | . |
|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Death7** | **.** |
| 药物 | 和 | Death7 | . |

毒品与死亡7.

| [drʌgz] | [ænd; ənd] | ['ædɪkt] | Lifestyles8 | . |
|---|---|---|---|---|
| **Drugs** | **and** | **Addict** | **Lifestyles8** | **.** |
| 药物 | 和 | 瘾君子 | Lifestyles8 | . |

毒品和成瘾者的生活方式8.

[ə; eɪ] [koʊˈkeɪn] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] — Nonannotated9 .

| A | Cocaine | Bibliography | — | Nonannotated9 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 可卡因 | 参考书目 | — | Nonannotated9 | . |

可卡因书目——非注释版9.

[drʌg] [θiːmz] [ɪn] [ˈsaɪəns] Fiction10 .

| Drug | Themes | in | Science | Fiction10 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | 主题 | 在 | 科学 | Fiction10 | . |

科幻小说中的毒品主题10.

[drʌg] [θiːmz] [ɪn] [ˈfɪkʃ(ə)n]

| Drug | Themes | in | Fiction |
|---|---|---|---|
| 药品 | 主题 | 在 | 小说 |

小说中的毒品主题

[ˈkʌvər] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]

| Cover | Illustration |
|---|---|
| 覆盖 | 插图 |

封面插图

[ˈwɪljəm] [bleɪk] .

| William | Blake | . |
|---|---|---|
| 威廉 | 布莱克 | . |

威廉·布莱克。

[ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈjʊərɪˌzɛn] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz] .

| The | figure | of | Urizen | or | the | Ancient | of | Days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 的 | 乌里岑 | 或者 | 这 | 古老的 | 的 | 天 | . |

乌里森或远古之神。

[ˈfrʌntɪspiːs] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] .

| Frontispiece | from | Europe | . |
|---|---|---|---|
| 卷首插图 | 从 | 欧洲 | . |

来自欧洲的扉页。

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ˈprɪntɪŋ] .

| Illuminated | printing | . |
|---|---|---|
| 照明 | 印刷 | . |

彩绘印刷。

[drʌg] [θiːmz] [ɪn] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n]

| DRUG | THEMES | IN | SCIENCE | FICTION |
|---|---|---|---|---|
| 药品 | 主题 | 在 | 科学 | 小说 |

科幻小说中的毒品主题

[baɪ]

| by |
|---|
| 经过 |

经过

[ˈrɑːbərt] [ˈsɪlvɝbɝg]

| Robert | Silverberg |
|---|---|
| 罗伯特 | 西尔弗伯格 |

罗伯特·西尔弗伯格

[noʊˈvembər] -

| November | 1974 |
|---|---|
| 十一月 | - |

1974年11月

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈɪnstɪtuːt] [ɑːn] [drʌg] [əˈbjuːs]

| National | Institute | on | Drug | Abuse |
|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 研究所 | 在 | 药品 | 虐待 |

美国国家药物滥用研究所

- ['rɔkvil] [paɪk]
**11400 Rockville Pike**
- 罗克维尔 梭鱼

罗克维尔派克路11400号

['rɔkvil] , ['merilənd] -
**Rockville , Maryland 20852**
罗克维尔 , 马里兰州 -

马里兰州罗克维尔 20852

[ðɪs] ['vɑːljəm] , [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪʃuːz] ['sɪriːz] ,
**This volume , part of a Research Issues Series ,**
这 体积 , 部分 的 一个 研究 问题 系列 ,

本书是"研究问题系列"的一部分。

[wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [ɑːn] [drʌg] [ə'bjuːs] [baɪ] [ˌdɑːkjumen'teɪʃn]
**was prepared for the National Institute on Drug Abuse by Documentation**
曾是 准备 为了 这 国家的 研究所 在 药品 虐待 经过 文档
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , [bɑːks] - , [lɔːs] ['ændʒələs] , [ˌkælə'fɔːrniə] ,
**Associates , Box 25892 , Los Angeles , California ,**
合伙人 , 盒子 - , 洛杉矶 洛杉矶 , 加利福尼亚州 ,

该报告由 Documentary Associates（地址：Box 25892, Angeles, California）为美国国家药物滥用研究所编写。

['ʌndər] ['kɑːntrækt] ['nʌmbər] [ˌeɪtʃˌɛs'ɛm] - - - - - - .
**under Contract Number HSM - 42 - 73 - 222 .**
在下面 合同 数字 HSM - - - - - - .

根据合同编号 HSM-42-73-222。

[duː] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][noʊ] . ( [ˌeɪˌdi'ɛm] ) - - -
**DHEW Publication No . ( ADM ) 75 - 190**
休 发布 不 . ( ADM ) - - -

DHEW 出版物编号 (ADM) 75-190

['prɪntɪd] -
**Printed 1975**
打印 -

1975年印刷

[ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ]
**[ iii ]**
[ 三、 ]

[iii]

['fɔːrwɜːrd]
**FOREWORD**
前言

前言

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] [drʌg] [juːz][ænd; ənd][ə'bjuːs][hæv; həv]['dʒenəreɪtɪd] ['meni] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,
**The issues of drug use and abuse have generated many volumes of words ,**
这 问题 的 药品 使用 和 虐待 有 生成的 许多 卷 的 字 ,

关于毒品使用和滥用的问题已经产生了大量的论述，

[ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] " ['prɑːbləm] " [ænd; ənd] [sə'dʒest] [ðə; ði] "
**all written in an attempt to explain the " problem " and suggest the "**
全部 书面 在 一个 试图 到 解释 这 " 问题 " 和 建议 这 "
[sə'luːʃ(ə)n] .
**solution .**
解决方案 .

所有内容都是为了解释"问题"并提出"解决方案"而写的。

" ['deɪtə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ] ['riːsɜːrtʃərz] [frʌm; frəm]['meni] ['dɪsəplɪnz] ,

| " | Data | have | been | generated | by | researchers | from | many | disciplines | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 数据 | 有 | 到过 | 生成的 | 经过 | 研究人员 | 从 | 许多 | 学科 | , |

"数据是由来自多个学科的研究人员生成的，

[iːtʃ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr]['æspekt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪʃuː] .

| each | looking | at | a | particular | aspect | of | an | issue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 寻找 | 在 | 一个 | 特别的 | 方面 | 的 | 一个 | 问题 | . |

各自着眼于问题的特定方面。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bʊklət] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][eɪd] ['riːsɜːrtʃərz] [huː] [faɪnd]

| The | present | booklet | is | one | of | a | new | series | intended | to | aid | researchers | who | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 展示 | 小册子 | 是 | 一 | 的 | 一个 | 新的 | 系列 | 故意的 | 到 | 援助 | 研究人员 | WHO | 寻找 |

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][skæn] ,

| it | difficult | to | find | the | time | to | scan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 难的 | 到 | 寻找 | 这 | 时间 | 到 | 扫描 | , |

这本小册子是旨在帮助那些难以抽出时间进行扫描的研究人员的新系列丛书中的一本。

[let][ə'loʊn] [riːd] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi]

| let | alone | read | all | the | information | which | exists | and | which | continues | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 独自的 | 读 | 全部 | 这 | 信息 | 哪个 | 存在 | 和 | 哪个 | 继续 | 到 | 是 |

['pʌblɪʃt] ['deɪli] [ɪn][ðer; ðər] ['eriə] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

| published | daily | in | their | area | of | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已发布 | 日常的 | 在 | 他们的 | 区域 | 的 | 兴趣 | . |

更不用说阅读他们感兴趣领域内所有现有的以及每天持续发布的所有信息了。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]['foʊkəs] [prɪ'dɑːmɪnəntli] [ɑːn][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ]

| An | attempt | has | been | made | to | focus | predominantly | on | empirical | research |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 试图 | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 重点 | 主要 | 在 | 经验 | 研究 |

['faɪndɪŋz] [ænd; ənd]['meɪdʒər][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] .

| findings | and | major | theoretical | approaches | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 和 | 主要的 | 理论 | 方法 | . |

本文力求主要关注实证研究结果和主要理论方法。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['vɑːljəmz] [wʌn] [θruː] ['sɛvən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ɑːr; ər] ['sʌməriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Included | in | volumes | 1 | through | 7 | of | the | series | are | summaries | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 在 | 卷 | 1 | 通过 | 7 | 的 | 这 | 系列 | 是 | 摘要 | 的 | 这 |

['meɪdʒər] ['riːsɜːrtʃ] ['faɪndɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][læst] - ['jɪrz] ,

| major | research | findings | of | the | last | 15 | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 研究 | 发现 | 的 | 这 | 最后的 | - | 年 | , |

该系列丛书第1卷至第7卷收录了过去15年主要研究成果的总结。

['fɔːmjuleitid] [ænd; ənd]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

| formulated | and | detailed | to | provide | the | reader | with | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 配方 | 和 | 详细的 | 到 | 提供 | 这 | 读者 | 和 | 这 | 目的 | , |

[ˌmeθə'dɑːlədʒi] ,

| methodology | , |
|---|---|
| 方法论 | , |

经过精心设计和详细阐述，旨在向读者阐明目的、方法、

['faɪndɪŋz][ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['stʌdiz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['tɑːpɪk]['eriə] .

| findings | and | conclusions | of | previous | studies | done | in | the | topic | area | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 和 | 结论 | 的 | 以前的 | 研究 | 完毕 | 在 | 这 | 话题 | 区域 | . |

总结以往在该领域开展的研究成果和结论。

[iːtʃ] ['tɑːpɪk][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['kɜːrənt]

| Each | topic | was | chosen | because | it | represented | a | challenging | issue | of | current |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 话题 | 曾是 | 选定 | 因为 | 它 | 代表 | 一个 | 具有挑战性的 | 问题 | 的 | 当前的 |

['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [kə'mjuːnəti] .

| interest | to | the | research | community | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 到 | 这 | 研究 | 社区 | . |

选择每个主题都是因为它们代表了研究界当前关注的具有挑战性的问题。

[æz; əz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ɪʃuːz] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪfaɪd] , [ðə; ði] ['reləvənt] ['riːsɜːrtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [æz; əz]

| As | additional | issues | are | identified | , | the | relevant | research | will | be | published | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 额外的 | 问题 | 是 | 已识别 | , | 这 | 相关的 | 研究 | 将要 | 是 | 已发布 | 作为 |

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

| part | of | this | series | . |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 系列 | . |

随着其他问题的发现，相关研究将作为本系列的一部分发表。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv]

| Several | of | the | volumes | in | the | series | represent | a | departure | from | the | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 卷 | 在 | 这 | 系列 | 代表 | 一个 | 离开 | 从 | 这 | 多于 |

[dɪ'skrɪpʃn] .

| description | . |
|---|---|
| 描述 | . |

该系列中的几卷与上述描述有所不同。

[ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zent] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['ɪʃuːz] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv] ['kɜːrənt] ['ɪntrəst] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| These | also | represent | challenging | issues | , | and | issues | of | current | interest | ; | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 还 | 代表 | 具有挑战性的 | 问题 | , | 和 | 问题 | 的 | 当前的 | 兴趣 | ; | 他们 | 是 |

, [haʊ'evər] ,

| , | however | , |
|---|---|---|
| , | 然而 | , |

这些也代表着具有挑战性的问题，以及当前人们关注的问题；然而，它们

['vɜːrtʃuəli] [ˌʌnɪk'splɔːrd] ['eriəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ]

| virtually | unexplored | areas | which | have | received | little | attention | from | the | research |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 未探索的 | 区域 | 哪个 | 有 | 已收到 | 小的 | 注意力 | 从 | 这 | 研究 |

[wɜːrld] .

| world | . |
|---|---|
| 世界 | . |

几乎未被探索的领域，很少受到研究界的关注。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɪʒuəl][ aːts ] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

| For | example | , | the | subjects | of | drugs | and | the | visual | arts | , | science | fiction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 这 | 主题 | 的 | 药物 | 和 | 这 | 视觉的 | 艺术 | , | 科学 | 小说 | , |

例如，毒品与视觉艺术、科幻小说等主题

[ænd; ənd] fiction — aspects [ʌv; əv] [kən'tempərəri] [laɪf] [wɪtʃ] ['ɪmpækt][ɑːn][ɔːl][ʌv; əv] us — are

| and | fiction | — | aspects | of | contemporary | life | which | impact | on | all | of | us | — | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | fiction | — | aspects | 的 | 当代的 | 生活 | 哪个 | 影响 | 在 | 全部 | 的 | us | — | are |

[ iks'plɔːd ] [hɪr] [baɪ] ['raɪtɝz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['diːpli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðoʊz] [fiːldz] .

| explored | here | by | writers | who | have | been | deeply | involved | in | those | fields | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 探索 | 这里 | 经过 | 作家 | WHO | 有 | 到过 | 深 | 涉及 | 在 | 那些 | 字段 | . |

小说——当代生活中影响我们所有人的各个方面——在这里由那些深入参与这些领域的作家们进行探讨。

[ðer; ðər]['kɑːntent][ɪz][pər'hæps] [prə'vɑːkətɪv] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

| Their | content | is | perhaps | provocative | , | and | certainly | stimulating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 内容 | 是 | 也许 | 挑衅 | , | 和 | 当然 | 刺激性的 | . |

他们的内容或许具有挑衅性，但也确实引人深思。

[ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪʃuːz] ['sɪriːz] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [stɑːf] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | Research | Issues | series | is | a | group | project | of | staff | members | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 研究 | 问题 | 系列 | 是 | 一个 | 团体 | 项目 | 的 | 职员 | 成员 | 的 | 这 |

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [ɑːn] [drʌg] [ə'bjuːs] ,

| National | Institute | on | Drug | Abuse | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 研究所 | 在 | 药品 | 虐待 | , |

“研究问题系列”是美国国家药物滥用研究所工作人员的集体项目。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] , [bɪ'heɪvjərəl] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [bræntʃ] .

| Division | of | Research | , | Behavioral | and | Social | Sciences | Branch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分配 | 的 | 研究 | , | 行为 | 和 | 社会的 | 科学 | 分支 | . |

研究部行为与社会科学分部。

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

| Special | thanks | are | due | to | the | continued | guidance | and | support | of | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 谢谢 | 是 | 到期的 | 到 | 这 | 持续 | 指导 | 和 | 支持 | 的 | 博士 | . |

['luːɪs] ['rɪtʃərdz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['nɔːrmən] - .

| Louise | Richards | and | Dr | . | Norman | Krasnegor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路易丝 | 理查兹 | 和 | 博士 | . | 诺曼 | - | . |

特别感谢 Louise Richards 博士和 Norman Krasnegor 博士的持续指导和支持。

[sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ɪn'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ sə'dʒestʃənz ] [ʌv; əv]

| Selection | of | articles | for | inclusion | was | greatly | aided | by | the | suggestions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 的 | 文章 | 为了 | 包容性 | 曾是 | 非常 | 协助 | 经过 | 这 | 建议 | 的 |

[ə; eɪ] [pɪr] [rɪ'vjuː] [gruːp] ,

| a | peer | review | group | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同伴 | 审查 | 团体 | , |

同行评审小组的建议对文章的选择起到了很大的帮助。

['riːsɜːrtʃərz] [ðəm'selvz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [riː'vjuːd] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ʌv; əv][pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] .

| researchers | themselves | , | each | of | whom | reviewed | a | topic | of | particular | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 研究人员 | 他们自己 | , | 每个 | 的 | 谁 | 已审核 | 一个 | 话题 | 的 | 特别的 | 兴趣 | . |

研究人员本人分别研究了他们特别感兴趣的主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]

| It | is | my | pleasure | to | acknowledge | their | contribution | to | the | project |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 乐趣 | 到 | 承认 | 他们的 | 贡献 | 到 | 这 | 项目 |

[hɪr] .

| here | . |
|---|---|
| 这里 | . |

我很高兴在此感谢他们对该项目的贡献。

[dæn][dʒeɪ] . [lɛ'tɪri] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

| Dan | J | . | Lettieri | , | Ph | . | D | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 担 | J | . | 莱蒂埃里 | , | 菲尔 | . | D | . |

丹·J·莱蒂埃里博士

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['ɑːfɪsər]

| Project | Officer |
|---|---|
| 项目 | 官 |

项目官员

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [ɑːn] [drʌg] [ə'bjuːs]

| National | Institute | on | Drug | Abuse |
|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 研究所 | 在 | 药品 | 虐待 |

美国国家药物滥用研究所

['rɑːbərt] ['sɪlvɝbɝg] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['meni] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['nɑːvəlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['mæsks]

| Robert | Silverberg | is | the | author | of | many | science | - | fiction | novels | , | including | The | Masks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗伯特 | 西尔弗伯格 | 是 | 这 | 作者 | 的 | 许多 | 科学 | - | 小说 | 小说 | , | 包括 | 这 | 面具 |

[ʌv; əv] [taɪm] ,

| of | Time | , |
|---|---|---|
| 的 | 时间 | , |

罗伯特·西尔弗伯格是多部科幻小说的作者，其中包括《时间的面具》。

[sʌn] [ʌv; əv][mæn] , [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , ['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| Son | of | Man | , | A | Time | of | Changes | , | Dying | Inside | , | and | others | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 男人 | , | 一个 | 时间 | 的 | 变化 | , | 垂死 | 里面 | , | 和 | 其他的 | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

['nuːmərəs] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] .

| numerous | short | stories | . |
|---|---|---|---|
| 很多的 | 短的 | 故事 | . |

《人子》、《变革的时代》、《内心的死亡》等作品，以及众多短篇小说。

[hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [tuː] [ 'hjuːgəu ][ə'wɔːrdz][ænd; ənd] [θriː] ['nɛbjələz] [fɔːr; fər]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [ʃɔːrt]

| He | has | won | two | Hugo | Awards | and | three | Nebulas | for | novel | and | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 韩元 | 二 | 雨果 | 奖项 | 和 | 三 | 星云 | 为了 | 小说 | 和 | 短的 |

['stɔːri] .

| story | . |
|---|---|
| 故事 | . |

他曾凭借长篇小说和短篇小说获得两项雨果奖和三项星云奖。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pæst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| He | is | a | past | president | of | the | Science | Fiction | Writers | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 过去的 | 总统 | 的 | 这 | 科学 | 小说 | 作家 | 的 | 美国 | . |

他曾任美国科幻作家协会主席。

['mɪstər] . ['sɪlvɜ-bɜ-g] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] ['sevrəl] [nɑːn] - ['fɪkʃ(ə)n] [bʊks] [ɑːn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]

| Mr | . | Silverberg | has | also | written | several | non | - | fiction | books | on | historical | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 西尔弗伯格 | 有 | 还 | 书面 | 一些 | 非 | - | 小说 | 图书 | 在 | 历史 | 和 |

[ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sʌbdʒekts] ,

| archaeological | subjects | , |
|---|---|---|
| 考古学 | 主题 | , |

西尔弗伯格先生还撰写了几本关于历史和考古主题的非虚构类书籍。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['pwebloʊ][rɪ'voʊlt] , [maʊnd] ['bɪldərz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv]

| including | The | Pueblo | Revolt | , | Mound | Builders | of | Ancient | America | , | The | Challenge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 普韦布洛 | 反叛 | , | 冢 | 建筑商 | 的 | 古老的 | 美国 | , | 这 | 挑战 | 的 |

['klaɪmət] ,

| Climate | , |
|---|---|
| 气候 | , |

其中包括《普韦布洛起义》、《古代美洲的筑墩者》、《气候的挑战》等。

[ænd; ənd][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['prɛstər] [dʒɑːn] .

| and | The | Realm | of | Prester | John | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 领域 | 的 | 普雷斯特 | 约翰 | . |

以及约翰长老的王国。

[bɔːrn][ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , ['mɪstər] . ['sɪlvɜ-bɜ-g] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['oʊkləND] ,

| Born | and | educated | in | New | York | City | , | Mr | . | Silverberg | now | lives | in | Oakland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 和 | 受过教育 | 在 | 新的 | 约克 | 城市 | , | 先生 | . | 西尔弗伯格 | 现在 | 生活 | 在 | 奥克兰 | , |

[ˌkælə'fɔːrniə] .

| California | . |
|---|---|
| 加利福尼亚州 | . |

西尔弗伯格先生出生于纽约市，并在那里接受教育，现在居住在加利福尼亚州奥克兰市。

[ [viː] ]

| [ | v | ] |
|---|---|---|
| [ | v | ] |

[v]

['prefəs]

| PREFACE |
|---|
| 前言 |

前言

[ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv]['ʌpsɜ:rdʒ][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪnd] - ['ɔ:ltərɪŋ] [drʌgz][baɪ]['mɪd(ə)l] - [klæs] [ə'mɛrɪkənz]

| The | explosive | upsurge | in | the | use | of | mind | - | altering | drugs | by | middle | - | class | Americans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爆炸物 | 高涨 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 头脑 | - | 改变 | 药物 | 经过 | 中间 | - | 班级 | 美国人 |

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - [dɪ'skʌst] [fə'nɑ:mɪnən]

| in | the | past | decade | has | been | a | conspicuous | and | much | - | discussed | phenomenon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 过去的 | 十年 | 有 | 到过 | 一个 | 显眼的 | 和 | 很多 | - | 讨论 | 现象 |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] .

| of | our | times | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 时代 | . |

过去十年间，美国中产阶级使用精神药物的现象呈爆炸式增长，这已成为我们这个时代一个引人注目且备受关注的现象。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - - [ænd; ənd] ['pi:kɪŋ] , [pər'hæps] , [ə'baʊt] - , [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

| Beginning | in | the | mid | - | 1960's | and | peaking | , | perhaps | , | about | 1970 | , | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 这 | 中 | - | - | 和 | 巅峰 | , | 也许 | , | 关于 | - | , | 这 | 使用 | 的 |

[ˌmærə'wɑ:nə] ,

| marijuana | , |
|---|---|
| 大麻 | , |

从20世纪60年代中期开始，并在1970年左右达到顶峰，大麻的使用.....

[ˌel es 'di:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['heroʊɪn][hæz; həz]['teɪkən][ɑ:n][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] ,

| LSD | , | and | even | heroin | has | taken | on | the | character | of | an | epidemic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| LSD | , | 和 | 甚至 | 海洛因 | 有 | 已采取 | 在 | 这 | 特点 | 的 | 一个 | 流行性 | , |

LSD，甚至海洛因，都已呈现出流行病的特征。

[nɑ:t]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['meni] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [mə'tʃʊr] ['jɪrz] .

| not | only | among | the | young | but | among | many | citizens | of | mature | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 之中 | 这 | 年轻的 | 但 | 之中 | 许多 | 公民 | 的 | 成熟 | 年 | . |

不仅在年轻人中，而且在许多中年公民中也是如此。

[ðoʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['heroʊɪn] [ə'dɪkʃ(ə)n] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌns] [mɔ:r]

| Though | at | present | the | spread | of | heroin | addiction | appears | to | be | once | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 展示 | 这 | 传播 | 的 | 海洛因 | 瘾 | 出现 | 到 | 是 | 一次 | 更多的 |

[kən'faɪnɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə] [loʊ] - ['ɪnkʌm] [gru:ps] [ænd; ənd][ˌel es 'di:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

| confining | itself | to | low | - | income | groups | and | LSD | has | become | less | fashionable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 限制 | 本身 | 到 | 低的 | - | 收入 | 团体 | 和 | LSD | 有 | 变得 | 较少的 | 时髦 |

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

| among | the | experimental | - | minded | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 实验 | - | 有思想 | , |

虽然目前海洛因成瘾的蔓延似乎再次局限于低收入群体，而LSD在喜欢尝试新鲜事物的人群中也变得不再流行，

['sɜ:rt(ə)nli][ˌmærə'wɑ:nə][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self][æz; əz][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [drʌg] [ju:st]

| certainly | marijuana | has | established | itself | as | an | almost | universal | drug | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 大麻 | 有 | 已确立的 | 本身 | 作为 | 一个 | 几乎 | 普遍的 | 药品 | 用过的 |

['regjələrli] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ,

| regularly | by | millions | of | Americans | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 经过 | 百万 | 的 | 美国人 | , |

毋庸置疑，大麻已成为数百万美国人经常使用的几乎普遍的毒品。

[ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] [mɔ:r] ['poʊt(ə)nt][maɪnd] - ['ɔ:ltə] [rɪ'meɪnz] ['hevi] [ɪf] [noʊ][lɔ:ŋgər] ['greɪtli]

| and | use | of | more | potent | mind | - | alterers | remains | heavy | if | no | longer | greatly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使用 | 的 | 更多的 | 强效 | 头脑 | - | 变色者 | 遗迹 | 重的 | 如果 | 不 | 更长 | 非常 |

[ æk'seləreitiŋ ] .

| accelerating | . |
|---|---|
| 加速 | . |

即使不再大幅加速，使用更强效的精神改变剂的情况仍然十分普遍。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] dislocation — marked [baɪ]['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [staɪlz] [ʌv; əv]

| During | the | period | of | social | dislocation | — | marked | by | radical | changes | in | styles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 时期 | 的 | 社会的 | dislocation | — | marked | 经过 | 激进的 | 变化 | 在 | 风格 | 的 |

['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dres] ,

| clothing | and | dress | , |
|---|---|---|---|
| 衣服 | 和 | 裙子 | , |

在社会动荡时期——其标志是服装和着装风格的剧烈变化，

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lidər] ,

| assassinations | of | political | leaders | , |
|---|---|---|---|---|
| 暗杀 | 的 | 政治的 | 领导人 | , |

暗杀政治领袖，

[dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] ['prɑːsesɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːr] ['kɑːmənli]

| disruption | of | the | governmental | processes | as | a | response | to | a | war | commonly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中断 | 的 | 这 | 政府 | 流程 | 作为 | 一个 | 回复 | 到 | 一个 | 战争 | 通常 |

[siːn] [æz; əz] [ɪ'mɔːrəl] , ['ræmpənt][ɪn'fleɪʃ(ə)n] ,

| seen | as | immoral | , | rampant | inflation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 作为 | 不道德 | , | 猖獗 | 通货膨胀 | , |

政府运作因战争而受到干扰，这通常被认为是不道德的，并导致恶性通货膨胀。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɔməz] [ænd; ənd] upheavals — that [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [drʌg]

| and | other | traumas | and | upheavals | — | that | corresponds | to | the | spread | of | drug |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 创伤 | 和 | upheavals | — | that | 对应 | 到 | 这 | 传播 | 的 | 药品 |

[juːz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| use | in | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 在 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

以及其他创伤和动荡——这与美国毒品滥用的蔓延相对应。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['speʃəlaɪzd] ['sʌbˌʒɑːnrəz][ʌv; əv]

| science | fiction | has | become | one | of | the | most | popular | specialized | subgenres | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 有 | 变得 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 受欢迎的 | 专门 | 子类型 | 的 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

科幻小说已成为最受欢迎的文学专业子类型之一。

[wʌns] [ðə; ði] [əb'skjʊr] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kʌltɪsts] , ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [riːd]

| Once | the | obscure | amusement | of | a | few | thousand | cultists | , | science | fiction | is | now | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 朦胧 | 娱乐 | 的 | 一个 | 很少 | 千 | 邪教徒 | , | 科学 | 小说 | 是 | 现在 | 读 |

[baɪ] ['mɪljənz] ;

| by | millions | ; |
|---|---|---|
| 经过 | 百万 | ; |

科幻小说曾经只是几千名狂热爱好者的冷门消遣，如今却拥有数百万读者；

[sʌtʃ] ['nɒvəlɪsts] [æz; əz][kɜːrt] ['vɑːnəgət] , ['vlædɪmɪr]['næbəˌkɑːv] , ['maɪk(ə)l] [ 'kraɪtn ] ,

| such | novelists | as | Kurt | Vonnegut | , | Vladimir | Nabokov | , | Michael | Crichton | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 小说家 | 作为 | 库尔特 | 冯内古特 | , | 弗拉基米尔 | 纳博科夫 | , | 迈克尔 | 克莱顿 | , |

例如库尔特·冯内古特、弗拉基米尔·纳博科夫、迈克尔·克莱顿等小说家

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][best] - ['selər] [lɪsts][wɪð; wɪθ][wɜːrks][ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ;

| and | others | have | reached | the | best | - | seller | lists | with | works | of | science | fiction | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 有 | 达到 | 这 | 最好的 | - | 卖方 | 列表 | 和 | 作品 | 的 | 科学 | 小说 | ; |

还有一些人凭借科幻作品登上了畅销书排行榜；

['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz] - [hæv; həv] [wʌn] [waɪd] ['ɔːdɪənsɪz] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]

| motion | pictures | such | as | 2001 | have | won | wide | audiences | and | science | fiction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 图片 | 这样的 | 作为 | - | 有 | 韩元 | 宽的 | 观众 | 和 | 科学 | 小说 |

[hæz; həz] [bɪn] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θiːmz] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['mjuːzɪk] .

| has | been | conspicuous | in | the | theater | and | in | the | themes | of | popular | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 显眼的 | 在 | 这 | 剧院 | 和 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 受欢迎的 | 音乐 | . |

像《2001太空漫游》这样的电影赢得了广泛的观众，科幻题材在戏剧和流行音乐的主题中也十分突出。

[waɪl] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'lærəti][ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ɪn][pɑːrt][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]

| While | this | increase | in | the | popularity | of | science | fiction | is | in | part | a | response | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 增加 | 在 | 这 | 人气 | 的 | 科学 | 小说 | 是 | 在 | 部分 | 一个 | 回复 | 到 |

[ðə; ði][waɪd] [pʌb'lɪsəti] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [speɪs] [eksplə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]

| the | wide | publicity | accorded | the | space | explorations | of | the | United | States | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宽的 | 宣传 | 同意 | 这 | 空间 | 探索 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 和 |

[ðə; ði]['soʊviet]['juːniən] ,

| the | Soviet | Union | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 苏联 | 联盟 | , |

科幻小说的流行在一定程度上是由于美国和苏联的太空探索得到了广泛的宣传；

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][ə'skraɪbd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrsɪz] [ðæt]

| I | think | it | is | much | more | to | be | ascribed | to | some | of | the | same | forces | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 是 | 很多 | 更多的 | 到 | 是 | 归因于 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 相同的 | 力量 | 那 |

[hæv; həv]['stɪmjuleɪtɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][drʌg] - ['teɪkɪŋ] .

| have | stimulated | so | much | interest | in | drug | - | taking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 刺激 | 所以 | 很多 | 兴趣 | 在 | 药品 | - | 采取 | . |

我认为这更多地要归因于那些刺激人们对吸毒产生如此浓厚兴趣的相同因素。

[ðæt] [ɪz] ,

| That | is | , |
|---|---|---|
| 那 | 是 | , |

那是，

[ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ʌp'hiːv(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [sɪns] [ðə; ði] [deθ]

| in | a | period | of | social | upheaval | such | as | we | have | experienced | since | the | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时期 | 的 | 社会的 | 动荡 | 这样的 | 作为 | 我们 | 有 | 经验丰富的 | 自从 | 这 | 死亡 |

[ʌv; əv][dʒɑːn][ef] . ['kenədi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeskə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌviːetnə'miːz] [wɔːr] ,

| of | John | F | . | Kennedy | and | the | escalation | of | the | Vietnamese | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 约翰 | F | . | 肯尼迪 | 和 | 这 | 升级 | 的 | 这 | 越南语 | 战争 | , |

在像约翰·F·肯尼迪遇刺身亡和越南战争升级以来我们所经历的这种社会动荡时期，

[kən'venʃən(ə)l] [moʊdz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [luːz] [ðer; ðər] [ə'piːl] , [ænd; ənd][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| conventional | modes | of | behavior | lose | their | appeal | , | and | fascination | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传统的 | 模式 | 的 | 行为 | 失去 | 他们的 | 上诉 | , | 和 | 魅力 | 和 | 这 |

[bɪ'zɑːr] , [ðə; ði]['eɪliən] ,

| bizarre | , | the | alien | , |
|---|---|---|---|---|
| 怪异 | , | 这 | 外星人 | , |

传统的行为模式失去了吸引力，人们对怪异、异类的事物也失去了兴趣。

[ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] , [ðə; ði][streɪndʒ] ,

| the | unfamiliar | , | the | strange | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陌生 | , | 这 | 奇怪的 | , |

不熟悉的，陌生的，

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['sɔrts][ʌv; əv][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ðæt] [prə'vaɪd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| with | all | sorts | of | stimulation | that | provide | escape | from | the | realities | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 排序 | 的 | 刺激 | 那 | 提供 | 逃脱 | 从 | 这 | 现实 | 的 | 这 |

['moʊmənt] ,

| moment | , |
|---|---|
| 片刻 | , |

各种各样的刺激让人得以逃避当下的现实，

[ɪn'kriːsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

| increases | at | a | great | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 在 | 一个 | 伟大的 | 速度 | . |

增长速度非常快。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][nɑːt]['oʊnli] ['ɔfɚz] [ðoʊz] ['væljuːz][ɪn] [ə'bʌndəns] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ,

| Science | fiction | not | only | offers | those | values | in | abundance | but | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 不是 | 仅有的 | 优惠 | 那些 | 值 | 在 | 丰富 | 但 | 还 | , |

科幻小说不仅提供了丰富的这些价值观，而且，

[ɪn][ɪts]['fæsɪt][æz; əz] [sə'tɪrɪkl] ['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪr] - [ænd; ənd] - [naʊ] [wɜ:rld] ,

| in | its | facet | as | satirical | commentary | on | the | here | - | and | - | now | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 它是 | 方面 | 作为 | 讽刺 | 评论 | 在 | 这 | 这里 | - | 和 | - | 现在 | 世界 | , |

从其对当下世界的讽刺评论角度来看，

[prə'vaidz] [ə; eɪ] [pər'spektɪv] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['ræpɪd]['soʊʃ(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæz; həz] [greɪt] [ə'pi:l] [tu:; tə]

| provides | a | perspective | on | our | rapid | social | changes | that | has | great | appeal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 一个 | 看法 | 在 | 我们的 | 迅速的 | 社会的 | 变化 | 那 | 有 | 伟大的 | 上诉 | 到 |

['ri:dɚz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [jʌŋ] .

| readers | , | especially | the | young | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 读者 | , | 尤其 | 这 | 年轻的 | . |

它为我们快速的社会变革提供了一个视角，对读者，尤其是年轻人，具有很大的吸引力。

[sɚ'veɪz, 'sɚ:ˌveɪz][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [fɔ:r; fər] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][praɪ'merəli]

| Surveys | have | shown | that | the | audience | for | science | fiction | is | primarily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调查 | 有 | 所示 | 那 | 这 | 观众 | 为了 | 科学 | 小说 | 是 | 主要 |

[ˌædə'les(ə)nt][ænd; ənd] [ə'bʌv] - ['ævərɪdʒ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] ;

| adolescent | and | above | - | average | in | intelligence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 青少年 | 和 | 多于 | - | 平均的 | 在 | 智力 | ; |

调查显示，科幻小说的受众主要是智力高于平均水平的青少年；

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɚz] [ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ( [ðoʊ] [ʌv; əv]

| most | of | the | readers | are | between | 15 | and | 25 | years | of | age | ( | though | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 读者 | 是 | 之间 | - | 和 | - | 年 | 的 | 年龄 | ( | 尽管 | 的 |

[kɔ:rs] [sʌm; səm] [rɪ'meɪn] ['ædikts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʒɑ:nrə] [θru:'aʊt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ) .

| course | some | remain | addicts | of | the | genre | throughout | their | lives | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 一些 | 保持 | 瘾君子 | 的 | 这 | 类型 | 自始至终 | 他们的 | 生活 | ) | . |

大多数读者年龄在 15 至 25 岁之间（当然，有些人终其一生都是该类型的爱好者）。

['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər]

| Therefore | , | there |
|---|---|---|
| 所以 | , | 那里 |

因此，有

[ ['vaɪ, 'vi:] ]

| [ | vi | ] |
|---|---|---|
| [ | 六 | ] |

[vi]

[ɪz] [greɪt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][meɪn] [drʌg] - ['ju:zɪŋ][ænd; ənd] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] - ['ri:dɪŋ]

| is | great | correspondence | between | the | main | drug | - | using | and | science | - | fiction | - | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 伟大的 | 一致 | 之间 | 这 | 主要的 | 药品 | - | 使用 | 和 | 科学 | - | 小说 | - | 阅读 |

['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,

| segments | of | the | population | , |
|---|---|---|---|---|
| 片段 | 的 | 这 | 人口 | , |

吸毒人群和科幻小说读者群体之间存在着高度的重合度。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌwɜ:rθ'waɪl] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['ɪnˌsaɪts] ['ɪntu:][ðə; ði][ju:z]

| and | it | is | worthwhile | to | examine | science | fiction | for | insights | into | the | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 值得 | 到 | 检查 | 科学 | 小说 | 为了 | 洞察 | 进入 | 这 | 使用 |

[ʌv; əv][maɪnd] - ['ɔ:ltərɪŋ] [drʌgz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [vju:z] [ʌv; əv] [wʌt] [drʌg] [ju:z] [meɪ] [laɪ][ɪn][ðə; ði]

| of | mind | - | altering | drugs | and | for | views | of | what | drug | use | may | lie | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 头脑 | - | 改变 | 药物 | 和 | 为了 | 浏览 | 的 | 什么 | 药品 | 使用 | 可能 | 说谎 | 在 | 这 |

['fju:tʃər] .

| future | . |
|---|---|
| 未来 | . |

研究科幻小说有助于深入了解精神药物的使用情况，并展望未来药物的使用情况。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][aɪ][hæv; həv][kəm'paɪld][ə; eɪ][gruːp][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]
**For** 为了 | **the** 这 | **present** 展示 | **research** 研究 | **project** 项目 | **I** 我 | **have** 有 | **compiled** 编译 | **a** 一个 | **group** 团体 | **of** 的 | **English** 英语
- ['læŋgwɪdʒ] [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['nɑːvəlz] [wɪtʃ] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪnd] - ['ɔːltərɪŋ]
**-** - | **language** 语言 | **short** 短的 | **stories** 故事 | **and** 和 | **novels** 小说 | **which** 哪个 | **deal** 交易 | **with** 和 | **the** 这 | **use** 使用 | **of** 的 | **mind** 头脑 | **-** - | **altering** 改变
[drʌgz] ,
**drugs** 药物 | **,** ,

为了本次研究项目，我收集了一组以英语写成的短篇小说和长篇小说，这些作品都涉及使用精神药物。

[ɔːl] ['rɪt(ə)n] [sɪns] - [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['kætəgɔːri][ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .
**all** 全部 | **written** 书面 | **since** 自从 | **1900** - | **and** 和 | **falling** 坠落 | **within** 之内 | **the** 这 | **literary** 文学 | **category** 类别 | **of** 的 | **science** 科学 | **fiction** 小说 | **.** .

全部作品创作于 1900 年以后，属于科幻小说文学范畴。

[aɪ][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['stɔːriz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [drʌgz] [huːz]
**I** 我 | **have** 有 | **avoided** 避免 | **inclusion** 包容性 | **of** 的 | **that** 那 | **large** 大的 | **body** 身体 | **of** 的 | **stories** 故事 | **dealing** 处理 | **with** 和 | **drugs** 药物 | **whose** 谁
[ɪ'fekts] [ɑːr; ər][praɪ'merəli][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] ['rɑðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd] :
**effects** 效果 | **are** 是 | **primarily** 主要 | **on** 在 | **the** 这 | **body** 身体 | **rather** 相当 | **than** 比 | **the** 这 | **mind** 头脑 | **:** :

我一直避免收录那些主要作用于身体而非精神的毒品故事：

[ˌɪmɔːr'tæləti] ['sɪərəmz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
**immortality** 不朽 | **serums** 血清 | **,** , | **for** 为了 | **example** 例子 | **.** .

例如，长生不老药。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːriz] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]
**Some** 一些 | **of** 的 | **these** 这些 | **stories** 故事 | **date** 日期 | **from** 从 | **the** 这 | **earliest** 最早 | **years** 年 | **of** 的 | **the** 这 | **science** 科学 | **-** - | **fiction** 小说
['ʒɑːnrə] ,
**genre** 类型 | **,** ,

这些故事有些可以追溯到科幻小说这一体裁的早期。

['noʊtəbli][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wen] [mæs] - ['mɑːrkɪt] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]
**notably** 尤其 | **from** 从 | **the** 这 | **1920's** - | **and** 和 | **1930's** - | **when** 什么时候 | **mass** 大量的 | **-** - | **market** 市场 | **science** 科学 | **-** - | **fiction** 小说
['mægəzinz] [fɜːrst][bɪ'gæn][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
**magazines** 杂志 | **first** 第一的 | **began** 开始 | **publication** 发布 | **.** .

尤其是在 20 世纪 20 年代和 30 年代，大众科幻杂志开始出版发行。

[nɑːt] [sər'praɪzɪŋli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [deɪt]
**Not** 不是 | **surprisingly** 出奇 | **,** , | **however** 然而 | **,** , | **the** 这 | **majority** 多数 | **of** 的 | **the** 这 | **stories** 故事 | **within** 之内 | **the** 这 | **study** 学习 | **date** 日期
[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] - - ['pɪriəd] ,
**from** 从 | **the** 这 | **post** 邮政 | **-** - | **1965** - | **period** 时期 | **,** ,

然而，不出所料，研究中的大多数故事都发生在1965年之后。

[wen] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [drʌgz] [fɜːrst] [pə'veɪdid] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][laɪf][tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][ɪk'stent] .
**when** 什么时候 | **the** 这 | **use** 使用 | **of** 的 | **drugs** 药物 | **first** 第一的 | **pervaded** 弥漫 | **the** 这 | **national** 国家的 | **life** 生活 | **to** 到 | **its** 它是 | **present** 展示 | **extent** 程度 | **.** .

毒品的使用首次渗透到国民生活中，达到如今的程度。

[fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['eseɪ] ,
**For** 为了 | **reasons** 原因 | **explained** 解释 | **in** 在 | **the** 这 | **accompanying** 随同 | **introductory** 引言 | **essay** 散文 | **,** ,

原因详见随附的导论文章，

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'saɪətl] [trendz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

| **science** | **fiction** | **is** | **more** | **often** | **a** | **reflection** | **of** | **existing** | **societal** | **trends** | **than** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 是 | 更多的 | 经常 | 一个 | 反射 | 的 | 现存的 | 社会 | 趋势 | 比 | 一个 |

[prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv] [trendz] [tu:; tə] [kʌm] .

| **prediction** | **of** | **trends** | **to** | **come** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 预言 | 的 | 趋势 | 到 | 来 | . |

科幻小说更多地反映了现有的社会趋势，而不是预测未来的趋势。

[ðə; ði] ['ʌpsɜ:rdʒ] [ɪn] [drʌg] [ju:z] [ɪz] [prɪ'saɪsli] ['mɪrərd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌpsɜ:rdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

| **The** | **upsurge** | **in** | **drug** | **use** | **is** | **precisely** | **mirrored** | **by** | **the** | **upsurge** | **in** | **the** | **use** | **of** | **such** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高涨 | 在 | 药品 | 使用 | 是 | 恰恰 | 镜像 | 经过 | 这 | 高涨 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 这样的 |

[θi:mz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

| **themes** | **in** | **science** | **fiction** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 主题 | 在 | 科学 | 小说 | . |

毒品使用量的激增与科幻作品中此类主题的使用量激增完全吻合。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n]

| **Science** | **fiction** | **is** | **as** | **much** | **a** | **guide** | **to** | **where** | **we** | **are** | **as** | **it** | **is** | **a** | **vision** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 是 | 作为 | 很多 | 一个 | 指导 | 到 | 在哪里 | 我们 | 是 | 作为 | 它 | 是 | 一个 | 想象 |

[ʌv; əv] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] .

| **of** | **where** | **we** | **are** | **going** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 在哪里 | 我们 | 是 | 去 | . |

科幻小说既是对我们身处何方的指引，也是对我们未来走向的展望。

[ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][soʊ]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] , [kə'mændɪŋ] [soʊ] [ɪn'tens]

| **A** | **literature** | **so** | **popular** | **with** | **the** | **young** | **,** | **commanding** | **so** | **intense** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 文学 | 所以 | 受欢迎的 | 和 | 这 | 年轻的 | , | 指挥 | 所以 | 激烈的 |

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

| **and** | **devoted** | **a** | **following** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 奉献 | 一个 | 下列的 | , |

一种深受年轻人喜爱，拥有如此众多忠实拥趸的文学作品，

[kæn; kən][bi:; bi][ʌv; əv] [sɪg'nɪfɪkənt] ['vælju:][ɪn] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [kən'tempəreri] [sə'saɪəti][ɪz]

| **can** | **be** | **of** | **significant** | **value** | **in** | **revealing** | **the** | **patterns** | **contemporary** | **society** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 的 | 重要的 | 价值 | 在 | 揭示 | 这 | 图案 | 当代的 | 社会 | 是 |

['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [dʒʌst] [ə'hed] .

| **taking** | **and** | **will** | **take** | **in** | **the** | **years** | **just** | **ahead** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 和 | 将要 | 拿 | 在 | 这 | 年 | 只是 | 前方 | . |

可以对揭示当代社会正在发生和未来几年将要发生的模式具有重要价值。

[ [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] ]

| **[** | **vii** | **]** |
|---|---|---|
| [ | 七 | ] |

[vii]

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents]

| **TABLE** | **OF** | **CONTENTS** |
|---|---|---|
| 桌子 | 的 | 内容 |

目录

[peɪdʒ]

| **Page** |
|---|
| 页 |

页

['prefəs] [vi:]

| **PREFACE** | **v** |
|---|---|
| 前言 | v |

前言 v

['oʊvərvjuː] [ʌv; əv] [drʌg] [θiːmz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wʌn]

| OVERVIEW | OF | DRUG | THEMES | IN | SCIENCE | FICTION | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概述 | 的 | 药品 | 主题 | 在 | 科学 | 小说 | 1 |

科幻作品中药物主题概述 1

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] [naɪn]

| ANNOTATED | BIBLIOGRAPHY | 9 |
|---|---|---|
| 带注释的 | 参考书目 | 9 |

注释书目 9

['prɪmətɪv] ['pɪriəd] , [siː] . - – - -

| Primitive | Period | , | c | . | 1900 | – | 1935 | 11 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原始 | 时期 | , | c | . | - | – | - | - |

原始时期，约1900-1935年 11

[prɪ'dɪktɪv] ['pɪriəd] , [siː] . - – - -

| Predictive | Period | , | c | . | 1935 | – | 1965 | 17 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预测 | 时期 | , | c | . | - | – | - | - |

预测期，约1935-1965年 17

[kən'tempəreri] ['pɪriəd] , [siː] . - – - -

| Contemporary | Period | , | c | . | 1965 | – | 1973 | 31 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当代的 | 时期 | , | c | . | - | – | - | - |

当代时期，约1965-1973年 31

['ɔːθər] / ['taɪt(ə)l]['ɪndeks] - [ [wʌn] ]

| AUTHOR | / | TITLE | INDEX | 53 | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | / | 标题 | 指数 | - | [ | 1 | ] |

作者/标题索引 53[1]

['oʊvərvjuː] [ʌv; əv] [drʌg] [θiːmz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ [θriː] ]

| OVERVIEW | OF | DRUG | THEMES | IN | SCIENCE | FICTION | [ | 3 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 概述 | 的 | 药品 | 主题 | 在 | 科学 | 小说 | [ | 3 | ] |

科幻作品中药物主题概述[3]

[dɪ'faɪnɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] .

| Defining | science | fiction | is | no | easy | task | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 定义 | 科学 | 小说 | 是 | 不 | 简单的 | 任务 | . |

给科幻小说下定义并非易事。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prə'poʊzd] [ɑːr; ər][soʊ] [luːs] [ðæt] [ðeɪ]

| Some | of | the | definitions | that | have | been | proposed | are | so | loose | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 定义 | 那 | 有 | 到过 | 建议的 | 是 | 所以 | 松动的 | 那 | 他们 |

[wʊd] ['kwɑːlɪfaɪ][ə; eɪ] [bʊk] [laɪk][ sin'klɛə ] ['luːɪs] - [ 'ærəu,smiθ ] [æz; əz] ['saɪəns] fiction — it ['ʃʊrli] [ɪz]

| would | qualify | a | book | like | Sinclair | Lewis | ' | Arrowsmith | as | science | fiction | — | it | surely | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 资格 | 一个 | 书 | 喜欢 | 辛克莱 | 刘易斯 | - | 阿罗史密斯 | 作为 | 科学 | fiction | — | it | 一定 | 是 |

“ ['fɪkʃ(ə)n][ə'baʊt] ['saɪəns] ” — and ['ʌðər] [ɑːr; ər] [drɔːn] [soʊ] ['nærəʊli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'skluːd]

| “ | fiction | about | science | ” | — | and | others | are | drawn | so | narrowly | that | they | would | exclude |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 小说 | 关于 | 科学 | ” | — | and | 其他的 | 是 | 绘制 | 所以 | 勉强 | 那 | 他们 | 会 | 排除 |

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [tə'deɪ] [ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [bʊks] .

| much | of | what | is | published | today | in | science | - | fiction | magazines | and | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 什么 | 是 | 已发布 | 今天 | 在 | 科学 | - | 小说 | 杂志 | 和 | 图书 | . |

一些已提出的定义过于宽泛，以至于像辛克莱·刘易斯的《阿罗史密斯》这样的书会被归类为科幻小说——它当然是"关于科学的小说"——而另一些定义则过于狭隘，以至于会将当今科幻杂志和书籍中发表的大部分内容排除在外。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kæviæt][ɪn][maɪnd] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] ['ɔːfər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['fleksəb(ə)l]

| With | that | caveat | in | mind | , | therefore | , | I | offer | one | of | the | more | flexible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 注意 | 在 | 头脑 | , | 所以 | , | 我 | 提供 | 一 | 的 | 这 | 更多的 | 灵活的 |

[ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ,

| definitions | , |
|---|---|
| 定义 | , |

因此，考虑到这一限制，我提供一个较为灵活的定义：

[wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [dʌz] ['kʌvər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][ˌʌndər'stænd][tu:; tə][bi:; bi]

| one | which | I | think | does | cover | the | greater | part | of | what | I | understand | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 哪个 | 我 | 思考 | 做 | 覆盖 | 这 | 更大的 | 部分 | 的 | 什么 | 我 | 理解 | 到 | 是 |

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] :

| science | fiction | : |
|---|---|---|
| 科学 | 小说 | : |

我认为其中一本涵盖了我所理解的大部分科幻作品:

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['fæntəsi] [wɪtʃ] [ɪn'geɪdʒz] [ɪn] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

| Science | fiction | is | that | branch | of | fantasy | which | engages | in | imaginative | speculation | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 是 | 那 | 分支 | 的 | 幻想 | 哪个 | 参与 | 在 | 富有想象力的 | 推测 | 关于 |

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi] [ɑ:n]['hju:mən][sə'saɪəti] .

| the | impact | of | technology | on | human | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 技术 | 在 | 人类 | 社会 | . |

科幻小说是奇幻小说的一个分支，它对科技对人类社会的影响进行富有想象力的推测。

[baɪ] ['klæsɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['fæntəsi] ,

| By | classing | science | fiction | as | a | branch | of | fantasy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 分类 | 科学 | 小说 | 作为 | 一个 | 分支 | 的 | 幻想 | , |

将科幻小说归类为奇幻小说的一个分支，

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ʌv; əv] [ðæt] [væst] ['lɪtəreri] ['ʒɑ:nrə] [ðæt] [ɪn'klu:dz] ['hoʊmɜ-z]

| I | make | it | a | subdivision | of | that | vast | literary | genre | that | includes | Homer's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制作 | 它 | 一个 | 细分 | 的 | 那 | 广阔的 | 文学 | 类型 | 那 | 包括 | 荷马 |

['ɑ:dəsi] ,

| Odyssey | , |
|---|---|
| 奥德赛 | , |

我将其视为包括荷马史诗《奥德赛》在内的庞大文学体裁的一个分支。

['mɪltənz] ['pærədaɪs] [lɔ:st] , [ðə; ði] [nɔ:rs] ['sɑ:gəz] , ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [poʊ] , [ænd; ənd]

| Milton's | Paradise | Lost | , | the | Norse | sagas | , | Alice | in | Wonderland | , | much | of | Poe | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿的 | 天堂 | 丢失的 | , | 这 | 北欧 | 传奇故事 | , | 爱丽丝 | 在 | 仙境 | , | 很多 | 的 | 爱伦·坡 | , | 和 |

[soʊ] [fɔ:rθ] .

| so | forth | . |
|---|---|---|
| 所以 | 前进 | . |

弥尔顿的《失乐园》、北欧萨迦、爱丽丝梦游仙境、爱伦·坡的大部分作品等等。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɑ:n] [tek'nɑ:lədʒi] , [haʊ'evər] , [rɪ'kwaɪrz] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| Placing | the | emphasis | on | technology | , | however | , | requires | science | fiction | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 这 | 强调 | 在 | 技术 | , | 然而 | , | 需要 | 科学 | 小说 | 到 | 有 | 一个 |

['sɜ:rt(ə)n][ˌsɪstə'mætɪk]['kɑ:ntent] ,

| certain | systematic | content | , |
|---|---|---|---|
| 肯定 | 系统 | 内容 | , |

然而，如果将重点放在技术上，科幻小说就必须具备一定的系统性内容。

[æn; ən] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌræʃə'næl] [ʌv; əv] [θi:m] .

| an | underlying | rationale | of | theme | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 潜在的 | 理由 | 的 | 主题 | . |

主题背后的根本逻辑。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['væmpaɪər][ɪz] [pjʊr] ['fæntəsi] ;

| A | story | about | a | vampire | is | pure | fantasy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 关于 | 一个 | 吸血鬼 | 是 | 纯的 | 幻想 | ; |

关于吸血鬼的故事纯属虚构;

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] ['ræʃənəˌlaɪziz] ['væmpaɪərɪzəm][ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv][ˌmetə'bɑ:lɪk] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪz] ['saɪəns]

| a | story | that | rationalizes | vampirism | in | terms | of | metabolic | phenomena | is | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 故事 | 那 | 合理化 | 吸血鬼 | 在 | 条款 | 的 | 代谢 | 现象 | 是 | 科学 |

['fɪkʃ(ə)n] .

| fiction | . |
|---|---|
| 小说 | . |

用新陈代谢现象来解释吸血鬼现象的故事是科幻小说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪn'djʊs] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsbɪ'liːf] [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]

| It | is | the | attempt | at | inducing | a | willing | suspension | of | disbelief | by | supplying | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 试图 | 在 | 诱导 | 一个 | 愿意的 | 暂停 | 的 | 怀疑 | 经过 | 供应 | 一个 |

['plɔːzəb(ə)l] ['skæfəldɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪm'plɔːzəb(ə)l] [ðæt] ['gɪvz] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪts][aɪ'dentəti] [wɪ'ðɪn]

| plausible | scaffolding | for | the | implausible | that | gives | science | fiction | its | identity | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合情合理 | 脚手架 | 为了 | 这 | 难以置信 | 那 | 给予 | 科学 | 小说 | 它是 | 身份 | 之内 |

[ðə; ði] ['greɪtər] [relm] [ʌv; əv] ['fæntəsi] .

| the | greater | realm | of | fantasy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更大的 | 领域 | 的 | 幻想 | . |

科幻小说之所以能在更广阔的奇幻领域中脱颖而出，正是因为它试图通过为不可思议的事物提供合理的框架，来诱导读者心甘情愿地放弃怀疑。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['fæntəsi] ,

| But | because | science | fiction | is | a | form | of | fantasy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 科学 | 小说 | 是 | 一个 | 形式 | 的 | 幻想 | , |

但因为科幻小说是一种幻想形式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aɪ'diːəli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [drʌg] - [rɪ'leɪtɪd] [fə'nɑːmɪnə] .

| it | is | ideally | suited | for | the | exploration | of | drug | - | related | phenomena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 理想情况下 | 适合 | 为了 | 这 | 勘探 | 的 | 药品 | - | 有关的 | 现象 | . |

它非常适合用于探索与药物相关的现象。

[ə; eɪ] [drʌg] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['mædʒɪk][wɑːnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ 'kemists ] ['mædʒɪk][wɑːnd] ,

| A | drug | is | a | kind | of | magic | wand | ; | but | it | is | a | chemist's | magic | wand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 药品 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 魔法 | 魔杖 | ; | 但 | 它 | 是 | 一个 | 化学家的 | 魔法 | 魔杖 | , |

药物就像一根魔杖；但它是化学家的魔杖。

[ə; eɪ] ['læbrətɔːri] ['prɑːdʌkt] , ['kærɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kæ'ʃeɪ] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

| a | laboratory | product | , | carrying | with | it | the | cachet | of | science | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实验室 | 产品 | , | 携带 | 和 | 它 | 这 | 缓存 | 的 | 科学 | . |

它是实验室产品，带有科学的光环。

[baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [ə; eɪ]['vaɪəl][ʌv; əv] [griːn] [pɪlz] [ɔːr][ə; eɪ][flæsk][ʌv; əv] [mɪ'stɪrɪəs] [bluː]

| By | offering | his | characters | a | vial | of | green | pills | or | a | flask | of | mysterious | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 提供 | 他的 | 人物 | 一个 | 小瓶 | 的 | 绿色的 | 药片 | 或者 | 一个 | 烧瓶 | 的 | 神秘 | 蓝色的 |

['fluːɪd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] ['wʌndɚz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ]['sɔːrsərər] ;

| fluid | the | author | is | able | to | work | wonders | as | easily | as | a | sorcerer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体液 | 这 | 作者 | 是 | 有能力的 | 到 | 工作 | 奇迹 | 作为 | 容易地 | 作为 | 一个 | 巫师 | ; |

作者通过给笔下的人物一小瓶绿色药丸或一瓶神秘的蓝色液体，就能像巫师一样轻松地创造奇迹；

[ænd; ənd][baɪ] ['rɪgərəsli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækt][ʌv; əv]['mædʒɪk] ,

| and | by | rigorously | examining | the | consequences | of | his | act | of | magic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 严格地 | 检查 | 这 | 结果 | 的 | 他的 | 行为 | 的 | 魔法 | , |

通过严格审查他施展魔法行为的后果，

[hiː; hi] [pɚ'fɔrmz] [ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] [aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

| he | performs | the | exploration | of | speculative | ideas | which | is | the | essence | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 表演 | 这 | 勘探 | 的 | 推测性的 | 想法 | 哪个 | 是 | 这 | 本质 | 的 |

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

| science | fiction | . |
|---|---|---|
| 科学 | 小说 | . |

他探索的是科幻小说的本质——思辨性的想法。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['rɑːbərt] ['luːɪs] [ 'stiːvnsn ] [prə'duːst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒiːkil, 'dʒekil]

| So | in | the | nineteenth | century | Robert | Louis | Stevenson | produced | Dr | . | Jekyll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 这 | 第十九 | 世纪 | 罗伯特 | 路易斯 | 史蒂文森 | 生产 | 博士 | . | 杰基尔 |

[ænd; ənd]['mɪstər] . [haid] ,

| and | Mr | . | Hyde | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 海德 | , |

因此，在十九世纪，罗伯特·路易斯·史蒂文森创作了《化身博士》。

['meri] ['wʊlstən,kræft] [ 'ʃeli ] [dɪ'vaɪzd] [æn; ən][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]

| Mary | Wollstonecraft | Shelley | devised | an | elixir | of | immortality | in | The | Mortal | Immortal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 伍尔斯通克拉夫特 | 雪莱 | 设计 | 一个 | 灵药 | 的 | 不朽 | 在 | 这 | 凡人 | 不朽 |

,

,

,

玛丽·沃斯通克拉夫特·雪莱在《不朽的凡人》中构思了一种长生不老药。

[ænd; ənd][eɪtʃ] . [dʒi:] . [welz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʃelf] [ʌv; əv] [drʌg] - [rɪ'leɪtɪd] ['stɔ:riz] ,

| and | H | . | G | . | Wells | created | a | whole | shelf | of | drug | - | related | stories | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | H | . | G | . | 威尔斯 | 创建 | 一个 | 所有的 | 架子 | 的 | 药品 | - | 有关的 | 故事 | , |

H·G·威尔斯创作了一大堆与毒品有关的故事。

['spi:dɪŋ] [ʌp]['hju:mən]['moʊʃ(ə)n][ɪn] " [ðə; ði] [nu:] [ək'seləreɪtər] ,

| speeding | up | human | motion | in | " | The | New | Accelerator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超速 | 向上 | 人类 | 运动 | 在 | " | 这 | 新的 | 加速器 | , |

在《新加速器》中加速人体运动，

" ['tɜ:rnɪŋ] [bi:sts] ['ɪntu:][men][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mɚ'oʊ] ,

| " | turning | beasts | into | men | in | The | Island | of | Dr | . | Moreau | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 转弯 | 野兽 | 进入 | 男人 | 在 | 这 | 岛 | 的 | 博士 | . | 莫罗 | , |

在《莫罗博士岛》中将野兽变成人

[dɪ'pɪktɪŋ] [æn; ən] [ˌʌn'si:əbl] ['fæntəm] [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][mæn] .

| depicting | an | unseeable | phantom | in | The | Invisible | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描绘 | 一个 | 无形 | 幻影 | 在 | 这 | 无形的 | 男人 | . |

在电影《隐形人》中描绘了一个看不见的幽灵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪnd] - ['ɔ:ltərɪŋ] [ɔ:r][maɪnd] - [kən'troʊlɪŋ]

| And | in | the | present | century | the | use | of | mind | - | altering | or | mind | - | controlling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 展示 | 世纪 | 这 | 使用 | 的 | 头脑 | - | 改变 | 或者 | 头脑 | - | 控制 |

[drʌgz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['vi:ək(ə)lz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns]

| drugs | has | become | one | of | the | prime | vehicles | for | the | speculations | of | science |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 有 | 变得 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 车辆 | 为了 | 这 | 猜测 | 的 | 科学 |

- [fɪkʃənɪsts] . [ [fɔ:r] ]

| - | fictionists | . | [ | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 小说家 | . | [ | 4 | ] |

在本世纪，使用精神药物或精神控制药物已成为科幻小说家进行推测的主要途径之一。[4]

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] ['stʌdi] [ʌv; əv] [drʌg] [θi:mz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði]

| In | preparing | this | study | of | drug | themes | in | science | fiction | , | I | have | employed | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备 | 这 | 学习 | 的 | 药品 | 主题 | 在 | 科学 | 小说 | , | 我 | 有 | 受雇 | 这 |

['fɑ:loʊɪŋ] [ˌkætə'gɔ:rɪk(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃənz] :

| following | categorical | designations | : |
|---|---|---|---|
| 下列的 | 分类 | 职称 | : |

在准备这项关于科幻小说中毒品主题的研究时，我采用了以下分类名称：

[drʌgz] [æz; əz] : [drʌgz] [ðæt] [gɪv] ['pleʒər] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ʌn'strʌktʃərd] [weɪz] , [θru:]

| Drugs | as | Euphorics | : | Drugs | that | give | pleasure | in | simple | unstructured | ways | , | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 欣快感 | : | 药物 | 那 | 给 | 乐趣 | 在 | 简单的 | 非结构化 | 方式 | , | 通过 |

[rɪ'li:s] [frʌm; frəm] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tenʃ(ə)n] ,

| release | from | depression | and | tension | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 发布 | 从 | 沮丧 | 和 | 紧张 | , |

药物作为欣快剂：这类药物通过释放抑郁和紧张情绪，以简单、非结构化的方式带来愉悦感。

[mʌtʃ] [æz; əz]['ælkəhɔ:l] [dʌz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] ( [ðoʊ] ['ælkəhɔ:l][ɪz][nɑ:t] ['strɪktli] ['spi:kɪŋ] [ə; eɪ]

| much | as | alcohol | does | in | our | society | ( | though | alcohol | is | not | strictly | speaking | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 酒精 | 做 | 在 | 我们的 | 社会 | ( | 尽管 | 酒精 | 是 | 不是 | 严格 | 请讲 | 一个 |

[ju:'fɔ:rɪk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ) .

| euphoric | , | of | course | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 欣快 | , | 的 | 课程 | ) | . |

就像酒精在我们社会中的作用一样（当然，严格来说，酒精并不是一种令人愉悦的物质）。

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd][ɪk'spændərz] :

| **Drugs** | **as** | **Mind** | **Expanders** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | 扩张器 | : |

药物作为思维拓展剂：

[drʌgz] [ðæt] [prə'vaɪd] “ [ˌsaɪkə'delɪk] ” ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taɪmz] [ɔ:r]['pleɪsɪz][ɔ:r] [ðæt] ['ɔ:fər] [ə; eɪ]

| **Drugs** | **that** | **provide** | **“** | **psychedelic** | **”** | **visions** | **of** | **other** | **times** | **or** | **places** | **or** | **that** | **offer** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 那 | 提供 | “ | 迷幻药 | ” | 愿景 | 的 | 其他 | 时代 | 或者 | 地方 | 或者 | 那 | 提供 | 一个 |

[sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wʌnnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:zmoʊs][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;

| **sensation** | **of** | **oneness** | **with** | **the** | **cosmos** | **as** | **a** | **whole** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 的 | 合一 | 和 | 这 | 宇宙 | 作为 | 一个 | 所有的 | ; |

能让人产生“迷幻”幻觉，看到其他时代或地方，或者让人感觉与整个宇宙融为一体的药物；

[ə'næləgəs] [tu:; tə][ˌel es 'di:][ɪn]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] .

| **analogous** | **to** | **LSD** | **in** | **our** | **society** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | LSD | 在 | 我们的 | 社会 | . |

类似于我们社会中的迷幻药。

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə] : [drʌgz] [wɪtʃ] , [θru:] ['træŋkwɪlaɪzɪŋ][ɔ:r] ['njʊtrəlˌaɪz] [ɪ'fekts] , [kɑ:m]

| **Drugs** | **as** | **Panaceas** | **:** | **Drugs** | **which** | **,** | **through** | **tranquilizing** | **or** | **neutralizing** | **effects** | **,** | **calm** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 万灵药 | : | 药物 | 哪个 | , | 通过 | 镇静剂 | 或者 | 中和 | 效果 | , | 冷静的 |

[ðə; ði][maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌnesə'seɾəli] [ɪn'djʊs] [ju:'fɔ:riə] .

| **the** | **mind** | **without** | **necessarily** | **inducing** | **euphoria** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 没有 | 一定 | 诱导 | 欣快感 | . |

药物作为万灵药：这类药物通过镇静或中和作用使人平静下来，但不一定能引起欣快感。

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] [kən'troʊlərz] :

| **Drugs** | **as** | **Mind** | **Controllers** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | 控制器 | : |

药物作为精神控制手段：

[drʌgz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] ['entəti] [tu:; tə]['lɪmɪt][ɔ:r][də'rekt][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɔ:r][dɪ'zaɪɜ-z][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;

| **Drugs** | **that** | **enable** | **one** | **entity** | **to** | **limit** | **or** | **direct** | **the** | **activities** | **or** | **desires** | **of** | **another** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 那 | 使能够 | 一 | 实体 | 到 | 限制 | 或者 | 直接的 | 这 | 活动 | 或者 | 欲望 | 的 | 其他 | ; |

能使一个实体限制或控制另一个实体的活动或欲望的药物；

[ə'næləgəs] [tu:; tə] ['breɪnwɔ:ʃɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][toʊˌtælə'teriən] [æk'tɪvətiz] .

| **analogous** | **to** | **brainwashing** | **,** | **and** | **generally** | **associated** | **with** | **totalitarian** | **activities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 类似的 | 到 | 洗脑 | , | 和 | 一般来说 | 联系 | 和 | 极权主义 | 活动 | . |

类似于洗脑，通常与极权主义活动联系在一起。

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsərz] :

| **Drugs** | **as** | **Intelligence** | **-** | **Enhancers** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 智力 | - | 增强剂 | : |

药物作为智力增强剂：

[drʌgz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [ɔ:r][ 'æmpli,faiiŋ ][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl]

| **Drugs** | **which** | **have** | **the** | **specific** | **property** | **of** | **extending** | **or** | **amplifying** | **the** | **rational** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 哪个 | 有 | 这 | 具体的 | 财产 | 的 | 扩展 | 或者 | 放大 | 这 | 合理的 |

['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

| **processes** | **of** | **the** | **mind** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 流程 | 的 | 这 | 头脑 | . |

具有延长或增强思维理性过程特定作用的药物。

[drʌgz] [æz; əz][sen'seɪʃ(ə)n] - [ɪn'hænsərz] : [drʌgz] [hu:z] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [ə'tʃi:vd] [θru:] ['æmplɪfaɪd]

| **Drugs** | **as** | **Sensation** | **-** | **Enhancers** | **:** | **Drugs** | **whose** | **effects** | **are** | **achieved** | **through** | **amplified** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 感觉 | - | 增强剂 | : | 药物 | 谁 | 效果 | 是 | 已达成 | 通过 | 放大 |

[ɔ:r] [ɪk'stendɪd] ['bɑ:dɪli][sen'seɪʃ(ə)n] - [rɪ'spɑ:ns] ,

| **or** | **extended** | **bodily** | **sensation** | **-** | **response** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 扩展 | 身体上的 | 感觉 | - | 回复 | , |

药物作为感觉增强剂：这类药物通过增强或延长身体感觉反应而产生作用。

[pər'hæps] [ə'næləgəs] [tu:; tə][ˌmærə'wɑ:nə][ɪn]['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] .
**perhaps** **analogous** **to** **marijuana** **in** **our** **society** **.**
也许 类似的 到 大麻 在 我们的 社会 .

或许类似于我们社会中的大麻。

[drʌgz] [æz; əz] [ri'æləti] - ['testəz] :
**Drugs** **as** **Reality** **-** **Testers** **:**
药物 作为 现实 - 测试人员 :

药物作为现实检验器:

[drʌgz] [wɪtʃ] [pər'mɪt][ðə; ði]['ju:zər][tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] " ['ri:əl] " [ri'ælitiz] [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]
**Drugs** **which** **permit** **the** **user** **to** **penetrate** **the** **"** **real** **"** **realities** **beyond** **the** **surface**
药物 哪个 允许 这 用户 到 穿透 这 " 真实的 " 现实 超过 这 表面
[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf] .
**manifestations** **of** **daily** **life** **.**
表现 的 日常的 生活 .

能够让使用者穿透日常生活表面现象，窥见"真实"现实的药物。

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - ['ɪndʒərərz] : [drʌgz] [ju:st] [æz; əz] ['wɛpənz] [ɪn][ˌbaɪoʊ'kemɪk(ə)l] ['wɔ:rfer] , [eɪmd]
**Drugs** **as** **Mind** **-** **Injurers** **:** **Drugs** **used** **as** **weapons** **in** **biochemical** **warfare** **,** **aimed**
药物 作为 头脑 - 伤害者 : 药物 用过的 作为 武器 在 生化 战争 , 旨在
[æt; ət][ðə; ði][maɪnd] .
**at** **the** **mind** **.**
在 这 头脑 .

药物作为精神伤害剂：药物被用作生化战争的武器，目标是精神。

[drʌgz] [æz; əz] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] :
**Drugs** **as** **Means** **of** **Communication** **:**
药物 作为 方法 的 沟通 :

药物作为沟通手段:

[drʌgz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði][spə'sɪfɪk] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'noʊn] ['tʃænlz] [ʌv; əv]
**Drugs** **that** **have** **the** **specific** **property** **of** **opening** **hitherto** **unknown** **channels** **of**
药物 那 有 这 具体的 财产 的 开幕 迄今为止 未知 频道 的
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [bɪ'twi:n] [maɪndz] .
**communication** **between** **minds** **.**
沟通 之间 思想 .

具有打开此前未知的心灵沟通渠道的特殊性质的药物。

[tu:] [dɪ'stɪŋkt] ['ætitju:dz] [tɔ:rd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪnd] - [rɪ'leɪtɪd] [drʌgz] [hæv; həv] ['mænɪfestɪd]
**Two** **distinct** **attitudes** **toward** **the** **use** **of** **mind** **-** **related** **drugs** **have** **manifested**
二 清楚的 态度 朝向 这 使用 的 头脑 - 有关的 药物 有 表现出来
[ðəm'selvz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .
**themselves** **in** **science** **fiction** **.**
他们自己 在 科学 小说 .

科幻小说中出现了两种截然不同的对待精神药物的态度。

[wʌn] [ɪz] ['kɔ:ʃəneri] :
**One** **is** **cautionary** **:**
一 是 警告 :

一是警示:

[ðæt] ['eni] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [ɪk'strɔ:rdəneri] [drʌgz] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][rɑ:t][ðə; ði]['mɔ:rəl]
**that** **any** **extraordinary** **indulgence** **in** **extraordinary** **drugs** **is** **likely** **to** **rot** **the** **moral**
那 任何 非凡的 放纵 在 非凡的 药物 是 可能 到 腐烂 这 道德
['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:zər] ,
**fiber** **of** **the** **user** **,**
纤维 的 这 用户 ,

任何过度沉迷于特殊毒品的行为都可能腐蚀使用者的道德品质。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['læsɪtuːd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

| leading | to | lassitude | and | general | decay | of | the | individual | or | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 到 | 倦怠 | 和 | 一般的 | 衰变 | 的 | 这 | 个人 | 或者 | 的 | 社会 | , |

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ,

| and | ultimately | , |
|---|---|---|
| 和 | 最终 | , |

导致个人或社会精神萎靡、全面衰败，最终，

[pər'hæps] , ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][toʊˌtælə'teriən]['ɔːrdər] .

| perhaps | , | aiding | the | establishment | of | a | totalitarian | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 协助 | 这 | 建立 | 的 | 一个 | 极权主义 | 命令 | . |

或许，这有助于建立极权秩序。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['vɪʒəneri] [ænd; ənd][juː'toʊpiən] :

| The | other | is | visionary | and | utopian | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 是 | 有远见的 | 和 | 乌托邦 | : |

另一个则充满远见和乌托邦色彩：

[ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [drʌgz] [mæn'kaɪnd][kæn; kən] [ə'teɪn] ['spɪrɪtʃuəl][ɔːr]

| that | through | the | employment | of | drugs | mankind | can | attain | spiritual | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 通过 | 这 | 就业 | 的 | 药物 | 人类 | 能 | 达到 | 精神 | 或者 |

[ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['paʊɝz] [nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] [ə'veɪləb(ə)l] ,

| psychological | powers | not | ordinarily | available | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 心理 | 权力 | 不是 | 按说 | 可用的 | , |

通过使用药物，人类可以获得通常无法获得的精神或心理力量。

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [kæn; kən]['entər]['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['haɪər] [feɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

| and | by | so | doing | can | enter | into | a | new | and | higher | phase | of | existence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 所以 | 正在做 | 能 | 进入 | 进入 | 一个 | 新的 | 和 | 更高 | 阶段 | 的 | 存在 | . |

通过这样做，可以进入一个更新、更高的存在阶段。

[ðɪs] ['lætər] ['ætɪtuːd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fɑːr] [mɔːr] [ˌwaɪd'spred] [sɪns] - ,

| This | latter | attitude | has | become | far | more | widespread | since | 1965 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 态度 | 有 | 变得 | 远的 | 更多的 | 广泛 | 自从 | - | , |

自1965年以来，后一种态度变得更加普遍。

[wen] ['mɪd(ə)l] - [klæs] [juːz][ʌv; əv][həˌluːsɪnə'dʒenɪk][ænd; ənd] [juː'fɔːrɪk] [drʌgz] [ɪn] ['westərn] [ɪn'dʌstriəl]

| when | middle | - | class | use | of | hallucinogenic | and | euphoric | drugs | in | western | industrial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 中间 | - | 班级 | 使用 | 的 | 致幻剂 | 和 | 欣快 | 药物 | 在 | 西 | 工业的 |

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪdʒər]['kʌltʃərəl] [ʃɪft] .

| civilization | first | began | to | take | on | the | aspect | of | a | major | cultural | shift | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 第一的 | 开始 | 到 | 拿 | 在 | 这 | 方面 | 的 | 一个 | 主要的 | 文化 | 转移 | . |

当西方工业文明中产阶级使用致幻剂和兴奋剂开始呈现出重大文化转变的迹象时。

[ðə; ði]['kʌltʃərəl] [ə'sʌmpʃnz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [kæn; kən] ['klɪrli] [biː; bi] [siːn]

| The | cultural | assumptions | of | science | fiction | as | a | whole | can | clearly | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文化 | 假设 | 的 | 科学 | 小说 | 作为 | 一个 | 所有的 | 能 | 清楚地 | 是 | 已见 |

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

| to | follow | , |
|---|---|---|
| 到 | 跟随 | , |

科幻小说整体的文化假设可以清晰地看出：

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [liːd] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] : [moʊst] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ]

| rather | than | to | lead | , | public | opinion | : | most | science | fiction | published | in | the | twentieth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 到 | 带领 | , | 民众 | 观点 | : | 最多 | 科学 | 小说 | 已发布 | 在 | 这 | 第二十 |

['sentʃəri] [hæz; həz] [bɪn] [ [faɪv] ]

| century | has | been | [ | 5 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 世纪 | 有 | 到过 | [ | 5 | ] |

与其说是引导公众舆论，不如说是：二十世纪出版的大多数科幻小说都是[5]

[mæs] - ['mɑːrkɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ['derɪŋ] [ɪts] [ di'paːtʃəz ] [frʌm; frəm] ['evrideɪ]

| **mass** | - | **market** | **commercial** | **fiction** | **which** | , | **however** | **daring** | **its** | **departures** | **from** | **everyday** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量的 | - | 市场 | 商业的 | 小说 | 哪个 | , | 然而 | 大胆 | 它是 | 出港 | 从 | 每天 |

[riˈæləti] ,

| **reality** | , |
|---|---|
| 现实 | , |

然而，尽管大众市场商业小说大胆地偏离了日常现实，

[hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [tendid] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mɔːrəl][ 'dɔgməz ][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [klæs]

| **has** | **generally** | **tended** | **to** | **adopt** | **the** | **conventional** | **moral** | **dogmas** | **of** | **middle** | - | **class** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一般来说 | 倾向于 | 到 | 采纳 | 这 | 传统的 | 道德 | 教条 | 的 | 中间 | - | 班级 |

[sə'saɪəti] , [æz; əz] [dʌz] [moʊst] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] .

| **society** | , | **as** | **does** | **most** | **commercial** | **fiction** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | , | 作为 | 做 | 最多 | 商业的 | 小说 | . |

和大多数商业小说一样，它通常倾向于接受中产阶级社会的传统道德教条。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [rɪ'viːlz] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

| **Science** | **fiction** | **of** | **the** | **1920's** | **and** | **1930's** | **reveals** | **a** | **remarkable** | **degree** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 的 | 这 | - | 和 | - | 揭示 | 一个 | 卓越 | 程度 | 的 |

['reɪsɪzəm][noʊ][lɔːŋgər][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɜ-z] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [riːd] ( [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ]

| **racism** | **no** | **longer** | **acceptable** | **to** | **general** | **readers** | **in** | **what** | **they** | **read** | **(** | **though** | **they** | **may** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种族主义 | 不 | 更长 | 可接受 | 到 | 一般的 | 读者 | 在 | 什么 | 他们 | 读 | ( | 尽管 | 他们 | 可能 |

[klɪŋ] [tuː; tə]['predʒudisiz][ɪn] ['deɪli] [laɪf] ) .

| **cling** | **to** | **prejudices** | **in** | **daily** | **life** | **)** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黏着 | 到 | 偏见 | 在 | 日常的 | 生活 | ) | . |

20 世纪 20 年代和 30 年代的科幻小说揭示了相当程度的种族主义，这种种族主义在普通读者看来已不再可接受（尽管他们在日常生活中可能仍然抱有偏见）。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɪz] [mɑːrkt] [baɪ]['kæʒuəl]['seksɪzəm] ['laɪkwaɪz] [noʊ]

| **Science** | **fiction** | **of** | **the** | **1940's** | **and** | **1950's** | **is** | **marked** | **by** | **casual** | **sexism** | **likewise** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 的 | 这 | - | 和 | - | 是 | 标记 | 经过 | 随意的 | 性别歧视 | 同样地 | 不 |

[lɔːŋgər] [əˈfɪʃəli] [ək'septəb(ə)l] .

| **longer** | **officially** | **acceptable** | . |
|---|---|---|---|
| 更长 | 官方 | 可接受 | . |

20 世纪 40 年代和 50 年代的科幻小说中存在着随意的性别歧视，而这种歧视如今已不再被官方接受。

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ɪf] [ɪm'plɪsɪt] , ['baɪəs][ɪn]['feɪvər]

| **And** | **science** | **fiction** | **in** | **general** | **has** | **shown** | **a** | **strong** | **,** | **if** | **implicit** | **,** | **bias** | **in** | **favor** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 科学 | 小说 | 在 | 一般的 | 有 | 所示 | 一个 | 强的 | , | 如果 | 隐式 | , | 偏见 | 在 | 偏爱 |

[ʌv; əv]['kæpɪtəlɪzəm] ,

| **of** | **capitalism** | , |
|---|---|---|
| 的 | 资本主义 | , |

科幻小说总体上表现出一种强烈的、尽管是隐晦的对资本主义的偏爱。

[ðə; ði][wɜːrk] ['eθɪk] , ['pjʊrɪtən]['sekʃuəl][mə'rælətɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ piləs ] [ʌv; əv] ['westərn] [ɪn'dʌstriəl]

| **the** | **work** | **ethic** | **,** | **Puritan** | **sexual** | **morality** | **,** | **and** | **other** | **pillars** | **of** | **western** | **industrial** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 伦理 | , | 清教徒 | 性 | 道德 | , | 和 | 其他 | 柱子 | 的 | 西 | 工业的 |

[sə'saɪəti] .

| **society** | . |
|---|---|
| 社会 | . |

工作伦理、清教徒的性道德以及西方工业社会的其他支柱。

[drʌg] - ['jʊzər] [ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ʌn'tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli][wɜːr; wər] [ə'næləgəs] [tuː; tə] ['hevi]

| **Drug** | - | **users** | **in** | **science** | - | **fiction** | **stories** | **until** | **quite** | **recently** | **were** | **analogous** | **to** | **heavy** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | - | 用户 | 在 | 科学 | - | 小说 | 故事 | 直到 | 相当 | 最近 | 是 | 类似的 | 到 | 重的 |

['jʊzər] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl][ɪn] ['meɪnstriːm] ['fɪkʃ(ə)n] :

| **users** | **of** | **alcohol** | **in** | **mainstream** | **fiction** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 用户 | 的 | 酒精 | 在 | 主流 | 小说 | : |

直到不久前，科幻小说中的吸毒者还类似于主流小说中的酗酒者：

[ðer; ðər] [rɪ'laɪəns] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] - ['ɔːltərɪŋ] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]

| their | reliance | on | a | consciousness | - | altering | substance | was | seen | as | a | sign | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 依赖 | 在 | 一个 | 意识 | - | 改变 | 物质 | 曾是 | 已见 | 作为 | 一个 | 符号 | 的 |

['wiːknəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

| weakness | of | character | . |
|---|---|---|---|
| 弱点 | 的 | 特点 | . |

他们对改变意识状态的物质的依赖被视为性格软弱的表现。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ['dekeɪd] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['meɪdʒər]['kʌltʃərəl] [ʃɪft] [ɪn]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti]

| In | the | past | decade | there | has | been | a | major | cultural | shift | in | our | society |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 过去的 | 十年 | 那里 | 有 | 到过 | 一个 | 主要的 | 文化 | 转移 | 在 | 我们的 | 社会 |

[tɔːrd] [ˌhedə'nɪstɪk; ˌhiːdə'nɪstɪk] [bɪ'heɪvjər] ,

| toward | hedonistic | behavior | , |
|---|---|---|---|
| 朝向 | 享乐主义 | 行为 | , |

过去十年间，我们的社会发生了重大的文化转变，开始走向享乐主义行为。

[æt; ət][fɜːrst] ['fɜːrtɪvli] , [naʊ] ['oʊpənli] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , ['æftər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [læg] ,

| at | first | furtively | , | now | openly | ; | and | this | , | after | the | customary | lag | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 偷偷摸摸 | , | 现在 | 公然 | ; | 和 | 这 | , | 后 | 这 | 习惯 | 落后 | , |

起初偷偷摸摸，现在公开进行；而这，是在惯常的拖延之后，

[hæz; həz] [bɪn] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

| has | been | translated | into | a | shift | in | the | direction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 翻译 | 进入 | 一个 | 转移 | 在 | 这 | 方向 | 的 |

[pər'mɪsɪvnəs] [ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mɔːrəl] ['ætitjuːdz] [ɪk'sprest] [baɪ]['pɑːpjələr] [ˌentər'teɪnmənt] .

| permissiveness | in | the | conventional | moral | attitudes | expressed | by | popular | entertainment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽容 | 在 | 这 | 传统的 | 道德 | 态度 | 表达 | 经过 | 受欢迎的 | 娱乐 | . |

这转化为大众娱乐所表达的传统道德态度向放纵方向的转变。

( [ðə; ði] ['praɪvət] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][fɑːr] [mɔːr] ['skændələs] [ðæn; ðən]

| ( | The | private | behavior | of | individuals | is | almost | always | far | more | scandalous | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 这 | 私人的 | 行为 | 的 | 个人 | 是 | 几乎 | 总是 | 远的 | 更多的 | 丑闻 | 比 |

[ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'mændz][ɪn] [ˌentər'teɪnmənt] [ɔːr][frʌm; frəm] [ɪ'lektɪd]

| the | standards | of | behavior | the | public | demands | in | entertainment | or | from | elected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 标准 | 的 | 行为 | 这 | 民众 | 需求 | 在 | 娱乐 | 或者 | 从 | 当选 |

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

| officials | , |
|---|---|
| 官员 | , |

（个人的私生活行为几乎总是比公众在娱乐界或民选官员身上所要求的行为标准更加令人震惊，）

[bʌt; bət][æz; əz][ tə'buːz ] [dɪ'zɑːlv] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [ðeɪ] ['wiːkən] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['lesər] [ɪk'stent] , [ɪn]

| but | as | taboos | dissolve | in | private | life | they | weaken | , | to | a | lesser | extent | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 禁忌 | 溶解 | 在 | 私人的 | 生活 | 他们 | 削弱 | , | 到 | 一个 | 较少 | 程度 | , | 在 |

[ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌblɪk][mə'rælәti] . )

| official | public | morality | . | ) |
|---|---|---|---|---|
| 官方的 | 民众 | 道德 | . | ) |

但随着禁忌在私人生活中逐渐消解，它们在官方公共道德中的影响力也会在一定程度上减弱。）

['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɝz] [tend] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ðæn; ðən]['eni]

| Science | - | fiction | writers | tend | to | be | no | more | radical | as | a | group | than | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | - | 小说 | 作家 | 趋向 | 到 | 是 | 不 | 更多的 | 激进的 | 作为 | 一个 | 团体 | 比 | 任何 |

['ʌðər] ['rændəmli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [krɔːs] - ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪd(ə)l] - [klæs] ['edʒukeɪtɪd] [kən'tempəreri]

| other | randomly | selected | cross | - | section | of | middle | - | class | educated | contemporary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 随机 | 已选 | 叉 | - | 部分 | 的 | 中间 | - | 班级 | 受过教育 | 当代的 |

['sɪtɪzənri] ,

| citizenry | , |
|---|---|
| 公民 | , |

科幻小说作家作为一个群体，其激进程度往往并不比随机抽取的其他受过良好教育的当代中产阶级公民群体更高。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ] [ɪkˈstensɪv] [ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæz; həz] [ʃoʊn] ;

| so | far | as | my | extensive | personal | acquaintance | with | them | has | shown | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 作为 | 我的 | 广泛的 | 个人的 | 熟人 | 和 | 他们 | 有 | 所示 | ; |

就我与他们广泛的个人交往而言；

[haʊˈevər] [ˈfɔːrwərd] - [ˈlʊkɪŋ] [ðer; ðər][ˈfɪkʃən(ə)l] [ˈvɪʒənz] [meɪ] [biː; bi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði][meɪn] ,

| however | forward | - | looking | their | fictional | visions | may | be | , | they | are | , | in | the | main | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 向前 | - | 寻找 | 他们的 | 虚构的 | 愿景 | 可能 | 是 | , | 他们 | 是 | , | 在 | 这 | 主要的 | , |

然而，无论他们的虚构构想多么具有前瞻性，它们本质上都是.....

[fɑːr][frʌm; frəm][ˌeɪˈtɪpɪk(ə)l][ɪn] [ˈdeɪli] [laɪf] [staɪl] .

| far | from | atypical | in | daily | life | style | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | 从 | 非典型 | 在 | 日常的 | 生活 | 风格 | . |

这与日常生活方式截然不同。

[nɑːt][ˈoʊnli][duː] [ðeɪ] [kənˈfɔːrm][tuː; tə] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈkʌltʃərəl] [bɪˈliːfs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈaʊtˈsaɪdər][ɑːr; ər]

| Not | only | do | they | conform | to | prevailing | cultural | beliefs | more | than | outsiders | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 做 | 他们 | 符合 | 到 | 盛行 | 文化 | 信仰 | 更多的 | 比 | 局外人 | 是 |

[ˈlaɪkli] [tuː; tə] [səˈspekt] ,

| likely | to | suspect | , |
|---|---|---|---|
| 可能 | 到 | 怀疑 | , |

他们不仅比外人想象的更符合主流文化信仰，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪz] [truː] [ʌv; əv][moʊst] [huː] [dɪˈpend] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈlaɪvlɪhʊdz] [ɑːn] [mæs] - [ˈɔːdiəns]

| but | , | as | is | true | of | most | who | depend | for | their | livelihoods | on | mass | - | audience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 是 | 真的 | 的 | 最多 | WHO | 依赖 | 为了 | 他们的 | 生计 | 在 | 大量的 | - | 观众 |

[əkˈseptəns] ,

| acceptance | , |
|---|---|
| 验收 | , |

但是，对于大多数依靠大众认可度来维持生计的人来说，情况也是如此。

[ðeɪ] [kwaɪt] [ˈredɪli] [ɪˈspaʊz] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [kənˈsɜːrvətɪzəm][ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

| they | quite | readily | espouse | a | surprising | conservatism | of | philosophy | in | their | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 相当 | 容易 | 支持 | 一个 | 奇怪 | 保守主义 | 的 | 哲学 | 在 | 他们的 | 工作 | . |

他们在作品中相当轻易地拥护了一种令人惊讶的哲学保守主义。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ˈðerfɔːr] , [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈsaɪəns] - [fɪkʃənɪsts] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [tʃoʊz] [ə; eɪ]

| In | the | past | , | therefore | , | professional | science | - | fictionists | almost | automatically | chose | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 过去的 | , | 所以 | , | 专业的 | 科学 | - | 小说家 | 几乎 | 自动地 | 选择 | 一个 |

['kɔːʃəneri] [pəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['stɔːriz] [imˈbɔdiŋ] [drʌg] - [rɪˈleɪtɪd] [θiːmz] ,

| cautionary | position | for | stories | embodying | drug | - | related | themes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警告 | 位置 | 为了 | 故事 | 体现 | 药品 | - | 有关的 | 主题 | , |

因此，过去专业的科幻作家几乎都会对涉及毒品主题的故事采取谨慎的态度。

[ðə; ði] [drʌgz] ['biːɪŋ] [sɪmˈbɑːlɪk][ʌv; əv] [dɪˈkeɪ] ['rædər] [ðæn; ðən] [groʊθ] ,

| the | drugs | being | symbolic | of | decay | rather | than | growth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 药物 | 存在 | 象征性的 | 的 | 衰变 | 相当 | 比 | 生长 | , |

毒品象征着衰败而非成长。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðæt] [sʌm; səm] ['raɪtɚz] [hæv; həv][felt] [friː] [tuː; tə]

| and | it | is | only | in | the | last | few | years | that | some | writers | have | felt | free | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 仅有的 | 在 | 这 | 最后的 | 很少 | 年 | 那 | 一些 | 作家 | 有 | 毛毡 | 自由的 | 到 |

[dɪˈpɪkt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][maɪnd] [drʌgz] [ɪn][ə; eɪ] positive — even evangelical — light .

| depict | the | use | of | certain | mind | drugs | in | a | positive | — | even | evangelical | — | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描绘 | 这 | 使用 | 的 | 肯定 | 头脑 | 药物 | 在 | 一个 | positive | — | even | evangelical | — | light | . |

直到最近几年，一些作家才开始自由地以积极甚至带有福音传播色彩的视角来描绘某些精神药物的使用。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪft] [meɪ] [best][bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['raɪtər]

| The | extent | of | the | shift | may | best | be | illustrated | from | the | work | of | a | writer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程度 | 的 | 这 | 转移 | 可能 | 最好的 | 是 | 插图 | 从 | 这 | 工作 | 的 | 一个 | 作家 |

[huː] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | , |

这种转变的程度或许可以从一位作家的作品中得到最好的体现，这位作家：

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [roʊt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['kænɑːt][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['saɪəns] -

| although | he | wrote | science | fiction | , | cannot | be | considered | a | professional | science | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 写道 | 科学 | 小说 | , | 不能 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 专业的 | 科学 | - |

[fɪkʃnɪst] [nɔːr][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [mə'ræləti] ,

| fictionist | nor | an | advocate | of | conventional | morality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小说家 | 也不 | 一个 | 提倡 | 的 | 传统的 | 道德 | , |

虽然他创作科幻小说，但不能被视为职业科幻作家，也不能被视为传统道德的倡导者。

[ænd; ənd] [huːz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [tə'buː] - ['rɪdn]

| and | whose | career | was | conducted | almost | entirely | outside | the | taboo | - | ridden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 职业 | 曾是 | 实施 | 几乎 | 完全 | 外部 | 这 | 忌讳 | - | 骑 |

[ə'sʌmpʃnz] [ʌv; əv] [mæs] - ['mɑːrkɪt] ['pʌblɪʃɪŋ] :

| assumptions | of | mass | - | market | publishing | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | 的 | 大量的 | - | 市场 | 出版 | : |

他的职业生涯几乎完全是在大众市场出版业充满禁忌的假设之外进行的：

['ɔːldəs, 'ældəs] ['hʌksli] .

| Aldous | Huxley | . |
|---|---|---|
| 奥尔德斯 | 赫胥黎 | . |

奥尔德斯·赫胥黎。

['hʌksliz] [breɪv] [nuː] [wɜːrld] ( - ) [ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [sə'tɪrɪk]['nɑːv(ə)l] [ [sɪks] ]

| Huxley's | Brave | New | World | ( | 1932 | ) | is | a | bitter | satiric | novel | [ | 6 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫胥黎的 | 勇敢的 | 新的 | 世界 | ( | - | ) | 是 | 一个 | 苦的 | 讽刺的 | 小说 | [ | 6 | ] |

赫胥黎的《美丽新世界》（1932 年）是一部辛辣的讽刺小说[6]

[ðæt] , [æz; əz][ɪts][sɑːr'dɑːnɪk]['taɪt(ə)l] ['ɪndɪˌkeɪts] ,

| that | , | as | its | sardonic | title | indicates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 作为 | 它是 | 讽刺的 | 标题 | 表示 | , |

正如其讽刺意味十足的标题所示，

[dɪ'pɪkts] [ə; eɪ][juː'toʊpiən][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][bɔːrn][ɪn] ['bɔtlz] [æt; ət]

| depicts | a | utopian | world | of | the | future | in | which | children | are | born | in | bottles | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描绘 | 一个 | 乌托邦 | 世界 | 的 | 这 | 未来 | 在 | 哪个 | 孩子们 | 是 | 出生 | 在 | 瓶子 | 在 |

[ə; eɪ] [steɪt] ['hætʃəri] [ænd; ənd] [kən'dɪʃənɪŋ] ['sentər] ,

| a | State | Hatchery | and | Conditioning | Center | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 状态 | 孵化场 | 和 | 调理 | 中心 | , |

描绘了一个乌托邦式的未来世界，在这个世界里，孩子们在州立孵化和培育中心的奶瓶中出生。

[dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bə'nevələnt] [wɜːrld] [steɪt] [tuː; tə][fɪt][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][ˌiːkə'nɑːmɪk] [niːʃ] , [ænd; ənd]

| designed | by | the | benevolent | world | state | to | fit | a | particular | economic | niche | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 设计 | 经过 | 这 | 仁慈 | 世界 | 状态 | 到 | 合身 | 一个 | 特别的 | 经济的 | 小众市场 | , | 和 |

,

,

,

由仁慈的世界国家设计，以适应特定的经济领域，并且，

[æz; əz] [ə'dʌlts] , [kept] [ɪn][laɪn][baɪ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [bred] - [ænd; ənd] - ['səːkəsiz] ['pɑːləsi] .

| as | adults | , | kept | in | line | by | a | generous | bread | - | and | - | circuses | policy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 成年人 | , | 保留 | 在 | 线 | 经过 | 一个 | 慷慨的 | 面包 | - | 和 | - | 马戏团 | 政策 | . |

成年后，人们依靠慷慨的“面包和马戏”政策来约束自己。

['restləsnəs] [ɪz] [kjʊr] [baɪ][ə; eɪ] ['wʌndrəs] [drʌg] [kɔːld] ['soʊmə] :

| Restlessness | is | cured | by | a | wondrous | drug | called | soma | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 躁动不安 | 是 | 治愈 | 经过 | 一个 | 奇妙的 | 药品 | 称为 | 索玛 | : |

一种名为索玛的神奇药物可以治愈躁动不安的情绪:

“ . . . [ɪf] ['evər][baɪ][sʌm; səm] [ʌn'lʌki] [tʃæns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ʌv; əv][taɪm][ʃʊd; ʃəd] [jɔːn] [ɪn][ðə; ði]

| “ | . | . | . | if | ever | by | some | unlucky | chance | such | a | crevice | of | time | should | yawn | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | . | . | . | 如果 | 曾经 | 经过 | 一些 | 倒霉 | 机会 | 这样的 | 一个 | 裂缝 | 的 | 时间 | 应该 | 打哈欠 | 在 | 这 |

['sɑːlɪd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'strækʃənz] ,

| solid | substance | of | their | distractions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 坚硬的 | 物质 | 的 | 他们的 | 分心 | , |

“.....如果因为某种不幸的巧合，时间的裂缝真的在他们沉迷的娱乐活动中裂开，

” ['hʌksli] [telz] [ˌjuː 'es] , “ [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz]['soʊmə] , [dɪ'lɪʃəs] ['soʊmə] , [hæf][ə; eɪ] [græm] [fɔːr; fər]

| ” | Huxley | tells | us | , | “ | there | is | always | soma | , | delicious | soma | , | half | a | gramme | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 赫胥黎 | 讲述 | 我们 | , | “ | 那里 | 是 | 总是 | 索玛 | , | 可口的 | 索玛 | , | 一半 | 一个 | 克 | 为了 |

[ə; eɪ][hæf] - ['hɑːlədeɪ] ,

| a | half | - | holiday | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一半 | - | 假期 | , |

赫胥黎告诉我们，“总有索玛，美味的索玛，半克就能换来半个假期。”

[ə; eɪ] [græm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːkend] , [tuː] [græmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] [iːst] ,

| a | gramme | for | a | weekend | , | two | grammes | for | a | trip | to | the | gorgeous | East | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 克 | 为了 | 一个 | 周末 | , | 二 | 克 | 为了 | 一个 | 旅行 | 到 | 这 | 华丽的 | 东方 | , |

一克可以度个周末，两克可以去美丽的东方旅行。

[θriː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːrk] [ɪ'tɜːrnəti] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] ;

| three | for | a | dark | eternity | on | the | moon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 为了 | 一个 | 黑暗的 | 永恒 | 在 | 这 | 月亮 | ; |

三人将在月球上度过黑暗的永恒;

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wens] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] ,

| returning | whence | they | find | themselves | on | the | other | side | of | the | crevice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 何处 | 他们 | 寻找 | 他们自己 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 裂缝 | , |

他们返回出发点，发现自己已经到了裂缝的另一边。

[seɪf] [ɑːn][ðə; ði]['sɑːlɪd] [graʊnd] [ʌv; əv] ['deɪli] ['leɪbər][ænd; ənd][dɪ'strækʃ(ə)n] . . . . ” [ [wʌn] ]

| safe | on | the | solid | ground | of | daily | labor | and | distraction | . | . | . | . | ” | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安全的 | 在 | 这 | 坚硬的 | 地面 | 的 | 日常的 | 劳动 | 和 | 分心 | . | . | . | . | ” | [ | 1 | ] |

在日常劳动和娱乐的坚实基础上，安全无虞.....[1]

[ðoʊz] ['mælkəntent] [ænd; ənd] [ˌnɔnkən'fɔːmɪsts] [huː] ['kænɑːt] [ək'sept][ðə; ði][sɔːft][mə'kænɪk(ə)l]

| Those | malcontents | and | nonconformists | who | cannot | accept | the | soft | mechanical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 不满分子 | 和 | 非国教徒 | WHO | 不能 | 接受 | 这 | 柔软的 | 机械的 |

['pleʒərz] [ʌv; əv] ['hʌksliz] [breɪv] [nuː] [wɜːrld][ɑːr; ər][ eg'zaild ][tuː; tə] [rɪ'moʊt] ['aɪləndz] . [ [wʌn] ]

| pleasures | of | Huxley's | brave | new | world | are | exiled | to | remote | islands | . | [ | 1 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快乐 | 的 | 赫胥黎的 | 勇敢的 | 新的 | 世界 | 是 | 放逐 | 到 | 偏僻的 | 岛屿 | . | [ | 1 | ] |

那些无法接受赫胥黎美丽新世界中柔软机械乐趣的不满分子和不墨守成规者被流放到偏远的岛屿上。[1]

['hʌksli] , ['ɔːldəs, 'ældəs] .

| Huxley | , | Aldous | . |
|---|---|---|---|
| 赫胥黎 | , | 奥尔德斯 | . |

赫胥黎，奥尔德斯。

[breɪv] [nuː] [wɜːrld] .

| Brave | New | World | . |
|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 新的 | 世界 | . |

美丽新世界。

[nuː] [jɔːk] : ['hɑːrpər][ænd; ənd] ['brʌðərz] ['pʌblɪʃərz] , - .

| New | York | : | Harper | and | Brothers | Publishers | , | 1946 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | : | 哈珀 | 和 | 兄弟 | 出版商 | , | - | . |

纽约：哈珀兄弟出版社，1946年。

[piː] . - .

| p | . | 67 | . |
|---|---|---|---|
| p | . | - | . |



['soʊmə] , [ɪn] [breɪv] [nuː] [wɜːrld] , [ɪz] [ɪm'plɪsɪtli] [kən'demd] [æz; əz][æn; ən] ['oʊpiət] , [ə; eɪ][maɪnd] -

| Soma | , | in | Brave | New | World | , | is | implicitly | condemned | as | an | opiate | , | a | mind | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索玛 | , | 在 | 勇敢的 | 新的 | 世界 | , | 是 | 隐式地 | 谴责 | 作为 | 一个 | 阿片类药物 | , | 一个 | 头脑 | - |

['lʌlər] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .

| luller | , | an | instrument | of | repression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 摇篮曲 | , | 一个 | 乐器 | 的 | 抑制 | . |

在《美丽新世界》中，索玛被隐晦地谴责为鸦片、精神麻醉剂和压迫工具。

['hʌksliz] ['negətɪv] ['aʊtlʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [drʌg] [ɪz] [nɑːt] , [ðoʊ] ,

| Huxley's | negative | outlook | toward | the | drug | is | not | , | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 赫胥黎的 | 消极的 | 前景 | 朝向 | 这 | 药品 | 是 | 不是 | , | 尽管 | , |

然而，赫胥黎对这种药物的负面看法并非如此。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɜːrk] - ['ɔːrientɪd] ['pjʊrɪtən] [mə'rælәti] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klæsɪk] ['lɪbərəl] -

| an | expression | of | work | - | oriented | Puritan | morality | so | much | as | a | classic | liberal | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 表达 | 的 | 工作 | - | 定向 | 清教徒 | 道德 | 所以 | 很多 | 作为 | 一个 | 经典的 | 自由主义 | - |

[hjuːˌmænɪ'teriən] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv] [tek'nɑːlədʒi] :

| humanitarian | distrust | of | technology | : |
|---|---|---|---|---|
| 人道主义 | 怀疑 | 的 | 技术 | : |

这既体现了以工作为导向的清教徒道德观，也体现了典型的自由人道主义者对技术的不信任：

[ðə; ði] ['hʌksli] [ʌv; əv] - ['pleɪnli] [biˈliːvd] [ðæt] [mæn'kaɪnd] ['kɔdld] [baɪ] [drʌgz] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

| the | Huxley | of | 1932 | plainly | believed | that | mankind | coddled | by | drugs | was | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赫胥黎 | 的 | - | 显然 | 相信 | 那 | 人类 | 娇惯 | 经过 | 药物 | 曾是 | 某物 |

[les] [ðæn; ðən] [wʌt] [mæn'kaɪnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

| less | than | what | mankind | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 较少的 | 比 | 什么 | 人类 | 可以 | 是 | . |

1932 年的赫胥黎显然认为，被药物娇惯的人类远未达到人类应有的水平。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌksli] [felt] [kən'tempt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ['niːdɪd] [mə'kænɪk(ə)l] [eɪdz] [ɔːr] [huː]

| The | young | Huxley | felt | contempt | for | those | who | needed | mechanical | aids | or | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 赫胥黎 | 毛毡 | 鄙视 | 为了 | 那些 | WHO | 需要 | 机械的 | 艾滋病或者 | | WHO |

[dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['eniθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntəlekt] .

| depended | on | anything | other | than | the | force | of | their | own | intellects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 在 | 任何事物 | 其他 | 比 | 这 | 力量 | 的 | 他们的 | 自己的 | 知识分子 | . |

年轻的赫胥黎鄙视那些需要机械辅助或依靠自身智力以外的任何力量的人。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['hʌksli] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ˌsaɪkə'delɪk]

| Many | years | later | , | however | , | a | very | different | Huxley | experienced | the | psychedelic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 年 | 之后 | , | 然而 | , | 一个 | 非常 | 不同的 | 赫胥黎 | 经验丰富的 | 这 | 迷幻药 |

['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['meskəlɪn] [ænd; ənd][ˌel es 'diː] ,

| marvels | of | mescaline | and | LSD | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 奇迹 | 的 | 麦司卡林 | 和 | LSD | , |

然而，多年以后，一个截然不同的赫胥黎体验到了麦司卡林和LSD带来的迷幻奇妙感觉。

[wɪtʃ] ['kɪndld] [ɪn][hɪm; ɪm] [strɔːŋ] [es'θetɪk] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl]

| which | kindled | in | him | strong | esthetic | delight | and | something | akin | to | spiritual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 点燃 | 在 | 他 | 强的 | 美学 | 喜 | 和 | 某物 | 类似的 | 到 | 精神 |

['ekstəsi] .

| ecstasy | . |
|---|---|
| 狂喜 | . |

这在他心中燃起了强烈的审美愉悦和类似精神狂喜的感受。

[wen] [hiː; hi][nekst] [əˈtemptɪd] [ðə; ði][ˈfɪkʃən(ə)l] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][juːˈtoʊpiən] [ˈkɑːmənwelθ] ,

| When | he | next | attempted | the | fictional | construction | of | a | utopian | commonwealth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 下一个 | 尝试过 | 这 | 虚构的 | 建造 | 的 | 一个 | 乌托邦 | 联邦 | , |

[ɪn][ˈaɪlənd] ( - ) ,

| in | Island | ( | 1962 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 岛 | ( | - | ) | , |

当他下次尝试虚构一个乌托邦式的联邦时，是在《岛》（1962）中，

[hɪz; ɪz] [ˈaʊtlʊk] [ɑːn][maɪnd] - [ˈɔːltərɪŋ] [drʌgz] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˌsɪmpəˈθetɪk] .

| his | outlook | on | mind | - | altering | drugs | was | far | more | sympathetic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 前景 | 在 | 头脑 | - | 改变 | 药物 | 曾是 | 远的 | 更多的 | 交感神经 | . |

他对精神药物的看法要宽容得多。

[ɪn] [ðɪs] [aɪˈdiːəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wʌn][ˈjuːzɪz][nɑːt][ðə; ði][ˌsɑːpəˈrɪfɪk][ˈsoʊmə][bʌt; bət][ðə; ði]

| In | this | ideal | state | of | the | future | one | uses | not | the | soporific | soma | but | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 理想的 | 状态 | 的 | 这 | 未来 | 一 | 用途 | 不是 | 这 | 催眠剂 | 索玛 | 但 | 这 |

[ˈekstəsi] - [ɪnˈvoʊkɪŋ] [ˈməjkʃə] ,

| ecstasy | - | invoking | moksha | , |
|---|---|---|---|---|
| 狂喜 | - | 调用 | 解脱 | , |

在这种理想的未来状态中，人们使用的不是催眠药苏摩，而是能带来极乐体验的莫克沙。

[ə; eɪ][maɪnd] - [ɪkˈspændɪŋ] [həˈluːsɪnədʒen] .

| a | mind | - | expanding | hallucinogen | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头脑 | - | 扩展 | 致幻剂 | . |

一种能拓展思维的致幻剂。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ˈməjkʃə] [wʌn] [ˈkærəktər] [sez] , “ [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi]

| Concerning | moksha | one | character | says | , | “ | Having | had | the | misfortune | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 解脱 | 一 | 特点 | 说道 | , | “ | 拥有 | 有 | 这 | 不幸 | 到 | 是 |

[brɔːt] [ʌp][ɪn] [ˈjʊrəp] ,

| brought | up | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 向上 | 在 | 欧洲 | , |

关于解脱，其中一个人物说道：“不幸的是，我在欧洲长大，

[ˈmʊruːgən][kɔːlz][ˌaɪ ˈtiː][dəup][ænd; ənd] [fiːlz] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpruːvl] [ðæt] , [baɪ]

| Murugan | calls | it | dope | and | feels | about | it | all | the | disapproval | that | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆鲁根 | 呼叫 | 它 | 太棒了 | 和 | 感觉 | 关于 | 它 | 全部 | 这 | 不赞成 | 那 | , | 经过 |

[kənˈdɪʃnd] [ˈriːfleks] ,

| conditioned | reflex | , |
|---|---|---|
| 条件反射 | 反射 | , |

穆鲁根称之为毒品，并对此感到由衷的厌恶，这种厌恶是条件反射性的。

[ðə; ði][ˈdɜːrti][wɜːrd] [iˈvəuks] .

| the | dirty | word | evokes | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 肮脏的 | 单词 | 唤起 | . |

这个脏话会让人联想到什么。

[wiː; wi] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [gɪv] [ðə; ði] [stʌf] [gʊd] names — the [ˈməjkʃə] - [ˈmedɪs(ə)n] , [ðə; ði]

| We | , | on | the | contrary | , | give | the | stuff | good | names | — | the | moksha | - | medicine | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 给 | 这 | 东西 | 好的 | names | — | the | 解脱 | - | 药品 | , | 这 |

[riˈæləti] - [rɪˈvilər] , [ðə; ði] [truːθ] - [ænd; ənd] - [ˈbjuːti] [pɪl] .

| reality | - | revealer | , | the | truth | - | and | - | beauty | pill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现实 | - | 揭示者 | , | 这 | 真相 | - | 和 | - | 美丽 | 丸 | . |

相反，我们给这些东西起了好名字——解脱药、揭示真相药、真理与美丽药丸。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] , [baɪ][dəˈrekt] [ɪkˈspɪriəns] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [neɪmz] [ɑːr; ər] [dɪˈzɜːrvd] . ” [

| And | we | know | , | by | direct | experience | , | that | the | good | names | are | deserved | . | ” | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 知道 | , | 经过 | 直接的 | 经验 | , | 那 | 这 | 好的 | 姓名 | 是 | 应得的 | . | ” | [ |

[ˌtuːˈtuː] ]

| 2 | ] |
|---|---|
| 2 | ] |

我们从亲身经历中得知，这些好名声是当之无愧的。”[2]

['hʌksli] [ɪz] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌel es 'diː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [toʊn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æsɪd] -
**Huxley** **is** **really** **talking** **about** **LSD** **,** **and** **his** **tone** **is** **that** **of** **the** **acid** **-**
赫胥黎 是 真的 说 关于 LSD , 和 他的 语气 是 那 的 这 酸 -
[ɪ'vændʒəlɪst] . [ [ˌtuː'tuː] ]
**evangelist** **.** **[** **2** **]**
福音传道者 . [ 2 ]

赫胥黎实际上是在谈论 LSD，他的语气就像一个迷幻药布道者。[2]

['hʌksli] , ['ɔːldəs, 'ældəs] .
**Huxley** **,** **Aldous** **.**
赫胥黎 , 奥尔德斯 .

赫胥黎，奥尔德斯。

['aɪlənd] .
**Island** **.**
岛 .

岛。

[nuː] [jɔːk] : ['hɑːrpər] [ænd; ənd] [roʊ] , ['pʌblɪʃərz] , - .
**New** **York** **:** **Harper** **and** **Row** **,** **Publishers** **,** **1962** **.**
新的 约克 : 哈珀 和 排 , 出版商 , - .

纽约：哈珀与罗出版社，1962年。

[piː] . - .
**p** **.** **157** **.**
p . - .

第157页。

[drʌg] [æz; əz] [kən'temptəbl] ['ænədaɪn] ,
**Drug** **as** **contemptible** **anodyne** **,**
药品 作为 可鄙 镇痛剂 ,

药物作为卑鄙的镇痛剂，

[drʌg] [æz; əz] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] ['haɪər] reality — those [ɑːr; ər] [ðə; ði] [poʊlz] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði] ['hændlɪŋ]
**drug** **as** **gateway** **to** **higher** **reality** **—** **those** **are** **the** **poles** **bounding** **the** **handling**
药品 作为 网关 到 更高 reality — those 是 这 杆子 边界 这 处理
[ʌv; əv] [drʌgz] [ɪn] ['saɪəns] [ [ˈsɛvən] ]
**of** **drugs** **in** **science** **[** **7** **]**
的 药物 在 科学 [ 7 ]

药物作为通往更高现实的途径——这是科学界处理药物的两极[7]

['fɪkʃ(ə)n] .
**fiction** **.**
小说 .

小说。

[ðə; ði] ['oʊldər] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [prɪ'pɑːndərəntli] ['negətɪv] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
**The** **older** **science** **fiction** **was** **preponderantly** **negative** **,** **as** **,** **for** **example** **,**
这 老 科学 小说 曾是 绝大多数 消极的 , 作为 , 为了 例子 ,
[dʒeɪmz] ['gʌnz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] ['meɪkɚz] ,
**James** **Gunn's** **The** **Joy** **Makers** **,**
詹姆斯 冈恩的 这 喜悦 创客 ,

早期的科幻作品大多是负面的，例如詹姆斯·古恩的《欢乐制造者》。

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [bʌt; bət] ['rɪt(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ['ɜːrliər] ,
**published** **in** **1961** **but** **written** **half** **a** **decade** **earlier** **,**
已发布 在 - 但 书面 一半 一个 十年 早些时候 ,

该书出版于1961年，但写于五年前。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'presɪv] ['gʌvərnmənt] [sə'steinz] [ɪt'self] [θruː] ['mændətɔːri] [juːz] [ʌv; əv] .
**in** **which** **a** **repressive** **government** **sustains** **itself** **through** **mandatory** **use** **of** **euphorics** **.**
在 哪个 一个 压制性的 政府 维持 本身 通过 强制的 使用 的 欣快感 .

其中一个专制政府通过强制使用兴奋剂来维持统治。

[ðə; ði] [seɪm] [θiːm] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['hɑːrtliz] ['feɪʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] ( - ) , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər]

| The | same | theme | can | be | found | in | Hartley's | Facial | Justice | ( | 1960 | ) | , | and | in | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 主题 | 能 | 是 | 成立 | 在 | 哈特利 | 面部的 | 正义 | ( | - | ) | , | 和 | 在 | 其他 |

[wɜːrks] .

| works | . |
|---|---|
| 作品 | . |

哈特利的《面部正义》（1960 年）和其他作品中也出现了同样的主题。

['iːv(ə)n] [wen] [nɑːt] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][toʊˌtælə'teriənɪzəm] , [drʌgz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]

| Even | when | not | used | as | an | instrument | of | totalitarianism | , | drugs | are | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 不是 | 用过的 | 作为 | 一个 | 乐器 | 的 | 极权主义 | , | 药物 | 是 | 经常 |

[siːn] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] ,

| seen | as | dangerous | self | - | indulgence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 作为 | 危险的 | 自己 | - | 放纵 | , |

即使不被用作极权主义的工具，毒品也常常被视为一种危险的自我放纵。

[æz; əz][ɪn] [ˌwel'mænz] [driːm] - [dʌst] [frʌm; frəm][mɑːrz] ( - ) , ['smɪθs] - ( - ) ,

| as | in | Wellman's | Dream | - | Dust | from | Mars | ( | 1938 | ) | , | Smith's | Hellflower | ( | 1953 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 韦尔曼 | 梦 | - | 灰尘 | 从 | 火星 | ( | - | ) | , | 史密斯 | - | ( | - | ) | , |

例如韦尔曼的《火星梦尘》（1938）、史密斯的《地狱之花》（1953）

[ɔːr] ['poʊlz] [wʌt] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ænəlɪst] [kʌmz] ( - ) .

| or | Pohl's | What | to | Do | Until | the | Analyst | Comes | ( | 1956 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 波尔的 | 什么 | 到 | 做 | 直到 | 这 | 分析师 | 来 | ( | - | ) | . |

或者波尔的《分析师到来之前该怎么办》（1956 年）。

[ðə; ði][ 'prəutətaip ][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪ'mædʒɪneri] [drʌgz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['ælkəhɔːl]

| The | prototypes | for | the | imaginary | drugs | described | in | these | stories | are | alcohol |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原型 | 为了 | 这 | 假想 | 药物 | 描述 | 在 | 这些 | 故事 | 是 | 酒精 |

[ænd; ənd] heroin — drugs [wɪtʃ] [blɜːr][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['loʊər] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] .

| and | heroin | — | drugs | which | blur | the | mind | and | lower | the | consciousness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | heroin | — | drugs | 哪个 | 模糊 | 这 | 头脑 | 和 | 降低 | 这 | 意识 | . |

这些故事中描述的虚构毒品的原型是酒精和海洛因——这些毒品会模糊人的心智，降低人的意识。

[mʌtʃ] ['riːs(ə)nt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , ['teɪkɪŋ] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nuːli] ['pɑːpjələr] [drʌgz]

| Much | recent | science | fiction | , | however | , | taking | cognizance | of | such | newly | popular | drugs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 最近的 | 科学 | 小说 | , | 然而 | , | 采取 | 认知 | 的 | 这样的 | 新 | 受欢迎的 | 药物 |

[æz; əz][ˌel es 'diː] ,

| as | LSD | , |
|---|---|---|
| 作为 | LSD | , |

然而，近期的许多科幻作品都注意到了诸如LSD等新兴流行药物，

[ˌmærə'wɑːnə] , [ænd; ənd] ['meskəlɪn] , [ʃoʊ] [sə'saɪəti] [træns'fɔːmd] , [ɪn'hænst] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp]

| marijuana | , | and | mescaline | , | show | society | transformed | , | enhanced | , | and | raised | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大麻 | , | 和 | 麦司卡林 | , | 展示 | 社会 | 转变 | , | 增强型 | , | 和 | 提高 | 向上 |

[baɪ] [drʌg] [juːz] .

| by | drug | use | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 药品 | 使用 | . |

大麻和麦司卡林表明，毒品的使用改变了社会，提升了社会，并提高了社会水平。

- [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] ( - ) [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ]['daʊər] ,

| Silverberg's | A | Time | of | Changes | ( | 1971 | ) | portrays | a | dour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 时间 | 的 | 变化 | ( | - | ) | 描绘 | 一个 | 阴沉 | , |

西尔弗伯格的《变革的时代》（1971）描绘了一个阴郁的、

[self] - ['heɪtɪŋ] ['kʌltʃər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [kʌmz] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] ['stimjuleits] [də'rekt] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɑːntækt]

| self | - | hating | culture | into | which | comes | a | drug | that | stimulates | direct | telepathic | contact |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己 | - | 憎恨 | 文化 | 进入 | 哪个 | 来 | 一个 | 药品 | 那 | 刺激 | 直接的 | 心灵感应 | 接触 |

[bɪ'twiːn] ['hjuːmən][maɪndz][ænd; ənd] [brɪŋz] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌbkʌltʃər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

| between | human | minds | and | brings | into | being | a | subculture | of | love | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 人类 | 思想 | 和 | 带来 | 进入 | 存在 | 一个 | 亚文化 | 的 | 爱 | 和 |

['oʊpənnəs] .

| openness | . |
|---|---|
| 开放性 | . |

在一种自我厌恶的文化中，出现了一种药物，它能刺激人类心灵之间的直接心灵感应，并催生了一种充满爱与开放的亚文化。

[ðɪs] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vʌlʃn] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ,

| This | creates | a | great | convulsion | in | the | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 创建 | 一个 | 伟大的 | 抽搐 | 在 | 这 | 社会 | , |

这给社会带来了巨大的动荡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [drʌg] [brɪŋz] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

| but | the | implication | is | that | the | change | the | drug | brings | is | beneficial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 含义 | 是 | 那 | 这 | 改变 | 这 | 药品 | 带来 | 是 | 有利 | . |

但言下之意是，这种药物带来的改变是有益的。

['sɪmələrli] , [ɪn] - [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sɪŋk] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][flai] ? ( - ) ,

| Similarly | , | in | Panshin's | How | Can | We | Sink | When | We | Can | Fly | ? | ( | 1971 | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相似地 | , | 在 | - | 如何 | 能 | 我们 | 下沉 | 什么时候 | 我们 | 能 | 飞 | ? | ( | - | ) | , |

同样，在潘辛的《我们能飞却怎么会沉没？》（1971）中，

[ə; eɪ] [drʌg] [kɔːld] ['tempʌs] [ðæt] [in'djuːsiz]['træv(ə)l][ɪn] [taɪm] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɑːses]

| a | drug | called | tempus | that | induces | travel | in | time | is | part | of | the | educational | process |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 药品 | 称为 | 时间 | 那 | 诱导 | 旅行 | 在 | 时间 | 是 | 部分 | 的 | 这 | 教育 | 过程 |

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər][sə'saɪəti] .

| of | a | future | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 未来 | 社会 | . |

一种名为"时间旅行药"的药物可以让人进行时间旅行，它是未来社会教育过程的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['piːkɑːk] [kɪŋ] [baɪ] [mə'kɑːmz] [ænd; ənd] [waɪt] ( - ) [ˌel es 'diː][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

| In | The | Peacock | King | by | McCombs | and | White | ( | 1965 | ) | LSD | is | used | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 孔雀 | 国王 | 经过 | 麦库姆斯 | 和 | 白色的 | ( | - | ) | LSD | 是 | 用过的 | 作为 | 一个 |

['treɪnɪŋ] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [prɪ'per] ['æstrəˌnɔts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv] [ˌɪntər'stelər] ['træv(ə)l] ,

| training | device | to | prepare | astronauts | for | the | rigors | of | interstellar | travel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | 设备 | 到 | 准备 | 宇航员 | 为了 | 这 | 严酷 | 的 | 星际穿越 | 旅行 | , |

在麦库姆斯和怀特（1965）的小说《孔雀王》中，LSD被用作训练工具，使宇航员为星际旅行的艰辛做好准备。

[ænd; ənd][ɪn][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['hɑːlɪs] - [stoʊnd] ['kaʊns(ə)l] ( - ) [həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [drʌgz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

| and | in | H | . | H | . | Hollis | ' | Stoned | Counsel | ( | 1972 | ) | hallucinogenic | drugs | have | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | H | . | H | . | 霍利斯 | - | 吸食大麻 | 法律顾问 | ( | - | ) | 致幻剂 | 药物 | 有 | 变得 |

[ruː'tiːn] ['æspekts][ʌv; əv]['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm][wɜːrk] .

| routine | aspects | of | courtroom | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 常规 | 方面 | 的 | 法庭 | 工作 | . |

在 HH Hollis 的《迷幻律师》（1972 年）中，致幻药物已成为法庭工作的常规方面。

[ə'nʌðər] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] [træns'fɔːmd] [bʌt; bət][nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['ɪndʒərd][baɪ] [mæs] [drʌg]

| Another | view | of | a | society | transformed | but | not | necessarily | injured | by | mass | drug |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 看法 | 的 | 一个 | 社会 | 转变 | 但 | 不是 | 一定 | 受伤 | 经过 | 大量的 | 药品 |

[juːz][ɪz]['waɪmən] [gwɪnz] [bɪ'jɑːnd] ['bedləm] ,

| use | is | Wyman | Guin's | Beyond | Bedlam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 是 | 怀曼 | 吉恩的 | 超过 | 疯人院 | , |

怀曼·吉恩的《超越混乱》一书也从另一个角度阐述了大规模吸毒如何改变社会，但未必会损害社会。

['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm] - , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌskɪtsə'friːniə; ˌskɪtsə'freniə][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd]
**dating** 约会 **from** 从 **1951** - **,** , **in** 在 **which** 哪个 **schizophrenia** 精神分裂症 **is** 是 **desired** 想要的 **and** 和 **encouraged** 鼓励
[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ] [drʌgz] .
**and** 和 **is** 是 **induced** 诱导 **by** 经过 **drugs** 药物 **.** .

始于 1951 年，当时人们渴望并鼓励精神分裂症，并通过药物诱发精神分裂症。

[ɪn] - ['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ( - ) [hə'luːsɪnədʒənz] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [ɪk'stætɪk]
**In** 在 **Silverberg's** - **Downward** 向下 **to** 到 **the** 这 **Earth** 地球 **(** ( **1971** - **)** ) **hallucinogens** 致幻剂 **play** 玩 **a** 一个 **part** 部分 **in** 在 **ecstatic** 欣喜若狂
[rɪ'lɪdʒən] [ɑːn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .
**religion** 宗教 **on** 在 **another** 其他 **world** 世界 **.** .

在西尔弗伯格的《向下坠落地球》（1971）中，致幻剂在另一个世界的狂喜宗教中扮演着一定的角色。

[ə; eɪ] ['veriənt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] [drʌg] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsɪŋ] [drʌg] , [lɔːŋ]
**A** 一个 **variant** 变体 **of** 的 **the** 这 **mind** 头脑 **-** - **expanding** 扩展 **drug** 药品 **is** 是 **the** 这 **intelligence** 智力 **-** - **enhancing** 增强 **drug** 药品 **,** , **long** 长的
[ə; eɪ] ['kɑːmən] [θiːm] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .
**a** 一个 **common** 常见的 **theme** 主题 **in** 在 **science** 科学 **fiction** 小说 **.** .

这种能拓展思维的药物的一种变体是增强智力的药物，长期以来一直是科幻小说中的常见主题。

[sʌm; səm]['riːs(ə)nt][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] [ɑːr; ər] ['brʌnərz] [ðə; ði][stoʊn] [ðæt] ['nevər] [keɪm]
**Some** 一些 **recent** 最近的 **exponents** 指数 **of** 的 **the** 这 **theme** 主题 **are** 是 **Brunner's** 布鲁纳的 **The** 这 **Stone** 石头 **That** 那 **Never** 绝不 **Came** 来
[daʊn] ( - ) ,
**Down** 向下 **(** ( **1973** - **)** ) **,** ,

近期一些体现这一主题的作品包括布鲁纳的《永不落下的石头》（1973年）。

['dɪksənz] [ðə; ði][ɑːr] - ['mæstər] ( - ) , [ænd; ənd] [dɪʃs] [kæmp][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ( - ) .
**Dickson's** 迪克森的 **The** 这 **R** 拉 **-** - **Master** 掌握 **(** ( **1973** - **)** ) **,** , **and** 和 **Disch's** 迪什的 **Camp** 营 **Concentration** 专注 **(** ( **1968** - **)** ) **.** .

迪克森的《R大师》（1973年）和迪什的《集中营》（1968年）。

[nɑːt][ɔːl] [dɪ'pɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [drʌgz] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
**Not** 不是 **all** 全部 **depiction** 描写 **of** 的 **drugs** 药物 **in** 在 **recent** 最近的 **science** 科学 **fiction** 小说 **is** 是 **sympathetic** 交感神经 **,** , **of** 的 **course** 课程 **.** .

当然，并非所有近期科幻作品中对毒品的描写都是令人同情的。

['ɔːldɪs]
**Aldiss**
奥尔迪斯

奥尔迪斯

- ['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [hed] ( - ) [ʃoʊz] [ɔːl][ʌv; əv] ['jʊrəp] [θroʊn] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n][baɪ][ðə; ði] “
**'** - **Barefoot** 赤脚 **in** 在 **the** 这 **Head** 头 **(** ( **1970** - **)** ) **shows** 演出 **all** 全部 **of** 的 **Europe** 欧洲 **thrown** 抛掷 **into** 进入 **confusion** 困惑 **by** 经过 **the** 这 **“**
['æsɪd] - [hed] [wɔːr] ,
**acid** 酸 **-** - **head** 头 **war** 战争 **,** ,

《赤脚闯入脑袋》（1970）展现了整个欧洲因“迷幻药战争”而陷入混乱的景象。

” [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ærəb] ['paʊər] ['doʊsɪz][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntɪnənt][wɪð; wɪθ] [ˌsaɪkə'delɪk] ['wɛpənz] .
**”** 在 **in** 哪个 **which** 一个 **an** 阿拉伯 **Arab** 力量 **power** 剂量 **doses** 这 **the** 所有的 **whole** 大陆 **continent** 和 **with** 迷幻药 **psychedelic** 武器 **weapons** **.** .

”其中一个阿拉伯强权用迷幻武器袭击了整个非洲大陆。

( ['ɔ:ldɪs] [dʌz] ['ɪndɪkeɪt] [æt; ət] [li:st] [pə'rɪfərəli] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] [trɪpt] - [aʊt] ['kʌltʃər] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ]
**( Aldiss does indicate at least peripherally that the new tripped - out culture emerging**
( 奥尔迪斯 做 表明 在 至少 外周 那 这 新的 绊倒了 - 出去 文化 新兴
[ɪn][wɔ:r] - [rekt] ['jʊrəp] [ɪz][nɑ:t][ɪn'taɪərli] [ɪn'fɪrɪər] [tu:; tə][ɪts] ['predəsesər] . )
**in war - wrecked Europe is not entirely inferior to its predecessor . )**
在 战争 - 损毁 欧洲 是 不是 完全 下 到 它是 前任 . )

（奥尔迪斯至少在某种程度上暗示，在饱受战争蹂躏的欧洲兴起的这种迷幻文化，并不完全逊色于其前身。）

['tʃestər] ['ændɜ-sənz] [ˌlaɪt'hɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [kɪd] ( - ) [di'pikts] [hə,lu:sɪnə'dʒenɪk] [drʌgz]
**Chester Anderson's lighthearted The Butterfly Kid ( 1967 ) depicts hallucinogenic drugs**
切斯特 安德森的 轻快 这 蝴蝶 孩子 ( - ) 描绘 致幻剂 药物
[æz; əz] ['wɛpənz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['eɪliənz] , [ [eɪt] ]
**as weapons employed by aliens , [ 8 ]**
作为 武器 受雇 经过 外星人 , [ 8 ]

切斯特·安德森轻松幽默的电影《蝴蝶小子》（1967 年）将致幻药物描绘成外星人使用的武器[8]。

['weðər] [maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] , [maɪnd] - [kən'træktɪŋ] , [ɔ:r][maɪnd] - [kən'troʊlɪŋ] .
**whether mind - expanding , mind - contracting , or mind - controlling .**
无论 头脑 - 扩展 , 头脑 - 承包 , 或者 头脑 - 控制 .

无论是拓展思维、收缩思维还是控制思维。

[ɪn][ðə; ði] [hə'rendəsli] [ˌoʊvər'pɑ:pjuleɪtɪd]['fju:tʃər][ʌv; əv] ['hæri] ['hɛrɪsənz] [meɪk] [ru:m] ! [meɪk] [ru:m]
**In the horrendously overpopulated future of Harry Harrison's Make Room ! Make Room**
在 这 极其可怕 人口过剩 未来 的 哈里 哈里森的 制作 房间 ! 制作 房间
! ( - ) ,
**! ( 1966 ) ,**
! ( - ) ,

在哈里·哈里森的《腾出空间！腾出空间！》（1966）所描绘的那个人口过剩得可怕的未来世界里，

[ˌel es 'di:][ænd; ənd][ˌmærə'wɑ:nə][ɑ:r; ər][ðə; ði][best][ə'veɪləb(ə)l] [is'keips] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪli]
**LSD and marijuana are the best available escapes from the daily**
LSD 和 大麻 是 这 最好的 可用的 逃脱 从 这 日常的
['naɪtmer] [ðæt] [ɪz][laɪf] ;
**nightmare that is life ;**
恶梦 那 是 生活 ;

LSD 和大麻是逃离日常生活噩梦的最佳途径；

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪmələrli] ['kraʊdɪd] [wɜ:rld][ɪ'mædʒɪnd][baɪ]['dɔ:rɪs]['pɪtkɪn] [bʌk] [ɪn] [kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] [laɪz]
**in a similarly crowded world imagined by Doris Pitkin Buck in Come Where My Love Lies**
在 一个 相似地 挤 世界 想象 经过 多丽丝 皮特金 巴克 在 来 在哪里 我的 爱 谎言
[ 'dri:miŋ ] ( - ) [ðə; ði] [drʌg] [ʌv; əv] [tʃɔ:s] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] ,
**Dreaming ( 1964 ) the drug of choice is nothing we have today ,**
做梦 ( - ) 这 药品 的 选择 是 没有什么 我们 有 今天 ,

在多丽丝·皮特金·巴克 (Doris Pitkin Buck) 的小说《来吧，我的爱躺在梦中》(Come Where My Love Lies Dreaming) (1964) 中描绘的类似拥挤的世界里，人们选择的毒品是我们今天所没有的。

[bʌt; bət] ['ræðər] [wʌn] [ðæt] ['gɪvz] [ðə; ði]['ju:zər][ðə; ði] [vaɪ'keriəs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]
**but rather one that gives the user the vicarious experience of existence as a**
但 相当 一 那 给予 这 用户 这 替代性的 经验 的 存在 作为 一个
['daɪnəsɔ:r] !
**dinosaur !**
恐龙 !

而是让用户体验作为恐龙的另一种生存方式！

[haʊ'evər] ['dɪfrənt] [ðə; ði]['di:teɪlz] , [ðoʊ] , [ðə; ði] ['stɔ:riz] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] : [ðæt] ['fɔ:rtɪtu:d]
**However different the details , though , the stories say the same thing : that fortitude**
然而 不同的 这 细节 , 尽管 , 这 故事 说 这 相同的 事物 : 那 坚韧
[ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] ,
**is not enough ,**
是 不是 足够的 ,

尽管细节各不相同，但这些故事都表达了同一个意思：光有坚韧是不够的。

[ðæt] ['kemɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .

| that | chemical | assistance | will | be | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 化学 | 协助 | 将要 | 是 | 需要 | . |

需要化学辅助。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ðə; ði]['sæmp(ə)l] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [hoʊl]

| The | stories | in | the | sample | chosen | for | this | project | illustrate | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 在 | 这 | 样本 | 选定 | 为了 | 这 | 项目 | 阐明 | 这 | 所有的 |

[reɪndʒ][ʌv; əv] [drʌg] [θiːmz] [ɪn] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ,

| range | of | drug | themes | in | science | fiction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 的 | 药品 | 主题 | 在 | 科学 | 小说 | , |

本项目选取的样本故事涵盖了科幻小说中所有与毒品相关的主题。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plɔːzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fæn'tæstɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ekstəsi]

| from | the | plausible | to | the | fantastic | , | from | the | horrifying | to | the | ecstasy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 合情合理 | 到 | 这 | 极好的 | , | 从 | 这 | 恐怖的 | 到 | 这 | 狂喜 |

- [ɪn'djʊs] .

| - | inducing | . |
|---|---|---|
| - | 诱导 | . |

从合情合理到天马行空，从恐怖骇人到令人陶醉。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [wer] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['mɑːvəlz] [mʌst; məst][ˌkoʊɪg'zɪst] [ə'lɔːŋ]

| In | a | world | where | man | and | his | technological | marvels | must | coexist | along |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 世界 | 在哪里 | 男人 | 和 | 他的 | 技术 | 奇迹 | 必须 | 共存 | 沿着 |

[æn; ən] [ʌn'iːzi] ['ɪntərfeɪs] ,

| an | uneasy | interface | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 不安 | 界面 | , |

在一个人类与科技奇迹必须在一个充满矛盾的界面上共存的世界里，

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['ɪndɪˌkeɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['ɪmpækt] ['eriəz] [ɪn][ðə; ði] ['dekeɪdz] [ænd; ənd]

| science | fiction | indicates | some | of | the | possible | impact | areas | in | the | decades | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 表示 | 一些 | 的 | 这 | 可能的 | 影响 | 区域 | 在 | 这 | 几十年 | 和 |

['sentʃəriz] [ə'hed] . [ [naɪn] ]

| centuries | ahead | . | [ | 9 | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 几个世纪 | 前方 | . | [ | 9 | ] |

科幻小说指出了未来几十年和几个世纪中可能产生影响的一些领域。[9]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ - ]

| ANNOTATED | BIBLIOGRAPHY | [ | 10 | ] |
|---|---|---|---|---|
| 带注释的 | 参考书目 | [ | - | ] |

注释书目[10]

[ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n][wɜːrks][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd]

| The | science | - | fiction | works | selected | for | this | bibliography | are | arranged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | - | 小说 | 作品 | 已选 | 为了 | 这 | 参考书目 | 是 | 安排 |

[ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪkli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kætəgɔːriz] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'loʊ] .

| chronologically | within | the | categories | described | below | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 按时间顺序 | 之内 | 这 | 类别 | 描述 | 以下 | . |

本书目收录的科幻作品按时间顺序排列在以下所述类别中。

['prɪmətɪv] ['pɪriəd] ['sɜːrkə] - – - .

| Primitive | Period | circa | 1900 | – | 1935 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原始 | 时期 | 大约 | - | – | - | . |

原始时期，约1900-1935年。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] ['speʃəlɪst] ['mægəzinz] , [ə; eɪ] [kruːd] [ænd; ənd]

| Science | fiction | was | then | , | at | least | in | the | specialist | magazines | , | a | crude | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科学 | 小说 | 曾是 | 然后 | , | 在 | 至少 | 在 | 这 | 专家 | 杂志 | , | 一个 | 原油 | 和 |

['ɑːrtləs] [fɔːrm] ,

| artless | form | , |
|---|---|---|
| 不矫揉造作 | 形式 | , |

当时的科幻小说，至少在专业杂志上，是一种粗糙且缺乏技巧的形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [tend][tuː; tə][biː; bi]['skelət(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrmjələ] - ['rɪdn] .

| and | the | stories | tend | to | be | skeletal | and | formula | - | ridden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 故事 | 趋向 | 到 | 是 | 骨骼 | 和 | 公式 | - | 骑 | . |

故事往往结构简单，充满套路。

['tɪpɪkli] ,

| Typically | , |
|---|---|
| 通常 | , |

通常，

[ə; eɪ]['saɪəntɪst] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]['siːkrət] ( ['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][mæd]['saɪəntɪst] ) [di'vaiziz][ə; eɪ][drʌg] [huːz] [ɪ'fekts]

| a | scientist | working | in | secret | ( | often | a | mad | scientist | ) | devises | a | drug | whose | effects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 科学家 | 在职的 | 在 | 秘密 | ( | 经常 | 一个 | 疯狂的 | 科学家 | ) | 装置 | 一个 | 药品 | 谁 | 效果 |

['ɑːpəreɪt][ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ɪn][sʌm; səm] [ɪk'striːm] ['fæʃ(ə)n] ,

| operate | on | the | mind | in | some | extreme | fashion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作 | 在 | 这 | 头脑 | 在 | 一些 | 极端 | 时尚 | , |

一位秘密工作的科学家（通常是疯狂科学家）研制出一种药物，其作用方式会对大脑产生某种极端的影响。

[ænd; ənd] [θruː] ['siːkrət][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ['demənstreits] [ðə; ði]

| and | through | secret | experiments | demonstrates | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 秘密 | 实验 | 证明 | 这 |

['perilz][ʌv; əv] [ðɪs] [drʌg] .

| perils | of | this | drug | . |
|---|---|---|---|---|
| 危险 | 的 | 这 | 药品 | . |

通过秘密实验证明了这种药物的危害。

[ɪg'zæmpəlz] : [bɑːrnz] , ['baɪndər] , ['fɜːn] , ['gætər] , [hɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Examples | : | Barnes | , | Binder | , | Fearn | , | Gatter | , | Hall | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | : | 巴恩斯 | , | 活页夹 | , | 费恩 | , | 收集器 | , | 大厅 | , | ETC | . |

示例：Barnes、Binder、Fearn、Gatter、Hall 等。

[prɪ'dɪktɪv] ['pɪriəd] ['sɜːrkə] - – - .

| Predictive | Period | circa | 1935 | – | 1965 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 预测 | 时期 | 大约 | - | – | - | . |

预测期约为 1935–1965 年。

[æz; əz][ðə; ði]['ʒɑːnrə] [mə'tʃʊrd] , ['ɔːθəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk] ['greɪtər] [kəm'pleksəti][ʌv; əv] [staɪl]

| As | the | genre | matured | , | authors | began | to | seek | greater | complexity | of | style |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 类型 | 成熟的 | , | 作者 | 开始 | 到 | 寻找 | 更大的 | 复杂 | 的 | 风格 |

[ænd; ənd] ['strʌktʃər] [ɪn][ðer; ðər]['fɪkʃ(ə)n] ,

| and | structure | in | their | fiction | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 结构 | 在 | 他们的 | 小说 | , |

随着这一体裁的成熟，作者们开始在小说中追求更复杂的风格和结构。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['greɪtər] [θɪ'mætɪk] [pər'sepʃ(ə)n] .

| and | to | achieve | greater | thematic | perception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 达到 | 更大的 | 主题 | 洞察力 | . |

并达到更深刻的主题理解。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][moʊst][waɪd] -

| The | stories | of | this | period | characteristically | attempted | to | consider | the | most | wide | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 时期 | 典型地 | 尝试过 | 到 | 考虑 | 这 | 最多 | 宽的 | - |

['reɪndʒɪŋ] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [drʌg] [juːz] ;

| ranging | consequences | of | drug | use | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 范围 | 结果 | 的 | 药品 | 使用 | ; |

这一时期的故事通常试图探讨吸毒造成的最广泛的后果；

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ðəm'selvz] ['tɪpɪkli] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [drʌgz] ['ʌðər]

| the | authors | themselves | typically | had | had | no | experience | with | drugs | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作者 | 他们自己 | 通常 | 有 | 有 | 不 | 经验 | 和 | 药物 | 其他 |

[ðæn; ðən]['ælkəhɔ:l] ,

| than | alcohol | , |
|---|---|---|
| 比 | 酒精 | , |

作者本人通常除了酒精之外，没有接触过其他毒品。

[ænd; ənd] [beɪst] [ðer; ðər][aɪ'di:əz]['pɑ:rtli][ɑ:n][ɪ'mædʒɪnətɪv][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɑ:rtli][ɑ:n][ðə; ði]

| and | based | their | ideas | partly | on | imaginative | projection | and | partly | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 基于 | 他们的 | 想法 | 部分 | 在 | 富有想象力的 | 投影 | 和 | 部分 | 在 | 这 |

[rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɜ:rli] [ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] [wɪð; wɪθ] [drʌgz] [æz; əz] [ˌboʊdə'lɛr] [ænd; ənd] [dɪ'kwɪnsi] .

| reports | of | such | early | experimenters | with | drugs | as | Baudelaire | and | deQuincy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报告 | 的 | 这样的 | 早期的 | 实验者 | 和 | 药物 | 作为 | 波德莱尔 | 和 | 德昆西 | . |

他们的想法一部分基于想象的投射，一部分基于波德莱尔和德昆西等早期药物实验者的报告。

[ɪg'zæmpəlz] : ['gɪn] , ['poʊl] , [ 'kɔlinz ] , ['hʌksli] ( - ) , [mək'dɑ:n(ə)ld] , ['hɑ:rtli] , [^ʌn] .

| Examples | : | Guin | , | Pohl | , | Collins | , | Huxley | ( | 1932 | ) | , | MacDonald | , | Hartley | , | Gunn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | : | 桂冠 | , | 波尔 | , | 柯林斯 | , | 赫胥黎 | ( | - | ) | , | 麦克唐纳 | , | 哈特利 | , | 冈恩 | . |

例如：Guin、Pohl、Collins、Huxley（1932）、MacDonald、Hartley、Gunn。

[kən'tempəreri] ['pɪriəd] ['sɜ:rkə] - [tu:; tə] [deɪt] .

| Contemporary | Period | circa | 1965 | to | date | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 当代的 | 时期 | 大约 | - | 到 | 日期 | . |

当代时期，约1965年至今。

[wɪð; wɪθ] [drʌg] [ju:z] [naʊ] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:z] ['mi:diə][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər]['sɑ:ləteri]

| With | drug | use | now | a | matter | for | the | news | media | as | well | as | for | solitary |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 药品 | 使用 | 现在 | 一个 | 事情 | 为了 | 这 | 消息 | 媒体 | 作为 | 出色地 | 作为 | 为了 | 孤 |

[ɪk'spɛrəˌmɛntɝz] [ænd; ənd] ,

| experimenters | and | literateurs | , |
|---|---|---|---|
| 实验者 | 和 | 文学家 | , |

如今，吸毒问题不仅是独自尝试者和文学家关注的话题，也成为了新闻媒体关注的话题。

[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][maɪnd] - ['ɔ:ltərɪŋ] [fə'nɑ:mɪnə] [grəuz] ;

| experience | with | mind | - | altering | phenomena | grows | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 和 | 头脑 | - | 改变 | 现象 | 生长 | ; |

对改变心智现象的经验不断增长；

['meni] ['ɔ:θəz] [naʊ] ['sæmp(ə)l][ˌmærə'wɑ:nə][ænd; ənd][ˌel es 'di:][ænd; ənd][ju:z][ðer; ðər] [iks'piəriənsiz]

| many | authors | now | sample | marijuana | and | LSD | and | use | their | experiences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 作者 | 现在 | 样本 | 大麻 | 和 | LSD | 和 | 使用 | 他们的 | 经历 |

[æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs][fɔ:r; fər][prɑ:'dʒɛkʃənz][ʌv; əv] [trendz] .

| as | a | basis | for | projections | of | trends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 基础 | 为了 | 预测 | 的 | 趋势 | . |

现在很多作者都会尝试吸食大麻和服用LSD，并将他们的体验作为预测趋势的基础。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][sə'saɪəti][ɑ:r; ər] [pri'zjʊmd] [tu:; tə][bi:; bi]['pɜ:rmənənt][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fɪkstʃɝz] [ɪn]

| The | changes | in | society | are | presumed | to | be | permanent | and | become | fixtures | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变化 | 在 | 社会 | 是 | 假定 | 到 | 是 | 永恒的 | 和 | 变得 | 固定装置 | 在 |

['stɔ:riz] ,

| stories | , |
|---|---|
| 故事 | , |

社会变革被认为是永久性的，并成为故事中的固定元素。

[soʊ] [ðæt] ['kærəktərz] [ɪn][ə; eɪ]['stɔːri] [set][ɪn] - [juːz] [drʌgz] [laɪk][ˌmærə'wɑːnə][ænd; ənd][ˌel es 'diː]

| so | that | characters | in | a | story | set | in | 1999 | use | drugs | like | marijuana | and | LSD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 人物 | 在 | 一个 | 故事 | 放 | 在 | - | 使用 | 药物 | 喜欢 | 大麻 | 和 | LSD |

[æz; əz] ['kæʒuəli] [æz; əz] ['kærəktərz] [ɪn][ə; eɪ][ˌfjuːtʃə'rɪstɪk]['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [wʊd] [juːz] [sɪgə'rets]

| as | casually | as | characters | in | a | futuristic | story | written | in | 1950 | would | use | cigarettes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 随意地 | 作为 | 人物 | 在 | 一个 | 未来主义 | 故事 | 书面 | 在 | - | 会 | 使用 | 香烟 |

[ænd; ənd]['ælkəhɔːl] .

| and | alcohol | . |
|---|---|---|
| 和 | 酒精 | . |

因此，设定在 1999 年的故事中的人物使用大麻和 LSD 等毒品就像 1950 年写的未来故事中的人物使用香烟和酒精一样随意。

[drʌg] [juːz][ɪz]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

| Drug | use | is | taken | for | granted | in | the | future | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | 使用 | 是 | 已采取 | 为了 | 的确 | 在 | 这 | 未来 | , |

未来吸毒被视为理所当然，

[ænd; ənd] [nuː] ['juːzɪz][ɑːr; ər]['pɔstʃəˌleɪtid][æz; əz][æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][drʌg]

| and | new | uses | are | postulated | as | an | outgrowth | of | a | richness | of | drug |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 新的 | 用途 | 是 | 假设 | 作为 | 一个 | 生长 | 的 | 一个 | 丰富 | 的 | 药品 |

[ɪk'spɪriəns] [nɑːt][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['ɜːrliər] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɚz] ,

| experience | not | available | to | earlier | science | - | fiction | writers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 不是 | 可用的 | 到 | 早些时候 | 科学 | - | 小说 | 作家 | , |

而新的用途被认为是源于早期科幻作家所不具备的丰富的药物体验。

[huː] [hæd; həd] ['niːðər] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [nɔːr][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] ['pʌblɪʃt] ['deɪtə] [ðæt]

| who | had | neither | the | personal | experience | nor | the | wealth | of | published | data | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 两者都不 | 这 | 个人的 | 经验 | 也不 | 这 | 财富 | 的 | 已发布 | 数据 | 那 |

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['raɪtɚz] [meɪ] [drɔː] [ə'pɑːn] .

| present | - | day | writers | may | draw | upon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | - | 天 | 作家 | 可能 | 画 | 之上 | . |

他们既没有当今作家可以借鉴的个人经验，也没有丰富的已出版资料。

[ɪg'zæmpəlz] : ['ɔːldɪs] , ['spɪnˌræd] , ['sɪlvɚbɜːg] , [dɪk] , ['ændərsn] , ['dɪʃ] , ['muəkɒk] , ['brʌnɚ] . [ - ]

| Examples | : | Aldiss | , | Spinrad | , | Silverberg | , | Dick | , | Anderson | , | Disch | , | Moorcock | , | Brunner | . | [ | 11 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | : | 奥尔迪斯 | , | 斯宾拉德 | , | 西尔弗伯格 | , | 迪克 | , | 安德森 | , | 迪什 | , | 穆尔科克 | , | 布鲁纳 | . | [ | - | ] |

例如：Aldiss、Spinrad、Silverberg、Dick、Anderson、Disch、Moorcock、Brunner。[11]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

| ANNOTATED | BIBLIOGRAPHY |
|---|---|
| 带注释的 | 参考书目 |

带注释的参考书目

['prɪmətɪv] ['pɪriəd] ( - – - ) [ - ]

| PRIMITIVE | PERIOD | ( | 1900 | – | 1935 | ) | [ | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原始 | 时期 | ( | - | – | - | ) | [ | - | ] |

原始时期（1900–1935）[12]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

[præt] , ['fletʃər] [ænd; ənd] ['lestər] , ['ɜːrvɪn]

| Pratt | , | Fletcher | and | Lester | , | Irvin |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 普拉特 | , | 弗莱彻 | 和 | 莱斯特 | , | 欧文 |

普拉特、弗莱彻和莱斯特，欧文

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
| --- | --- |
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði]['rɑːdʒər]['beɪkən]['fɔːrmjələ]

| **The** | **Roger** | **Bacon** | **formula** |
| --- | --- | --- | --- |
| 这 | 罗杰 | 熏肉 | 公式 |

罗杰·培根公式

['dʒɜːrn(ə)l] :

| **Journal** | **:** |
| --- | --- |
| 杂志 | : |

杂志:

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . [θriː] , [noʊ] . - , - – -

| **Amazing** | **Stories** | **,** | **Vol** | **.** | **3** | **,** | **No** | **.** | **10** | **,** | **940** | **–** | **948** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 惊人的 | 故事 | , | 沃尔 | . | 3 | , | 不 | . | - | , | - | – | - |

《惊奇故事》第3卷，第10期，940-948页

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
| --- | --- |
| 出版商 | : |

出版商:

[ɪk'sperɪmentər] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]

| **Experimenter** | **Publishing** | **Company** | **,** | **New** | **York** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 实验者 | 出版 | 公司 | , | 新的 | 约克 |

纽约实验者出版社

[deɪt] :

| **Date** | **:** |
| --- | --- |
| 日期 | : |

日期:

['dʒænjueri] -

| **January** | **1929** |
| --- | --- |
| 一月 | - |

1929年1月

['fɔːrmæt] :

| **Format** | **:** |
| --- | --- |
| 格式 | : |

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]

| **Short** | **story** |
| --- | --- |
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| **Descriptor** | **:** |
| --- | --- |
| 描述符 | : |

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]

| **Drugs** | **as** | **mind** | **-** | **expanders** |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 扩张器 |

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
| --- | --- |
| 注解 | : |

注解:

[ˌmidɪ'ivəlɪst] [ri:di'skʌvəz] [lɔ:st] ['mænjuskrɪpt][ɪn] [wɪtʃ] ['rɑ:dʒər]['beɪkən] [prə'vaidz] [ðə; ði]['fɔ:rmjələ][fɔ:r; fər]

| Medievalist | rediscovers | lost | manuscript | in | which | Roger | Bacon | provides | the | formula | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中世纪主义者 | 重新发现 | 丢失的 | 手稿 | 在 | 哪个 | 罗杰 | 熏肉 | 提供 | 这 | 公式 | 为了 |

| - | , |
|---|---|

| mandragordeum | , |
|---|---|
| - | , |

中世纪学者重新发现了遗失的手稿，其中罗杰·培根提供了曼德拉戈尔德姆的配方。

[ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [in'dju:siz] “ [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .

| a | drug | that | induces | “ | transportation | of | the | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 药品 | 那 | 诱导 | “ | 运输 | 的 | 这 | 头脑 | . |

一种能诱发“精神出窍”的药物。

” ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [ɪk'sperɪmentər] [faindz][hɪm'self] [fri:d] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ænd; ənd]

| ” | Taking | it | , | the | experimenter | finds | himself | freed | from | his | body | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 采取 | 它 | , | 这 | 实验者 | 发现 | 他自己 | 自由 | 从 | 他的 | 身体 | 和 |

['dʒɜ:rnɪɪŋ] [tu:; tə]['vi:nəs] ;

| journeying | to | Venus | ; |
|---|---|---|---|
| 旅程 | 到 | 金星 | ; |

“服用后，实验者发现自己脱离了肉体，前往金星；

[ə; eɪ]['vɪvɪd]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ɑ:n][ðə; ði]['sekənd] ['plænɪt]['ɛndz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][drʌg] [werz] [ɔ:f] .

| a | vivid | vision | of | life | on | the | second | planet | ends | only | when | the | drug | wears | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生动 | 想象 | 的 | 生活 | 在 | 这 | 第二 | 行星 | 结束 | 仅有的 | 什么时候 | 这 | 药品 | 穿着 | 离开 | . |

对第二个星球上生活的生动想象，只有在药物作用消退后才会结束。

[fiərɪŋ] [ə'dɪkʃ(ə)n] , [hi:; hi]['nevər] [traɪz][ðə; ði][drʌg] [ə'gen] , [ðoʊ] [hi:; hi][əd'mits][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n]

| Fearing | addiction | , | he | never | tries | the | drug | again | , | though | he | admits | a | temptation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐惧 | 瘾 | , | 他 | 绝不 | 尝试 | 这 | 药品 | 再次 | , | 尽管 | 他 | 承认 | 一个 | 诱惑 |

[tu:; tə] [mɔ:r] ['trɪpɪŋ] .

| to | more | tripping | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 更多的 | 绊倒 | . |

由于害怕上瘾，他再也没有尝试过这种毒品，尽管他承认自己很想再次体验迷幻之旅。

['ɔ:θər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['hærɪs] , [kler] ['wɪŋər]

| Harris | , | Clare | Winger |
|---|---|---|---|
| 哈里斯 | , | 克莱尔 | 边锋 |

哈里斯，克莱尔·温格

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[ðə; ði][ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] [drʌg]

| The | diabolical | drug |
|---|---|---|
| 这 | 邪恶的 | 药品 |

这种邪恶的药物

['dʒɜ:rn(ə)l] :

| Journal | : |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志：

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . [fɔ:r] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , - – -

| Amazing | Stories | , | Vol | . | 4 | , | No | . | 2 | , | 156 | – | 161 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人的 | 故事 | , | 沃尔 | . | 4 | , | 不 | . | 2 | , | - | – | - |

《惊奇故事》第4卷第2期，156-161页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[ɪk'sperɪmentər] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
**Experimenter Publishing Company , New York**
实验者 出版 公司 , 新的 约克

纽约实验者出版社

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

[meɪ] -
**May 1929**
可能 -

1929年5月

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs as mind - controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] [di'veləps] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] [wɪtʃ] , [baɪ] [ ri'taːdiŋ ] [ðə; ði]['voʊltɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪnz]
**Scientist develops a chemical which , by retarding the voltage of the brain's**
科学家 发展 一个 化学 哪个 , 经过 减速 这 电压 的 这 大脑的
[ɪ'lektrɪkl] [æk'tɪvəti] ,
**electrical activity ,**
电气 活动 ,

科学家研制出一种化学物质，该物质通过减缓大脑电活动的电压，

[hɔːlts][ðə; ði]['eɪdʒɪŋ] ['prɑːses] .
**halts the aging process .**
停止 这 老化 过程 .

阻止衰老过程。

[æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['hju:mən] [ɪz] [pər'fɔ:rmd] , [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts]
**An** **experiment** **on** **a** **human** **is** **performed** **,** **the** **subject** **being** **the** **scientist's**
一个 实验 在 一个 人类 是 执行 , 这 主题 存在 这 科学家的
[bɪ'lʌvɪd] ,
**beloved** **,**
心爱 ,

科学家对一名人类进行实验，实验对象是科学家心爱的人。

[hu:] [ɪz] [sɪks] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ɪz] ;
**who** **is** **six** **years** **older** **than** **he** **is** **;**
WHO 是 六 年 老 比 他 是 ;

比他年长六岁的人;

[hi:; hi] [in'tendz] [tu:; tə] [hoʊld] [hɜ:r; hər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæz; həz] [kɔ:t] [ʌp] .
**he** **intends** **to** **hold** **her** **at** **the** **same** **age** **until** **he** **has** **caught** **up** **.**
他 意图 到 抓住 她 在 这 相同的 年龄 直到 他 有 捕捉 向上 .

他打算让她保持现在的年龄，直到他自己赶上来为止。

[ʃi:; ʃi] [sɪŋks] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['steɪsɪs] .
**She** **sinks** **into** **a** **kind** **of** **stasis** **.**
她 水槽 进入 一个 种类 的 停滞 .

她陷入了一种停滞状态。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [æn; ən] ['æntidoʊt] , [hi:; hi] [ɪn'dʒekt] [hɪm'self] ['ɔ:lsoʊ] ,
**Unable** **to** **perfect** **an** **antidote** **,** **he** **injects** **himself** **also** **,**
无法 到 完美的 一个 解毒剂 , 他 注射 他自己 还 ,

由于无法研制出完美的解药，他也给自己注射了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['entər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪk'stri:m]
**and** **the** **two** **of** **them** **enter** **a** **strange** **suspended** **animation** **in** **which** **extreme**
和 这 二 的 他们 进入 一个 奇怪的 暂停 动画片 在 哪个 极端
[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'bɑ:lɪk] ['sloʊdaʊn] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] . [ - ]
**psychological** **effects** **of** **the** **metabolic** **slowdown** **manifest** **themselves** **.** **[** **13** **]**
心理 效果 的 这 代谢 减速 显现 他们自己 . [ - ]

他们两人进入了一种奇怪的假死状态，代谢减缓带来的极端心理影响显现出来。[13]

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['hʌksli] , ['ɔ:ldəs, 'ældəs]
**Huxley** **,** **Aldous**
赫胥黎 , 奥尔德斯

赫胥黎，奥尔德斯

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[breɪv] [nu:] [wɜ:rld]
**Brave** **New** **World**
勇敢的 新的 世界

美丽新世界

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['tʃɑ:toʊ] & ['wɪndəs] , ['lʌndən] , ['ɪŋgləndˌ]
**Chatto & Windus , London , England**
查托 & 温德斯 , 伦敦 , 英格兰

英国伦敦查托与温德斯出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [pi:'pi:] .
**214 pp .**
- pp .

214页

[deɪt] : -
**Date : 1932**
日期 : -

日期：1932年

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə]
**Drugs as panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ɪn] ['mekənaɪzd] , ['stændərdaɪzd] [ju:'toʊpiən] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] ,
**In mechanized , standardized utopian world of the future ,**
在 机械化 , 标准化 乌托邦 世界 的 这 未来 ,

在机械化、标准化的未来乌托邦世界里，

[wer] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [sɪn'θetɪkli] [prə'du:st] [ɪn] ['ɪnkjʊbeɪtəz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃnd] [fɔ:r; fər]
['ɑ:ptɪməm] ['soʊʃ(ə)l] [stə'bɪləti] ,
**where human beings are synthetically produced in incubators and conditioned for**
**optimum social stability ,**
在哪里 人类 生物 是 合成 生产 在 孵化器 和 条件反射 为了
最佳 社会的 稳定 ,

在那里，人类在孵化器中被人工培育，并被训练成具有最佳社会稳定性的人。

[ə; eɪ] [drʌg] [kɔ:ld] ['soʊmə] [sə:vz] [æz; əz] [ðə; ði] [ju:'təjpieit] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
**a drug called soma serves as the utopiate of the masses ,**
一个 药品 称为 索玛 服务 作为 这 乌托邦 的 这 群众 ,

一种名为索玛的药物被视为大众的乌托邦。

[dɪ'stræktɪŋ] [ænd; ənd]['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [ðoʊz] [huː] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [bɪ'kʌm] ['restləs] [ɪn][ðer; ðər] [tuː] -
**distracting** **and** **tranquilizing** **those** **who** **might** **otherwise** **become** **restless** **in** **their** **too** **-**
分散注意力 和 镇静剂 那些 WHO 可能 否则 变得 不安 在 他们的 也 -
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][laɪvz; lɪvz] .
**comfortable** **lives** **.**
舒服的 生活 .

分散和安抚那些在过于舒适的生活环境中可能变得焦躁不安的人。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

['kelər] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] .
**Keller** **,** **David** **H** **.**
凯勒 , 大卫 H .

凯勒，大卫·H.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kɔːrkskruː]
**The** **literary** **corkscrew**
这 文学 开瓶器

文学的螺旋桨

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志：

['wʌndər] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . [faɪv] , [noʊ] . [eɪt] , - – -
**Wonder** **Stories** **,** **Vol** **.** **5** **,** **No** **.** **8** **,** **867** **–** **873**
想知道 故事 , 沃尔 . 5 , 不 . 8 , - – -

奇幻故事集，第5卷，第8期，867-873页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商：

[ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ prbli'keiʃnz ] , [nuː] [jɔːk]
**Continental** **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期：

[mɑːrtʃ] -
**March** **1934**
行进 -

1934年3月

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn'hænsərz]
**Drugs** **as** **intelligence** **enhancers**
药物 作为 智力 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[sə'tɪrɪk] ['stɔ:ri] .
**Satiric** **story** **.**
讽刺的 故事 .

讽刺故事。

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['raɪtər] [dis'kʌvəz] [hi:; hi][kæn; kən] [raɪt] ['oʊnli] [wen] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,
**A** **professional** **writer** **discovers** **he** **can** **write** **only** **when** **in** **physical** **pain** **,**
一个 专业的 作家 发现 他 能 写 仅有的 什么时候 在 身体的 疼痛 ,

一位职业作家发现，他只有在身体疼痛时才能写作。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə][draɪv][ə; eɪ] ['kɔ:rkskru:] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm]
**and** **requires** **his** **wife** **to** **drive** **a** **corkscrew** **into** **his** **back** **to** **get** **him**
和 需要 他的 妻子 到 驾驶 一个 开瓶器 进入 他的 后退 到 得到 他
['stɑ:rtɪd] .
**started** **.**
开始 .

他需要妻子用开瓶器捅他的背才能让他动起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rkskru:] [ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][sə'steɪn][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd]
**But** **the** **pain** **of** **the** **corkscrew** **is** **impossible** **to** **sustain** **for** **long** **,** **and**
但 这 疼痛 的 这 开瓶器 是 不可能的 到 维持 为了 长的 , 和
[ðeɪ] [si:k] ['medɪk(ə)l][help] .
**they** **seek** **medical** **help** **.**
他们 寻找 医疗的 帮助 .

但螺旋钻造成的疼痛无法长时间忍受，他们会寻求医疗帮助。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [ðeɪ] [kən'sʌlt] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt][ðə; ði][peɪn][ɪt'self][bʌt; bət]['ræðər]['sɜ:rt(ə)n]
**The** **doctor** **they** **consult** **discovers** **that** **it** **isn't** **the** **pain** **itself** **but** **rather** **certain**
这 医生 他们 咨询 发现 那 它 不是 这 疼痛 本身 但 相当 肯定
[ 'hɔ:məun ] [sɪ'kri:tid] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði][peɪn] [ðæt] [in'kʌridʒz] ['lɪtəreri] [prə'dʌkʃn] ,
**hormones** **secreted** **as** **a** **response** **to** **the** **pain** **that** **encourages** **literary** **production** **,**
激素 分泌物 作为 一个 回复 到 这 疼痛 那 鼓励 文学 生产 ,

他们咨询的医生发现，激发文学创作的并非疼痛本身，而是疼痛刺激下分泌的某些激素。

[ænd; ənd] ['sɪnθɪˌsaɪziz] [ə; eɪ][drʌg] [ðæt] [meɪks] ['raɪtɪŋ] ['iziə] .
**and** **synthesizes** **a** **drug** **that** **makes** **writing** **easier** **.**
和 合成 一个 药品 那 制作 写作 更轻松 .

并合成了一种能使写作更容易的药物。

['dɑ:ktər] [teɪks] [hɪz; ɪz][oʊn] [drʌg][ænd; ənd] [raɪts] [ə; eɪ][best] - ['selər] . [ - ]
**Doctor** **takes** **his** **own** **drug** **and** **writes** **a** **best** **-** **seller** **.** **[** **14** **]**
医生 需要 他的 自己的 药品 和 写 一个 最好的 - 卖方 . [ - ]

医生服用自己研发的药物，并写出了一本畅销书。[14]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['fɝːn] , [dʒɑːn] ['rʌsl]
**Fearn , John Russell**
费恩 , 约翰 罗素

费恩，约翰·罗素

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[hiː; hi] ['nevər] [slept]
**He never slept**
他 绝不 睡着了

他从不睡觉

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [fɔːr] , - – -
**Astounding Stories , Vol . 13 , No . 4 , 56 – 67**
惊人 故事 , 沃尔 . - , 不 . 4 , - – -

《惊奇故事集》，第13卷，第4期，56-67页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[striːt] & [smɪθ] , [nuː] [jɔːk]
**Street & Smith , New York**
街道 & 史密斯 , 新的 约克

Street & Smith，纽约

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

[dʒuːn] -
**June 1934**
六月 -

1934年6月

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsərz]
**Drugs** **as** **intelligence** **-** **enhancers**
药物 作为 智力 - 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] [kən'kɔkts] [ə; eɪ]['proʊtiːn] - [beɪst] [drʌg] [ðæt] [friːz] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ɔːl] [niːd] [tuː; tə]
**Scientist** **concocts** **a** **protein** **-** **based** **drug** **that** **frees** **the** **subject** **from** **all** **need** **to**
科学家 混合物 一个 蛋白质 - 基于 药品 那 自由 这 主题 从 全部 需要 到
[sliːp] .
**sleep** **.**
睡觉 .

科学家研制出一种蛋白质药物，使受试者完全摆脱了睡眠的需要。

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [teɪks] [ðə; ðɪ] [drʌg] [ænd; ənd] ['entərz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'hænst]
**Narrator** **takes** **the** **drug** **and** **enters** **into** **a** **condition** **of** **enhanced**
旁白 需要 这 药品 和 进入 进入 一个 状况 的 增强型
[ ˌpəːsep'tiviti ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪʒəneri] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**perceptivity** **in** **which** **he** **is** **capable** **of** **penetrating** **the** **visionary** **recesses** **of** **his**
知觉 在 哪个 他 是 有能力的 的 渗透 这 有远见的 凹陷处 的 他的
[oʊn] [maɪnd][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [driːm] - [kri'eɪtɪŋ] ['prɑːsesɪz] .
**own** **mind** **and** **visiting** **the** **dream** **-** **creating** **processes** **.**
自己的 头脑 和 访问 这 梦 - 创建 流程 .

叙述者服用了这种药物，进入了一种感知力增强的状态，在这种状态下，他能够深入自己心灵的幻象深处，并探访梦境的创造过程。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'ventʃuəli] [ig'zɔːsts] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
**The** **experience** **eventually** **exhausts** **him** **,** **but** **unable** **to** **give** **up** **use** **of** **the**
这 经验 最终 排气管 他 , 但 无法 到 给 向上 使用 的 这
[drʌg] ,
**drug** **,**
药品 ,

这段经历最终让他精疲力竭，但他却无法戒掉毒品。

[hiː; hi] [lʊks] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [deθ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [rɪ'liːs] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] .
**he** **looks** **forward** **to** **death** **as** **the** **only** **release** **from** **its** **effects** **.**
他 看起来 向前 到 死亡 作为 这 仅有的 发布 从 它是 效果 .

他盼望死亡，认为这是摆脱这一切影响的唯一解脱。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['hɜːrbərt] , ['bensn]
**Herbert** **,** **Benson**
赫伯特 , 本森

赫伯特，本森

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ðɪ][kən'troʊl] [drʌg]
**The** **control** **drug**
这 控制 药品

对照药物

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志:

['wʌndər] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . [sɪks] , [noʊ] . [sɪks] , - – -
**Wonder** **Stories** **,** **Vol** **.** **6** **,** **No** **.** **6** **,** **669** **–** **675**
想知道 故事 , 沃尔 . 6 , 不 . 6 , - – -

奇幻故事集，第6卷，第6期，669-675页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]
**Continental** **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

[noʊ'vembər] -
**November** **1934**
十一月 -

1934年11月

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] [in'vents] [ə; eɪ] ['zenɑ:nˌ'zi:nɑ:n] - [dɪ'raɪvd] [drʌg] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] “ ['pærədaɪs] ”
**Scientist** **invents** **a** **xenon** **-** **derived** **drug** **that** **seems** **to** **offer** **a** **“** **paradise** **”**
科学家 发明 一个 氙 - 衍生的 药品 那 似乎 到 提供 一个 “ 天堂 ”
effect — brief [glimpsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
**effect** **—** **brief** **glimpses** **of** **the** **Divine** **,**
effect — brief 惊鸿一瞥 的 这 神圣的 ,

科学家发明了一种氙衍生的药物，似乎能产生“天堂”般的效果——短暂地瞥见神圣的景象。

['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['bɑːdi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| freedom | from | the | material | body | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由 | 从 | 这 | 材料 | 身体 | , | ETC | . |

摆脱物质身体的束缚等等。

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] ['riːsɜːrtʃ] [ʃoʊz] [ɪts] [dred] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [ɪ'fekts] : " [ðə; ði] [stʌf] ['dʌznt] [ɪg'zɔːlt]

| But | further | research | shows | its | dread | long | - | term | effects | : | " | The | stuff | doesn't | exalt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更远 | 研究 | 演出 | 它是 | 恐惧 | 长的 | - | 学期 | 效果 | : | " | 这 | 东西 | 不 | 崇高 |

[juː; jʊ][ɔːr]['enərdʒaɪz][juː; jʊ] . . . .

| you | or | energize | you | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 或者 | 通电 | 你 | . | . | . | . |

但进一步的研究表明，它会带来可怕的长期影响："这东西不会让你精神振奋，也不会让你充满活力……

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði][ i'məuʃənz ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][kən'troʊl]

| What | it | does | is | to | release | the | emotions | from | a | lifetime | of | civilized | control |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 做 | 是 | 到 | 发布 | 这 | 情绪 | 从 | 一个 | 寿命 | 的 | 文明 | 控制 |

[ænd; ənd] [sə'preʃ(ə)n] .

| and | suppression | . |
|---|---|---|
| 和 | 抑制 | . |

它的作用是将人们一生中受到文明控制和压抑的情感释放出来。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði][bɑːndz] [ɔːf] ['siːkrət] [dɪ'zaɪɚz] .

| It | takes | the | bonds | off | secret | desires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 这 | 债券 | 离开 | 秘密 | 欲望 | . |

它解开了隐藏欲望的束缚。

[ɪts] ['sʌt(ə)l] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [liːvz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][noʊ][kən'troʊl] [wət'evər] .

| Its | subtle | physiological | action | leaves | you | with | no | control | whatever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 微妙的 | 生理 | 行动 | 树叶 | 你 | 和 | 不 | 控制 | 任何 | . |

它微妙的生理作用让你完全无法控制自己。

" ['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] . [ - ]

| " | Naturally | he | destroys | the | drug | and | takes | his | own | life | . | [ | 15 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自然 | 他 | 摧毁 | 这 | 药品 | 和 | 需要 | 他的 | 自己的 | 生活 | . | [ | - | ] |

"他自然而然地销毁了毒品，然后自杀了。[15]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['hæmɪltən] , ['edmənd]

| Hamilton | , | Edmond |
|---|---|---|
| 汉密尔顿 | , | 埃德蒙 |

汉密尔顿，埃德蒙

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði] [truːθ] [gæs]

| The | truth | gas |
|---|---|---|
| 这 | 真相 | 气体 |

真相气体

['dʒɜːrn(ə)l] :

| Journal | : |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志:

['wʌndər] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . [sɪks] , [noʊ] . [faɪv] , - – -

| Wonder | Stories | , | Vol | . | 6 | , | No | . | 5 | , | 1060 | – | 1071 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 故事 | , | 沃尔 | . | 6 | , | 不 | . | 5 | , | - | – | - |

奇幻故事集，第6卷，第5期，1060-1071页

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]

| Continental | Publications | , | New | York |
|---|---|---|---|---|
| 大陆 | 出版物 | , | 新的 | 约克 |

纽约大陆出版社

[deɪt] :

| Date | : |
|---|---|
| 日期 | : |

日期:

['februeri] -

| February | 1935 |
|---|---|
| 二月 | - |

1935年2月

['fɔ:rmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]

| Short | story |
|---|---|
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| Descriptor | : |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]

| Drugs | as | mind | - | controllers |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 控制器 |

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| Annotation | : |
|---|---|
| 注解 | : |

注解:

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ɔːl] [sɪn] [ænd; ənd] [kraɪm] [stem] [frʌm; frəm] [ di'septivnis ] ['pəːfikts]

| A | scientist | who | believes | that | all | sin | and | crime | stem | from | deceptiveness | perfects |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 科学家 | WHO | 相信 | 那 | 全部 | 罪 | 和 | 犯罪 | 干 | 从 | 欺骗性 | 完美 |

[ænd; ənd] [rɪ'liːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] “ ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - ['sɜːrkɪt] [bɪ'twiːn]

| and | releases | into | the | atmosphere | a | drug | that | “ | causes | a | short | - | circuit | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发布 | 进入 | 这 | 气氛 | 一个 | 药品 | 那 | “ | 原因 | 一个 | 短的 | - | 电路 | 之间 |

[ðə; ðɪ] ['breɪnz] [θɔːt] - ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ænd; ənd][ɪts]['moʊtər] - ['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv] [spiːtʃ] ” [soʊ] [ðæt]

| the | brain's | thought | - | centers | and | its | motor | - | centers | of | speech | ” | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大脑的 | 想法 | - | 中心 | 和 | 它是 | 发动机 | - | 中心 | 的 | 演讲 | ” | 所以 | 那 |

['laɪɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| lying | becomes | impossible | . |
|---|---|---|---|
| 说谎 | 变成 | 不可能的 | . |

一位科学家认为所有罪恶和犯罪都源于欺骗，他研制出一种药物，并将其释放到大气中，这种药物“使大脑的思维中心和语言运动中心之间产生短路”，从而使说谎变得不可能。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] [kəm'pʌlsɪv] ['ɑːnəsti] [liːdz] [tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [æz; əz][ðə; ðɪ]

| The | resulting | compulsive | honesty | leads | to | impossible | social | situations | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 强迫症 | 诚实 | 线索 | 到 | 不可能的 | 社会的 | 情况 | 作为 | 这 |

[hoʊl] [və'nɪr] [ʌv; əv][tækt][ænd; ənd][dɪ'ploʊməsi] ['væniʃiz] ;

| whole | veneer | of | tact | and | diplomacy | vanishes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 单板 | 的 | 策略 | 和 | 外交 | 消失 | ; |

由此产生的强迫性诚实会导致无法应对的社交局面，因为所有圆滑和外交的外衣都会消失；

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [æn; ən]['æntidoʊt] .

| it | becomes | necessary | to | devise | and | release | an | antidote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 变成 | 必要的 | 到 | 设计 | 和 | 发布 | 一个 | 解毒剂 | . |

因此有必要研制并发布解药。

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['bɑːrtəl] , [ 'filip ] [dʒeɪ] .

| Bartel | , | Philip | J | . |
|---|---|---|---|---|
| 巴特尔 | , | 菲利普 | J | . |

巴特尔，菲利普J.

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] ['prɑːgres]

| The | elixir | of | progress |
|---|---|---|---|
| 这 | 灵药 | 的 | 进步 |

进步的灵丹妙药

['dʒɜːrn(ə)l] :

| Journal | : |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志:

['wʌndər] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . [sɪks] , [noʊ] . - , - – -

| Wonder | Stories | , | Vol | . | 6 | , | No | . | 11 | , | 1286 | – | 1304 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 故事 | , | 沃尔 | . | 6 | , | 不 | . | - | , | - | – | - |

奇幻故事集，第6卷，第11期，1286-1304页

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

[ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [ prbliˈkeiʃnz ] , [nuː] [jɔːk]
**Continental** **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

['eɪprəl] -
**April** **1935**
四月 -

1935年4月

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[sə'tɪrɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwest] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [fɔːr; fər] [ˌriːdɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] ['eɪnʃənt]
**Satiric** **story** **of** **the** **quest** **in** **the** **year** **3903** **for** **rediscovery** **of** **the** **lost** **ancient**
讽刺的 故事 的 这 寻求 在 这 年 - 为了 重新发现 的 这 丢失的 古老的
[drʌg] [ðæt] [prə'vaɪdɪd] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['ɜːrli] man — coffee . [
**drug** **that** **provided** **stimulation** **and** **energy** **and** **delight** **to** **early** **man** **—** **coffee** **.** **[**
药品 那 假如 刺激 和 活力 和 喜 到 早期的 man — coffee . [
- ]
**17** **]**
- ]

讽刺的是，公元 3903 年，人们开始寻找一种失落的古代药物——咖啡，这种药物曾给早期人类带来兴奋、能量和快乐。[17]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
**ANNOTATED** **BIBLIOGRAPHY**
带注释的 参考书目

带注释的参考书目

[prɪ'dɪktɪv] ['pɪriəd] ( - – - ) [ - ]
**PREDICTIVE** **PERIOD** **(** **1935** **–** **1965** **)** **[** **18** **]**
预测 时期 ( - – - ) [ - ]

预测期（1935–1965 年）[18]

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者:

[smɪθ] , [ kla:k ] ['æʃtən]
**Smith , Clark Ashton**
史密斯 , 克拉克 阿什顿

史密斯，克拉克·阿什顿

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[ðə; ði][ plu:'təuniən ] [drʌg]
**The Plutonian drug**
这 冥王星 药品

冥王星药物

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志:

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . [naɪn] , [noʊ] . [faɪv] , - – -
**Amazing Stories , Vol . 9 , No . 5 , 41 – 48**
惊人的 故事 , 沃尔 . 9 , 不 . 5 , - – -

《惊奇故事》第9卷，第5期，41-48页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[tek] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]
**Teck Publications , New York**
泰克 出版物 , 新的 约克

泰克出版社，纽约

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

[sep'tembər] -
**September 1934**
九月 -

1934年9月

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪkˈspændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解：

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [drʌgz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [baɪ] [speɪs] [ɪkˈsplɔrɚz] [ɪz][pluːˈtoʊniəm] ,
**Among** **the** **many** **drugs** **brought** **back** **to** **Earth** **by** **space** **explorers** **is** **Plutonium** **,**
之中 这 许多 药物 带来 后退 到 地球 经过 空间 探险家 是 钚 ,

太空探险家带回地球的众多药物中就包括钚。

[ə; eɪ] [ˈpaʊdər] [frʌm; frəm][ˈpluːtoʊ] [ðæt] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ə; eɪ][hæˈʃiːʃˌhæʃiːʃ] - [laɪk] [dɪˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv]
**a** **powder** **from** **Pluto** **that** **produces** **a** **hashish** **-** **like** **derangement** **of**
一个 粉末 从 冥王星 那 产 一个 大麻 - 喜欢 精神错乱 的
[taɪm] - [pərˈsepʃ(ə)n] ,
**time** **-** **perception** **,**
时间 - 洞察力 ,

一种来自冥王星的粉末，能产生类似吸食大麻后对时间感知的紊乱效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
# 第2/4页

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði]['juːzər][tuː; tə][træns'fɔːrm][taɪm]['ɪntuː] [speɪs] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] [ˌsaɪkə'delɪk] ['vɔiidʒz]
**permitting** **the** **user** **to** **transform** **time** **into** **space** **and** **go** **on** **psychedelic** **voyages**
允许 这 用户 到 转换 时间 进入 空间 和 去 在 迷幻药 航程
.
:
.

允许用户将时间转化为空间，并进行迷幻之旅。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['penətreɪts] [faɪv][ɔːr][sɪks]['aʊərz]['ɪntuː][ðə; ði][pæst] ,
**The** **subject** **penetrates** **five** **or** **six** **hours** **into** **the** **past** **,**
这 主题 渗透 五 或者 六 小时 进入 这 过去的 ,

主题深入到五六个小时前的过去，

[æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ðæt] ['ɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [suːn] [fʊl'fɪld]
**an** **ineffable** **experience** **that** **ends** **with** **a** **vision** **of** **his** **own** **death** **soon** **fulfilled**
一个 难以言喻的 经验 那 结束 和 一个 想象 的 他的 自己的 死亡 很快 已完成
[ɪn] [ri'ælətɪ] .
**in** **reality** **.**
在 现实 .

一段难以言喻的经历，以他预见自己死亡的景象结束，而这个景象很快就在现实中实现了。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

[bɑːrnz] , ['ɑːrθər] [keɪ] .
**Barnes** **,** **Arthur** **K** **.**
巴恩斯 , 亚瑟 K .

巴恩斯，亚瑟·K.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ɪ'moʊʃ(ə)n][sə'luːʃ(ə)n]
**Emotion** **solution**
情感 解决方案

情绪解决方案

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志:

['wʌndər] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . ['sɛvən] , [noʊ] . [eɪt] , - – -
**Wonder** **Stories** **,** **Vol** **.** **7** **,** **No** **.** **8** **,** **955** **–** **963**
想知道 故事 , 沃尔 . 7 , 不 . 8 , - – -

奇幻故事集，第7卷，第8期，955-963页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]
**Continental** **Publications** **,** **New** **York**
大陆 出版物 , 新的 约克

纽约大陆出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

['eɪprəl] -
**April** **1936**
四月 -

1936年4月

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [hu:] [fi:lz] [ðæt] [ i'məuʃənz ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
**A** **scientist** **who** **feels** **that** **emotions** **are** **a** **hindrance** **to** **the** **full** **development** **of**
一个 科学家 WHO 感觉 那 情绪 是 一个 障碍 到 这 满的 发展 的
[ɪn'telɪdʒəns] ['pə:fikts] [ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] [dis'trɔiz] [ðə; ði] “ [ɪ'moʊʃən(ə)l]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ” [ʌv; əv][ðə; ði]
**intelligence** **perfects** **a** **solution** **that** **destroys** **the** **“** **emotional** **centers** **”** **of** **the**
智力 完美 一个 解决方案 那 摧毁 这 “ 情绪 中心 ” 的 这
[breɪn] ;
**brain** **;**
脑 ;

一位科学家认为情感会阻碍智力的充分发展，于是完善了一种可以摧毁大脑“情感中心”的解决方案;

[hi:; hi] [ɪn'fɪlˌtreɪts] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə]['wɔ:tər] ['sɪstəm] .
**he** **infiltrates** **it** **into** **the** **Southern** **California** **water** **system** **.**
他 渗透 它 进入 这 南方 加利福尼亚州 水 系统 .

他将其渗透到南加州供水系统中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪ'moʊʃənləs] [sə'saɪəti][ɪz] ['laɪfləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['enərdʒi] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [wʌt]
**The** **resulting** **emotionless** **society** **is** **lifeless** **and** **without** **energy** **,** **not** **at** **all** **what**
这 结果 冷漠无情 社会 是 无生命 和 没有 活力 , 不是 在 全部 什么
[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [en'vɪʒənd] ,
**the** **scientist** **envisioned** **,**
这 科学家 设想 ,

由此产生的冷漠无情的社会毫无生气，缺乏活力，与科学家的设想截然不同。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fi:lz] [gɪlt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [træns'fɔ:md] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l]['ɪntu:] [dʌl] ['roʊbɑ:ts] .

| and | he | feels | guilt | for | having | transformed | millions | of | people | into | dull | robots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 感觉 | 有罪 | 为了 | 拥有 | 转变 | 百万 | 的 | 人们 | 进入 | 乏味的 | 机器人 | . |

[ - ]
[ 19 ]
[ - ]

他为自己将数百万人变成无趣的机器人而感到内疚。[19]

['ɔ:θər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['gætər] , [dʒɔ:rdʒ] [ef] .

| Gatter | , | George | F | . |
|---|---|---|---|---|
| 收集器 | , | 乔治 | F | . |

盖特，乔治·F.

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ɪ'moʊʃ(ə)n][gæs]

| Emotion | gas |
|---|---|
| 情感 | 气体 |

情绪气体

['dʒɜ:rn(ə)l] :

| Journal | : |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志:

['wʌndər] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . ['sɛvən] , [noʊ] . [eɪt] , - – -

| Wonder | Stories | , | Vol | . | 7 | , | No | . | 8 | , | 967 | – | 971 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想知道 | 故事 | , | 沃尔 | . | 7 | , | 不 | . | 8 | , | - | – | - |

奇幻故事集，第7卷，第8期，967-971页

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]

| Continental | Publications | , | New | York |
|---|---|---|---|---|
| 大陆 | 出版物 | , | 新的 | 约克 |

纽约大陆出版社

[deɪt] :

| Date | : |
|---|---|
| 日期 | : |

日期:

['eɪprəl] -

| April | 1936 |
|---|---|
| 四月 | - |

1936年4月

['fɔ:rmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptərz] :
**Descriptors** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz] ; [drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **controllers** **;** **Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 头脑 - 控制器 ; 药物 作为 欣快感

药物作为精神控制装置；药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ʌn'skru:pjələs] [θi'ætrɪk(ə)l] [prə'du:səz] [ɪn'hæns] [ðə; ði][bɑ:ks] - ['ɑ:fɪs] [ə'pi:l] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑ:mədi]
**Unscrupulous** **theatrical** **producers** **enhance** **the** **box** **-** **office** **appeal** **of** **their** **comedy**
无良的 戏剧 生产者 提高 这 盒子 - 办公室 上诉 的 他们的 喜剧
[baɪ] [ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] [ 'dəusiŋ ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæs] [ðæt] [in'dju:siz] [ju:'fɔ:riə] ;
**by** **surreptitiously** **dosing** **the** **audience** **with** **a** **gas** **that** **induces** **euphoria** **;**
经过 偷偷摸摸 剂量 这 观众 和 一个 气体 那 诱导 欣快感 ;

一些不择手段的戏剧制作人偷偷地在喜剧中给观众注射能产生欣快感的气体，以此来提高喜剧的票房吸引力;

[ðeɪ] [li:v] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [æn; ən] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli] ['fʌni] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] ['bɪznəs]
**they** **leave** **convinced** **they** **have** **seen** **an** **extraordinarily** **funny** **show** **,** **and** **business**
他们 离开 确信 他们 有 已见 一个 非常 有趣的 展示 , 和 商业
[bu:mz] ,
**booms** **,**
繁荣 ,

他们离开时都确信自己看了一场非常搞笑的演出，生意也因此兴隆起来。

[ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] [æn; ən]['oʊvərdoʊs][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['æmplifaiz][nɑ:t]['oʊnli] ['hæpi] ['fi:lɪŋz] [bʌt; bət]
**until** **one** **night** **an** **overdose** **is** **given** **that** **amplifies** **not** **only** **happy** **feelings** **but**
直到 一 夜晚 一个 过量 是 给定 那 放大 不是 仅有的 快乐的 情怀 但
['pæsɪŋ] ['moʊmənts][ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] ,
**passing** **moments** **of** **depression** **,**
通过 时刻 的 沮丧 ,

直到有一天晚上，一次过量服药不仅加剧了快乐的感觉，也加剧了转瞬即逝的抑郁情绪。

['kɔ:zɪŋ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][tu:; tə] [li:v] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [dɪ'spɑ:ndənt] [mu:d] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
**causing** **everybody** **to** **leave** **in** **a** **black** **despondent** **mood** **that** **kills** **the** **show** **.**
导致 大家 到 离开 在 一个 黑色的 沮丧的 情绪 那 杀戮 这 展示 .

这导致所有人都带着沮丧和绝望的情绪离开，毁了整场演出。

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['kɑ:blɪnts] , [ 'stæntən; 'stɑ:- ][ə; eɪ] .
**Coblentz** **,** **Stanton** **A** **.**
科布伦茨 , 斯坦顿 一个 .

科布伦茨，斯坦顿 A.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] ['gloʊwɜ:rm] ['flaʊər]
**The** **glowworm** **flower**
这 萤火虫 花

萤火虫花

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . [fɔ:r] , - – -
**Astounding** **Stories** **,** **Vol** **.** **17** **,** **No** **.** **4** **,** **22** **–** **29**
惊人 故事 , 沃尔 . - , 不 . 4 , - – -

《惊奇故事集》，第17卷，第4期，22-29页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

[stri:t] & [smɪθ] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]
**Street** **&** **Smith** **Publications** **,** **New** **York**
街道 & 史密斯 出版物 , 新的 约克

纽约 Street & Smith 出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

[dʒu:n] -
**June** **1936**
六月 -

1936年6月

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] [speɪs] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['vɔɪɪdʒ] [brɪŋz] [bæk] , [baɪ]['æksɪdənt] ,
**A** **pioneering** **space** **exploration** **voyage** **brings** **back** **,** **by** **accident** **,**
一个 开创性的 空间 勘探 航程 带来 后退 , 经过 事故 ,

一次开创性的太空探索之旅意外地带回了.....

[spɔːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌekstrətə'restriəl] [plænt] [ðæt] [spraʊts] [ɑːn] [ɜːrθ] .
**spores** **of** **an** **extraterrestrial** **plant** **that** **sprouts** **on** **Earth** **.**
孢子 的 一个 外星人 植物 那 芽苗菜 在 地球 .

外星植物的孢子在地球上发芽生长。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plænt] ['gɪvz] [ɔːf] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [ðæt] [in'dju:siz][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] , ['koʊmə] ,
**The** **flower** **of** **this** **plant** **gives** **off** **a** **fragrance** **that** **induces** **intoxication** **,** **coma** **,**
这 花 的 这 植物 给予 离开 一个 香味 那 诱导 中毒 , 昏迷 ,
[ænd; ənd]['oʊpiəm] - [laɪk] ['vɪʒənz] .
**and** **opium** **-** **like** **visions** **.**
和 鸦片 - 喜欢 愿景 .

这种植物的花朵散发出一种香味，能使人陶醉、昏迷，并产生类似鸦片的幻觉。

['trɪpɪŋ] [ɑːn] ['gloʊwɜːrm] - ['flaʊər] ['freɪgrəns] [bɪ'kʌmz] [ə'dɪktɪv] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] ['ɜːθs] ['faɪnɪst]
**Tripping** **on** **glowworm** **-** **flower** **fragrance** **becomes** **addictive** **for** **many** **of** **Earth's** **finest**
绊倒 在 萤火虫 - 花 香味 变成 令人上瘾 为了 许多 的 地球的 最好的
[maɪndz] ,
**minds** **,**
思想 ,

萤火虫花的香气让地球上许多最杰出的头脑都上瘾了。

[ðoʊ] ['lesər] [foʊk][ɑːr; ər] ['relətɪvli] [ɪ'mjuːn] .
**though** **lesser** **folk** **are** **relatively** **immune** **.**
尽管 较少 民间 是 相对地 免疫 .

不过，普通民众相对来说免疫力较弱。

[ðə; ði][plænt][ɪz] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] ['evriwer] , [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɪ'liːg(ə)l] ,
**The** **plant** **is** **eradicated** **everywhere** **,** **possession** **of** **it** **is** **made** **illegal** **,**
这 植物 是 根除 到处 , 拥有 的 它 是 制成 非法的 ,

这种植物已被彻底铲除，持有该植物属于违法行为。

[ænd; ənd][ɔːl] [speɪs] ['mɪʃənz] [ɑːr; ər] [bænd] [lest] ['speɪsʃɪp] [ə'gen] [biː; bi] [kən'tæmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
**and** **all** **space** **missions** **are** **banned** **lest** **spaceships** **again** **be** **contaminated** **with**
和 全部 空间 任务 是 禁止 免得 宇宙飞船 再次 是 污染 和
[ðə; ði]['sɪnɪstər] [spɔːz] . [ - ]
**the** **sinister** **spores** **.** **[** **20** **]**
这 险恶 孢子 . [ - ]

为了防止宇宙飞船再次受到邪恶孢子的污染，所有太空任务都被禁止。[20]

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['baɪndər] , -
**Binder** **,** **Eando**
活页夹 , -

宾德，伊安多

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði]['hɔːrmoʊn] ['menəs]
**The** **hormone** **menace**
这 激素 威胁

荷尔蒙的威胁

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志:

['θrɪlɪŋ] ['wʌndər] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . [eɪt] , [noʊ] . [wʌn] , - – -
**Thrilling Wonder Stories , Vol . 8 , No . 1 , 34 – 47**
惊险 想知道 故事 , 沃尔 . 8 , 不 . 1 , - – -

惊险奇幻故事集，第8卷，第1期，34-47页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['biːkən] ['mægəzinz] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk]
**Beacon Magazines , Inc . , New York**
灯塔 杂志 , 公司 . , 新的 约克

Beacon Magazines, Inc.，纽约

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

['ɔːgəst] -
**August 1936**
八月 -

1936年8月

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs as mind - controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['vɪlənəs] ['saɪəntɪst] , ['juːzɪŋ][iks'trækts] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['endəkrɪn] [sɪ'kriːʃənz] ,
**Villainous scientist , using extracts derived from endocrine secretions ,**
邪恶的 科学家 , 使用 提取物 衍生的 从 内分泌 分泌物 ,

邪恶的科学家，利用从内分泌分泌物中提取的物质，

[træns'fɔːmz] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɪntuː]['maɪndləs] ['pʌpits] [ʌv; əv][æb'nɔːrm(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd] ['stætʃər]
**transforms human beings into mindless puppets of abnormal strength and stature**
变换 人类 生物 进入 无意识 木偶 的 异常 力量 和 身材
[ɔːr][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ment(ə)l] [ə'bɪlətiz] ( [aɪ] . [iː] . ,
**or of extraordinary mental abilities ( i . e . ,**
或者 的 非凡的 精神的 能力 ( 我 . e . ,

将人类变成拥有异常力量和体型或非凡智力的无脑傀儡（即，

[ˌfoʊtə'græfɪk] ['meməriz] ) .
**photographic memories ) .**
摄影 回忆 ) .

摄影记忆)。

[hə'roʊɪk] [ˌʌndər'graʊnd] ['eɪdʒənt] ['penətreɪts] [hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] ['læbrətɔːri] [ænd; ənd] [pʊts] [æn; ən] [end]
**Heroic underground agent penetrates his remote laboratory and puts an end**
英勇 地下 代理人 渗透 他的 偏僻的 实验室 和 放置 一个 结尾
[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] .
**to the research .**
到 这 研究 .

英勇的地下特工潜入他偏远的实验室，终止了这项研究。

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['wɛlmən] , ['mænli] [weɪd]
**Wellman , Manly Wade**
韦尔曼 , 曼利 韦德

韦尔曼，曼利·韦德

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[driːm] - [dʌst] [frʌm; frəm] [mɑːrz]
**Dream - dust from Mars**
梦 - 灰尘 从 火星

来自火星的梦尘

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志:

['θrɪlɪŋ] ['wʌndər] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [wʌn] , - – -
**Thrilling Wonder Stories , Vol . 11 , No . 1 , 14 – 28**
惊险 想知道 故事 , 沃尔 . - , 不 . 1 , - – -

惊险奇幻故事集，第11卷，第1期，14-28页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['betər] [ prbli'keiʃnz ] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk]
**Better Publications , Inc . , New York**
更好的 出版物 , 公司 . , 新的 约克

Better Publications, Inc.，纽约

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

['februeri] -
**February 1938**
二月 -

1938年2月

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə]
**Drugs** **as** **panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [spɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n]['laɪkən][ɑ:r; ər][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['stɪmjələnt][tu:; tə][ 'mɑ:ʃiənz ][ʌv; əv]
**The** **spores** **of** **a** **Martian** **lichen** **are** **an** **agreeable** **stimulant** **to** **Martians** **of**
这 孢子 的 一个 火星人 地衣 是 一个 同意 兴奋剂 到 火星人 的
[ðə; ði] 28th ['sentʃəri] [bʌt; bət] [θroʊ] ['ɜ:rθˌmæn] ['ɪntu:] [di:p] [træns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns]
**the** **28th** **century** **but** **throw** **Earthmen** **into** **deep** **trances** **in** **which** **they** **experience**
这 28th 世纪 但 扔 地球人 进入 深的 恍惚状态 在 哪个 他们 经验
[prə'lɔ:ŋd] [ɪk'stætɪk] [dri:mz] .
**prolonged** **ecstatic** **dreams** **.**
延长 欣喜若狂 梦境 .

火星地衣的孢子对 28 世纪的火星人来说是一种令人愉悦的兴奋剂，但却会让地球人陷入深度恍惚状态，并在其中体验到长时间的狂喜之梦。

[ðə; ði] [dri:m] - [dʌst] [bɪ'kʌmz] [ɪ'mensli] ['pɑ:pjələr][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɪz] ['aʊtˌlɔd] [wen]
**The** **dream** **-** **dust** **becomes** **immensely** **popular** **on** **Earth** **and** **is** **outlawed** **when**
这 梦 - 灰尘 变成 非常 受欢迎的 在 地球 和 是 被禁止的 什么时候
['evriwʌn] [si:mz] ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'blɪviən] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] . [ - ]
**everyone** **seems** **headed** **for** **the** **oblivion** **it** **provides** **.** **[** **21** **]**
每个人 似乎 标题 为了 这 遗忘 它 提供 . [ - ]

梦尘在地球上变得非常流行，但当每个人似乎都走向它所带来的遗忘时，梦尘就被禁止了。[21]

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

[hɔ:l] , [tʃɑ:rlz] [ef] .
**Hall** **,** **Charles** **F** **.**
大厅 , 查尔斯 F .

霍尔，查尔斯·F.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði][taɪm] [drʌg]
**The** **time** **drug**
这 时间 药品

时间药物

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志:

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['wʌndər] , ['vɑːl] . [wʌn] , [noʊ] . [faɪv] , - – -
**Tales** **of** **Wonder** **,** **Vol** **.** **1** **,** **No** **.** **5** **,** **62** **–** **73**
故事 的 想知道 , 沃尔 . 1 , 不 . 5 , - – -

《奇幻故事集》第1卷，第5期，第62-73页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

[ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk] , ['sɜːri] , ['ɪŋglənd]
**The** **World's** **Work** **,** **Surrey** **,** **England**
这 世界的 工作 , 萨里 , 英格兰

世界的事业，萨里郡，英格兰

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

['wɪntər] -
**Winter** **1938**
冬天 -

1938年冬

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['saɪəntɪst] ['pəːfikts] [ə; eɪ][drʌg] , ['mɪksɪŋ] [tə'geðər] ['kæktəs]['ælkəˌlɔɪdz][ænd; ənd]['kɑːvə; 'kɑːˌvɑː] [ruːt] ,
**Scientist** **perfects** **a** **drug** **,** **mixing** **together** **cactus** **alkaloids** **and** **kava** **root** **,**
科学家 完美 一个 药品 , 混合 一起 仙人掌 生物碱 和 卡瓦 根 ,

科学家将仙人掌生物碱和卡瓦根混合在一起，研制出一种新型药物。

[wɪtʃ] [kri'eɪts] ['paʊərf(ə)l] [ˌsaɪkə'delɪk] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmentər] [tuː; tə] [floʊt]
**which** **creates** **powerful** **psychedelic** **effects** **and** **allows** **the** **experimenter** **to** **float**
哪个 创建 强大的 迷幻药 效果 和 允许 这 实验者 到 漂浮
['bækwərd] [ɪn] [taɪm] .
**backward** **in** **time** **.**
落后 在 时间 .

它能产生强烈的迷幻效果，并允许实验者逆时间而行。

['bækwərd] [ekspləˈreɪʃnz] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃərˌrɪˈsɜːrtʃər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Backward** **explorations** **continue** **until** **the** **researcher** **reaches** **the** **creation** **of** **the**
落后 探索 继续 直到 这 研究员 到达 这 创建 的 这
['juːnɪvɜːrs] , [wɪð; wɪθ] [greɪv] ['kɑːnsɪkwensɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
**universe** **,** **with** **grave** **consequences** **for** **him** **.**
宇宙 , 和 严重 结果 为了 他 .

研究者不断向后探索，直到触及宇宙的起源，这对他造成了严重的后果。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

[kaɪl] , ['deɪvɪd] [ə; eɪ] .
**Kyle** **,** **David** **A** **.**
凯尔 , 大卫 一个 .

凯尔，大卫·A.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

['goʊldən] ['neməsɪs]
**Golden** **nemesis**
金的 复仇女神

金色复仇女神

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志：

['stɜːrɪŋ] ['saɪəns] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . [wʌn] , [noʊ] . [wʌn] , - – -
**Stirring** **Science** **Stories** **,** **Vol** **.** **1** **,** **No** **.** **1** **,** **28** **–** **34**
搅拌 科学 故事 , 沃尔 . 1 , 不 . 1 , - – -

《激动人心的科学故事》，第1卷，第1期，28-34页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商：

[ɔlbɪŋ] [ prbli'keiʃnz ] , [nuː] [jɔːk]
**Albing** **Publications** **,** **New** **York**
阿尔宾 出版物 , 新的 约克

纽约阿尔宾出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期：

['februeri] -
**February** **1941**
二月 -

1941年2月

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə'wer] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][breɪn] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st] ,
**Aware** **that** **most** **of** **the** **capacity** **of** **the** **human** **brain** **remains** **unused** **,**
意识到的 那 最多 的 这 容量 的 这 人类 脑 遗迹 未使用的 ,

意识到人脑的大部分潜能仍未被利用,

[æn; ən] [ɪk'sperɪmentər] [di'vaiziz] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [wɪl] [reɪz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌsu:pər'hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns]
**an** **experimenter** **devises** **a** **drug** **that** **will** **raise** **him** **to** **superhuman** **intelligence**
一个 实验者 装置 一个 药品 那 将要 增加 他 到 超人类 智力
[baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ækses] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][breɪn] .
**by** **giving** **him** **access** **to** **his** **entire** **brain** **.**
经过 给予 他 使用权 到 他的 全部的 脑 .

一位实验者研制出一种药物,通过让他能够使用整个大脑,从而将他提升到超人的智力水平。

[hi:; hi][ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒi:niəs][baɪ][ðə; ði][drʌg] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ,
**He** **is** **transformed** **into** **a** **genius** **by** **the** **drug** **,** **but** **only** **for** **a** **brief** **,**
他 是 转变 进入 一个 天才 经过 这 药品 , 但 仅有的 为了 一个 简短的 ,

药物使他变成了天才,但只是短暂的。

[ɪn'tens] “ [trɪp] , ” [wɪtʃ] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [soʊ] [ig'zɔ:sts] [hɪm; ɪm] [ðæt] , “ [ nə:vs ] [ɑ:n]['faɪər] ,
**intense** **“** **trip** **,** **”** **which** **after** **a** **few** **days** **so** **exhausts** **him** **that** **,** **“** **nerves** **on** **fire** **,**
激烈的 “ 旅行 , ” 哪个 后 一个 很少 天 所以 排气管 他 那 , “ 神经 在 火 ,

一次强烈的“旅行”,几天后让他筋疲力尽,以至于“神经像着火一样”。

” [hi:; hi][daɪz][ʌv; əv] [hɑ:rt] ['feɪljər] .
**”** **he** **dies** **of** **heart** **failure** **.**
” 他 死亡 的 心 失败 .

他死于心力衰竭。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'stri:m] [ˌel es 'di:] [ɪ'fekts] . [ - ]
**The** **story** **is** **a** **remarkable** **anticipation** **of** **extreme** **LSD** **effects** **.** **[** **22** **]**
这 故事 是 一个 卓越 预期 的 极端 LSD 效果 . [ - ]

这个故事令人惊奇地预示了 LSD 的极端效果。[22]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['poʊl] , ['frɛdərɪk]
**Pohl , Frederik**
波尔 , 弗雷德里克

波尔，弗雷德里克

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[wʌt] [tuː; tə][duː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ænəlɪst] [kʌmz]
**What to do until the analyst comes**
什么 到 做 直到 这 分析师 来

在分析师到来之前该做什么

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɝːənts]
**Alternating Currents**
交替 电流

交流电

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['bælənˌtaɪn] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Ballantine Books , New York**
百龄坛 图书 , 新的 约克

纽约巴兰坦出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 143 – 154**
页 : - – -

页码：143–154

[deɪt] : -
**Date : 1956**
日期 : -

日期：1956年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'siːə]
**Drugs** **as** **panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ɪz][æn; ən]['ædvərtaɪzɪŋ][mæn] [huː] [telz] [haʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [sɪgə'rets] -
**Narrator** **is** **an** **advertising** **man** **who** **tells** **how** **,** **after** **a** **cigarettes** **-**
旁白 是 一个 广告 男人 WHO 讲述 如何 , 后 一个 香烟 -
[ænd; ənd] - [lʌŋ] - ['kænsər] [sker] , ['riːsɜːrtʃərz] [dɪ'skʌvər][ə; eɪ] [tʃiːp] ,
**and** **-** **lung** **-** **cancer** **scare** **,** **researchers** **discover** **a** **cheap** **,**
和 - 肺 - 癌症 吓 , 研究人员 发现 一个 便宜的 ,

叙述者是一位广告人，他讲述了在一次关于香烟与肺癌的恐慌之后，研究人员如何发现了一种廉价的.....

[ə'ledʒɪdli] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd][nɑːn] - [ə'dɪktɪv] [juː'fɔːrɪk] [drʌg] ,
**allegedly** **harmless** **and** **non** **-** **addictive** **euphoric** **drug** **,**
据称 无害 和 非 - 令人上瘾 欣快 药品 ,

据称无害且不具成瘾性的欣快药物，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt][ɪn] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm][fɔːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pleɪsmənt] [fɔːr; fər]
**and** **it** **goes** **on** **the** **market** **in** **chewing** **-** **gum** **form** **as** **a** **replacement** **for**
和 它 去 在 这 市场 在 咀嚼 - 胶 形式 作为 一个 替代品 为了
[sɪgə'rets] .
**cigarettes** **.**
香烟 .

它以口香糖的形式上市，作为香烟的替代品。

[suːn] ['evriwʌn] [ɪz] ['tʃuːɪŋ] ['tʃɪri] - [gʌm] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] , [huː] [ɪz]
**Soon** **everyone** **is** **chewing** **Cheery** **-** **Gum** **except** **the** **narrator** **,** **who** **is**
很快 每个人 是 咀嚼 欢快的 - 胶 除了 这 旁白 , WHO 是
[ə'lɜːrdʒɪk][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
**allergic** **to** **it** **;**
过敏 到 它 ;

很快，除了对口香糖过敏的叙述者之外，所有人都开始嚼口香糖了；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [drʌg] [ɪz] [ˌθiːə'retɪkli] [nɑːn] - [ə'dɪktɪv] ,
**and** **though** **the** **drug** **is** **theoretically** **non** **-** **addictive** **,**
和 尽管 这 药品 是 理论上 非 - 令人上瘾 ,

虽然这种药物理论上不会上瘾，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['evriwʌn] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] up — leading [tuː; tə][ə; eɪ]
**it** **makes** **everyone** **so** **high** **that** **no** **one** **wants** **to** **give** **it** **up** **—** **leading** **to** **a**
它 制作 每个人 所以 高的 那 不 一 想要 到 给 它 up — leading 到 一个
[deɪzd] [ænd; ənd] ['træŋkwilaizd][sə'saɪəti][ɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [ɪz] [juː'fɔːrɪk] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] [ænd; ənd]
**dazed** **and** **tranquilized** **society** **in** **which** **everyone** **is** **euphoric** **and** **indolent** **and**
茫然 和 镇静剂 社会 在 哪个 每个人 是 欣快 和 懒惰的 和
['evriwʌn] [mein'teinz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪri] - [gʌm] ['hæbɪt][ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənts]
**everyone** **maintains** **that** **he** **could** **kick** **the** **Cheery** **-** **Gum** **habit** **on** **a** **moment's**
每个人 保持 那 他 可以 踢 这 欢快的 - 胶 习惯 在 一个 瞬间
['noʊtɪs] ,
**notice** **,**
注意 ,

它让每个人都兴奋不已，以至于没有人想戒掉它——导致社会变得茫然麻木，每个人都处于欣快和懒散的状态，每个人都声称自己可以随时戒掉口香糖的习惯。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['eni]['riːz(ə)n][tuː; tə][duː] so — which [hiː; hi] ['dʌznt] .
**if he had any reason to do so — which he doesn't .**
如果 他 有 任何 原因 到 做 so — which 他 不 .

如果他有任何理由这样做的话——但他并没有。

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

- , ['henri]
**Slesar , Henry**
- , 亨利

斯莱萨，亨利

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[aɪ] [rɪ'membər] [ə'blɪviən]
**I remember oblivion**
我 记住 遗忘

我记得遗忘

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [θriː] , - – -
**Fantasy and Science Fiction , Vol . 30 , No . 3 , 36 – 43**
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 3 , - – -

奇幻与科幻，第30卷，第3期，36-43页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['mɜːrkjəri] [pres] , [nuː] [jɔːk]
**Mercury Press , New York**
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

[mɑːrtʃ] -
**March 1966**
行进 -

1966年3月

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [tek'niːk] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər]['lɪtərəl] ['breɪnwɔːʃɪŋ] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] , [aɪ] . [iː] . ,
**A** **technique** **has** **been** **devised** **for** **literal** **brainwashing** **of** **criminals** **,** **i** **.** **e** **.** **,**
一个 技术 有 到过 设计 为了 文字 洗脑 的 罪犯 , 我 . e . ,

已经设计出一种专门用于对罪犯进行彻底洗脑的技术，即:

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌkiːmoʊ'θerəpi] [ʌv; əv] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n]
**the** **total** **eradication** **through** **chemotherapy** **of** **memory** **,** **and** **the** **reconstruction**
这 全部的 根除 通过 化疗 的 记忆 , 和 这 重建
, ['juːzɪŋ] [drʌgz] [ænd; ənd] “ ['nɑːrkoʊ] - [hɪp'noʊsɪs] ,
**,** **using** **drugs** **and** **“** **narco** **-** **hypnosis** **,**
, 使用 药物 和 “ 毒枭 - 催眠 ,

通过化疗彻底根除记忆，然后使用药物和“麻醉催眠术”进行重建。

” [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [nɑːn] - ['krɪmɪn(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bɑːdi] .
**”** **of** **a** **new** **non** **-** **criminal** **personality** **within** **the** **existing** **body** **.**
” 的 一个 新的 非 - 刑事 性格 之内 这 现存的 身体 .

“在现有身体中形成一个新的非犯罪人格。”

[ðə; ði] ['nærətɪv] [kʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] ['saɪəntɪsts] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [tek'niːk]
**The** **narrative** **cuts** **from** **the** **conversation** **of** **two** **scientists** **using** **the** **technique**
这 叙述 削减 从 这 对话 的 二 科学家 使用 这 技术
[tuː; tə][ðə; ði] [striːm] - [ʌv; əv] - ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌriːhə'biliteitid] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] ,
**to** **the** **stream** **-** **of** **-** **consciousness** **of** **a** **rehabilitated** **criminal** **who** **,**
到 这 溪流 - 的 - 意识 的 一个 康复 刑事 WHO ,

叙事手法在两位科学家运用这项技术的对话和一位改过自新的罪犯的意识流之间来回切换，

['breɪkɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃənɪŋ] , [riː'geɪnz] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməriz] [ænd; ənd] [kə'mits]
**breaking** **through** **his** **conditioning** **,** **regains** **access** **to** **his** **memories** **and** **commits**
打破 通过 他的 调理 , 恢复 使用权 到 他的 回忆 和 提交
['suːɪsaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [gɪlt] . [ - ]
**suicide** **in** **his** **guilt** **.** **[** **23** **]**
自杀 在 他的 有罪 . [ - ]

他突破了心理控制，恢复了记忆，并因内疚而自杀。[23]

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['kelər] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] .
**Keller** **,** **David** **H** **.**
凯勒 , 大卫 H .

凯勒，大卫·H.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ðɪ] [ə'bɪs]

| The | abyss |
| --- | --- |
| 这 | 深渊 |

深渊

[ɪn] :

| In | : |
| --- | --- |
| 在 | : |

在:

[ðə; ðɪ]['sɑːlətəri] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'bɪs]

| The | Solitary | Hunters | and | the | Abyss |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 孤 | 猎人 | 和 | 这 | 深渊 |

孤独的猎人和深渊

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
| --- | --- |
| 出版商 | : |

出版商:

[nuː] ['ɪrə] ['pʌblɪʃərz] , [ˌfɪlə'delfɪr]

| New | Era | Publishers | , | Philadelphia |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 新的 | 时代 | 出版商 | , | 费城 |

新时代出版社，费城

['peɪdʒɪz] : - – -

| Pages | : | 108 | – | 265 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 页 | : | - | – | - |

页码：108–265

[deɪt] : -

| Date | : | 1948 |
| --- | --- | --- |
| 日期 | : | - |

日期：1948年

['fɔːrmæt] :

| Format | : |
| --- | --- |
| 格式 | : |

格式:

['nɑːv(ə)l]

| Novel |
| --- |
| 小说 |

小说

[dɪ'skrɪptər] :

| Descriptor | : |
| --- | --- |
| 描述符 | : |

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]

| Drugs | as | mind | - | controllers |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 控制器 |

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| Annotation | : |
| --- | --- |
| 注解 | : |

注解:

[ə; eɪ]['saɪəntɪst][ 'aisəleits ][ˌɛks.waɪ'zi] , [ə; eɪ]['kemɪk(ə)l]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [saɪ'kɑːtɪk] ,

| A | scientist | isolates | XYZ | , | a | chemical | present | in | the | minds | of | psychotics | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 科学家 | 分离株 | XYZ | , | 一个 | 化学 | 展示 | 在 | 这 | 思想 | 的 | 精神病患者 | , |

[ænd; ənd] , ['pjʊrli] [æz; əz][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] ,

| and | , | purely | as | an | experiment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 纯粹 | 作为 | 一个 | 实验 | , |

一位科学家分离出了XYZ，一种存在于精神病患者大脑中的化学物质，并且纯粹出于实验目的，

['doʊsɪz][ɔːl][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ dis'tribjuːtiŋ ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ]

| doses | all | of | New | York | City | with | it | by | distributing | it | in | the | form | of | chewing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剂量 | 全部 | 的 | 新的 | 约克 | 城市 | 和 | 它 | 经过 | 分发 | 它 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 咀嚼 |

[gʌm] .

| gum | . |
|---|---|
| 胶 | . |

通过以口香糖的形式分发，让整个纽约市都充斥着这种物质。

[mæs] [saɪ'koʊsɪs] [rɪ'zʌlts] ;

| Mass | psychosis | results | ; |
|---|---|---|---|
| 大量的 | 精神病 | 结果 | ; |

群体性精神病的结果；

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kə'læpsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ['mɪljən] ['gɪni] [pɪgz][rɪ'vɜːrt][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

| civilization | collapses | and | the | eight | million | guinea | pigs | revert | to | a | sort | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文明 | 崩溃 | 和 | 这 | 八 | 百万 | 几内亚 | 猪 | 恢复 | 到 | 一个 | 种类 | 的 |

['roʊmən] ['kʌltʃər] ,

| Roman | culture | , |
|---|---|---|
| 罗马 | 文化 | , |

文明崩溃，八百万只豚鼠退化到类似罗马的文化状态。

[wɪð; wɪθ][bɑːr'bærɪk][ˌglædiə'tɔːriəl] [geɪmz] , [æn; ən]['empərər] , [mæs] [bruː'tæləti] , [nuː] [riː'lɪdʒənz] .

| with | barbaric | gladiatorial | games | , | an | emperor | , | mass | brutality | , | new | religions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 野蛮 | 角斗士 | 游戏 | , | 一个 | 皇帝 | , | 大量的 | 残酷 | , | 新的 | 宗教 | . |

野蛮的角斗士比赛、皇帝、大规模暴行、新兴宗教。

['æftər] ['θɜːrti] [deɪz] [ðə; ði] [drʌg] [werz] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði]['vɪktəms][fɔːl]['ɪntuː]['koʊmə][ænd; ənd][ə'weɪkən]

| After | thirty | days | the | drug | wears | off | and | the | victims | fall | into | coma | and | awaken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 三十 | 天 | 这 | 药品 | 穿着 | 离开 | 和 | 这 | 受害者 | 落下 | 进入 | 昏迷 | 和 | 觉醒 |

[ʌn'hɑːrmd] .

| unharmed | . |
|---|---|
| 毫发无损 | . |

三十天后，药物作用消失，受害者陷入昏迷，醒来后毫发无损。

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

[mək'dɑːn(ə)ld] , [dʒɑːn][diː] .

| MacDonald | , | John | D | . |
|---|---|---|---|---|
| 麦克唐纳 | , | 约翰 | D | . |

麦克唐纳，约翰·D.

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

['troʊdʒən] [hɔːrs] [læf]

| Trojan | horse | laugh |
|---|---|---|
| 特洛伊木马 | 马 | 笑 |

特洛伊木马的笑声

['dʒɜ:rn(ə)l] :

| **Journal** | **:** |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志:

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . [sɪks] , - – -

| **Astounding** | **Science** | **Fiction** | **,** | **Vol** | **.** | **43** | **,** | **No** | **.** | **6** | **,** | **73** | **–** | **111** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人 | 科学 | 小说 | , | 沃尔 | . | - | , | 不 | . | 6 | , | - | – | - |

《惊奇科幻小说》，第43卷，第6期，73-111页

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

[stri:t] & [smɪθ] [ prbli'keiʃnz ] , [nu:] [jɔ:k]

| **Street** | **&** | **Smith** | **Publications** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 街道 | & | 史密斯 | 出版物 | , | 新的 | 约克 |

纽约 Street & Smith 出版社

[deɪt] :

| **Date** | **:** |
|---|---|
| 日期 | : |

日期:

['ɔ:gəst] -

| **August** | **1949** |
|---|---|
| 八月 | - |

1949年8月

['fɔ:rmæt] :

| **Format** | **:** |
|---|---|
| 格式 | : |

格式:

[ʃɔ:rt] ['nɑ:v(ə)l]

| **Short** | **novel** |
|---|---|
| 短的 | 小说 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| **Descriptor** | **:** |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] [kən'troʊlərz]

| **Drugs** | **as** | **mind** | **controllers** |
|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | 控制器 |

药物作为精神控制手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
|---|---|
| 注解 | : |

注解:

[æn; ən][ˌendoʊkrɪ'nɑ:lədʒɪst][hæz; həz]['tʃɑ:rtəd, 'tʃɑ:rtɪd][ə; eɪ] ['mʌnθli] ['hju:mən]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l]

| **An** | **endocrinologist** | **has** | **charted** | **a** | **monthly** | **human** | **cycle** | **of** | **emotional** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 内分泌学家 | 有 | 图表 | 一个 | 月度 | 人类 | 循环 | 的 | 情绪 |

[pi:ks] [ænd; ənd] [dɪp'reʃnz] ,

| **peaks** | **and** | **depressions** | **,** |
|---|---|---|---|
| 高峰 | 和 | 抑郁症 | , |

一位内分泌学家绘制了人类每月情绪高峰和低谷的周期图。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ɪn][sə'saɪəti] ,

| and | , | for | the | sake | of | greater | efficiency | and | harmony | in | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 更大的 | 效率 | 和 | 和谐 | 在 | 社会 | , |

为了提高社会效率和和谐，

[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [wɪl] [kən'troʊl][ænd; ənd][ə'dʒʌst][ðə; ði]['saɪk(ə)l][soʊ] [ðæt] ['evriwʌn]

| has | developed | a | drug | that | will | control | and | adjust | the | cycle | so | that | everyone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 发达 | 一个 | 药品 | 那 | 将要 | 控制 | 和 | 调整 | 这 | 循环 | 所以 | 那 | 每个人 |

['triːtɪd] [wɪl] [piːk] [ɔːr][drɑːp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| treated | will | peak | or | drop | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治疗 | 将要 | 顶峰 | 或者 | 降低 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

已经研发出一种药物，可以控制和调整激素水平周期，使所有接受治疗的人同时达到激素峰值或下降。

[ðɪs] [wɜːrks] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪk(ə)l] , [bʌt; bət][wʌns][ðə; ði] [loʊz] [set][ɪn] ,

| This | works | well | during | the | high | part | of | the | cycle | , | but | once | the | lows | set | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 出色地 | 期间 | 这 | 高的 | 部分 | 的 | 这 | 循环 | , | 但 | 一次 | 这 | 低 | 放 | 在 | , |

这在周期的高峰期效果很好，但一旦进入低谷期，

[mæs] [hɪ'stɪriə] [di'veləps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd] ['pɑːpjələs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['sjuisaidz]

| mass | hysteria | develops | among | the | inoculated | populace | , | there | is | a | wave | of | suicides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大量的 | 歇斯底里 | 发展 | 之中 | 这 | 接种 | 民众 | , | 那里 | 是 | 一个 | 海浪 | 的 | 自杀 |

,

,

,

接种过疫苗的人群中出现群体性歇斯底里，并出现自杀浪潮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [riˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌɪntər'lɑːkɪŋ] [dɪp'reʃnz] ['vɜːrtʃuəli] [dis'trɔiz] [sə'saɪəti] . [ - ]

| and | a | chain | reaction | of | interlocking | depressions | virtually | destroys | society | . | [ | 24 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 链 | 反应 | 的 | 互锁 | 抑郁症 | 几乎 | 摧毁 | 社会 | . | [ | - | ] |

接连不断的经济衰退几乎摧毁了整个社会。[24]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['wɪljəmz] , ['rɑːbərt][ muə; mɔː ]

| Williams | , | Robert | Moore |
|---|---|---|---|
| 威廉姆斯 | , | 罗伯特 | 摩尔 |

威廉姆斯，罗伯特·摩尔

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [piːs]

| The | elixir | of | peace |
|---|---|---|---|
| 这 | 灵药 | 的 | 和平 |

和平灵药

['dʒɜːrn(ə)l] :

| Journal | : |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志:

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . - , - – -

| Amazing | Stories | , | Vol | . | 23 | , | No | . | 12 | , | 124 | – | 131 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊人的 | 故事 | , | 沃尔 | . | - | , | 不 | . | - | , | - | – | - |

《惊奇故事》第23卷，第12期，124-131页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[zɪf] - [ 'deivis ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑ:goʊ]
**Ziff - Davis Publishing Company , Chicago**
齐夫 - 戴维斯 出版 公司 , 芝加哥

齐夫-戴维斯出版公司，芝加哥

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

[dɪ'sembər] -
**December 1949**
十二月 -

1949年12月

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs as mind - controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['kɑ:mɪk]['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ]['træŋkwɪlaɪzɪŋ] [drʌg] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [meɪk] ['ænɪmlz] [sʌtʃ] [æz; əz]['laɪənz] [teɪm]
**Comic story of a tranquilizing drug devised to make animals such as lions tame**
漫画 故事 的 一个 镇静剂 药品 设计 到 制作 动物 这样的 作为 狮子 驯服
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][ju:z][ɪn] [muvɪz] .
**enough to use in movies .**
足够的 到 使用 在 电影 .

这是一个关于一种镇静药物的滑稽故事，这种药物被研制出来，目的是使狮子等动物变得足够温顺，以便在电影中使用。

[ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [li:dz] [tu:; tə][ ˌkɔmpli'keiʃəns ] ,
**The demonstration leads to complications ,**
这 示范 线索 到 并发症 ,

示威活动引发了一系列复杂情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['muːvi] [də'rektər][ɪz] “ [teimd] ” [æz; əz] [wel] [baɪ] [ˌsɜːrəp'tɪʃəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | a | furious | movie | director | is | “ | tamed | ” | as | well | by | surreptitious | use | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 狂怒 | 电影 | 导演 | 是 | “ | 驯服 | ” | 作为 | 出色地 | 经过 | 偷偷摸摸的 | 使用 | 的 | 这 |

[drʌg] .

| drug | . |
|---|---|
| 药品 | . |

一位脾气暴躁的电影导演也通过偷偷使用这种药物而被“驯服”。

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['haɪnˌlaɪn] , ['rɑːbərt][ə; eɪ] .

| Heinlein | , | Robert | A | . |
|---|---|---|---|---|
| 海因莱茵 | , | 罗伯特 | 一个 | . |

海因莱因，罗伯特·A.

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[ðə; ði] ['pʌpɪt] ['mæstərz]

| The | Puppet | Masters |
|---|---|---|
| 这 | 木偶 | 大师 |

傀儡师

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['dʌbəlˌdeɪ] & [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]

| Doubleday | & | Co | . | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 双日 | & | 合作 | . | , | 新的 | 约克 |

Doubleday & Co.，纽约

['peɪdʒɪz] :

| Pages | : |
|---|---|
| 页 | : |

页数：

- [piː'piː] .

| 219 | pp | . |
|---|---|---|
| - | pp | . |

219页

[deɪt] : -

| Date | : | 1951 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1951年

['fɔːrmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

['nɑːv(ə)l]

| Novel |
|---|
| 小说 |

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [ɜːrθ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd][baɪ][slʌg] - [laɪk][ˌpærə'sɪtɪk] ['biːɪŋs] [ðæt] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz]
**The Earth has been invaded by slug - like parasitic beings that attach themselves**
这 地球 有 到过 入侵 经过 蛞蝓 - 喜欢 寄生 生物 那 附 他们自己
[tuː; tə][ menz ] [bæks] [ænd; ənd]['dɑːmɪneɪt][ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd]['bɑːdɪz] .
**to men's backs and dominate their minds and bodies .**
到 男士 背部 和 支配 他们的 思想 和 身体 .

地球已被类似蛞蝓的寄生生物入侵，这些生物附着在人类的背部，控制他们的身心。

[ðə; ði][proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts] , [sæm]['nɪvɪn][ænd; ənd]['meri] , [ɑːr; ər] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət]
**The protagonists , Sam Nivin and Mary , are members of a secret**
这 主角 , 山姆 尼文 和 玛丽 , 是 成员 的 一个 秘密
[sɪ'kjʊrəti]['eɪdʒənsi] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][ in'veidəz ] .
**security agency fighting the invaders .**
安全 机构 斗争 这 入侵者 .

主人公萨姆·尼文和玛丽是秘密安全机构的成员，他们与入侵者作战。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [dɪ'saɪd][tuː; tə][get] ['mærid] ;
**In the middle of the struggle they decide to get married ;**
在 这 中间 的 这 斗争 他们 决定 到 得到 已婚 ;

在困境之中，他们决定结婚;

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [sper] - ['aʊərz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hʌnimuːn] , [ðeɪ]
**but because they can only spare 24 hours for their honeymoon , they**
但 因为 他们 能 仅有的 空闲的 - 小时 为了 他们的 蜜月 , 他们
[ɪn'dʒekt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['tempʌs] ,
**inject themselves with tempus ,**
注入 他们自己 和 时间 ,

但因为他们只有24小时度蜜月，所以他们给自己注射了时间药水。

[ə; eɪ][drʌg] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [spiːd] ,
**a drug analogous to speed ,**
一个 药品 类似的 到 速度 ,

一种类似于安非他命的药物，

[wɪtʃ] ['stretʃɪz] [səb'dʒektɪv][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][soʊ][ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'spɪriənsɪŋ]
**which stretches subjective time for them so that they feel they are experiencing**
哪个 伸展 主观 时间 为了 他们 所以 那 他们 感觉 他们 是 体验
[ə; eɪ] [mʌnθ] - [lɔːŋ] ['hʌnimuːn] . [ - ]
**a month - long honeymoon . [ 25 ]**
一个 月 - 长的 蜜月 . [ - ]

这延长了他们的主观时间，让他们感觉自己正在经历长达一个月的蜜月。[25]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['mɔːrɪsən] , ['wɪljəm] ( [suːd] .
**Morrison , William ( Pseud .**
莫里森 , 威廉 ( 伪 .

莫里森，威廉（笔名。

[fɔːr; fər]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] - )
**for Joseph Samachson )**
为了 约瑟夫 - )

（约瑟夫·萨马赫森）

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['ædikts]
**The addicts**
这 瘾君子

瘾君子们

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志：

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑːl] . [θriː] , [noʊ] . [fɔːr] , - – -
**Galaxy Science Fiction , Vol . 3 , No . 4 , 122 – 131**
星系 科学 小说 , 沃尔 . 3 , 不 . 4 , - – -

《银河科幻小说》，第3卷，第4期，122-131页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商：

['gæləksi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [nuː] [jɔːk]
**Galaxy Publishing Corporation , New York**
星系 出版 公司 , 新的 约克

纽约银河出版公司

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期：

['dʒænjueri] -
**January 1952**
一月 -

1952年1月

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式：

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] ['laɪthaʊs] - ['kiːpəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['æstərɔɪd] [bɪ'twiːn] [ɜːrθ]
**Husband** **and** **wife** **are** **lighthouse** **-** **keepers** **on** **a** **lonely** **asteroid** **between** **Earth**
丈夫 和 妻子 是 灯塔 - 守门员 在 一个 孤独 小行星 之间 地球
[ænd; ənd] [mɑːrz] .
**and** **Mars** **.**
和 火星 .

一对夫妇是地球和火星之间一颗孤零零的小行星上的灯塔守护者。

['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['mærək] ,
**Husband** **has** **become** **addicted** **to** **marak** **,**
丈夫 有 变得 上瘾 到 马拉卡 ,

丈夫对马拉卡酒上瘾了。

[ə; eɪ] [juː'fɔːrɪk] [drʌg] [ðæt] [kiːps] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [wel]
**a** **euphoric** **drug** **that** **keeps** **him** **in** **a** **constant** **state** **of** **good** **nature** **and** **well**
一个 欣快 药品 那 保持 他 在 一个 持续的 状态 的 好的 自然 和 出色地
- ['biːɪŋ] .
**-** **being** **.**
- 存在 .

一种能让他保持愉悦心情和良好状态的药物。

[ðɪs] [meɪks] ['miːnɪŋf(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
**This** **makes** **meaningful** **conversation** **between** **him** **and** **wife** **impossible** **,**
这 制作 有意义的 对话 之间 他 和 妻子 不可能的 ,

这使得他和妻子之间无法进行有意义的对话。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] [ə'griːəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [dɪs'kʌʃnz] [treɪl] [ɔːf] [ɪ'miːdiətli] ,
**since** **he** **is** **so** **agreeable** **that** **all** **discussions** **trail** **off** **immediately** **,**
自从 他 是 所以 同意 那 全部 讨论 踪迹 离开 立即地 ,

因为他太容易相处，所以所有讨论都会立刻结束。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['ɪrɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['kʌmpəni] .
**and** **she** **is** **growing** **irritable** **for** **lack** **of** **stimulating** **company** **.**
和 她 是 生长 易怒的 为了 缺少 的 刺激性的 公司 .

由于缺乏能让她感到愉悦的陪伴，她变得越来越烦躁。

['hʌzbənd] ['ðerfɔːr] [di'saidz] ['siːkrətli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'dɪktɪv] [doʊs] [ʌv; əv] [drʌg] .
**Husband** **therefore** **decides** **secretly** **to** **give** **his** **wife** **addictive** **dose** **of** **drug** **.**
丈夫 所以 决定 偷偷 到 给 他的 妻子 令人上瘾 剂量 的 药品 .

因此，丈夫决定偷偷给妻子服用足以上瘾的药物。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

[smɪθ] , [dʒɔːrdʒ] [oʊ] .
**Smith** **,** **George** **O** **.**
史密斯 , 乔治 哦 .

史密斯，乔治·O.

['taɪt(ə)l] :
**Title** :
标题 :

标题:

-
**Hellflower**
-

地狱花

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** :
出版商 :

出版商:

['æbəˌlɑːrd] [pres] , [nuː] [jɔːk]
**Abelard** **Press** **,** **New** **York**
阿伯拉尔 按 , 新的 约克

纽约阿贝拉尔出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages** :
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**264** **pp** **.**
- pp .

264页

[deɪt] : -
**Date** : **1953**
日期 : -

日期: 1953年

['fɔːrmæt] :
**Format** :
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][sen'seɪʃ(ə)n] - [ɪn'hænsərz]
**Drugs** **as** **sensation** **-** **enhancers**
药物 作为 感觉 - 增强剂

药物作为感觉增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** :
注解 :

注解:

[ɑːn] ['gænɪmiːd] , [muːn] [ʌv; əv]['dʒuːpɪtər] , [grəuz] [ðə; ði][gɑːr'diːniə] - [laɪk][plænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
**On Ganymede , moon of Jupiter , grows the gardenia - like plant from which**
在 木卫三 , 月亮 的 木星 , 生长 这 栀子花 - 喜欢 植物 从 哪个
- , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] [lʌv] ['loʊtəs] ,
**hellflower , also known as love lotus ,**
- , 还 已知 作为 爱 莲花 ,

在木星的卫星木卫三（盖尼米德）上，生长着一种类似栀子花的植物，地狱花（又名爱情莲花）就生长于此。

[ɪz] extracted — a [nɑːr'kɑːtɪk] [wɪtʃ] ['haɪt(ə)n] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sensəri] ['stɪmjəlaɪ]
**is extracted — a narcotic which heightens sensations and other sensory stimuli**
是 extracted — a 麻醉剂 哪个 增强 感觉 和 其他 感官 刺激
[ænd; ənd] [kri'eɪts] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'dɪkʃ(ə)n] [θruː] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv] pleasure — with ['wɪmɪn]
**and creates psychological addiction through enhancement of pleasure — with women**
和 创建 心理 瘾 通过 增强 的 pleasure — with 女性
[ðə; ði] [tʃiːf] ['vɪktəms] .
**the chief victims .**
这 首席 受害者 .

提取出来的物质——一种能增强感觉和其他感官刺激的麻醉剂，通过增强快感而产生心理依赖——其中女性是主要受害者。

['stɔːri] [kən'sɜːrnz][ðə; ði]['træfɪk][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**Story concerns the traffic in this and related drugs and the attempts of a**
故事 担忧 这 交通 在 这 和 有关的 药物 和 这 尝试 的 一个
['gʌvərnmənt] ['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ˌɪntər'sept][ˌaɪ 'tiː] . [ - ]
**government agent of the future to intercept it . [ 26 ]**
政府 代理人 的 这 未来 到 截距 它 . [ - ]

故事讲述了这种毒品及相关毒品的贩运，以及未来政府特工试图拦截这些毒品的行动。[26]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者：

[dɪ'voʊ] , [ piː)'ɛə ][ænd; ənd] - , [eɪtʃ] . [dʒiː] .
**Devaux , Pierre and Viot , H . G .**
德沃 , 皮埃尔 和 - , H . G .

德沃、皮埃尔和维奥特、HG

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题：

[ðə; ði]['stoʊlən] ['mɪnɪt]
**The stolen minute**
这 被盗 分钟

偷来的一分钟

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志：

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [plʌs] , ['vɑːl] . [wʌn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] , - – - , - – -
**Science Fiction Plus , Vol . 1 , Nos . 4 and 5 , 44 – 61 , 42 – 62**
科学 小说 加 , 沃尔 . 1 , 编号 . 4 和 5 , - – - , - – -

《科幻小说精选》，第1卷，第4期和第5期，第44-61页，第42-62页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商：

[gɜːrnzbæk] [ prbli'keiʃnz ] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk]
**Gernsback Publications , Inc . , New York**
格恩斯巴克 出版物 , 公司 . , 新的 约克

根斯巴克出版公司，纽约

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

[dʒuːn][ænd; ənd] ['ɔːgəst] -
**June and August 1953**
六月 和 八月 -

1953年6月和8月

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [frentʃ] [mə'lekjələr] ['fɪzɪsɪst] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] [drʌg] [noʊn] [æz; əz] - ,
**A French molecular physicist develops a drug known as hexostyromolybdenum ,**
一个 法语 分子 物理学家 发展 一个 药品 已知 作为 - ,
[ˌeɪtʃˌɛs'ɛm] ,
**HSM ,**
HSM ,

一位法国分子物理学家研制出一种名为己糖钼（HSM）的药物。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv]['væstli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən][mə'tæbəlɪzəm] .
**which has the property of vastly increasing the human metabolism .**
哪个 有 这 财产 的 非常 增加 这 人类 代谢 .

它具有大幅提高人体新陈代谢的特性。

['moʊʃ(ə)n] , ['bɑːdi] [spiːd] , [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fʌŋkʃnz] [ɑːr; ər] [ək'seləreɪtɪd]
**Motion , body speed , the rate of living , and other functions are accelerated**
运动 , 身体 速度 , 这 速度 的 活的 , 和 其他 函数 是 加速
- , - [taɪmz] .
**100 , 000 times .**
- , - 时代 .

运动、身体速度、生命速率和其他功能都加速了 10 万倍。

[proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌeɪtʃˌɛs'ɛm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [dɪ'zaɪrd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [goʊlz] .

| **Protagonists** | **make** | **use** | **of** | **HSM** | **to** | **achieve** | **desired** | **political** | **goals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主角 | 制作 | 使用 | 的 | HSM | 到 | 达到 | 想要的 | 政治的 | 目标 | . |

主人公利用 HSM 来实现其期望的政治目标。

['ɔːθər] :

**Author :**

作者 :

作者：

['fɪlɪps] , [rɔdʒ] ( [suːd] .

**Phillips , Rog ( Pseud .**

菲利普斯 , 罗格 ( 伪 .

菲利普斯，罗格（笔名）

[fɔːr; fər]['rɑːdʒər] [ 'filip ] ['greɪəm] )

**for Roger Philip Graham )**

为了 罗杰 菲利普 格雷厄姆 )

（罗杰·菲利普·格雷厄姆）

['taɪt(ə)l] :

**Title :**

标题 :

标题：

[ðə; ði] ['jeloʊ] [pɪl]

**The yellow pill**

这 黄色的 丸

黄色药丸

['dʒɜːrn(ə)l] :

**Journal :**

杂志 :

杂志：

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [ˌtuː'tuː] , - – -

**Astounding Science Fiction , Vol . 62 , No . 2 , 51 – 61**

惊人 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 2 , - – -

《惊奇科幻小说》，第62卷，第2期，51-61页

['pʌblɪʃər] :

**Publisher :**

出版商 :

出版商：

[striːt] & [smɪθ] [ prbli'keiʃnz ] , [nuː] [jɔːk]

**Street & Smith Publications , New York**

街道 & 史密斯 出版物 , 新的 约克

纽约 Street & Smith 出版社

[deɪt] :

**Date :**

日期 :

日期：

[ɑːk'toʊbər] -

**October 1958**

十月 -

1958年10月

['fɔːrmæt] :

**Format :**

格式 :

格式：

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ri'æləti] - ['testəz]
**Drugs** **as** **reality** **-** **testers**
药物 作为 现实 - 测试人员

药物作为现实检验器

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[saɪ'kaɪətrɪst] [in'kauntəz] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [hu:] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['mɜ:rdər][ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz]
**Psychiatrist** **encounters** **a** **patient** **who** **has** **committed** **murder** **and** **who** **has**
精神科医生 遭遇 一个 病人 WHO 有 坚定的 谋杀 和 WHO 有
[ðə; ðɪ] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ,
**the** **delusion** **that** **he** **was** **on** **board** **a** **spaceship** **,**
这 错觉 那 他 曾是 在 木板 一个 飞船 ,

精神科医生遇到一位犯了谋杀罪的病人，该病人妄想自己曾身处一艘宇宙飞船上。

[dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] ['lɪzərd] - [men][frʌm; frəm]['vi:nəs] , [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪlɪŋ] .
**defending** **himself** **against** **lizard** **-** **men** **from** **Venus** **,** **at** **the** **time** **of** **the** **killing** **.**
防守 他自己 反对 蜥蜴 - 男人 从 金星 , 在 这 时间 的 这 杀 .

在杀戮发生时，他正在抵御来自金星的蜥蜴人。

['peɪʃ(ə)nt]['toʊtəli] [dɪ'naɪz] [ðə; ðɪ][ri'æləti][ʌv; əv]['æktʃuəl][wɜ:rld] ,
**Patient** **totally** **denies** **the** **reality** **of** **actual** **world** **,**
病人 完全 否认 这 现实 的 实际的 世界 ,

患者完全否认现实世界的现实。

[ænd; ənd] [telz] [saɪ'kaɪətrɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [pɪl] [ðæt] [wɪl] [ə'weɪkən][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ] [tru:]
**and** **tells** **psychiatrist** **to** **take** **a** **yellow** **pill** **that** **will** **awaken** **him** **to** **the** **true**
和 讲述 精神科医生 到 拿 一个 黄色的 丸 那 将要 觉醒 他 到 这 真的
[ri'æləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['speɪsʃɪp] - [wɜ:rld] .
**reality** **of** **the** **spaceship** **-** **world** **.**
现实 的 这 飞船 - 世界 .

他告诉精神科医生，让他服用一颗黄色药丸，这颗药丸会让他觉醒，认清太空飞船世界的真实面貌。

[saɪ'kaɪətrɪst] [ɪz][ə'mju:zd][baɪ]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [pɪl] [ðæt] [kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn][aʊt][ʌv; əv]
**Psychiatrist** **is** **amused** **by** **concept** **of** **a** **yellow** **pill** **that** **can** **bring** **one** **out** **of**
精神科医生 是 觉得好笑 经过 概念 的 一个 黄色的 丸 那 能 带来 一 出去 的
[ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] ;
**a** **delusion** **;**
一个 错觉 ;

精神科医生对能使人摆脱妄想的黄色药丸的概念感到好笑;

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][faindz][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['jeloʊ] [pɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɑ:kər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['stɔ:ri]
**but** **then** **he** **finds** **a** **bottle** **of** **yellow** **pills** **in** **his** **locker** **and** **the** **story**
但 然后 他 发现 一个 瓶子 的 黄色的 药片 在 他的 储物柜 和 这 故事
[bɪ'kʌmz] [æn; ən][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æm'bɪgjuəs] ['levlz] [ʌv; əv] [ri'æləti] ,
**becomes** **an** **exploration** **of** **ambiguous** **levels** **of** **reality** **,**
变成 一个 勘探 的 模糊的 级别 的 现实 ,

但后来他在储物柜里发现了一瓶黄色药丸，故事也由此展开，开始探索现实的模糊层面。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪlz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['kɔndits] [bɪ'twiːn] [wʌn] “ ['riːəl] ” [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . [

| with | the | pills | serving | as | conduits | between | one | “ | real | ” | world | and | the | other | . | [ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 药片 | 服务 | 作为 | 导管 | 之间 | 一 | “ | 真实的 | ” | 世界 | 和 | 这 | 其他 | . | [ |

- ]

| 27 | ] |
|---|---|

- ]

这些药丸充当了连接一个“真实”世界和另一个“真实”世界的通道。[27]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['hɑːrtli] , [el] . [piː] .

| Hartley | , | L | . | P | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哈特利 | , | L | . | P | . |

哈特利有限合伙公司

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

['feɪʃ(ə)l]['dʒʌstɪs]

| Facial | Justice |
|---|---|
| 面部的 | 正义 |

面部正义

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['dʌbəlˌdeɪ] & ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]

| Doubleday | & | Company | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|
| 双日 | & | 公司 | , | 新的 | 约克 |

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :

| Pages | : |
|---|---|
| 页 | : |

页数：

- [piː'piː] .

| 263 | pp | . |
|---|---|---|
| - | pp | . |

263页

[deɪt] : -

| Date | : | 1960 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1960年

['fɔːrmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

['nɑːv(ə)l]

| Novel |
|---|
| 小说 |

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs as mind - controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [siːn] [ɪz][ðə; ði][nɑːt]['veri]['dɪstənt]['fjuːtʃər] , ['æftər][ðə; ði][θɜːrd][wɜːrld][wɔːr] .
**The scene is the not very distant future , after the Third World War .**
这 场景 是 这 不是 非常 遥远 未来 , 后 这 第三 世界 战争 .

故事发生在不久的将来，第三次世界大战之后。

[naɪn] [tenθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][reɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɑːr; ər]
**Nine tenths of the human race has been destroyed and the survivors are**
九 十分之一 的 这 人类 种族 有 到过 损毁 和 这 幸存者 是
[ruːld] [baɪ][ə; eɪ] [bə'nevələnt]['dɪkteɪtər] [huː] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz]['kɑːnflɪkt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [baɪ][ɪm'poʊzɪŋ][æn; ən]
**ruled by a benevolent dictator who reduces conflict situations by imposing an**
裁决 经过 一个 仁慈 独裁者 WHO 减少 冲突 情况 经过 气势磅礴 一个
[ɪn'fɔːrst] [i'kwɑːləti] :
**enforced equality :**
强制执行 平等 :

十分之九的人类已经灭绝，幸存者由一位仁慈的独裁者统治，他通过强制推行平等来减少冲突:

[ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [ɑːr; ər]['stændərdaɪzd] , ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [neɪmz] ,
**personalities are standardized , numbers are used for names ,**
个性 是 标准化 , 数字 是 用过的 为了 姓名 ,

人格是标准化的，名字用数字表示。

['wɪmɪn] [ˌʌndər'goʊ]['plæstɪk]['sɜːrdʒəri][soʊ] [ðæt] [nʌn] [wɪl] [siːm] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔːr] [tuː] ['ʌgli] .
**women undergo plastic surgery so that none will seem too beautiful or too ugly .**
女性 经历 塑料 外科手术 所以 那 没有任何 将要 似乎 也 美丽的 或者 也 丑陋的 .

女性接受整形手术，是为了让自己看起来既不会太漂亮也不会太丑。

[ðɪs] ['drɪri] [hə'mɑːdʒənaɪzd] [steɪt] [ɪz] [kept] ['ʌndər] [kən'troʊl][baɪ][ 'dəusiŋ ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ['deɪli] [wɪð; wɪθ]
**This dreary homogenized state is kept under control by dosing the citizens daily with**
这 凄凉 均质化 状态 是 保留 在下面 控制 经过 剂量 这 公民 日常的 和
[ə; eɪ] ['sedətɪv] - [laɪk]['broʊmaɪd][tuː; tə] [wɪtʃ] [moʊst]['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'dɪktɪd] ;
**a sedative - like bromide to which most people have become addicted ;**
一个 镇静剂 - 喜欢 溴化物 到 哪个 最多 人们 有 变得 上瘾 ;

这种沉闷的、同质化的状态是通过每天给公民服用一种类似镇静剂的溴化物来控制的，大多数人都对这种溴化物上了瘾;

[ˌaɪ 'tiː] [ 'ləuə ] [vaɪ'tæləti][ænd; ənd][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ˌnɑːnkən'fɔːrməti] .
**it lowers vitality and reduces nonconformity .**
它 下 活力 和 减少 不合格 .

它会降低活力，减少不服从行为。

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

[^ʌn] , [dʒeɪmz]
**Gunn , James**
冈恩 , 詹姆斯

詹姆斯·冈恩

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[ðə; ði][dʒɔɪ]['meɪkɜ-z]
**The Joy Makers**
这 喜悦 创客

快乐制造者

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['bæntəm] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Bantam Books , New York**
矮脚鸡 图书 , 新的 约克

纽约 Bantam Books 出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**160 pp .**
- pp .

160页

[deɪt] : -
**Date : 1961**
日期 : -

日期:1961年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs as euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['ʌndər] [ðə; ði] 26th ['mendmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] , ['rætɪfaɪd][ɪn] - , ['hedənɪzəm][ɪz][ðə; ði]
**Under** **the** **26th** **Amendment** **to** **the** **Constitution** **,** **ratified** **in** **2003** **,** **hedonism** **is** **the**
在下面 这 26th 修正案 到 这 宪法 , 已批准 在 - , 享乐主义 是 这
[lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
**law** **of** **the** **land** **.**
法律 的 这 土地 .

根据 2003 年批准的宪法第 26 修正案，享乐主义是国家的合法权利。

[ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] ,
**The** **function** **of** **government** **,** **it** **has** **been** **decided** **,**
这 功能 的 政府 , 它 有 到过 决定 ,

政府的职能已经确定了。

[ɪz] “ [ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempəreri] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz]
**is** **“** **the** **preservation** **and** **promotion** **of** **the** **temporary** **happiness** **of** **its** **citizens**
是 “ 这 保存 和 晋升 的 这 暂时的 幸福 的 它是 公民
.
**:**
.

是“维护和促进其公民的暂时幸福”。

” [glu:m] [ɪz] ['aʊtˌlɔd] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz]['mændətɔ:ri] .
**” Gloom is outlawed and happiness is mandatory .**
” 愁云 是 被禁止的 和 幸福 是 强制的 .

“忧郁被禁止，快乐是强制性的。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'teɪnd] [θru:] ['ment(ə)l] ['dɪsəplɪnz] , [θru:] [mə'kænɪk(ə)l] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
**It** **is** **attained** **through** **mental** **disciplines** **,** **through** **mechanical** **regulation** **of** **the**
它 是 已达到 通过 精神的 学科 , 通过 机械的 规定 的 这
[mə'tæbəlɪzəm] ,
**metabolism** **,**
代谢 ,

它是通过精神训练和新陈代谢的机械调节来实现的。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [fri:] [ju:z][ʌv; əv] drugs — notably ['meskəlɪn] , “ ['ni:oʊ] - ['heroʊɪn] , ”
**and** **through** **the** **free** **use** **of** **drugs** **—** **notably** **mescaline** **,** **“** **neo** **-** **heroin** **,** **”**
和 通过 这 自由的 使用 的 drugs — notably 麦司卡林 , “ 新 - 海洛因 , ”
['veriəs] ['ælkəˌlɔɪdz] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][ˌfju:tʃə'rɪstɪk] . [ - ]
**various** **alkaloids** **,** **and** **certain** **futuristic** **euphorics** **.** **[** **28** **]**
各种各样的 生物碱 , 和 肯定 未来主义 欣快感 . [ - ]

并且通过随意使用毒品——特别是麦司卡林、“新海洛因”、各种生物碱和某些未来主义兴奋剂。[28]

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

['hʌksli] , ['ɔ:ldəs, 'ældəs]
**Huxley** **,** **Aldous**
赫胥黎 , 奥尔德斯

赫胥黎，奥尔德斯

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

['aɪlənd]
**Island**
岛

岛

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['hɑ:rpər] & [roʊ] , [nu:] [jɔ:k]
**Harper & Row , New York**
哈珀 & 排 , 新的 约克

哈珀·罗出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [pi:'pi:] .
**295 pp .**
- pp .

295页

[deɪt] : -
**Date : 1962**
日期 : -

日期：1962年

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ðɪs] [ju:'toʊpiən]['nɑ:v(ə)l] ,
**This Utopian novel ,**
这 乌托邦 小说 ,

这部乌托邦小说，

['rɪt(ə)n] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['æftər] ['hʌksliz] ['ænti] - [drʌg] [breɪv] [nu:] [wɜ:rld][ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn]
**written thirty years after Huxley's anti - drug Brave New World and after his own**
书面 三十 年 后 赫胥黎的 反对 - 药品 勇敢的 新的 世界 和 后 他的 自己的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ][ˌel es 'di:][ænd; ənd] ['meskəlɪn] ,
**experiments with LSD and mescaline ,**
实验 和 LSD 和 麦司卡林 ,

本书写于赫胥黎的反毒品小说《美丽新世界》出版三十年后，也是在他自己尝试过迷幻药和麦司卡林之后。

[di'pikts] [ə'nʌðər] [aɪ'di:əl] ['kɑ:mənwelθ] ['sentərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [drʌgz] :

| **depicts** | **another** | **ideal** | **commonwealth** | **centering** | **on** | **the** | **use** | **of** | **drugs** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描绘 | 其他 | 理想的 | 联邦 | 定心 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 药物 | : |

描绘了另一个以毒品使用为中心的理想联邦：

[bʌt; bət][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [breɪv] [nu:] ['wɝ:ldz] [maɪnd] - ['dednɪŋ] ['soʊmə] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

| **but** | **in** | **place** | **of** | **Brave** | **New** | **World's** | **mind** | **-** | **deadening** | **soma** | **,** | **the** | **citizens** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 地方 | 的 | 勇敢的 | 新的 | 世界的 | 头脑 | - | 麻木 | 索玛 | , | 这 | 公民 | 的 |

['aɪlənd][ju:z] ['məjkʃə] ,

| **Island** | **use** | **moksha** | **,** |
|---|---|---|---|
| 岛 | 使用 | 解脱 | , |

但与《美丽新世界》中令人神志不清的索玛不同，岛上的居民使用莫克沙。

[ə; eɪ][hə'lu:sɪnədʒen] ['veri] ['sɪmələr][ɪn] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ˌel es 'di:] , [wɪtʃ] [in'dju:siz] ['mɪstɪkl] ['vɪʒənz]

| **a** | **hallucinogen** | **very** | **similar** | **in** | **effect** | **to** | **LSD** | **,** | **which** | **induces** | **mystical** | **visions** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 致幻剂 | 非常 | 相似的 | 在 | 影响 | 到 | LSD | , | 哪个 | 诱导 | 神秘 | 愿景 |

[ænd; ənd] [ɪn'tensɪfaɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪk'spɪriəns] .

| **and** | **intensifies** | **religious** | **experience** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 加剧 | 宗教 | 经验 | . |

一种与 LSD 作用非常相似的致幻剂，可诱发神秘幻觉并增强宗教体验。

['ɔ:θər] :

| **Author** | **:** |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['bɜ:rdʒɪs] , [ 'æntəni ]

| **Burgess** | **,** | **Anthony** |
|---|---|---|
| 伯吉斯 | , | 安东尼 |

伯吉斯，安东尼

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[ə; eɪ] ['klɑ:kwɜ:rk] ['ɔrɪndʒ]

| **A** | **Clockwork** | **Orange** |
|---|---|---|
| 一个 | 发条装置 | 橙子 |

《发条橙》

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['nɔ:tən] , [nu:] [jɔ:k]

| **W** | **.** | **W** | **.** | **Norton** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| W | . | W | . | 诺顿 | , | 新的 | 约克 |

纽约 WW Norton

['peɪdʒɪz] :

| **Pages** | **:** |
|---|---|
| 页 | : |

页数：

- [pi:'pi:] .

| **160** | **pp** | **.** |
|---|---|---|
| - | pp | . |

160页

[deɪt] : -
**Date : 1963**
日期 : -

日期：1963年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式：

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptərz] :
**Descriptors :**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz] ; [drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - controllers ; Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 控制器 ; 药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为精神控制剂；药物作为精神拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解：

['ælɪks] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ,
**Alex is a juvenile delinquent of the near future ,**
亚历克斯 是 一个 少年 不良少年 的 这 靠近 未来 ,

亚历克斯是近未来世界的一名少年犯。

[huː] [ruː'tiːnli] ['juːzɪz] [sʌtʃ] [drʌgz] [æz; əz] - [ɔːr] - [ðæt] [ɑːr; ər][soʊld][ɪn]
**who routinely uses such drugs as synthemesc or drencrom that are sold in**
WHO 例行 用途 这样的 药物 作为 - 或者 - 那 是 卖 在
['neɪbərhʊd] “ [mɪlk] [ baːz ] ” [fɔːr; fər][həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [buːsts] .
**neighborhood “ milk bars ” for hallucinogenic boosts .**
邻里 “ 牛奶 酒吧 ” 为了 致幻剂 提升 .

他经常使用在社区"牛奶吧"出售的合成麦司康或德伦克罗姆等药物来获得致幻效果。

['æftər] [ kə'mitiŋ ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ə'troʊʃəs] [ə'sɔːlt] , ['ælɪks] [ɪz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['sentənst]
**After committing a particularly atrocious assault , Alex is arrested and sentenced**
后 提交 一个 特别 极其恶劣 突击 , 亚历克斯 是 被捕 和 判刑
[tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['breɪnwɔːʃ] [ˌriːkən'dɪʃnɪŋ] .
**to a kind of brainwash reconditioning .**
到 一个 种类 的 洗脑 再加工 .

在犯下极其残忍的袭击罪行后，亚历克斯被逮捕并被判处接受某种形式的洗脑改造。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [drʌgz] [ænd; ənd] [ˌhɪpnoʊ'θerəpi] [hiː; hi][ɪz] [kən'dɪʃnd] [ə'genst] ['vaɪələns]
**With the aid of drugs and hypnotherapy he is conditioned against violence**
和 这 援助 的 药物 和 催眠疗法 他 是 条件反射 反对 暴力
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['sɪtɪzn] . [ - ]
**and turned loose to become a useful citizen . [ 29 ]**
和 转向 松动的 到 变得 一个 有用 公民 . [ - ]

在药物和催眠疗法的帮助下，他克服了暴力倾向，并被释放成为一名有用的公民。[29]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者：

[bʌk] , ['dɔ:rɪs]['pɪtkɪn]
**Buck , Doris Pitkin**
巴克 , 多丽丝 皮特金

巴克，多丽丝·皮特金

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] [laɪz] [ 'dri:miŋ ]
**Come where my love lies dreaming**
来 在哪里 我的 爱 谎言 做梦

来吧，来到我爱人梦乡。

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] , - – -
**Fantasy and Science Fiction , Vol . 26 , No . 2 , 113 – 126**
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 2 , - – -

奇幻与科幻，第26卷，第2期，113-126页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['mɜ:rkjəri] [pres] , [nu:] [jɔ:k]
**Mercury Press , New York**
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

['februeri] -
**February 1964**
二月 -

1964年2月

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'si:ə]
**Drugs as panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
| --- | --- |
| 注解 | : |

注解:

[ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] 21st ['sentʃəri] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

| **The** | **quickest** | **refuge** | **from** | **the** | **horrors** | **of** | **life** | **in** | **21st** | **century** | **Washington** | **,** | **D** | **.** | **C** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 最快 | 避难所 | 从 | 这 | 恐怖 | 的 | 生活 | 在 | 21st | 世纪 | 华盛顿 | , | D | . | C | . |

,

**,**

,

逃离21世纪华盛顿特区种种恐怖生活的最快捷径

[ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] - [pɪlz] .

| **is** | **the** | **use** | **of** | **detenser** | **pills** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 是 | 这 | 使用 | 的 | - | 药片 | . |

是使用止血药片。

[ðə; ði]['leɪtɪst][brænd][ɪz][ˌproʊtoʊ'sɛrəˌtɑːps][tæbz] ,

| **The** | **latest** | **brand** | **is** | **Protoceratops** | **Tabs** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 最新的 | 品牌 | 是 | 原角龙 | 标签页 | , |

最新品牌是Protoceratops Tabs,

[wɪtʃ] ['mentəli] ['trænspɔːrt][ðə; ði]['juːzər][tuː; tə][ðə; ði][ˌmezo'zoɪk]['ɪrə][ænd; ənd] [kri'eɪt] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n]

| **which** | **mentally** | **transport** | **the** | **user** | **to** | **the** | **Mesozoic** | **Era** | **and** | **create** | **the** | **illusion** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 哪个 | 精神上 | 运输 | 这 | 用户 | 到 | 这 | 中生代 | 时代 | 和 | 创造 | 这 | 错觉 |

[ðæt] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['daɪnəsɔːr] .

| **that** | **he** | **or** | **she** | **is** | **a** | **dinosaur** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 那 | 他 | 或者 | 她 | 是 | 一个 | 恐龙 | . |

它能让用户在精神上穿越到中生代，并产生自己是恐龙的错觉。

[ðə; ði]['stɔːri] , ['dʒentli]['kɑːmɪk][ɪn][toʊn] ,

| **The** | **story** | **,** | **gently** | **comic** | **in** | **tone** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 故事 | , | 轻轻地 | 漫画 | 在 | 语气 | , |

故事基调轻松诙谐。

['fɑːloʊz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [teɪks] [ðə; ði]['daɪnəsɔːr][trɪp][ænd; ənd] [kʌmz] [feɪs]

| **follows** | **the** | **adventures** | **of** | **a** | **woman** | **who** | **takes** | **the** | **dinosaur** | **trip** | **and** | **comes** | **face** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 跟随 | 这 | 冒险 | 的 | 一个 | 女士 | WHO | 需要 | 这 | 恐龙 | 旅行 | 和 | 来 | 脸 |

- [tuː; tə] - [feɪs] [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [biːsts] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['ɪnər]

| **-** | **to** | **-** | **face** | **not** | **only** | **with** | **prehistoric** | **beasts** | **but** | **with** | **her** | **own** | **inner** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| - | 到 | - | 脸 | 不是 | 仅有的 | 和 | 史前 | 野兽 | 但 | 和 | 她 | 自己的 | 内 |

[ 'prɔːbləms ] .

| **problems** | **.** |
| --- | --- |
| 问题 | . |

讲述了一位女性踏上恐龙之旅的冒险故事，她不仅与史前巨兽正面交锋，也直面了自己的内心问题。

['ɔːθər] :

| **Author** | **:** |
| --- | --- |
| 作者 | : |

作者:

['pɝːdəm] , [tɑːm]

| **Purdom** | **,** | **Tom** |
| --- | --- | --- |
| 珀多姆 | , | 汤姆 |

珀多姆，汤姆

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
| --- | --- |
| 标题 | : |

标题:

-
**Greenplace**
-

绿地

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [faɪv] , [faɪv] – -
**Fantasy** **and** **Science** **Fiction** **,** **Vol** **.** **27** **,** **No** **.** **5** **,** **5** **–** **16**
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 5 , 5 – -

奇幻与科幻，第27卷，第5期，5-16页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['mɜːrkjəri] [pres] , [nuː] [jɔːk]
**Mercury** **Press** **,** **New** **York**
汞 按 , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

[noʊ'vembər] -
**November** **1964**
十一月 -

1964年11月

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn'hænsərz]
**Drugs** **as** **intelligence** **enhancers**
药物 作为 智力 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[prə'tægənɪst] [ɪz][ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] ['du:ɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [fi:ld] - ['testɪŋ] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| **Protagonist** | **is** | **a** | **psychologist** | **doing** | **political** | **field** | **-** | **testing** | **on** | **behalf** | **of** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主角 | 是 | 一个 | 心理学家 | 正在做 | 政治的 | 场地 | - | 测试 | 在 | 代表 | 的 | 一个 |

['kɑ:ŋgrəsmən] ['rʌnɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] [si:] . - .

| **Congressman** | **running** | **for** | **re** | **-** | **election** | **c** | **.** | **1980** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 众议员 | 跑步 | 为了 | 关于 | - | 选举 | c | . | - | . |

主人公是一位心理学家，在 1980 年左右为一位竞选连任的国会议员进行政治实地测试。

[æz; əz][hi:; hi] [pri'pɛəz] [tu:; tə]['entər][ə; eɪ][sə'bɜ:rbən]['dɪstrɪkt] [kən'troʊld] [baɪ][hɪz; ɪz]['kændədeɪts]

| **As** | **he** | **prepares** | **to** | **enter** | **a** | **suburban** | **district** | **controlled** | **by** | **his** | **candidate's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 准备 | 到 | 进入 | 一个 | 郊区 | 区 | 受控 | 经过 | 他的 | 候选人 |

['paʊərf(ə)l] [ə'poʊnənt] ,

| **powerful** | **opponent** | **,** |
|---|---|---|
| 强大的 | 对手 | , |

当他准备进入一个由其候选人的强大对手控制的郊区选区时，

[hi:; hi]['doʊsɪz][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [ˌem es 'ti:] ,

| **he** | **doses** | **himself** | **with** | **MST** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 剂量 | 他自己 | 和 | 山区标准时间 | , |

他给自己服用MST，

[ə; eɪ] ['nu:li] [ɪn'ventɪd] ['saɪkɪk] ['enərˌdʒaɪzər] [ðæt] “ ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

| **a** | **newly** | **invented** | **psychic** | **energizer** | **that** | **“** | **multiplied** | **the** | **powers** | **of** | **observation** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新 | 发明 | 精神 | 劲量 | 那 | “ | 乘以 | 这 | 权力 | 的 | 观察 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [θɔ:t] [baɪ][ə; eɪ]['fæktər] ['sʌmwer] [bɪ'twi:n] [θri:]

| **and** | **the** | **rate** | **and** | **quality** | **of** | **thought** | **by** | **a** | **factor** | **somewhere** | **between** | **three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 速度 | 和 | 质量 | 的 | 想法 | 经过 | 一个 | 因素 | 某处 | 之间 | 三 |

[ænd; ənd]['sev(ə)n] .

| **and** | **seven** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 七 | . |

一种新发明的精神能量增强器，可以将观察力、思维速度和思维质量提高三到七倍。

” ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ˌem es 'ti:] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nɪŋ]

| **”** | **Under** | **the** | **influence** | **of** | **MST** | **he** | **is** | **able** | **to** | **detect** | **the** | **frightening** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 山区标准时间 | 他 | 是 | 有能力的 | 到 | 探测 | 这 | 令人恐惧 |

[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [tek'ni:ks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbɜ:rb][ɪz][held][ɪn][kən'troʊl] . [ - ]

| **psychological** | **techniques** | **by** | **which** | **the** | **suburb** | **is** | **held** | **in** | **control** | **.** | **[** | **30** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心理 | 技术 | 经过 | 哪个 | 这 | 市郊 | 是 | 握住 | 在 | 控制 | . | [ | - | ] |

“在 MST 的影响下，他能够察觉到控制郊区的可怕心理技巧。[30]

['ɔ:θər] :

| **Author** | **:** |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

[mə'kɑ:mz] , ['læri] [ænd; ənd] [waɪt] , [ted]

| **McCombs** | **,** | **Larry** | **and** | **White** | **,** | **Ted** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 麦库姆斯 | , | 拉里 | 和 | 白色的 | , | 泰德 |

麦库姆斯、拉里和怀特、泰德

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[ðə; ði] ['pi:kɑ:k] [kɪŋ]

| **The** | **peacock** | **king** |
|---|---|---|
| 这 | 孔雀 | 国王 |

孔雀王

['dʒɜːrn(ə)l] :

| **Journal** | **:** |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志:

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [faɪv] , - – -

| **Fantasy** | **and** | **Science** | **Fiction** | **,** | **Vol** | **.** | **29** | **,** | **No** | **.** | **5** | **,** | **23** | **–** | **36** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幻想 | 和 | 科学 | 小说 | , | 沃尔 | . | - | , | 不 | . | 5 | , | - | – | - |

奇幻与科幻，第29卷，第5期，23-36页

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

['mɜːrkjəri] [pres] , [nuː] [jɔːk]

| **Mercury** | **Press** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|
| 汞 | 按 | , | 新的 | 约克 |

纽约水星出版社

[deɪt] :

| **Date** | **:** |
|---|---|
| 日期 | : |

日期:

[noʊ'vembər] -

| **November** | **1965** |
|---|---|
| 十一月 | - |

1965年11月

['fɔːrmæt] :

| **Format** | **:** |
|---|---|
| 格式 | : |

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]

| **Short** | **story** |
|---|---|
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| **Descriptor** | **:** |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]

| **Drugs** | **as** | **mind** | **-** | **expanders** |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 扩张器 |

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
|---|---|
| 注解 | : |

注解:

[ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['plænɪŋ] [ɪts][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ˌɪntər'stelər] [speɪs] ,

| **The** | **United** | **States** | **is** | **planning** | **its** | **first** | **expedition** | **into** | **interstellar** | **space** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团结的 | 各州 | 是 | 规划 | 它是 | 第一的 | 远征 | 进入 | 星际穿越 | 空间 | , |

美国正计划进行首次星际探索。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [speɪs] - [draɪv] [ðæt] [pə'mɪts] ['fæstər] - [ðæn; ðən] - [laɪt] ['træv(ə)l] .

| **using** | **a** | **radical** | **space** | **-** | **drive** | **that** | **permits** | **faster** | **-** | **than** | **-** | **light** | **travel** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 一个 | 激进的 | 空间 | - | 驾驶 | 那 | 许可证 | 快点 | - | 比 | - | 光 | 旅行 | . |

使用一种革命性的太空驱动装置，可以实现超光速旅行。

[prɪ'lɪmɪneri] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ə; eɪ]['fæstər] -
**Preliminary** **experiments** **have** **shown** **that** **a** **faster** **-**
初步的 实验 有 所示 那 一个 快点 -
[ðæn; ðən] - [laɪt] [trɪp] [wɪl] [hæv; həv] [greɪv] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɪmpækt][ɑːn][ðə; ði] [kruː] ,
**than** **-** **light** **trip** **will** **have** **grave** **psychological** **impact** **on** **the** **crew** **,**
比 - 光 旅行 将要 有 严重 心理 影响 在 这 全体人员 ,

初步实验表明，超光速飞行会对宇航员造成严重的心理影响。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌel es 'diː][ɪz] [juːst] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] ['dɪsəplɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
**and** **therefore** **LSD** **is** **used** **as** **part** **of** **the** **training** **discipline** **for** **the**
和 所以 LSD 是 用过的 作为 部分 的 这 训练 纪律 为了 这
[kruː] ( [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ) .
**crew** **(** **a** **man** **and** **a** **woman** **)** **.**
全体人员 ( 一个 男人 和 一个 女士 ) .

因此，LSD 被用作船员（一男一女）训练的一部分。

[θruː] ['æsɪd] [iks'piəriənsiz] [ðeɪ] [meɪk] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'stelər]
**Through** **acid** **experiences** **they** **make** **themselves** **capable** **of** **handling** **the** **interstellar**
通过 酸 经历 他们 制作 他们自己 有能力的 的 处理 这 星际穿越
[dʒʌmp] [θruː] ['haɪpərspeɪs] . [ - ]
**jump** **through** **hyperspace** **.** **[** **31** **]**
跳 通过 超空间 . [ - ]

通过迷幻剂体验，他们能够让自己有能力进行星际超空间跳跃。[31]

['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
**ANNOTATED** **BIBLIOGRAPHY**
带注释的 参考书目

带注释的参考书目

[kən'tempərəri] ['pɪriəd]
**CONTEMPORARY** **PERIOD**
当代的 时期

当代时期

( - – ['prez(ə)nt] ) [ - ]
**(** **1965** **–** **Present** **)** **[** **32** **]**
( - – 展示 ) [ - ]

（1965年至今）[32]

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

['gɪn] , ['waɪmən]
**Guin** **,** **Wyman**
桂冠 , 怀曼

吉恩，怀曼

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[bɪ'jɑːnd] ['bedləm]
**Beyond** **bedlam**
超过 疯人院

超越混乱

[ɪn] :
**In** **:**
在 :

在：

['lɪvɪŋ] [wei] [aʊt]
**Living Way Out**
活的 方式 出去

生活方式

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['eɪvn] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Avon Books , New York**
雅芳 图书 , 新的 约克

纽约雅芳出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 155 – 208**
页 : - – -

页码：155–208

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期:

- ( - [fɜːrst] ['ɪʃuː] )
**1967 ( 1951 First Issue )**
- ( - 第一的 问题 )

1967 年（1951 年第一版）

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['nɑːv(ə)l]
**Short novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ˌpænə'siːə]
**Drugs as panaceas**
药物 作为 万灵药

药物作为万灵药

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] 20th ['sentʃəri] [drʌgz] [wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][eɪd] [ˌskɪtsə'frenɪk] [baɪ]
**During the late 20th century drugs were developed to aid schizophrenics by**
期间 这 晚的 20th 世纪 药物 是 发达 到 援助 精神分裂症患者 经过
[pə'mitɪŋ] [ðer; ðər] ['wɔːrɪŋ] ['ɪnər] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][saɪd][baɪ][saɪd] ,
**permitting their warring inner personalities to live side by side ,**
允许 他们的 战争 内 个性 到 居住 边 经过 边 ,

20世纪后期，人们研发出一些药物来帮助精神分裂症患者，使患者内心相互冲突的不同人格能够共存。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
# 第3/4页

[kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] ['ɔ:ltərnətli] .
**controlling the body alternately .**
控制 这 身体 交替 .

交替控制身体。

[baɪ][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ˌskɪtsə'fri:niə; ˌskɪtsə'freniə][ɪz] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ɔ:l]
**By the following century the element of schizophrenia is recognized in all**
经过 这 下列的 世纪 这 元素 的 精神分裂症 是 认可 在 全部
['pɝ:sənz][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['mændətɔ:ri][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [drʌgz] ,
**persons and it becomes mandatory to use the drugs ,**
人 和 它 变成 强制的 到 使用 这 药物 ,

到了下一个世纪，人们认识到所有人身上都存在精神分裂症的因素，因此必须使用药物治疗。

['gɪvɪŋ] ['evriwʌn] [ə; eɪ][praɪm]['i:goʊ][ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:ltərnət] ['i:goʊ] , [ɪn][fækt] ['seprət] ['pɝ:sənz] ,
**giving everyone a prime ego and an alternate ego , in fact separate persons ,**
给予 每个人 一个 主要的 自我 和 一个 备用 自我 , 在 事实 分离 人 ,

赋予每个人一个主要自我和一个次要自我，实际上是两个不同的人格。

[hu:] [ˌʌndər'goʊ] [drʌg] - [ɪn'djʊst] [ʃɪfts] [ʌv; əv] ['dɑ:mɪnəns] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
**who undergo drug - induced shifts of dominance every five days .**
WHO 经历 药品 - 诱导 轮班 的 支配地位 每一个 五 天 .

每五天经历一次药物诱导的优势地位转变。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv]['i:goʊ] - [ʃɪft] [baɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**The author explores the concept of ego - shift by following the fortunes of a**
这 作者 探索 这 概念 的 自我 - 转移 经过 下列的 这 财富 的 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv][proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts] [hu:z] ['dʌbld] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][kəm'pleks]
**number of protagonists whose doubled personalities engage in complex**
数字 的 主角 谁 双倍 个性 从事 在 复杂的
[ɪntə'rækʃnz] .
**interactions .**
互动 .

作者通过追踪几个主人公的命运来探讨自我转换的概念，这些主人公的双重人格之间展开了复杂的互动。

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者:

[ 'kɔlinz ] , [hʌnt] ( [su:d] . [ʌv; əv]['evən] ['hʌntər] )
**Collins , Hunt ( Pseud . of Evan Hunter )**
柯林斯 , 打猎 ( 伪 . 的 埃文 猎人 )

柯林斯，亨特（埃文·亨特的笔名）

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[tə'mɑ:roʊ] [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ]
**Tomorrow and Tomorrow**
明天 和 明天

明天和明天

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['pɪrəmɪd] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Pyramid Books , New York**
金字塔 图书 , 新的 约克

纽约金字塔出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**190 pp .**
- pp .

190页

[deɪt] : -
**Date : 1956**
日期 : -

日期:1956年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ri'ælәti] - ['testəz]
**Drugs as reality - testers**
药物 作为 现实 - 测试人员

药物作为现实检验器

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ðə; ði]['nɑːv(ə)l] , [set][ɪn][ə; eɪ] [nɪr] - ['fjuːtʃər] [ɜːrθ] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ]['ædvərtaɪzɪŋ][ænd; ənd]['telɪvɪʒ(ə)n] ,
**The novel , set in a near - future Earth dominated by advertising and television ,**
这 小说 , 放 在 一个 靠近 - 未来 地球 占主导地位 经过 广告 和 电视 ,

这部小说以不久的将来一个被广告和电视主导的地球为背景,

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['difərɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] [fə'lɑːsəfi] : [ðə; ði]['vaɪks] ,
**describes the conflict between two groups of differing social philosophies : the Vikes ,**
描述 这 冲突 之间 二 团体 的 不同 社会的 哲学 : 这 维京人 ,

描述了两个社会哲学不同的群体之间的冲突:维京人,

[huː] ['ædvəkeɪt] [vaɪ'keriəs] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['heroʊɪn] - [laɪk][nɑːr'kɑːtɪks][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
**who advocate vicarious pleasure and indulge in heroin - like narcotics to escape**
WHO 提倡 替代性的 乐趣 和 放纵 在 海洛因 - 喜欢 毒品 到 逃脱
[frʌm; frəm][riˈæləti] ,
**from reality ,**
从 现实 ,

他们提倡替代性享乐，沉迷于类似海洛因的毒品以逃避现实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz] , [ɔːr] ['rɪəlɪsts] , [æn; ən] [ɔː'stɪr] ['pjʊrɪtən] ['muːvmənt] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ɔːl][maɪnd] -
**and the Rees , or Realists , an austere Puritan movement hostile to all mind -**
和 这 里斯 , 或者 现实主义者 , 一个 简朴 清教徒 移动 敌对的 到 全部 头脑 -
['ɔːltərɪŋ] ['sʌbstənsiz] . [ - ]
**altering substances . [ 33 ]**
改变 物质 . [ - ]

还有里斯派（或现实主义者），这是一个严苛的清教徒运动，敌视一切改变精神状态的物质。[33]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者：

[dɪk] , [ 'filip ] [keɪ] .
**Dick , Philip K .**
迪克 , 菲利普 K .

迪克，菲利普·K.

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题：

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hoʊlseɪl]
**We can remember it for you wholesale**
我们 能 记住 它 为了 你 批发的

我们可以为您批发存储。

['dʒɜːrn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志：

['fæntəsi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑːl] . - , [noʊ] . [fɔːr] , [θriː] – -
**Fantasy and Science Fiction , Vol . 30 , No . 4 , 3 – 16**
幻想 和 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 4 , 3 – -

奇幻与科幻，第30卷，第4期，3-16页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商：

['mɜːrkjəri] [pres] , [ɪŋk] . , [nuː] [jɔːk]
**Mercury Press , Inc . , New York**
汞 按 , 公司 . , 新的 约克

纽约水星出版社

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期：

['eɪprəl] -
**April** **1966**
四月 -

1966年4月

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] [tek'niːk] [ɪz] [dɪ'veləpt] [baɪ] [wɪtʃ] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ][hɪp'nɑːtɪk] [drʌg] [kɔːld] - ,
**A** **technique** **is** **developed** **by** **which** **,** **using** **a** **hypnotic** **drug** **called** **narkidrine** **,**
一个 技术 是 发达 经过 哪个 , 使用 一个 催眠的 药品 称为 - ,

开发了一种技术，该技术使用一种名为纳基德林的催眠药物，

[fɔːls] ['meməriz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'plæntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [breɪn] .
**false** **memories** **can** **be** **implanted** **in** **a** **human** **brain** **.**
错误的 回忆 能 是 植入式 在 一个 人类 脑 .

虚假记忆可以被植入人脑。

[ðə; ði] ['meməri] - [ɪm'plænt] [tek'niːk] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [vaɪ'keriəs] [ɪ'luːʒ(ə)n]
**The** **memory** **-** **implant** **technique** **can** **be** **used** **to** **provide** **the** **vicarious** **illusion**
这 记忆 - 注入 技术 能 是 用过的 到 提供 这 替代性的 错觉
[ʌv; əv] ['pleʒərəbl] [ɪk'spɪriəns] ,
**of** **pleasurable** **experience** **,**
的 令人愉悦的 经验 ,

记忆植入技术可以用来提供替代性的愉悦体验幻觉。

[bʌt; bət] also — as [ðə; ði]['stɔːri] unfolds — we [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər]
**but** **also** **—** **as** **the** **story** **unfolds** **—** **we** **see** **that** **it** **can** **be** **used** **for**
但 also — as 这 故事 unfolds — we 看 那 它 能 是 用过的 为了
['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] .
**purposes** **of** **political** **intrigue** **.**
目的 的 政治的 阴谋 .

但随着故事的展开，我们也看到它可用于政治阴谋。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

[dɪk] ， [ 'filip ] [keɪ] .
**Dick** **，** **Philip** **K** **.**
迪克 ， 菲利普 K .

迪克，菲利普·K.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[ðə; ði] [θriː] [stɪg'mɑːtə,'stɪgmətə][ʌv; əv]['pɑːmər] ['eldrɪtʃ]
**The** **Three** **Stigmata** **of** **Palmer** **Eldritch**
这 三 圣痕 的 帕尔默 诡异的

帕尔默·埃尔德里奇的三重圣痕

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商：

['dʌbəl,deɪ] & ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday** **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数：

- [piː'piː] .
**278** **pp** **.**
- pp .

278页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1965**
日期 : -

日期：1965年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解：

[æn; ən][ɪ'li:g(ə)l][hə'lu:sɪnədʒen] , [kæn; kən] - [di:] , [ə'laʊz] [ɜ:rθ] ['kɔlənɪsts] [ɑ:n][mɑ:rz] , ['vi:nəs] ,

| An | illegal | hallucinogen | , | Can | - | D | , | allows | Earth | colonists | on | Mars | , | Venus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非法的 | 致幻剂 | , | 能 | - | D | , | 允许 | 地球 | 殖民者 | 在 | 火星 | , | 金星 | , |

一种名为 Can-D 的非法致幻剂，使火星和金星上的地球殖民者能够产生幻觉。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌnɪr'baɪ] [wɜ:rld] [tu:; tə] [steɪv] [ɔ:f][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['bɔ:rdəm] [ʌv; əv] ['deɪli] [laɪf][baɪ]

| and | other | nearby | worlds | to | stave | off | the | crushing | boredom | of | daily | life | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 附近 | 世界 | 到 | 五线谱 | 离开 | 这 | 压碎 | 无聊 | 的 | 日常的 | 生活 | 经过 |

[pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['entər][ə; eɪ] ['haɪli] - ['kɑ:mən] ['fæntəsi] [wɜ:rld] [wer] [ðeɪ]

| permitting | them | to | enter | a | highly | schematicized | common | fantasy | world | where | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 他们 | 到 | 进入 | 一个 | 高度 | - | 常见的 | 幻想 | 世界 | 在哪里 | 他们 |

[ʃer] [ɪn][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [ɪ'mædʒɪneri][ 'lʌvəz ] [hu:] [ɑ:r; ər]['lɑ:rdʒər] - [ðæn; ðən] - [laɪf]

| share | in | the | adventures | of | two | imaginary | lovers | who | are | larger | - | than | - | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分享 | 在 | 这 | 冒险 | 的 | 二 | 假想 | 恋人 | WHO | 是 | 更大的 | - | 比 | - | 生活 |

['hɑ:liwʊd] [dri:m] - ['fɪgjərz] .

| Hollywood | dream | - | figures | . |
|---|---|---|---|---|
| 好莱坞 | 梦 | - | 数据 | . |

以及其他附近的世界，允许他们进入一个高度程式化的共同幻想世界，在那里他们可以分享两个虚构恋人的冒险故事，这两个恋人是比真人更伟大的好莱坞梦幻人物，以此来抵御日常生活的枯燥乏味。

[ ˌkɔmpli'keiʃəns ] [ɪn'su:] [wen] [ə; eɪ] [kəm'petətɪv] [ri'æləti] - [dis'trɔiŋ] [drʌg] , [tʃu:] - [zi:] , [ɪz]

| Complications | ensue | when | a | competitive | reality | - | destroying | drug | , | Chew | - | Z | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 并发症 | 随之而来什么时候 | | 一个 | 竞争的 | 现实 | - | 摧毁 | 药品 | , | 嚼 | - | Z | , | 是 |

[ˌɪntrə'du:st] [ˌsɜ:rəp'tɪʃəsli] [baɪ] ['bi:ɪŋs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['soʊlər] ['sɪstəm] . [ - ]

| introduced | surreptitiously | by | beings | from | another | solar | system | . | [ | 34 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 偷偷摸摸 | 经过 | 生物 | 从 | 其他 | 太阳的 | 系统 | . | [ | - | ] |

当来自另一个太阳系的生物偷偷引入一种名为 Chew-Z 的、具有破坏现实的竞争性药物时，各种复杂情况随之而来。[34]

['ɔ:θər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

[dɪk] ， [ 'filip ] [keɪ] .

| Dick | , | Philip | K | . |
|---|---|---|---|---|
| 迪克 | , | 菲利普 | K | . |

迪克，菲利普·K.

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[naʊ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [læst] [jɪr]

| Now | Wait | for | Last | Year |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | 等待 | 为了 | 最后的 | 年 |

现在等着看去年的情况吧

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['dʌbəlˌdeɪ] & ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k]

| Doubleday | & | Company | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|
| 双日 | & | 公司 | , | 新的 | 约克 |

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数:

- [pi:'pi:] .
**214** **pp** **.**
- pp .

214页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1966**
日期 : -

日期：1966年

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ɪn][ðə; ði][wɔ:r] - [tɔ:rn][wɜ:rld][ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['sentʃəri] ,
**In** **the** **war** **-** **torn** **world** **of** **the** **21st** **century** **,**
在 这 战争 - 撕裂 世界 的 这 21st 世纪 ,

在饱受战争蹂躏的21世纪世界里,

[ə'mɛrɪkənz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][taɪm][baɪ] [ə'dɪktɪv] [ju:z][ʌv; əv][dʒeɪ'dʒeɪ] -
**Americans** **escape** **from** **the** **horrors** **of** **their** **time** **by** **addictive** **use** **of** **JJ** **-**
美国人 逃脱 从 这 恐怖 的 他们的 时间 经过 令人上瘾 使用 的 JJ -
- ,
**180** **,**
- ,

美国人通过沉迷于使用JJ-180来逃避时代的恐怖。

[ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [frʌm; frəm]['prez(ə)nt][taɪm][ænd; ənd]
**a** **drug** **that** **allows** **the** **consciousness** **to** **detach** **from** **present** **time** **and**
一个 药品 那 允许 这 意识 到 分离 从 展示 时间 和
[rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] ['ɜ:rliər] ['ɪrəz] ,
**return** **to** **earlier** **eras** **,**
返回 到 早些时候 时代 ,

一种能使意识脱离当下，回到过去时代的药物。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə]['træv(ə)l]['fɔːrwərd][ɪn][taɪm] .
**or** **even** **to** **travel** **forward** **in** **time** **.**
或者 甚至 到 旅行 向前 在 时间 .

甚至可以穿越到未来。

[ðə; ði][prə'tægənɪst] , [ɪ'nɪʃəli] [ə'temptɪŋ] ['oʊnli][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['waɪfs] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]
**The** **protagonist** **,** **initially** **attempting** **only** **to** **deal** **with** **his** **wife's** **addiction** **to**
这 主角 , 最初 尝试 仅有的 到 交易 和 他的 妻子的 瘾 到
[ðə; ði][taɪm] - ['træv(ə)l][drʌg] ,
**the** **time** **-** **travel** **drug** **,**
这 时间 - 旅行 药品 ,

主人公最初只是想解决妻子对时间旅行药物的依赖问题，

[ɪ'ventʃuəli] [bɪ'kʌmz] [ in'tæŋgld ] [ɪn]['gloʊb(ə)l]['pɑːlətɪks][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]
**eventually** **becomes** **entangled** **in** **global** **politics** **and** **the** **progress** **of** **the**
最终 变成 纠缠 在 全球的 政治 和 这 进步 的 这
[ˌɪntər'stelər] [wɔːr][æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] ,
**interstellar** **war** **as** **he** **himself** **,**
星际穿越 战争 作为 他 他自己 ,

最终，他本人也卷入了全球政治和星际战争的进程中，

['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][dʒeɪ'dʒeɪ] - - , ['ɔsəˌleɪts] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd][ɪn][taɪm] .
**under** **the** **influence** **of** **JJ** **-** **180** **,** **oscillates** **backward** **and** **forward** **in** **time** **.**
在下面 这 影响 的 JJ - - , 振荡 落后 和 向前 在 时间 .

在 JJ-180 的影响下，时间会向前和向后振荡。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

[ 'hærisn ] , ['hæri]
**Harrison** **,** **Harry**
哈里森 , 哈里

哈里森

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[meɪk] [ruːm] !
**Make** **Room** **!**
制作 房间 !

腾出空间!

[meɪk] [ruːm] !
**Make** **Room** **!**
制作 房间 !

腾出空间!

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] & ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday** **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数:

- [pi:'pi:] .
**213** **pp** **.**
- pp .

213页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1966**
日期 : -

日期：1966年

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði] [jɪr] [ɪz] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [ɪz] - ['mɪljən] .
**The** **year** **is** **1999** **and** **the** **population** **of** **New** **York** **City** **is** **35** **million** **.**
这 年 是 - 和 这 人口 的 新的 约克 城市 是 - 百万 .

1999年，纽约市人口为3500万。

[ɪn] [ðɪs] ['hɪdiəsli] [ˌoʊvər'kraʊdɪd][sə'saɪəti][ˌmærə'wɑ:nə][ænd; ənd][ˌel es 'di:][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tʃi:f] [mi:nz]
**In** **this** **hideously** **overcrowded** **society** **marijuana** **and** **LSD** **are** **the** **chief** **means**
在 这 极其可怕 过度拥挤 社会 大麻 和 LSD 是 这 首席 方法
[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [stres] ,
**of** **escape** **from** **stress** **,**
的 逃脱 从 压力 ,

在这个人口过剩的社会里，大麻和LSD是人们逃避压力的主要手段。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ju:z][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [pər'veɪsɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tə'deɪ] .
**and** **their** **use** **is** **far** **more** **pervasive** **than** **it** **is** **today** **.**
和 他们的 使用 是 远的 更多的 普遍的 比 它 是 今天 .

它们的使用远比现在普遍得多。

[fɪlmd] [æz; əz] ['sɔɪlənt] [gri:n] . [ - ]
**Filmed** **as** **Soylent** **Green** **.** **[** **35** **]**
拍摄 作为 索伦特 绿色的 . [ - ]

拍摄成电影《绿色食品》。[35]

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['ɔ:ldɪs] , ['braɪən]['dʌblju:] .
**Aldiss , Brian W .**
奥尔迪斯， 布莱恩 W .

奥尔迪斯，布莱恩·W.

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɔ:l] [taɪm] [broʊk] [lu:s]
**The night that all time broke loose**
这 夜晚 那 全部 时间 打破 松动的

那晚，时间彻底崩塌了

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

['deɪndʒərəs] ['vɪʒənz] ( ['edɪtɪd] [baɪ]['hɑ:rlən] ['ɛlɪsən] )
**Dangerous Visions ( Edited by Harlan Ellison )**
危险的 愿景 ( 编辑 经过 哈兰 埃里森 )

危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] & ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k]
**Doubleday & Company , New York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 151 – 160**
页 : - – -

页码：151-160

[deɪt] : -
**Date : 1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['kɑːmɪk]['stɔːri] [ə'baʊt] [taɪm] [gæs] , [paɪpt] [θruː] [meɪnz] [tuː; tə] [sə'bɜːrbən] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [wei] ['hiːtɪŋ]
**Comic** **story** **about** **time** **gas** **,** **piped** **through** **mains** **to** **suburban** **houses** **the** **way** **heating**
漫画 故事 关于 时间 气体 , 管道 通过 电源 到 郊区 房屋 这 方式 加热
[gæs][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] .
**gas** **is** **distributed** **.**
气体 是 分布式 .

一个关于时间气体的漫画故事，时间气体通过管道输送到郊区房屋，就像供暖气体的输送方式一样。

['juːzɪŋ] [taɪm] [gæs] ,
**Using** **time** **gas** **,**
使用 时间 气体 ,

利用时间气体，

[səb'skraɪbɚz] [kæn; kən]['daɪəl] [ðəm'selvz] [bæk] [tuː; tə] ['eni] ['pɪriəd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr]
**subscribers** **can** **dial** **themselves** **back** **to** **any** **period** **in** **their** **lives** **they** **prefer**
订阅者 能 拨号 他们自己 后退 到 任何 时期 在 他们的 生活 他们 更喜欢
[tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪk'spɪriəns] .
**to** **re** **-** **experience** **.**
到 关于 - 经验 .

订阅用户可以回溯到他们想要重新体验的任何人生阶段。

['stɔːri] [kən'sɜːrnz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][gæs] [meɪn] [ðæt] [flʌdz] [ðə; ði]['riːdʒən][wɪð; wɪθ][taɪm][gæs]
**Story** **concerns** **a** **break** **in** **the** **gas** **main** **that** **floods** **the** **region** **with** **time** **gas**
故事 担忧 一个 休息 在 这 气体 主要的 那 洪水 这 地区 和 时间 气体
[ænd; ənd] ['tʌtʃɪz] [ɔːf][ə; eɪ] [greɪt] ['gʌʃər] [ðæt] ['kæriz] [mæn'kaɪnd] [bæk] ['ɪntuː][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [taɪmz] ,
**and** **touches** **off** **a** **great** **gusher** **that** **carries** **mankind** **back** **into** **prehistoric** **times** **,**
和 触摸 离开 一个 伟大的 喷涌而出的 那 携带 人类 后退 进入 史前 时代 ,

故事讲述的是一条天然气管道破裂，导致大量时间气体涌入该地区，并引发了一场巨大的喷发，将人类带回了史前时代。

[wɪð; wɪθ]['daɪnəsɔːrz] ['ɪmɪnənt] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] - [ɪ'fekts] [groʊ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] .
**with** **dinosaurs** **imminent** **as** **the** **time** **-** **effects** **grow** **more** **powerful** **.**
和 恐龙 迫在眉睫 作为 这 时间 - 效果 生长 更多的 强大的 .

随着时间推移的影响越来越强，恐龙的灭绝指日可待。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['ændərsn] , ['tʃestər]
**Anderson** **,** **Chester**
安德森 , 切斯特

安德森，切斯特

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [kɪd]
**The** **Butterfly** **Kid**
这 蝴蝶 孩子

蝴蝶小子

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['pɪrəmɪd] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Pyramid** **Books** **,** **New** **York**
金字塔 图书 , 新的 约克

纽约金字塔出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**190** **pp** **.**
- pp .

190页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1967**
日期 : -

日期:1967年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːmɪk]['nɑːv(ə)l] , [set] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [drʌg] - ['juːzɪŋ] ['kaʊntər] - [kʌltʃɚəsts] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]
**In** **this** **comic** **novel** **,** **set** **among** **the** **drug** **-** **using** **counter** **-** **culturists** **of** **Greenwich**
在 这 漫画 小说 , 放 之中 这 药品 - 使用 柜台 - 文化主义者 的 格林威治
['vɪlɪdʒ] ,
**Village** **,**
村庄 ,

在这部以格林威治村吸毒的反主流文化群体为背景的喜剧小说中,

['trʌb(ə)l] ['stɑ:rts] [wen] [ri'æləti] [pɪlz] [bɪ'kʌm] available — a “ [prə'dʒektɪv] [hə'lu:sɪnədʒen] ” [ðæt]
**trouble starts when Reality Pills become available — a “ projective hallucinogen ” that**
麻烦 开始 什么时候 现实 药片 变得 available — a “ 投射 致幻剂 ” 那
[kri'eɪts] [hə¸lu:sə'neɪʃənz] ['vɪzəb(ə)l][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['ju:zər][bʌt; bət][tu:; tə] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
**creates hallucinations visible not only to the user but to those around him .**
创建 幻觉 可见的 不是 仅有的 到 这 用户 但 到 那些 大约 他 .

当“现实药丸”上市时，麻烦就开始了——这是一种“投射性致幻剂”，它产生的幻觉不仅使用者自己能看到，周围的人也能看到。

[¸aɪ 'ti:] [di'veləps] [ðæt] [ri'æləti] [pɪlz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd][baɪ] [blu:] ['lɑ:bstər] -
**It develops that Reality Pills have been invented and distributed by blue lobster -**
它 发展 那 现实 药片 有 到过 发明 和 分布式 经过 蓝色的 龙虾 -
[laɪk] ['bi:ɪŋs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['plænɪt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðer; ðər]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] Earth —
**like beings from another planet in order to facilitate their conquest of Earth —**
喜欢 生物 从 其他 行星 在 命令 到 促进 他们的 征服 的 Earth —
a ['kɑ:ŋkwest] ['ʌltɪmətli] ['θwɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][¸dedɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪrləs] [bænd][ʌv; əv] [ 'hipiz ] . [
**a conquest ultimately thwarted by the dedication of a fearless band of hippies . [**
a 征服 最终 受挫 经过 这 奉献 的 一个 无畏 乐队 的 嬉皮士 . [
- ]
**36 ]**
- ]

故事发展到，现实药丸是由来自另一个星球的蓝色龙虾状生物发明和分发的，目的是为了帮助他们征服地球——而这一征服最终被一群无畏的嬉皮士的奉献精神所挫败。[36]

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者：

[dɪk] , [ 'filip ] [keɪ] . [ænd; ənd] ['nelsn] , [reɪ]
**Dick , Philip K . and Nelson , Ray**
迪克 , 菲利普 K . 和 纳尔逊 , 射线

迪克，菲利普·K.和纳尔逊，雷

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题：

[ðə; ði] ['gænɪmi:d] ['teɪkoʊvər]
**The Ganymede Takeover**
这 木卫三 收购

木卫三接管

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商：

[eɪs] [bʊks] , [nu:] [jɔ:k]
**Ace Books , New York**
高手 图书 , 新的 约克

纽约Ace Books出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数：

- [piː'piː] .
**157** **pp** **.**
- pp .

157页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解：

[ɪn] [ðɪs] [sə'tɪrɪk]['nɑːv(ə)l][ɪn'telɪdʒənt][wɜːrm] - [laɪk] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm] ['gænɪmiːd] , [muːn] [ʌv; əv]
**In** **this** **satiric** **novel** **intelligent** **worm** **-** **like** **beings** **from** **Ganymede** **,** **moon** **of**
在 这 讽刺的 小说 聪明的 蠕虫 - 喜欢 生物 从 木卫三 , 月亮 的
['dʒuːpɪtər] ,
**Jupiter** **,**
木星 ,

在这部讽刺小说中，来自木星卫星木卫三的智慧蠕虫状生物，

['kɑːŋkər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][best] ['efərts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz] ['ruːdɔlf] - ,
**conquer** **the** **Earth** **despite** **the** **best** **efforts** **of** **such** **individuals** **as** **Rudolph** **Balkani** **,**
征服 这 地球 尽管 这 最好的 努力 的 这样的 个人 作为 鲁道夫 - ,

尽管像鲁道夫·巴尔卡尼这样的人竭尽全力，我们仍然征服了地球。

[tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌsaɪkə'delɪk] ['riːsɜːrtʃ] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
**Chief** **of** **the** **Bureau** **of** **Psychedelic** **Research** **,** **who** **has** **been** **working** **on** **a**
首席 的 这 局 的 迷幻药 研究 , WHO 有 到过 在职的 在 一个
[maɪnd] - ['blɑːkɪŋ] ['wepən] .
**mind** **-** **blocking** **weapon** **.**
头脑 - 阻塞 武器 .

迷幻药研究局局长，他一直在研究一种能阻断精神活动的武器。

[ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] ['gænɪmiːd] ['kɔŋkəd] [ɪz][ɪn][fækt][dɪ'voʊtɪd][ɑːn][ɔːl] ['levlz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
**The** **world** **that** **Ganymede** **conquered** **is** **in** **fact** **devoted** **on** **all** **levels** **to** **the** **use** **of**
这 世界 那 木卫三 征服 是 在 事实 奉献 在 全部 级别 到 这 使用 的
[ˌsaɪkə'delɪk] ,
**psychedelics** **,**
迷幻剂 ,

木卫三征服的世界实际上在各个层面都沉迷于使用迷幻剂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l]['reɪzɪz]['kwestʃənz][ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]“[ri'æləti]”[æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]
**and** **the** **novel** **raises** **questions** **about** **the** **nature** **of** **“** **reality** **”** **as** **the** **action**
和 这 小说 提高 问题 关于 这 自然 的 “ 现实 ” 作为 这 行动
[ʌn'fəuldz] .
**unfolds** **.**
展开 .

随着情节的展开，这部小说也提出了关于“现实”本质的问题。

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

, ['ritʃəd] [ə; eɪ] .
**Lupoff** **,** **Richard** **A** **.**
卢波夫 , 理查德 一个 .

卢波夫，理查德·A.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[wʌn]['mɪljən]['sentʃəriz]
**One** **Million** **Centuries**
一 百万 几个世纪

一百万个世纪

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商：

['lænsər][bʊks] , [nu:][jɔ:k]
**Lancer** **Books** **,** **New** **York**
枪骑兵 图书 , 新的 约克

兰瑟出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数：

- [pi:'pi:] .
**352** **pp** **.**
- pp .

352页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz] [θrʌst] ['fɔːrwərd][ɪn][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]
**A** **man** **of** **the** **twentieth** **century** **is** **thrust** **forward** **in** **time** **to** **the** **world** **of**
一个 男人 的 这 第二十 世纪 是 推力 向前 在 时间 到 这 世界 的
[ðə; ði][ˌʌnɪ'mædʒɪnəbli]['dɪstənt]['fjuːtʃər] .
**the** **unimaginably** **distant** **future** **.**
这 难以想象 遥远 未来 .

一位二十世纪的男子被推入遥远的未来世界。

[æz; əz][hiː; hi][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hiː; hi][faindz][hɪm'self] [ə'mʌŋ] ,
**As** **he** **explores** **the** **civilization** **he** **finds** **himself** **among** **,**
作为 他 探索 这 文明 他 发现 他自己 之中 ,

当他探索自己身处的文明时,

[hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪrə] [hə'bɪtʃuəli] [tʃuː] ['sæmrə] , [ə; eɪ][həˌluːsɪnə'dʒenɪk]
**he** **learns** **that** **the** **people** **of** **the** **era** **habitually** **chew** **samra** **,** **a** **hallucinogenic**
他 学习 那 这 人们 的 这 时代 习惯性地 嚼 萨姆拉 , 一个 致幻剂
[drʌg] ,
**drug** **,**
药品 ,

他了解到，那个时代的人们习惯咀嚼一种名为"萨姆拉"的致幻剂。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][hiː; hi] [miːts] [teɪks] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['sæmrə][trɪp] .
**and** **a** **woman** **he** **meets** **takes** **him** **on** **a** **samra** **trip** **.**
和 一个 女士 他 满足 需要 他 在 一个 萨姆拉 旅行 .

他遇到的一位女士带他去萨姆拉旅行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːrɪŋ] ['vɪʒəneri] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'siːvz] [ðə; ði][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ]
**It** **is** **a** **soaring** **visionary** **experience** **in** **which** **he** **perceives** **the** **birth** **and** **death**
它 是 一个 翱翔 有远见的 经验 在 哪个 他 感知 这 出生 和 死亡
[ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] . [ - ]
**of** **the** **solar** **system** **.** **[** **37** **]**
的 这 太阳的 系统 . [ - ]

这是一次令人振奋的幻象体验，他从中感知到了太阳系的诞生和消亡。[37]

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['spɪnˌræd] , ['nɔːrmən]
**Spinrad** **,** **Norman**
斯宾拉德 , 诺曼

斯宾拉德，诺曼

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ˌkɑːrsɪˈnoʊmə][ˈeɪndʒəlz]
**Carcinoma** **angels**
癌 天使

癌天使

[ɪn] :
**In** **:**
在 :

在:

[ˈdeɪndʒərəs] [ˈvɪʒənz] ( [ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈhɑːrlən] [ˈɛlɪsən] )
**Dangerous** **Visions** **(** **Edited** **by** **Harlan** **Ellison** **)**
危险的 愿景 ( 编辑 经过 哈兰 埃里森 )

危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

[ˈpʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

[ˈdʌbəlˌdeɪ] & [ˈkʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday** **&** **Company** **,** **New** **York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

[ˈpeɪdʒɪz] : - – -
**Pages** **:** **489** **–** **497**
页 : - – -

页码：489–497

[deɪt] : -
**Date** **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

[ˈfɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] [ˈstɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪˈskrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪkˈspændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[prəˈtægənɪst] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ˈtɜːrmɪn(ə)l][ˈkænsər] [siːks] [rɪˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] .
**Protagonist** **suffering** **from** **terminal** **cancer** **seeks** **remission** **of** **disease** **.**
主角 痛苦 从 终端 癌症 寻找 缓解 的 疾病 .

身患绝症的主人公寻求缓解病情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['mæsɪv] ['doʊsɪz][ʌv; əv] ['veriəs] [hə,lu:sɪnə'dʒenɪk]['eɪdʒənts][hi:; hi] ['ri:tʃɪz]

| With | the | aid | of | massive | doses | of | various | hallucinogenic | agents | he | reaches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 援助 | 的 | 大量的 | 剂量 | 的 | 各种各样的 | 致幻剂 | 代理人 | 他 | 到达 |

[æn; ən][ɑ:'stensəb(ə)l]['ment(ə)l] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di]

| an | ostensible | mental | state | in | which | he | is | capable | of | entering | his | own | body |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 表面上的 | 精神的 | 状态 | 在 | 哪个 | 他 | 是 | 有能力的 | 的 | 进入 | 他的 | 自己的 | 身体 |

[tu:; tə][du:] ['saɪkɪk] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kænsər] ['sɛlz] .

| to | do | psychic | battle | with | the | cancer | cells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 精神 | 战斗 | 和 | 这 | 癌症 | 细胞 | . |

在大量服用各种致幻剂的帮助下，他达到了一种表面上的精神状态，在这种状态下，他能够进入自己的身体，与癌细胞进行精神上的战斗。

[ɪn] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˌmetə'fɔ:rɪk(ə)l] ['kɑ:ntests; kən'tests][hi:; hi] [dis'trɔiz] [ðə; ði][ in'veidəz ] ,

| In | series | of | metaphorical | contests | he | destroys | the | invaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 系列 | 的 | 比喻性的 | 比赛 | 他 | 摧毁 | 这 | 入侵者 | , |

在一系列象征性的较量中，他消灭了入侵者。

[bʌt; bət][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə]['ri:əl] - [wɜ:rld] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mændid] [tu:; tə]

| but | is | unable | to | return | to | real | - | world | consciousness | and | is | remanded | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 无法 | 到 | 返回 | 到 | 真实的 | - | 世界 | 意识 | 和 | 是 | 还押 | 到 |

['ment(ə)l][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

| mental | institution | , |
|---|---|---|
| 精神的 | 机构 | , |

但他无法恢复现实世界的意识，被送往精神病院。

[træpt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di] .

| trapped | within | his | own | body | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 被困 | 之内 | 他的 | 自己的 | 身体 | . |

被困在自己的身体里。

['ɔ:θər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['wɪlsn] , ['kolɪn]

| Wilson | , | Colin |
|---|---|---|
| 威尔逊 | , | 科林 |

科林·威尔逊

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði][maɪnd] ['pɛrəˌsaɪts]

| The | Mind | Parasites |
|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 寄生虫 |

心灵寄生虫

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

['ɑ:rkəm] [haʊs] , [sɔ:k] ['sɪti] , [wɪs'kɑ:nsɪn]

| Arkham | House | , | Sauk | City | , | Wisconsin |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿卡姆 | 房子 | , | 绍克 | 城市 | , | 威斯康星州 |

阿卡姆之家，威斯康星州索克城

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**222** **pp** **.**
- pp .

222页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1967**
日期 : -

日期：1967年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['hevi] ['doʊsɪz][ʌv; əv] ['meskəlɪn] [ænd; ənd][ˌel es 'diː] [liːdz]
**A** **research** **project** **involving** **heavy** **doses** **of** **mescaline** **and** **LSD** **leads**
一个 研究 项目 涉及 重的 剂量 的 麦司卡林 和 LSD 线索
[tuː; tə] [pə'sɛpʃən] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] “ [maɪnd] ['pɛrəˌsaɪts] ,
**to** **perceptions** **revealing** **the** **existence** **of** **invisible** **“** **mind** **parasites** **,**
到 感知 揭示 这 存在 的 无形的 “ 头脑 寄生虫 ,

一项涉及大剂量麦司卡林和LSD的研究项目导致人们产生感知，揭示了看不见的“精神寄生虫”的存在。

” ['eɪliən][ in'veidəz ] [huː] [hæv; həv] [lɔːŋ] [kən'troʊld] [ænd; ənd] ['influənst] ['hjuːmən][laɪf] .
**”** **alien** **invaders** **who** **have** **long** **controlled** **and** **influenced** **human** **life** **.**
” 外星人 入侵者 WHO 有 长的 受控 和 影响 人类 生活 .

“长期控制和影响人类生活的外星入侵者。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] , [ɪk'spɛrəˌmɛntɜ˞z] [ʌn'liːʃ] ['ment(ə)l] ['paʊɜ˞z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
**With** **the** **aid** **of** **the** **drug** **,** **experimenters** **unleash** **mental** **powers** **with** **which**
和 这 援助 的 这 药品 , 实验者 发挥 精神的 权力 和 哪个
[tuː; tə]['kɑːmbæt][ðə; ði][ in'veidəz ] . [ - ]
**to** **combat** **the** **invaders** **.** **[** **38** **]**
到 战斗 这 入侵者 . [ - ]

借助这种药物，实验者释放出强大的精神力量来对抗入侵者。[38]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['dɪʃ] , [ 'tɔməs ]
**Disch , Thomas**
迪什 , 托马斯

迪什，托马斯

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[kæmp][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n]
**Camp Concentration**
营 专注

集中营

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] & ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday & Company , New York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**184 pp .**
- pp .

184页

[deɪt] : -
**Date : 1968**
日期 : -

日期：1968年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsərz]
**Drugs as intelligence - enhancers**
药物 作为 智力 - 增强剂

药物作为智力增强剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
|---|---|
| 注解 | : |

注解:

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)l][ɪz][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ju:] . [es] . [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər]

| **The** | **novel** | **is** | **the** | **journal** | **of** | **a** | **U** | **.** | **S** | **.** | **political** | **prisoner** | **of** | **the** | **near** | **future** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小说 | 是 | 这 | 杂志 | 的 | 一个 | U | . | S | . | 政治的 | 囚犯 | 的 | 这 | 靠近 | 未来 |

[hu:] [ɪz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ænd; ənd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn]

| **who** | **is** | **assigned** | **to** | **observe** | **and** | **record** | **the** | **progress** | **of** | **an** | **experiment** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 分配 | 到 | 观察 | 和 | 记录 | 这 | 进步 | 的 | 一个 | 实验 | 在 |

[wɪtʃ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['prizənəz] [æt; ət][ə; eɪ]['si:krət] [ɪn'tɜ:rnmənt] [kæmp][ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] - ,

| **which** | **volunteer** | **prisoners** | **at** | **a** | **secret** | **internment** | **camp** | **are** | **treated** | **with** | **Pallidine** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 志愿者 | 囚犯 | 在 | 一个 | 秘密 | 拘留 | 营 | 是 | 治疗 | 和 | - | , |

这部小说是一位生活在不久的将来的美国政治犯的日记，他被派去观察和记录一项实验的进展，该实验中，秘密拘留营中的自愿囚犯接受了帕利定治疗。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsɪŋ] [drʌg] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm] [ðæt] ['kɔ:zɪz] ['sɪfɪlɪs] .

| **an** | **intelligence** | **-** | **enhancing** | **drug** | **derived** | **from** | **the** | **organism** | **that** | **causes** | **syphilis** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 智力 | - | 增强 | 药品 | 衍生的 | 从 | 这 | 生物 | 那 | 原因 | 梅毒 | . |

一种从引起梅毒的病原体中提取的智力增强药物。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][naɪn] [mʌnθs] [ðə; ði][drʌg] [tɜ:rnz][ðə; ði] ['prizənəz] ['ɪntu:][ 'sju:pəmen ][ʌv; əv]

| **In** | **the** | **course** | **of** | **nine** | **months** | **the** | **drug** | **turns** | **the** | **prisoners** | **into** | **supermen** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 九 | 几个月 | 这 | 药品 | 转弯 | 这 | 囚犯 | 进入 | 超人 | 的 |

[ɪk'strɔ:rdəneri] ['ment(ə)l][kə'pæsəti] [waɪl] [dis'trɔɪŋ] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zi:z] .

| **extraordinary** | **mental** | **capacity** | **while** | **destroying** | **their** | **bodies** | **with** | **disease** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非凡的 | 精神的 | 容量 | 尽管 | 摧毁 | 他们的 | 身体 | 和 | 疾病 | . |

在九个月的时间里，这种药物将囚犯变成拥有超凡智力的超人，同时也用疾病摧毁了他们的身体。

['ɔ:θər] :

| **Author** | **:** |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['hɜ:rbərt] , [fræŋk]

| **Herbert** | **,** | **Frank** |
|---|---|---|
| 赫伯特 | , | 坦率 |

赫伯特，弗兰克

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði] - ['bæriər]

| **The** | **Santaroga** | **Barrier** |
|---|---|---|
| 这 | - | 障碍 |

圣罗加屏障

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

['bɜ˞:kli] [bʊks] , [nu:] [jɔ:k]

| **Berkley** | **Books** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|
| 伯克利 | 图书 | , | 新的 | 约克 |

伯克利出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**255** **pp** **.**
- pp .

255页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1968**
日期 : -

日期：1968年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] ['penətreɪts] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ˌkælə'fɔːrniə] ['væli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [rɪ'kluːsɪv] ['fɑːrmɝz] [huː]
**An** **outsider** **penetrates** **a** **remote** **California** **valley** **inhabited** **by** **reclusive** **farmers** **who**
一个 局外人 渗透 一个 偏僻的 加利福尼亚州 谷 有人居住的 经过 隐居 农民 WHO
[dɪs'kɜːrɪdʒ] [ɔːl]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] .
**discourage** **all** **contact** **with** **strangers** **.**
阻碍 全部 接触 和 陌生人 .

一个外来者闯入了加州一个偏远的山谷，那里居住着隐居的农民，他们不鼓励与陌生人接触。

[hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [beɪst] [ɑːn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] Jaspers — a
**He** **discovers** **that** **they** **have** **built** **a** **society** **based** **on** **consumption** **of** **Jaspers** **—** **a**
他 发现 那 他们 有 建造 一个 社会 基于 在 消耗 的 Jaspers — a
[ˌsaɪkə'delɪk] [drʌg] ['goʊɪŋ][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['æsɪd][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] ,
**psychedelic** **drug** **going** **far** **beyond** **acid** **in** **its** **effects** **,**
迷幻药 药品 去 远的 超过 酸 在 它是 效果 ,

他发现他们建立了一个以服用碧玉（一种比迷幻药效果更甚的致幻剂）为基础的社会。

[ 'fɔːstərɪŋ ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] [θruː] [ɪts] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['teɪkərz] [tuː; tə] [pər'siːv]
**fostering** **a** **sense** **of** **community** **through** **its** **ability** **to** **allow** **takers** **to** **perceive**
寄养 一个 感觉 的 社区 通过 它是 能力 到 允许 接受者 到 感知
[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [lɪŋkɪŋ] [ɔːl]['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
**the** **ultimate** **relationships** **linking** **all** **aspects** **of** **the** **universe** **.**
这 最终的 关系 链接 全部 方面 的 这 宇宙 .

它能够让接受者感知到将宇宙各个方面联系起来的终极关系，从而培养社区意识。

[hiː; hi][ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [ - ]
**He** **is** **drawn** **into** **the** **valley** **society** **and** **becomes** **part** **of** **it** **.** **[** **39** **]**
他 是 绘制 进入 这 谷 社会 和 变成 部分 的 它 . [ - ]

他融入了山谷社会，成为其中的一员。[39]

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

['muəkɒk] , ['maɪk(ə)l]
**Moorcock** **,** **Michael**
穆尔科克 , 迈克尔

穆尔科克，迈克尔

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['prəʊgræm]
**The** **Final** **Programme**
这 最终的 程序

最终方案

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商：

['eɪvn] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Avon** **Books** **,** **New** **York**
雅芳 图书 , 新的 约克

纽约雅芳出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数：

- [piː'piː] .
**191** **pp** **.**
- pp .

191页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1968**
日期 : -

日期：1968年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[sə'tɪrɪk]['kɑːmɪk]['nɑːv(ə)l][ʌv; əv] [nɪr] ['fjuːtʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [həˌluːsɪnə'dʒenɪk] [drʌgz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]
**Satiric** **comic** **novel** **of** **near** **future** **,** **in** **which** **hallucinogenic** **drugs** **are** **used** **in** **a**
讽刺的 漫画 小说 的 靠近 未来 , 在 哪个 致幻剂 药物 是 用过的 在 一个
[və'raɪəti][ʌv; əv] ways — as ,
**variety** **of** **ways** **—** **as** **,**
种类 的 ways — as ,

这是一部近未来背景的讽刺喜剧小说，其中致幻药物被以各种方式使用——例如:

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ˌel es 'diː][gæs] ,
**for** **example** **,** **LSD** **gas** **,**
为了 例子 , LSD 气体 ,

例如，LSD气体，

[ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [ dis'tʃaːdʒd ] [tuː; tə] ['mʌd(ə)l] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
**employed** **as** **a** **protective** **device** **and** **discharged** **to** **muddle** **the** **minds** **of**
受雇 作为 一个 保护的 设备 和 出院 到 混乱 这 思想 的
['bɜːrglər] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] .
**burglars** **breaking** **into** **a** **mansion** **.**
窃贼 打破 进入 一个 大厦 .

用作保护装置，发射后可扰乱闯入豪宅的窃贼的思维。

[mɔːr] [kən'venʃən(ə)l] [juːz][ʌv; əv] [drʌgz] ( [aɪ] . [iː] . , [æz; əz] [ænd; ənd][hə'luːsɪnədʒənz] ) [ɪz]
**More** **conventional** **use** **of** **drugs** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **as** **euphorics** **and** **hallucinogens** **)** **is**
更多的 传统的 使用 的 药物 ( 我 . e . , 作为 欣快感 和 致幻剂 ) 是
['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
**common** **in** **the** **book** **.**
常见的 在 这 书 .

书中也经常出现药物的常规用途（即作为兴奋剂和致幻剂）。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['sɪlvɜˌbɜˌg] , ['rɑːbərt]
**Silverberg** **,** **Robert**
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][pæst] [went] [ə'weɪ]
**How** **it** **was** **when** **the** **past** **went** **away**
如何 它 曾是 什么时候 这 过去的 去 离开

当过去消逝，一切又会是怎样一番景象呢?

[ɪn] :
**In** **:**
在 :

在:

['ɜ:θs] ['ʌðər] ['ʃædoʊ] ( [baɪ]['rɑ:bərt] ['sɪlvɜ·bɜ·g] )
**Earth's** **Other** **Shadow** **(** **By** **Robert** **Silverberg** **)**
地球的 其他 阴影 ( 经过 罗伯特 西尔弗伯格 )

地球的另一面（罗伯特·西尔弗伯格著）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

[nu:] [ə'merɪkən] ['laɪbreri] , [nu:] [jɔ:k]
**New** **American** **Library** **,** **New** **York**
新的 美国人 图书馆 , 新的 约克

纽约新美国图书馆

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages** **:** **66** **–** **127**
页 : - – -

页码：66–127

[deɪt] :
**Date** **:**
日期 :

日期:

- ( [fɜ:rst] ['ɪʃu:] - )
**1973** **(** **First** **Issue** **1969** **)**
- ( 第一的 问题 - )

1973年（第一期发行于1969年）

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['nɑ:v(ə)l]
**Short** **novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - ['ɪndʒərərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **injurers**
药物 作为 头脑 - 伤害者

药物作为精神损伤因素

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[wʌn] [deɪ] [ɪn] - [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [ˌmælkən'tent] [dʌmps] [æn; ən] [æm'ni:ʒə] - [prə'djʊsɪŋ] [drʌg] ['ɪntu:]
**One** **day** **in** **2003** **an** **unknown** **malcontent** **dumps** **an** **amnesia** **-** **producing** **drug** **into**
一 天 在 - 一个 未知 不满者 倾倒 一个 健忘症 - 生产 药品 进入
[ðə; ði]['wɔ:tər] ['sɪstəm] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] .
**the** **water** **system** **of** **San** **Francisco** **.**
这 水 系统 的 圣 弗朗西斯科 .

2003年的某一天，一名身份不明的不满分子将一种能使人失忆的药物倾倒进了旧金山的供水系统。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['vɜːrtʃuəli] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['meməri] ,

| **Within** | **a** | **few** | **hours** | **virtually** | **everyone** | **in** | **the** | **city** | **has** | **lost** | **his** | **memory** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 很少 | 小时 | 几乎 | 每个人 | 在 | 这 | 城市 | 有 | 丢失的 | 他的 | 记忆 | , |

几个小时之内，城里几乎所有人都失去了记忆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] [drʌg] ['lɪŋgər][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , ['kɔːzɪŋ] [greɪt]

| **and** | **the** | **effects** | **of** | **the** | **memory** | **drug** | **linger** | **for** | **several** | **days** | **,** | **causing** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 效果 | 的 | 这 | 记忆 | 药品 | 萦绕 | 为了 | 一些 | 天 | , | 导致 | 伟大的 |

[ ,kɔmpli'keiʃəns ] .

| **complications** | **.** |
|---|---|
| 并发症 | . |

这种记忆药物的药效会持续数天，造成严重的并发症。

['stɔːri] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [riː'ækʃənz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kærəktərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['verid] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n]

| **Story** | **follows** | **the** | **reactions** | **of** | **several** | **characters** | **to** | **the** | **varied** | **effects** | **of** | **sudden** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 跟随 | 这 | 反应 | 的 | 一些 | 人物 | 到 | 这 | 多种多样 | 效果 | 的 | 突然 |

[æm'niːʒə] .

| **amnesia** | **.** |
|---|---|
| 健忘症 | . |

故事讲述了几个角色在突发失忆症带来的各种影响下的反应。

[æz; əz] ['stɔːri] ['ɛndz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['nɔːrm(ə)l][fɔːr; fər][moʊst]['piːp(ə)l] ,

| **As** | **story** | **ends** | **things** | **are** | **returning** | **to** | **normal** | **for** | **most** | **people** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 故事 | 结束 | 事物 | 是 | 返回 | 到 | 普通的 | 为了 | 最多 | 人们 | , |

故事结尾，大多数人的生活都恢复了正常。

[bʌt; bət][wʌn][ʌn'steɪb(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd][ɪz]

| **but** | **one** | **unstable** | **individual** | **has** | **obtained** | **a** | **supply** | **of** | **the** | **drug** | **and** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 不稳定 | 个人 | 有 | 获得 | 一个 | 供应 | 的 | 这 | 药品 | 和 | 是 |

['priːtʃɪŋ] [ɪts][juːz][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [kʌlt][ʌv; əv] [ə'blɪviən] . [ - ]

| **preaching** | **its** | **use** | **in** | **a** | **new** | **cult** | **of** | **oblivion** | **.** | **[** | **40** | **]** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布道 | 它是 | 使用 | 在 | 一个 | 新的 | 邪教 | 的 | 遗忘 | . | [ | - | ] |

但有一位精神不稳定的人获得了这种药物，并在一个新的遗忘教派中宣扬它的用途。[40]

['ɔːθər] :

| **Author** | **:** |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['spɪnˌræd] , ['nɔːrmən]

| **Spinrad** | **,** | **Norman** |
|---|---|---|
| 斯宾拉德 | , | 诺曼 |

斯宾拉德，诺曼

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[bʌg] [dʒæk] ['bærən]

| **Bug** | **Jack** | **Barron** |
|---|---|---|
| 漏洞 | 杰克 | 巴伦 |

巴格·杰克·巴伦

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['wɔːkər] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]

| **Walker** | **Books** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|
| 沃克 | 图书 | , | 新的 | 约克 |

纽约沃克出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages** **:**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**327** **pp** **.**
- pp .

327页

[deɪt] : -
**Date** **:** **1969**
日期 : -

日期：1969年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] -
**In** **the** **closing** **years** **of** **the** **20th** **century** **the** **work** **of** **a** **foundation** **for** **life** **-**
在 这 结束 年 的 这 20th 世纪 这 工作 的 一个 基础 为了 生活 -
[ɪk'stenʃ(ə)n] ['riːsɜːrtʃ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [fɪrs] [pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑːntrəvɜːrsi] .
**extension** **research** **becomes** **the** **center** **of** **fierce** **political** **controversy** **.**
扩大 研究 变成 这 中心 的 凶猛的 政治的 争议 .

在 20 世纪末，一个致力于延长寿命研究的基金会的工作成为了激烈政治争议的焦点。

[ðə; ði] ['tenʃənz] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ɑːr; ər] [di'piktid] [ə'genst] [ðə; ði]
**The** **tensions** **growing** **out** **of** **the** **search** **for** **immortality** **are** **depicted** **against** **the**
这 紧张局势 生长 出去 的 这 搜索 为了 不朽 是 描绘 反对 这
['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪr] - ['fjuːtʃər][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [ˌmærə'wɑːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaɪkə'delɪk]
**background** **of** **a** **near** **-** **future** **world** **in** **which** **marijuana** **and** **the** **psychedelic**
背景 的 一个 靠近 - 未来 世界 在 哪个 大麻 和 这 迷幻药
[drʌgz] [ɑːr; ər]['liːg(ə)l][ænd; ənd] ['waɪdli] [kən'sʊmd] .
**drugs** **are** **legal** **and** **widely** **consumed** **.**
药物 是 合法的 和 广泛 消耗 .

在近未来的世界背景下，人们对永生的追求所产生的紧张局势被描绘出来，在这个世界里，大麻和迷幻药是合法的，并且被广泛消费。

['ɔːθər] :
**Author** :
作者 :

作者:

['ɔːldɪs] , ['braɪən]['dʌbljuː] .
**Aldiss , Brian W .**
奥尔迪斯， 布莱恩 W .

奥尔迪斯，布莱恩·W.

['taɪt(ə)l] :
**Title** :
标题 :

标题:

['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [hed]
**Barefoot in the Head**
赤脚 在 这 头

赤脚头

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** :
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] & ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday & Company , New York**
双日 & 公司 , 新的 约克

Doubleday & Company，纽约

['peɪdʒɪz] :
**Pages** :
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**281 pp .**
- pp .

281页

[deɪt] : -
**Date : 1970**
日期 : -

日期：1970年

['fɔːrmæt] :
**Format** :
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** :
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - ['ɪndʒərərz]
**Drugs as mind - injurers**
药物 作为 头脑 - 伤害者

药物作为精神损伤因素

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ɪn] ['jʊrəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər] ,
**In Europe of the near future ,**
在 欧洲 的 这 靠近 未来 ,

在不久的将来，欧洲，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['tenʃənz] [hæv; həv][led][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:mɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑ:ntɪnənt][baɪ][ðə; ði]
**political tensions have led to the bombing of the entire continent by the**
政治的 紧张局势 有 引领 到 这 轰炸 的 这 全部的 大陆 经过 这
['ærəb] [steɪt] [ʌv; əv] [kʊ'weɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌsaɪkə'delɪk] weapons — odorless ,
**Arab state of Kuwait with psychedelic weapons — odorless ,**
阿拉伯 状态 的 科威特 和 迷幻药 weapons — odorless ,

政治紧张局势导致阿拉伯国家科威特使用迷幻武器（无味）轰炸了整个非洲大陆。

['teɪstləs] , [ænd; ənd] [ɪ'nɔ:rməsli] ['poʊt(ə)nt] .
**tasteless , and enormously potent .**
无味 , 和 非常 强效 .

无味，但药效极强。

[ɪn][ðə; ði] ['æftərmæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv] ['jʊrəp] [faindz][ɪt'self][ɑ:n][ə; eɪ][pər'petʃuəl][ˌel es 'di:][trɪp]
**In the aftermath of the war all of Europe finds itself on a perpetual LSD trip**
在 这 后果 的 这 战争 全部 的 欧洲 发现 本身 在 一个 永久 LSD 旅行
,
**,**
,

战后，整个欧洲仿佛陷入了一场永无止境的迷幻之旅。

[sɪns] [ðə; ði] ['drʌgz] ['ɑ:ftəɪ,fekt] [pru:v] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl] .
**since the drug's aftereffects prove ineradicable .**
自从 这 药物的 后遗症 证明 根深蒂固的 .

因为这种药物的后遗症无法根除。

[ɪn'dʌstriəl] [sə'saɪəti] [breɪks] [daʊn] , ['ri:z(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪk'stɪŋkt] ,
**Industrial society breaks down , reason becomes extinct ,**
工业的 社会 休息 向下 , 原因 变成 灭绝 ,

工业社会崩溃，理性消亡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l][ɪt'self] [di'zɔlvz] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒɔisiən]['vɜ:rb(ə)l] [ˌfæntæzmə'gɔ:riə] [æz; əz][ðə; ði]
**and the novel itself dissolves into a Joycean verbal phantasmagoria as the**
和 这 小说 本身 溶解 进入 一个 乔伊斯 口头 幻象 作为 这
[oʊld][sə'saɪəti] ['gɪvz] [wei] [tu:; tə][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'sænəti][ɪz][ðə; ði][nɔ:rm] . [ - ]
**old society gives way to one in which insanity is the norm . [ 41 ]**
老的 社会 给予 方式 到 一 在 哪个 疯狂 是 这 规范 . [ - ]

随着旧社会让位于以疯狂为常态的新社会，小说本身也变成了乔伊斯式的语言幻象。[41]

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['sɪlvɝbɝg] , ['rɑ:bərt]
**Silverberg , Robert**
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

['sʌnˌdæns]
**Sundance**
圣丹斯

圣丹斯

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

[ðə; ði] [kju:b] [ru:t] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ( [baɪ]['rɑ:bərt] ['sɪlvɜˌbɜˌg] )
**The Cube Root of Uncertainty ( By Robert Silverberg )**
这 立方体 根 的 不确定 ( 经过 罗伯特 西尔弗伯格 )

不确定性的立方根（罗伯特·西尔弗伯格著）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['kɑ:liər] [bʊks] , [nu:] [jɔ:k]
**Collier Books , New York**
科利尔 图书 , 新的 约克

科利尔出版社，纽约

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 219 – 239**
页 : - – -

页码：219–239

[deɪt] : -
**Date : 1970**
日期 : -

日期：1970年

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[prə'tægənɪst] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [men] [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [ə; eɪ]['semi] - [ɪn'telɪdʒənt]['eɪliən]
**Protagonist** **is** **part** **of** **a** **team** **of** **Earth** **men** **annihilating** **a** **semi** **-** **intelligent** **alien**
主角 是 部分 的 一个 团队 的 地球 男人 歼灭 一个 半 - 聪明的 外星人
[reɪs] [ɑːn][æn; ən][ˌekstrə'soʊlər][wɜːrld]['praɪər][tuː; tə][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
**race** **on** **an** **extrasolar** **world** **prior** **to** **colonization** **of** **the** **planet** **.**
种族 在 一个 太阳系外行星 世界 事先的 到 殖民化 的 这 行星 .

主角是地球人团队的一员，在殖民一颗行星之前，消灭了系外星球上的一个半智能外星种族。

[prə'tægənɪst] [ɪz] [ɪ'moʊʃənəli] disturbed — his [ə'merɪkən] ['ɪndiən] ['ænsestri] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['bɪtər]
**Protagonist** **is** **emotionally** **disturbed** **—** **his** **American** **Indian** **ancestry** **makes** **him** **bitter**
主角 是 情感上 disturbed — his 美国人 印度 祖先 制作 他 苦的
[ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒenəsaɪd][hiː; hi] [fiːlz] [ɪz] ['teɪkɪŋ] place — and [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθiːz] [tɔːrd] [ðə; ði]['eɪliənz]
**about** **the** **genocide** **he** **feels** **is** **taking** **place** **—** **and** **his** **sympathies** **toward** **the** **aliens**
关于 这 种族灭绝 他 感觉 是 采取 place — and 他的 同情 朝向 这 外星人
[liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðer; ðər] [raɪts] [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'suːm] [ə; eɪ][həˌluːsɪnə'dʒenɪk][plænt]
**lead** **him** **to** **take** **part** **in** **their** **rites** **and** **to** **consume** **a** **hallucinogenic** **plant**
带领 他 到 拿 部分 在 他们的 仪式 和 到 消耗 一个 致幻剂 植物
,
**,**
,
主人公情绪不稳定——他的美洲原住民血统让他对正在发生的种族灭绝感到愤恨——他对外星人的同情导致他参与了他们的仪式并服用了一种致幻植物。

[juːst] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪn'djuːsɪz] [ˌsɪnəs'θiːʒə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l] [kə'mjuːniən] .
**used** **by** **them** **,** **that** **induces** **synesthesia** **and** **a** **sense** **of** **racial** **communion** **.**
用过的 经过 他们 , 那 诱导 联觉 和 一个 感觉 的 种族 圣餐 .

他们使用的药物会引发联觉和种族认同感。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['vɑːnəgət] , [kɜːrt]
**Vonnegut** **,** **Kurt**
冯内古特 , 库尔特

库尔特·冯内古特

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs]
**Welcome** **to** **the** **monkey** **house**
欢迎 到 这 猴 房子

欢迎来到猴屋

[ɪn] :
**In** **:**
在 :

在:

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] ( [baɪ][kɜːrt] ['vɑːnəgət] )
**Welcome** **to** **the** **Monkey** **House** **(** **By** **Kurt** **Vonnegut** **)**
欢迎 到 这 猴 房子 ( 经过 库尔特 冯内古特 )

欢迎来到猴子屋（库尔特·冯内古特著）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['dɛlə,kɔ:rt] [pres] , [nu:] [jɔ:k]
**Delacorte** **Press** **,** **New** **York**
德拉科特 按 , 新的 约克

纽约德拉科特出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages** **:** **28** **–** **47**
页 : - – -

页码：28–47

[deɪt] : -
**Date** **:** **1970**
日期 : -

日期：1970年

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **controllers**
药物 作为 头脑 - 控制器

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解：

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] - ['bɪljən] , [kəm'pʌlsəri] ['eθɪk(ə)l][bɜ:rθ]
**At** **a** **time** **when** **the** **world's** **population** **is** **17** **billion** **,** **compulsory** **ethical** **birth**
在 一个 时间 什么时候 这 世界的 人口 是 - 十亿 , 强制性的 伦理道德 出生
[kən'troʊl] [kʌmz] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] .
**control** **comes** **into** **effect** **.**
控制 来 进入 影响 .

在世界人口达到 170 亿之际，强制性合乎伦理的节育措施开始生效。

[ɑ:n][peɪn][ʌv; əv][faɪn] , ['evriwʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [bɜ:rθ][kən'troʊl] [pɪlz] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
**On** **pain** **of** **fine** **,** **everyone** **must** **take** **birth** **control** **pills** **three** **times** **a** **day** **.**
在 疼痛 的 美好的 , 每个人 必须 拿 出生 控制 药片 三 时代 一个 天 .

违者将被罚款，所有人必须每天服用三次避孕药。

[ðə; ði] [pɪlz] [du:][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pi:p(ə)l] [nʌm]
**The** **pills** **do** **not** **interfere** **with** **reproduction** **,** **but** **,** **by** **making** **people** **numb**
这 药片 做 不是 干扰 和 生殖 , 但 , 经过 制作 人们 麻木的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [daʊn] ,
**from** **the** **waist** **down** **,**
从 这 腰部 向下 ,

这些药丸不会影响生育能力，但是会使人腰部以下麻木。

“ [teɪk] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] ['pleʒər] [aʊt][ʌv; əv][seks] . ” [ - ]
**“ take every bit of pleasure out of sex . ” [ 42 ]**
“ 拿 每一个 少量 的 乐趣 出去 的 性别 . ” [ - ]

“剥夺性爱的一切乐趣。”[42]

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者：

['bɛnfɝd] , [dʒeɪmz]
**Benford , James**
本福德 , 詹姆斯

本福德，詹姆斯

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题：

[pʌls]
**Pulse**
脉冲

脉冲

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal :**
杂志 :

杂志：

[fæn'tæstɪk] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . [sɪks] , - – -
**Fantastic Science Fiction , Vol . 20 , No . 6 , 22 – 25**
极好的 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 6 , - – -

奇幻科幻小说，第20卷，第6期，22-25页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商：

['ʌltɪmət] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nu:] [jɔ:k]
**Ultimate Publishing Company , New York**
最终的 出版 公司 , 新的 约克

纽约终极出版公司

[deɪt] :
**Date :**
日期 :

日期：

['ɔ:gəst] -
**August 1971**
八月 -

1971年8月

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式：

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[jʌŋ] ['wʊmən] [dɪ'skraɪbz] [hɜːr; hər][ˌel es 'diː][trɪp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌsaɪkoʊ'θerəpɪst] :
**Young** **woman** **describes** **her** **LSD** **trip** **to** **her** **psychotherapist** **:**
年轻的 女士 描述 她 LSD 旅行 到 她 心理治疗师 :

年轻女子向她的心理治疗师描述了她的迷幻药体验:

[ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ( [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [muːn] ) [mɑːrkt] [baɪ][streɪndʒ]
**a** **vision** **of** **another** **world** **(** **she** **thinks** **it** **is** **the** **moon** **)** **marked** **by** **strange**
一个 想象 的 其他 世界 ( 她 思考 它 是 这 月亮 ) 标记 经过 奇怪的
[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] [ænd; ənd]['flɔːrə] .
**geological** **formations** **and** **flora** **.**
地质 阵型 和 植物 .

她看到了另一个世界（她认为那是月球），那里有奇特的地质构造和植物群。

[hiː; hi] ['lisnz] ['peɪʃntli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbviəsli] [ɪ'luːsəri] [ɪk'spɪriəns] ,
**He** **listens** **patiently** **to** **her** **descriptions** **of** **this** **obviously** **illusory** **experience** **,**
他 听着 耐心 到 她 描述 的 这 明显地 虚幻 经验 ,

他耐心地听她描述这种显然是幻觉的经历。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mein'teinz] [ðə; ði][drʌg] ['æktʃuəli] [træns'pɔːtid] [hɜːr; hər] ,
**but** **she** **maintains** **the** **drug** **actually** **transported** **her** **,**
但 她 保持 这 药品 实际上 运输 她 ,

但她坚称实际上是药物让她神志不清。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][goʊz][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd][faindz][hɪm'self]
**and** **as** **she** **goes** **on** **talking** **he** **is** **drawn** **into** **the** **illusion** **and** **finds** **himself**
和 作为 她 去 在 说 他 是 绘制 进入 这 错觉 和 发现 他自己
[mɪ'stɪriəsli] [træns'pɔːtid] ( [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] ) [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]
**mysteriously** **transported** **(** **without** **the** **aid** **of** **the** **drug** **)** **to** **the** **world** **of**
神秘地 运输 ( 没有 这 援助 的 这 药品 ) 到 这 世界 的
[hɜːr; hər] ['nærətɪv] .
**her** **narrative** **.**
她 叙述 .

随着她继续讲述，他被带入了幻境，并发现自己（在没有药物的帮助下）神秘地被传送到了她叙述的世界。

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['læfɚti] , [ɑːr] . [ə; eɪ] .
**Lafferty** **,** **R** **.** **A** **.**
拉弗蒂 , 拉 . 一个 .

拉弗蒂，RA

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[skaɪ]
**Sky**
天空

天空

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

[nuː] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wʌn] , ( ['edɪtɪd] [baɪ] ['rɑːbərt] ['sɪlvɝbɝg] )
**New Dimensions One , ( Edited by Robert Silverberg )**
新的 方面 一 , ( 编辑 经过 罗伯特 西尔弗伯格 )

新维度一（罗伯特·西尔弗伯格编辑）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday and Co . , New York**
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 149 – 161**
页 : - – -

页码：149–161

[deɪt] : -
**Date : 1971**
日期 : -

日期：1971年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts][ɪn]['fju:tʃər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][skaɪ] , [ə; eɪ][drʌg] [dɪ'raɪvd]

| **Protagonists** | **in** | **future** | **civilization** | **make** | **use** | **of** | **Sky** | **,** | **a** | **drug** | **derived** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主角 | 在 | 未来 | 文明 | 制作 | 使用 | 的 | 天空 | , | 一个 | 药品 | 衍生的 |

[frʌm; frəm][æn; ən][ˌæmə'nɪtə] ['mʌʃrʊm] .

| **from** | **an** | **amanita** | **mushroom** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 毒蝇伞 | 蘑菇 | . |

未来文明的主角们使用了一种名为"天空"的药物，这种药物是从一种毒蝇伞中提取的。

['steɪtɪd] ['paʊɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [drʌg] [ɑ:r; ər][tu:; tə][prə'vaɪd] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv]['mæstəri] [ænd; ənd]['ju:niən] -

| **Stated** | **powers** | **of** | **this** | **drug** | **are** | **to** | **provide** | **sensations** | **of** | **mastery** | **and** | **union** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 权力 | 的 | 这 | 药品 | 是 | 到 | 提供 | 感觉 | 的 | 精通 | 和 | 联盟 | - |

[wɪð; wɪθ] - ['kɑ:zmoʊs] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ] ['pærəʃu:t] [drɑ:ps] .

| **with** | **-** | **cosmos** | **,** | **especially** | **during** | **parachute** | **drops** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 宇宙 | , | 尤其 | 期间 | 降落伞 | 滴 | . |

据称，这种药物的功效是让人产生掌控一切和与宇宙合一的感觉，尤其是在跳伞过程中。

[proʊ'tægənɪsts; prə'tægənɪsts] [ə'teɪn] [sək'sesɪvli] [mɔ:r] [ɪk'stætɪk] [steɪts] [ɪn] ['sɪri:z] [ʌv; əv][skaɪ] -

| **Protagonists** | **attain** | **successively** | **more** | **ecstatic** | **states** | **in** | **series** | **of** | **Sky** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主角 | 达到 | 依次 | 更多的 | 欣喜若狂 | 各州 | 在 | 系列 | 的 | 天空 | - |

[ɪn'hænst] ['pærəʃu:t] [drɑ:ps] , [ʌn'tɪl] ,

| **enhanced** | **parachute** | **drops** | **,** | **until** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 增强型 | 降落伞 | 滴 | , | 直到 | , |

主角们在一系列由天空强化的跳伞中逐渐达到更加狂喜的状态，直到.....

['si:kɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rfɪkt] [haɪ] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [feɪl][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər] ['pærə,ʃʊt] [ɑ:n][wʌn][skaɪ]

| **seeking** | **the** | **perfect** | **high** | **,** | **they** | **deliberately** | **fail** | **to** | **use** | **their** | **parachutes** | **on** | **one** | **Sky** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻求 | 这 | 完美的 | 高的 | , | 他们 | 故意地 | 失败 | 到 | 使用 | 他们的 | 降落伞 | 在 | 一 | 天空 |

[trɪp][ænd; ənd] ,

| **trip** | **and** | **,** |
|---|---|---|
| 旅行 | 和 | , |

为了追求极致的快感，他们在一次高空滑翔伞飞行中故意不使用降落伞，

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'sent] [mɑ:rkt] [baɪ]['moʊmənts][ʌv; əv] ['stʌnɪŋ] ['ekstəsi] , ['perɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]

| **after** | **a** | **descent** | **marked** | **by** | **moments** | **of** | **stunning** | **ecstasy** | **,** | **perish** | **as** | **they** | **hit** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 下降 | 标记 | 经过 | 时刻 | 的 | 令人惊叹的 | 狂喜 | , | 沦 | 作为 | 他们 | 打 | 这 |

[graʊnd] . [ - ]

| **ground** | **.** | **[** | **43** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | . | [ | - | ] |

在经历了短暂而极度兴奋的下降之后，他们坠落到地面时便死去。[43]

['ɔ:θər] :

| **Author** | **:** |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['pænʃɪn] , [ə'lɛkˌseɪ]

| **Panshin** | **,** | **Alexei** |
|---|---|---|
| 盘心 | , | 阿列克谢 |

阿列克谢·潘申

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][sɪŋk] [wen] [wi:; wi][kæn; kən][flai] ?

| **How** | **can** | **we** | **sink** | **when** | **we** | **can** | **fly** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 我们 | 下沉 | 什么时候 | 我们 | 能 | 飞 | ? |

我们既然能飞，怎么会沉没呢?

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

[fɔːr] ['fjʊtʃərz] , [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n][æn'θɑːlədʒi]
**Four Futures , a science - fiction anthology**
四 期货 , 一个 科学 - 小说 选集

《四种未来》，一部科幻小说选集

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['hɔːθɔːrn] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Hawthorn Books , New York**
山楂 图书 , 新的 约克

纽约霍桑出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 94 – 130**
页 : - – -

页码：94–130

[deɪt] : -
**Date : 1971**
日期 : -

日期：1971年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['nɑːv(ə)l]
**Short novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[æt; ət][sʌm; səm] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ə; eɪ] [drʌg] [kɔːld] ['tempʌs] [ɪz] [dɪ'veləpt] [wɪtʃ] [i'neiblz]
**At some period in the future a drug called tempus is developed which enables**
在 一些 时期 在 这 未来 一个 药品 称为 时间 是 发达 哪个 启用
['piːp(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ['bækwərd] [ɪn][taɪm] ,
**people to travel backward in time ,**
人们 到 旅行 落后 在 时间 ,

在未来的某个时期，一种名为“时光机”（tempus）的药物被研制出来，它可以使人们穿越时空。

['lɪtərəli] [ɔ:r][pər'hæps][ɪn][maɪnd][ə'loʊn] .
**literally or perhaps in mind alone .**
字面上地 或者 也许 在 头脑 独自的 .

字面意义上的，或者仅仅是思想上的。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [teɪk] ['tempʌs] [ 'dʒə:niz ] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
**Young people are required to take tempus journeys as part of the educational**
年轻的 人们 是 必需的 到 拿 时间 旅程 作为 部分 的 这 教育
['prɑ:ses] .
**process .**
过程 .

作为教育过程的一部分，年轻人需要进行时间旅行。

['stɔ:ri] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [kən'tempəreri] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [si:] . - ,
**Story takes place in contemporary United States , c . 1970 ,**
故事 需要 地方 在 当代的 团结的 各州 , c . - ,

故事发生在当代美国，大约是1970年。

[ænd; ənd]['ænəlaiziz] ['kɜ:rənt] [ 'prɔ:bləms ][baɪ] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [prə'tægənɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempʌs] -
**and analyzes current problems by confronting the protagonist with a tempus -**
和 分析 当前的 问题 经过 面对 这 主角 和 一个 时间 -
['ju:zɪŋ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fju:tʃər] .
**using visitor from the future .**
使用 游客 从 这 未来 .

并通过让主人公与一位来自未来的、拥有时间能力的访客对峙，来分析当前的问题。

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者:

[ʃɛkli] , ['rɑ:bərt]
**Sheckley , Robert**
谢克利 , 罗伯特

谢克利，罗伯特

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[daʊn] [ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][trækt]
**Down the digestive tract**
向下 这 消化 通道

向下进入消化道

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

[kæn; kən][ju:; jʊ] [fi:l] ['eniθɪŋ] [wen] [aɪ][du:] [ðɪs] ?
**Can You Feel Anything When I Do This ?**
能 你 感觉 任何事物 什么时候 我 做 这 ?

当我这样做的时候，你能感觉到什么吗?

( [baɪ]['rɑ:bərt] ['sɪlvɝbɝg] )
**( By Robert Silverberg )**
( 经过 罗伯特 西尔弗伯格 )

(罗伯特·西尔弗伯格报道)

| ['pʌblɪʃər] | : |
|---|---|
| **Publisher** | **:** |
| 出版商 | : |

出版商:

| ['dʌbəlˌdeɪ] | [ænd; ənd] | [ˌsiː 'oʊ] | . | , | [nuː] | [jɔːk] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Doubleday** | **and** | **Co** | **.** | **,** | **New** | **York** |
| 双日 | 和 | 合作 | . | , | 新的 | 约克 |

纽约 Doubleday and Co. 出版社

| ['peɪdʒɪz] | : | - | – | - |
|---|---|---|---|---|
| **Pages** | **:** | **145** | **–** | **147** |
| 页 | : | - | – | - |

页码:145–147

| [deɪt] | : | - |
|---|---|---|
| **Date** | **:** | **1971** |
| 日期 | : | - |

日期:1971年

| ['fɔːrmæt] | : |
|---|---|
| **Format** | **:** |
| 格式 | : |

格式:

| [ʃɔːrt] | ['stɔːri] |
|---|---|
| **Short** | **story** |
| 短的 | 故事 |

短篇小说

| [dɪ'skrɪptər] | : |
|---|---|
| **Descriptor** | **:** |
| 描述符 | : |

描述符:

| [drʌgz] | [æz; əz] | [ri'ælәti] | - | ['testəz] |
|---|---|---|---|---|
| **Drugs** | **as** | **reality** | **-** | **testers** |
| 药物 | 作为 | 现实 | - | 测试人员 |

药物作为现实检验器

| [ˌænə'teɪʃ(ə)n] | : |
|---|---|
| **Annotation** | **:** |
| 注解 | : |

注解:

| [æn; ən] | [ˌʌndər'graʊnd] | ['kemɪst] | ['gɪvz] | [ə; eɪ] | [frend] | [ə; eɪ] | ['mɪkstʃər] | [ʌv; əv] | [həˌluːsɪnə'dʒenɪk] | [drʌgz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **underground** | **chemist** | **gives** | **a** | **friend** | **a** | **mixture** | **of** | **hallucinogenic** | **drugs** |
| 一个 | 地下 | 化学家 | 给予 | 一个 | 朋友 | 一个 | 混合物 | 的 | 致幻剂 | 药物 |

| [ˌgærən'tiːd] | [tuː; tə] | [send] | [hɪm; ɪm] | ['ɪntuː] | [ə; eɪ] | [truː] | [trɪp] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **guaranteed** | **to** | **send** | **him** | **into** | **a** | **true** | **trip** | **.** |
| 保证 | 到 | 发送 | 他 | 进入 | 一个 | 真的 | 旅行 | . |

一位地下化学家给朋友配制了一种致幻药物混合物,保证能让他体验真正的迷幻之旅。

| [frend] | [weɪts] | [ɪm'peɪʃntli] | [fɔːr; fər] | [ðə; ði] | [həˌluːsə'neɪʃənz] | [tuː; tə] | [hɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Friend** | **waits** | **impatiently** | **for** | **the** | **hallucinations** | **to** | **hit** | **.** |
| 朋友 | 等待 | 不耐烦地 | 为了 | 这 | 幻觉 | 到 | 打 | . |

朋友焦急地等待着幻觉的出现。

| ['kemɪst] | [ænd; ənd] | [frend] | [ɑːr; ər] | ['æktʃuəli] | [nɑːt] | ['hjuːmən] | [bʌt; bət] | ['eɪliən] | - | - | [rep'tɪliən] | ['kriːtʃərz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Chemist** | **and** | **friend** | **are** | **actually** | **not** | **human** | **but** | **alien** | **insecto** | **-** | **reptilian** | **creatures** | **,** |
| 化学家 | 和 | 朋友 | 是 | 实际上 | 不是 | 人类 | 但 | 外星人 | - | - | 爬行动物 | 生物 | , |

这位化学家和他的朋友实际上并非人类,而是外星昆虫爬行动物。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [frend] [hæz; həz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

| and | it | turns | out | that | the | hallucination | the | friend | has | is | that | of | being | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 转弯 | 出去 | 那 | 这 | 幻觉 | 这 | 朋友 | 有 | 是 | 那 | 的 | 存在 | 一个 |

['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kən'tempəreri] [wɜːrld] . [ - ]

| human | being | in | our | contemporary | world | . | [ | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 存在 | 在 | 我们的 | 当代的 | 世界 | . | [ | - | ] |

结果发现，这位朋友的幻觉是成为我们当代世界中的人类。[44]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['sɪlvɝbɝg] , ['rɑːbərt]

| Silverberg | , | Robert |
|---|---|---|
| 西尔弗伯格 | , | 罗伯特 |

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ]

| Downward | to | the | Earth |
|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 地球 |

向下看向地球

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

[nuː] [ə'merɪkən] ['laɪbreri] , [nuː] [jɔːk]

| New | American | Library | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 美国人 | 图书馆 | , | 新的 | 约克 |

纽约新美国图书馆

['peɪdʒɪz] :

| Pages | : |
|---|---|
| 页 | : |

页数：

- [piː'piː] .

| 176 | pp | . |
|---|---|---|
| - | pp | . |

176页

[deɪt] : -

| Date | : | 1971 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1971年

['fɔːrmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

['nɑːv(ə)l]

| Novel |
|---|
| 小说 |

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ðə; ði]['venəm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rpənt][faʊnd][ɑ:n][æn; ən]['eɪliən]['plænɪt][ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['kɔlə,naɪzd][baɪ]
**The** **venom** **of** **a** **serpent** **found** **on** **an** **alien** **planet** **that** **has** **been** **colonized** **by**
这 毒液 的 一个 蛇 成立 在 一个 外星人 行星 那 有 到过 已定殖 经过
['ɜ:rθˌmæn] [pru:vz] [tu:; tə][hæv; həv] [mə'dɪsɪnl] ['vælju:] ,
**Earthmen** **proves** **to** **have** **medicinal** **value** **,**
地球人 证明 到 有 药用 价值 ,

在地球人殖民的外星星球上发现的一种蛇的毒液，被证实具有药用价值。

['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kætəlɪst][ɪn] [lɪm] - [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wɜ:rk] ;
**serving** **as** **a** **catalyst** **in** **limb** **-** **regeneration** **work** **;**
服务 作为 一个 催化剂 在 肢 - 再生 工作 ;

在肢体再生工作中发挥催化剂的作用;

[bʌt; bət] [wen] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['doʊsɪdʒ][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,
**but** **when** **used** **in** **a** **different** **dosage** **it** **has** **psychological** **effects** **,**
但 什么时候 用过的 在 一个 不同的 剂量 它 有 心理 效果 ,

但当剂量不同时，它会产生心理影响。

[i'vəukɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rθˌmæn] [ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði] ['elɪfənt] -
**evoking** **in** **Earthmen** **the** **illusion** **that** **they** **have** **been** **transformed** **into** **the** **elephant** **-**
唤起 在 地球人 这 错觉 那 他们 有 到过 转变 进入 这 大象 -
[laɪk] [ɪn'telɪdʒənt] ['spi:ʃi:z] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['neɪtɪv] [laɪf] - [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
**like** **intelligent** **species** **that** **is** **the** **dominant** **native** **life** **-** **form** **of** **the** **planet** **.**
喜欢 聪明的 物种 那 是 这 主导的 本国的 生活 - 形式 的 这 行星 .

使地球人产生一种错觉，认为自己已经变成了地球上占主导地位的本土生命形式——类似大象的智慧物种。

[ɪ'lɪsɪt] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɪz] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] ['steɪʃənd]
**Illicit** **use** **of** **the** **drug** **for** **this** **purpose** **is** **common** **among** **the** **Earthmen** **stationed**
非法 使用 的 这 药品 为了 这 目的 是 常见的 之中 这 地球人 驻
[ðer; ðər] .
**there** **.**
那里 .

驻扎在那里的地球人经常非法使用这种药物来达到这个目的。

[prə'tægənɪst] , ['ekspi:ˌeɪtɪŋ][oʊld] [gɪlts] ,
**Protagonist** **,** **expiating** **old** **guilts** **,**
主角 , 到期 老的 内疚 ,

主人公，赎清旧日罪孽，

[goʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] - ['bi:ɪŋs] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ɪz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ɪk'stætɪk] [kə'mju:niən]
**goes** **among** **the** **elephant** **-** **beings** **and** **eventually** **is** **admitted** **into** **ecstatic** **communion**
去 之中 这 大象 - 生物 和 最终 是 承认 进入 欣喜若狂 圣餐
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θru:] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] .
**with** **them** **through** **use** **of** **the** **drug** **.**
和 他们 通过 使用 的 这 药品 .

他进入象群之中，最终通过使用这种药物与它们进行狂喜的交流。

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['sɪlvɝbɝg] , ['rɑːbərt]
**Silverberg , Robert**
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz]
**A Time of Changes**
一个 时间 的 变化

变革的时代

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[nuː] [ə'merɪkən] ['laɪbreri] , [nuː] [jɔːk]
**New American Library , New York**
新的 美国人 图书馆 , 新的 约克

纽约新美国图书馆

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**220 pp .**
- pp .

220页

[deɪt] : -
**Date : 1971**
日期 : -

日期:1971年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptərz] :
**Descriptors :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz] , [drʌgz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
**Drugs as mind - expanders , drugs as a means of communication**
药物 作为 头脑 - 扩张器 , 药物 作为 一个 方法 的 沟通

药物作为思维拓展剂,药物作为一种沟通手段

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
|---|---|
| 注解 | : |

注解：

[siːn] [ɪz][ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ][stɜːrn] ['kʌltʃər] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['fetɪʃ]

| **Scene** | **is** | **a** | **planet** | **of** | **the** | **future** | **dominated** | **by** | **stern** | **culture** | **that** | **makes** | **a** | **fetish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 是 | 一个 | 行星 | 的 | 这 | 未来 | 占主导地位 | 经过 | 船尾 | 文化 | 那 | 制作 | 一个 | 恋物癖 |

[ʌv; əv]['praɪvəsi][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['retɪsns] .

| **of** | **privacy** | **and** | **personal** | **reticence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 隐私 | 和 | 个人的 | 沉默寡言 | . |

Scene 是一个未来星球，那里盛行严酷的文化，人们崇尚隐私和个人缄默。

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] [əb'teinz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] “ ['prɪmətɪv] ” ['kʌltʃər] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['kɑːntɪnənt]

| **Narrator** | **obtains** | **from** | **a** | **“** | **primitive** | **”** | **culture** | **on** | **another** | **continent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旁白 | 获得 | 从 | 一个 | “ | 原始 | ” | 文化 | 在 | 其他 | 大陆 |

[ə; eɪ] [drʌg] [wɪtʃ] [ə'tæks] [ðə; ði]['beɪsɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌltʃər] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][də'rekt]

| **a** | **drug** | **which** | **attacks** | **the** | **basics** | **of** | **his** | **native** | **culture** | **by** | **making** | **possible** | **direct** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 药品 | 哪个 | 攻击 | 这 | 基础知识 | 的 | 他的 | 本国的 | 文化 | 经过 | 制作 | 可能的 | 直接的 |

[ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɑːntækt] [bɪ'twiːn] [maɪndz] .

| **telepathic** | **contact** | **between** | **minds** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 心灵感应 | 接触 | 之间 | 思想 | . |

叙述者从另一个大陆的“原始”文化中获得了一种药物，这种药物通过使心灵之间直接进行心灵感应，从而破坏了他本土文化的根本。

[hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sʌbkʌltʃər] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['oʊpənnəs] [beɪst] [ɑːn][juːz][ʌv; əv]

| **He** | **attempts** | **to** | **found** | **a** | **subculture** | **of** | **love** | **and** | **openness** | **based** | **on** | **use** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 成立 | 一个 | 亚文化 | 的 | 爱 | 和 | 开放性 | 基于 | 在 | 使用 | 的 |

[ðə; ði] [drʌg] ,

| **the** | **drug** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 药品 | , |

他试图通过吸食毒品来建立一种充满爱与开放的亚文化。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] , [hiː; hi][ɪz][prəʊ'skraɪbd][ænd; ənd] ['hʌntɪd]

| **but** | **,** | **although** | **he** | **is** | **a** | **prince** | **of** | **the** | **realm** | **,** | **he** | **is** | **proscribed** | **and** | **hunted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 虽然 | 他 | 是 | 一个 | 王子 | 的 | 这 | 领域 | , | 他 | 是 | 禁止 | 和 | 猎杀 |

[daʊn] . [ - ]

| **down** | **.** | **[** | **45** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | . | [ | - | ] |

但是，尽管他是王国的王子，却被禁止通缉，遭到追捕。[45]

['ɔːθər] :

| **Author** | **:** |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['sɪlvɜˌbɜˌg] , ['rɑːbərt]

| **Silverberg** | **,** | **Robert** |
|---|---|---|
| 西尔弗伯格 | , | 罗伯特 |

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[ðə; ði][wɜːrld][ˌɪn'saɪd]

| **The** | **World** | **Inside** |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | 里面 |

内心世界

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]
**Doubleday and Co . , New York**
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**201 pp .**
- pp .

201页

[deɪt] : -
**Date : 1971**
日期 : -

日期:1971年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptərz] :
**Descriptors :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz] , [drʌgz] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
**Drugs as mind - expanders , drugs as a means of communication**
药物 作为 头脑 - 扩张器 , 药物 作为 一个 方法 的 沟通

药物作为思维拓展剂,药物作为一种沟通手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ɪn] [wɜːrld] [ʌv; əv] 24th ['sentʃəri] ,
**In world of 24th century ,**
在 世界 的 24th 世纪 ,

在24世纪的世界里,

[moʊst] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['θaʊz(ə)nd] - ['stɔːri] [ə'pɑːrtmənt] ['bɪldɪŋz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
**most of mankind lives in thousand - story apartment buildings each of which**
最多 的 人类 生活 在 千 - 故事 公寓 建筑物 每个 的 哪个
[hæz; həz][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - .
**has a population of more than 800 , 000 .**
有 一个 人口 的 更多的 比 - , - .

大多数人居住在千层高的公寓楼里,每栋楼的人口都超过 80 万。

['tʃæptər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:v(ə)l] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [hu:] , ['æftər]

| **Chapter** | **three** | **of** | **the** | **novel** | **follows** | **the** | **adventures** | **of** | **a** | **musician** | **who** | **,** | **after** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 章 | 三 | 的 | 这 | 小说 | 跟随 | 这 | 冒险 | 的 | 一个 | 音乐家 | WHO | , | 后 |

[pər'fɔ:rmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑ:nsərt] ,

| **performing** | **at** | **a** | **concert** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 表演 | 在 | 一个 | 音乐会 | , |

小说第三章讲述了一位音乐家在音乐会演出后发生的一系列冒险故事。

[drʌgz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mʌltɪˌpleksər] ,

| **drugs** | **himself** | **with** | **a** | **multiplexer** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 药物 | 他自己 | 和 | 一个 | 复用器 | , |

用多路复用器给自己下药，

[ə; eɪ][maɪnd] - [ɪk'spændɪŋ] [drʌg] [ðæt] [ˌtempə'rerəli] [in'dju:siz][ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɑ:ntækt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]

| **a** | **mind** | **-** | **expanding** | **drug** | **that** | **temporarily** | **induces** | **a** | **telepathic** | **contact** | **simultaneously** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 头脑 | - | 扩展 | 药品 | 那 | 暂时地 | 诱导 | 一个 | 心灵感应 | 接触 | 同时地 |

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] - ,

| **with** | **all** | **800** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | - | , |

一种能拓展思维的药物，可以暂时诱发与所有 800 个人同时进行心灵感应的联系。

- ['rezɪdənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ,

| **000** | **residents** | **of** | **his** | **building** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 居民 | 的 | 他的 | 建筑 | , |

他所在大楼有 000 名居民，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [pə'si:vz] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [θɔ:ts] [ɪn][wʌn][væst] ['ɪntrɪkət] [kən'strʌkt] .

| **so** | **that** | **he** | **perceives** | **their** | **lives** | **and** | **thoughts** | **in** | **one** | **vast** | **intricate** | **construct** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 感知 | 他们的 | 生活 | 和 | 想法 | 在 | 一 | 广阔的 | 错综复杂 | 构造 | . |

因此，他能够将他们的生活和思想视为一个庞大而复杂的整体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 科幻小说中的毒品主题(Drug themes in science fiction)
# 第4/4页

['ɔ:θər] :
**Author :**
作者 :

作者:

[ 'deivis ] , ['greɪniə]
**Davis , Grania**
戴维斯 , 格拉尼亚

戴维斯，格拉尼亚

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[maɪ] ['hɛdz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [naʊ]
**My head's in a different place now**
我的 头部 在 一个 不同的 地方 现在

我现在心思完全不一样了。

[ɪn] :
**In :**
在 :

在:

['ju:nɪvɜ:rs] [tu:] , ( ['edɪtɪd] [baɪ] ['teri] ['kɑ:r] )
**Universe Two , ( Edited by Terry Carr )**
宇宙 二 , ( 编辑 经过 特里 卡尔 )

宇宙二号（特里·卡尔编辑）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[eɪs] [bʊks] , [nu:] [jɔ:k]
**Ace Books , New York**
高手 图书 , 新的 约克

纽约Ace Books出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 151 – 172**
页 : - – -

页码：151–172

[deɪt] : -
**Date : 1972**
日期 : -

日期：1972年

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[jʌŋ] [ə'merɪkən] ['mærid] ['kʌp(ə)l] , ['wɪri] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn] ['welfer] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪti] ,
**Young** **American** **married** **couple** **,** **weary** **of** **life** **on** **welfare** **in** **a** **large** **city** **,**
年轻的 美国人 已婚 夫妻 , 厌倦 的 生活 在 福利 在 一个 大的 城市 ,

一对年轻的美国夫妇，厌倦了在大城市靠福利生活，

['træv(ə)l]['ɪntuː] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌg] - ['juːzɪŋ] ['prɪmətɪv] [traɪb] [ʌv; əv]
**travel** **into** **Central** **American** **jungle** **in** **search** **of** **a** **drug** **-** **using** **primitive** **tribe** **of**
旅行 进入 中央 美国人 丛林 在 搜索 的 一个 药品 - 使用 原始 部落 的
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] .
**which** **they** **have** **heard** **.**
哪个 他们 有 听到 .

他们前往中美洲丛林，寻找他们听说过的一个吸毒的原始部落。

[ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [faɪnd][æn; ən] ['iːdn] - [laɪk] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðoʊ] ['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ]
**Eventually** **they** **find** **an** **Eden** **-** **like** **place** **where** **the** **natives** **,** **though** **dominated** **by**
最终 他们 寻找 一个 伊甸园 - 喜欢 地方 在哪里 这 本地人 , 尽管 占主导地位 经过
[fɪrz] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋs] ,
**fears** **of** **supernatural** **beings** **,**
恐惧 的 超自然 生物 ,

最终，他们找到了一处宛如伊甸园的地方，那里的土著居民虽然深受对超自然生物的恐惧所支配，

[siːm] [hoʊl] [ænd; ənd] ['hæpi] .
**seem** **whole** **and** **happy** **.**
似乎 所有的 和 快乐的 .

看起来身心健康，心情愉快。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [dɪ'skʌvər] [həˌluːsɪnə'dʒenɪk] ['mʌʃrʊmz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bɪ'gɪn] ['juːzɪŋ][ðem; ðəm]
**The** **Americans** **discover** **hallucinogenic** **mushrooms** **near** **the** **village** **,** **begin** **using** **them**
这 美国人 发现 致幻剂 蘑菇 靠近 这 村庄 , 开始 使用 他们
,
**,**
,

美国人在村庄附近发现了致幻蘑菇，并开始使用。

[ænd; ənd]['set(ə)l]['ɪntuː][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['trɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]
**and** **settle** **into** **an** **amiable** **life** **of** **tripping** **and** **telepathic** **contact** **with**
和 定居 进入 一个 可亲 生活 的 绊倒 和 心灵感应 接触 和
['ænɪmlz] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd][plænts] .
**animals** **,** **insects** **,** **and** **plants** **.**
动物 , 昆虫 , 和 植物 .

然后过上一种与动物、昆虫和植物进行心灵感应和旅行的愉快生活。

[æz; əz] ['stɔ:ri] ['ɛndz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['vɪlɪdʒɝz] . [ - ]

| As | story | ends | they | are | planning | to | turn | on | the | unsuspecting | villagers | . | [ | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 故事 | 结束 | 他们 | 是 | 规划 | 到 | 转动 | 在 | 这 | 毫无戒心的 | 村民们 | . | [ | - | ] |

故事结尾，他们正计划对付毫无戒心的村民。[46]

['ɔ:θər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['hɑ:lɪs] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

| Hollis | , | H | . | H | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 霍利斯 | , | H | . | H | . |

霍利斯，HH

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[stoʊnd] ['kaʊns(ə)l]

| Stoned | counsel |
|---|---|
| 吸食大麻 | 法律顾问 |

石化顾问

[ɪn] :

| In | : |
|---|---|
| 在 | : |

在：

[ə'gen] , ['deɪndʒərəs] ['vɪʒənz] , ( ['edɪtɪd] [baɪ] ['hɑ:rlən] ['ɛlɪsən] )

| Again | , | Dangerous | Visions | , | ( | Edited | by | Harlan | Ellison | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 危险的 | 愿景 | , | ( | 编辑 | 经过 | 哈兰 | 埃里森 | ) |

再次，危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['dʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd] [ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k]

| Doubleday | and | Co | . | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 双日 | 和 | 合作 | . | , | 新的 | 约克 |

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] : - – -

| Pages | : | 270 | – | 281 |
|---|---|---|---|---|
| 页 | : | - | – | - |

页码：270–281

[deɪt] : -

| Date | : | 1972 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1972年

['fɔ:rmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri]

| Short | story |
|---|---|
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ɪn][wɜ:rld][ʌv; əv] [nɪr] ['fju:tʃər][həˌlu:sɪnə'dʒenɪk][drʌgz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ru:'ti:n] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
**In** **world** **of** **near** **future** **hallucinogenic** **drugs** **have** **become** **a** **routine** **part** **of** **the**
在 世界 的 靠近 未来 致幻剂 药物 有 变得 一个 常规 部分 的 这
['li:g(ə)l] ['prɑ:ses] .
**legal** **process** **.**
合法的 过程 .

在不久的将来，致幻药物将成为法律程序中的常规组成部分。

['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][ɪg'zæmɪn] ['evɪdəns] [ðæt][ɪz] [fed] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][də'rekt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]
**Lawyers** **examine** **evidence** **that** **is** **fed** **to** **them** **in** **direct** **association** **with**
律师 检查 证据 那 是 美联储 到 他们 在 直接的 协会 和
[ˌel es 'di:][ænd; ənd] ['ʌðər] [drʌgz] ,
**LSD** **and** **other** **drugs** **,**
LSD 和 其他 药物 ,

律师会审查与迷幻药和其他毒品直接相关的证据。

[ænd; ənd]['traɪəlz][ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [p'rɒsɪkju:təz] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ə'tɜ:rniz] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ]
**and** **trials** **are** **conducted** **with** **prosecutors** **and** **defense** **attorneys** **both** **in** **a**
和 试验 是 实施 和 检察官 和 防御 律师 两个都 在 一个
[drʌg] - [ɪn'hænst] ['ment(ə)l] [steɪt] .
**drug** **-** **enhanced** **mental** **state** **.**
药品 - 增强型 精神的 状态 .

审判过程中，控辩双方律师都在药物作用下处于精神恍惚的状态。

[ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] ; [drʌg] - [ɪn'hænsmənt] [ɪz]
**Approach** **of** **the** **story** **is** **sympathetic** **and** **detached** **;** **drug** **-** **enhancement** **is**
方法 的 这 故事 是 交感神经 和 分离的 ; 药品 - 增强 是
[di'piktid] [æz; əz][ə; eɪ] [nu:] [feɪz] ,
**depicted** **as** **a** **new** **phase** **,**
描绘 作为 一个 新的 阶段 ,

故事的叙述方式既充满同情又保持着客观冷静；药物滥用被描绘成一个新的阶段。

[nɑ:t] [ˌnesə'seɾəli] ['negətɪv] [ɪn][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn]['kɔ:rtru:mˌ'kɔ:rtrʊm] [prə'si:dʒər] .
**not** **necessarily** **negative** **in** **implication** **,** **in** **courtroom** **procedure** **.**
不是 一定 消极的 在 含义 , 在 法庭 程序 .

在法庭程序中，这不一定带有负面含义。

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

[dʒəʊnz] , ['læŋdən]
**Jones** **,** **Langdon**
琼斯 , 兰登

琼斯，兰登

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lenz]
**The** **eye** **of** **the** **lens**
这 眼睛 的 这 镜片

镜头

[ɪn] :
**In** **:**
在 :

在:

[ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lenz] ( [baɪ] ['læŋdən] [dʒəʊnz] )
**The** **Eye** **of** **the** **Lens** **(** **By** **Langdon** **Jones** **)**
这 眼睛 的 这 镜片 ( 经过 兰登 琼斯 )

镜头之眼（作者：兰登·琼斯）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['kɑːliər] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Collier** **Books** **,** **New** **York**
科利尔 图书 , 新的 约克

科利尔出版社，纽约

[deɪt] : -
**Date** **:** **1972**
日期 : -

日期：1972年

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages** **:** **53** **–** **90**
页 : - – -

页码：53-90

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['nɑːv(ə)l]
**Short** **novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

[ævɑːŋ] - ['gɑːrd] ['stɔːri] [wɪ'ðaʊt] ['sʌməˌraɪzəbəl] [plɑːt] :

| Avant | - | garde | story | without | summarizable | plot | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前卫 | - | 护卫 | 故事 | 没有 | 可总结的 | 阴谋 | : |

情节难以概括的前卫故事:

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tempts] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] ['veriəs] [ˌsɪnə'mætɪk][ænd; ənd] [ˌsaɪkə'delɪk] [moʊdz] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n]

| it | attempts | to | depict | various | cinematic | and | psychedelic | modes | of | perception |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 尝试 | 到 | 描绘 | 各种各样的 | 电影 | 和 | 迷幻药 | 模式 | 的 | 洞察力 |

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdz] ( [piː] . - ) [æn; ən] [ɪk'splɪsɪtli] [ˌsaɪkə'delɪk] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'θiːdrəl]

| and | includes | ( | p | . | 84 | ) | an | explicitly | psychedelic | scene | within | a | British | cathedral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 包括 | ( | p | . | - | ) | 一个 | 明确地 | 迷幻药 | 场景 | 之内 | 一个 | 英国 | 大教堂 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] [wer] [hə'luːsənətɔːri] [rɪ'lɪdʒəs] ['rɪtʃʊəlz] [teɪk] [pleɪs] . [ - ]

| of | the | near | future | where | hallucinatory | religious | rituals | take | place | . | [ | 47 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 靠近 | 未来 | 在哪里 | 幻觉 | 宗教 | 仪式 | 拿 | 地方 | . | [ | - | ] |

它试图描绘各种电影和迷幻的感知模式，并包括（第 84 页）一个明确的迷幻场景，发生在不久的将来英国的一座大教堂里，那里举行着幻觉宗教仪式。[47]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['nelsn] , [reɪ]

| Nelson | , | Ray |
|---|---|---|
| 纳尔逊 | , | 射线 |

雷·纳尔逊

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[taɪm] ['træv(ə)l][fɔːr; fər] [pə'destriənz]

| Time | travel | for | pedestrians |
|---|---|---|---|
| 时间 | 旅行 | 为了 | 行人 |

行人时间旅行

[ɪn] :

| In | : |
|---|---|
| 在 | : |

在:

[ə'gen] , ['deɪndʒərəs] ['vɪʒənz] , ( ['edɪtɪd] [baɪ]['hɑːrlən] ['ɛlɪsən] )

| Again | , | Dangerous | Visions | , | ( | Edited | by | Harlan | Ellison | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | , | 危险的 | 愿景 | , | ( | 编辑 | 经过 | 哈兰 | 埃里森 | ) |

再次，危险的幻象（哈兰·埃里森编辑）

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]

| Doubleday | and | Co | . | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 双日 | 和 | 合作 | . | , | 新的 | 约克 |

纽约 Doubleday and Co. 出版社

[deɪt] : -

| Date | : | 1972 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1972年

['peɪdʒɪz] : - – -

| Pages | : | 140 | – | 159 |
|---|---|---|---|---|
| 页 | : | - | – | - |

页码：140–159

['fɔːrmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

[ʃɔːrt] ['stɔːri]

| Short | story |
|---|---|
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| Descriptor | : |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]

| Drugs | as | mind | - | expanders |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 扩张器 |

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| Annotation | : |
|---|---|
| 注解 | : |

注解：

[prə'tægənɪst] , ['juːzɪŋ] [krʌʃt] “ ['flaʊər] [siːdz] ” [plʌs] ['ɔːtoʊ] - [hɪp'nɑːtɪk] [tek'niːks] ,

| Protagonist | , | using | crushed | “ | flower | seeds | ” | plus | auto | - | hypnotic | techniques | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主角 | , | 使用 | 碎 | “ | 花 | 种子 | ” | 加 | 汽车 | - | 催眠的 | 技术 | , |

主角利用碾碎的“花籽”和自我催眠技巧，

[ɪm'bɑːks] [ɑːn][ə; eɪ][trɪp][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [pə'siːvz] [pæst] [ɪg'zɪstəns] .

| embarks | on | a | trip | in | which | his | consciousness | perceives | past | existences | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 启程 | 在 | 一个 | 旅行 | 在 | 哪个 | 他的 | 意识 | 感知 | 过去的 | 存在 | . |

踏上旅程，他的意识感知到过去的存在。

[hiː; hi] ['trævlz] ['mentəli] [tuː; tə][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] , [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][taɪm]

| He | travels | mentally | to | medieval | northern | Europe | , | to | Egypt | shortly | after | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 旅行 | 精神上 | 到 | 中世纪 | 北方 | 欧洲 | , | 到 | 埃及 | 不久 | 后 | 这 | 时间 |

[ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

| of | Jesus | , |
|---|---|---|
| 的 | 耶稣 | , |

他的思绪飘到了中世纪的北欧，以及耶稣时代不久后的埃及。

[tuː; tə][ˌmiːd'iːv(ə)l] ['sʌðərn] [fræns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪrəz] .

| to | medieval | southern | France | , | and | other | eras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 中世纪 | 南部 | 法国 | , | 和 | 其他 | 时代 | . |

从中世纪的法国南部，到其他时代。

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['naɪvən] , ['læri]

| Niven | , | Larry |
|---|---|---|
| 尼文 | , | 拉里 |

拉里·尼文

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [fɔːrθ] [prə'feʃ(ə)n]
**The** **fourth** **profession**
这 第四 职业

第四个职业

[ɪn] :
**In** **:**
在 :

在:

[best] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , ['vɑːl] .
**Best** **Science** **Fiction** **of** **the** **Year** **,** **Vol** **.**
最好的 科学 小说 的 这 年 , 沃尔 .

年度最佳科幻小说，第1卷

[aɪ] , ( ['edɪtɪd] [baɪ] ['teri] ['kɑːr] )
**I** **,** **(** **Edited** **by** **Terry** **Carr** **)**
我 , ( 编辑 经过 特里 卡尔 )

我，（由特里·卡尔编辑）

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商:

['bælənˌtaɪn] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]
**Ballantine** **Books** **,** **New** **York**
百龄坛 图书 , 新的 约克

纽约巴兰坦出版社

['peɪdʒɪz] : - – -
**Pages** **:** **293** **–** **340**
页 : - – -

页码：293–340

[deɪt] : -
**Date** **:** **1972**
日期 : -

日期：1972年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['nɑːv(ə)l]
**Short** **novel**
短的 小说

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['eɪliən] ['biːɪŋs] [noʊn] [æz; əz] [mʌŋks] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] , [tuː; tə] [sɜːrv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
**Alien beings known as Monks come to Earth and , to serve purposes**
外星人 生物 已知 作为 僧侣 来 到 地球 和 , 到 服务 目的
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
**of their own ,**
的 他们的 自己的 ,

被称为僧侣的外星生物来到地球，为了达到他们自己的目的，

[dɪˈstrɪbjuːt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [streɪndʒ] [pɪlz] .
**distribute a variety of strange pills .**
分发 一个 种类 的 奇怪的 药片 .

分发各种奇奇怪怪的药丸。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [drʌgz] [ɪz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] - [ɪnˈhænsər] , [əˈnʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['meməri] - [dɪˈstrɔɪər]
**One of these drugs is an intelligence - enhancer , another is a memory - destroyer**
一 的 这些 药物 是 一个 智力 - 增强剂 , 其他 是 一个 记忆 - 驱逐舰
,
**,**
,

其中一种药物可以增强智力，另一种可以破坏记忆。

[əˈnʌðər] [inˈdjuːsiz] [ˌɪnstənˈteɪniəs] ['trænspɔːrt][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .
**another induces instantaneous transport from one place to another .**
其他 诱导 瞬间 运输 从 一 地方 到 其他 .

另一种方法是使人瞬间从一个地方传送到另一个地方。

['stɔːri] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['eɪliən] - ['gɪv(ə)n] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]
**Story explores the effects of these and other alien - given drugs and the**
故事 探索 这 效果 的 这些 和 其他 外星人 - 给定 药物 和 这
[məʊtɪˈveɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] [huː] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðem; ðəm] . [ - ]
**motivations of the aliens who distribute them . [ 48 ]**
动机 的 这 外星人 WHO 分发 他们 . [ - ]

故事探讨了这些以及其他外星人提供的药物的影响，以及分发这些药物的外星人的动机。[48]

['ɔːθər] :
**Author :**
作者 :

作者:

['sɪlvɝbɝg] , ['rɑːbərt]
**Silverberg , Robert**
西尔弗伯格 , 罗伯特

罗伯特·西尔弗伯格

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd]
**Dying Inside**
垂死 里面

内心濒死

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

[tʃɑːrlz] ['skrɪbnɚz] [ænd; ənd] [sʌnz] , [nuː] [jɔːk]
**Charles Scribner's and Sons , New York**
查尔斯 斯克里布纳出版社 和 儿子们 , 新的 约克

纽约查尔斯·斯克里布纳父子公司

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**245 pp .**
- pp .

245页

[deɪt] : -
**Date : 1972**
日期 : -

日期：1972年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
**Drugs as means of communication**
药物 作为 方法 的 沟通

药物作为一种沟通手段

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['stɔːri] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] - .
**Story takes place in 1976 .**
故事 需要 地方 在 - .

故事发生在1976年。

['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ɪz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [nuː] [jɔːk] [ˌɪntə'lektʃuəl] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]
**Narrator is middle - aged New York intellectual who has had the**
旁白 是 中间 - 老年人 新的 约克 知识分子 WHO 有 有 这

['paʊər] [ʌv; əv] [tə'lepəθi] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**power of telepathy since childhood and now is losing it .**
力量 的 心灵感应 自从 童年 和 现在 是 输 它 .

叙述者是一位中年纽约知识分子，他从小就拥有心灵感应的能力，但现在正在失去这种能力。

[ðə; ði] ['paʊər] [hæz; həz] [ɪm'bɪtərd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['rendərɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [friːk] ,
**The power has embittered him by rendering him a freak ,**
这 力量 有 愤懑 他 经过 渲染 他 一个 怪物 ,

权力使他变得怪异，也让他心生怨恨。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['teɪkən][peɪnz][tu:; tə] [kən'si:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] ['ʌðər] .

| and | he | has | taken | pains | to | conceal | knowledge | of | it | from | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 已采取 | 疼痛 | 到 | 隐藏 | 知识 | 的 | 它 | 从 | 其他的 | . |

他竭力向他人隐瞒此事。

[hi:; hi] [telz] [haʊ] , [ɪn] - ,

| He | tells | how | , | in | 1968 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 如何 | , | 在 | - | , |

他讲述了1968年发生的事情:

[ə; eɪ][kloʊz] [lʌv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʊmən]

| a | close | love | relationship | of | his | was | terminated | when | he | and | his | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 关闭 | 爱 | 关系 | 的 | 他的 | 曾是 | 终止 | 什么时候 | 他 | 和 | 他的 | 女士 |

[frend] [tʊk] [ˌel es 'di:] [tə'geðər] ;

| friend | took | LSD | together | ; |
|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 采取 | LSD | 一起 | ; |

他和他的女性朋友一起服用LSD后，一段亲密的恋爱关系就此结束;

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [tu:] - [wei] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['tʃæn(ə)l]

| the | trip | had | the | unexpected | effect | of | opening | a | two | - | way | telepathic | channel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 旅行 | 有 | 这 | 意外 | 影响 | 的 | 开幕 | 一个 | 二 | - | 方式 | 心灵感应 | 渠道 |

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

| between | them | , |
|---|---|---|
| 之间 | 他们 | , |

这次旅行产生了意想不到的效果，在他们之间建立了一种双向心灵感应通道。

[soʊ] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli][kʊd; kəd][hi:; hi] [ri:d] [hɜ:r; hər][maɪnd][æz; əz]['ju:ʒuəl][bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['bri:fli] [hæd; həd]

| so | that | not | only | could | he | read | her | mind | as | usual | but | she | briefly | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 不是 | 仅有的 | 可以 | 他 | 读 | 她 | 头脑 | 作为 | 通常 | 但 | 她 | 简要地 | 有 |

['ækses] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,

| access | to | his | , |
|---|---|---|---|
| 使用权 | 到 | 他的 | , |

这样一来，他不仅可以像往常一样读懂她的心思，而且她也能短暂地了解他的心思。

['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][bæd][trɪp][ænd; ənd] ['kɔ:zɪŋ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [rɪ'kɔɪl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| giving | her | a | bad | trip | and | causing | her | to | recoil | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 她 | 一个 | 坏的 | 旅行 | 和 | 导致 | 她 | 到 | 畏缩 | 从 | 他 | . |

让她经历了一次糟糕的旅程，导致她对他产生反感。

['ɔ:θər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者:

['spɪnˌræd] , ['nɔ:rmən]

| Spinrad | , | Norman |
|---|---|---|
| 斯宾拉德 | , | 诺曼 |

斯宾拉德，诺曼

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[noʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hoʊm]

| No | direction | home |
|---|---|---|
| 不 | 方向 | 家 |

没有回家的路

[ɪn] :

| In | : |
|---|---|
| 在 | : |

在:

[best] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , ['vɑːl] .

| Best | Science | Fiction | of | the | Year | , | Vol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 科学 | 小说 | 的 | 这 | 年 | , | 沃尔 | . |

年度最佳科幻小说，第1卷

[aɪ] , ( ['edɪtɪd] [baɪ] ['teri] ['kɑːr] )

| I | , | ( | Edited | by | Terry | Carr | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | ( | 编辑 | 经过 | 特里 | 卡尔 | ) |

我，（由特里·卡尔编辑）

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

['bælənˌtaɪn] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]

| Ballantine | Books | , | New | York |
|---|---|---|---|---|
| 百龄坛 | 图书 | , | 新的 | 约克 |

纽约巴兰坦出版社

['peɪdʒɪz] : - – -

| Pages | : | 227 | – | 244 |
|---|---|---|---|---|
| 页 | : | - | – | - |

页码：227–244

[deɪt] : -

| Date | : | 1972 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1972年

['fɔːrmæt] :

| Format | : |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

[ʃɔːrt] ['stɔːri]

| Short | story |
|---|---|
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| Descriptor | : |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符：

[drʌgz] [æz; əz] [maɪnd] - [ɪk'spændərz]

| Drugs | as | mind | - | expanders |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 扩张器 |

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| Annotation | : |
|---|---|
| 注解 | : |

注解：

[siːn] [ɪz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌsaɪkə'delɪk] [drʌgz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

| Scene | is | United | States | of | the | near | future | in | which | psychedelic | drugs | of | all | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 是 | 团结的 | 各州 | 的 | 这 | 靠近 | 未来 | 在 | 哪个 | 迷幻药 | 药物 | 的 | 全部 | 种类 | , |

场景设定在不久的将来，美国，各种迷幻药物泛滥成灾。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meni] [nɑːt] [jet] [noʊn] , [ɑːr; ər]['liːg(ə)l][ænd; ənd] ['waɪdli] [juːst] [ɑːn][ɔːl] ['levlz] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

| including | many | not | yet | known | , | are | legal | and | widely | used | on | all | levels | of | society |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 许多 | 不是 | 然而 | 已知 | , | 是 | 合法的 | 和 | 广泛 | 用过的 | 在 | 全部 | 级别 | 的 | 社会 |

.

:

.

其中许多尚未为人所知，它们都是合法的，并在社会各个层面广泛使用。

['stɔːri] ['spekjuleits] [ɪn]['diːteɪl][ɑːn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃəl,aɪz] ['liːg(ə)l] [ˌsaɪkə'delɪk]

| Story | speculates | in | detail | on | the | nature | of | a | commercialized | legal | psychedelics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 推测 | 在 | 细节 | 在 | 这 | 自然 | 的 | 一个 | 商业化 | 合法的 | 迷幻剂 |

['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɔːrmz]['fjuːtʃər] [drʌgz] [meɪ] [teɪk] . [ - ]

| industry | and | on | the | forms | future | drugs | may | take | . | [ | 49 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行业 | 和 | 在 | 这 | 表格 | 未来 | 药物 | 可能 | 拿 | . | [ | - | ] |

故事详细推测了商业化的合法迷幻药产业的性质，以及未来药物可能采取的形式。[49]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['brædli] , ['meəriən, 'mæriən] ['zɪmər]

| Bradley | , | Marion | Zimmer |
|---|---|---|---|
| 布拉德利 | , | 玛丽昂 | 齐默 |

布拉德利，玛丽昂·齐默

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

['dɑːrˌkoʊvər] ['lændfɔːl]

| Darkover | Landfall |
|---|---|
| 黑暗 | 登陆 |

黑暗降临

['pʌblɪʃər] :

| Publisher | : |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

[dɔː] [bʊks] , [nuː] [jɔːk]

| Daw | Books | , | New | York |
|---|---|---|---|---|
| 道 | 图书 | , | 新的 | 约克 |

道氏出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :

| Pages | : |
|---|---|
| 页 | : |

页数：

- [piː'piː] .

| 160 | pp | . |
|---|---|---|
| - | pp | . |

160页

[deɪt] : -

| Date | : | 1973 |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1973年

['fɔ:rmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式:

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs** **as** **mind** **-** **expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解:

['stɔ:ri] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˌekstrə'soʊlər]['plænɪt][ʌv; əv]['dɑ:rˌkoʊvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪploʊd]
**Story** **describes** **the** **arrival** **on** **the** **extrasolar** **planet** **of** **Darkover** **of** **a** **shipload**
故事 描述 这 到达 在 这 太阳系外行星 行星 的 黑暗 的 一个 满载船
[ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm] [ɜ:rθ] ,
**of** **colonists** **from** **Earth** **,**
的 殖民者 从 地球 ,

故事讲述了一艘载满地球殖民者的飞船抵达系外行星达科弗的故事。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ði]['ɪmpækt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] [wɪnd] ,
**and** **explores** **the** **impact** **on** **the** **Earthmen** **of** **the** **Ghost** **Wind** **,**
和 探索 这 影响 在 这 地球人 的 这 鬼 风 ,

并探讨了幽灵之风对地球人的影响,

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌmi:tiərə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] [ðæt] [hæz; həz] [ˌsaɪkə'delɪk] [ɪ'fekts] , [kɔ:zd] [baɪ]['pɑ:lən]
**a** **native** **meteorological** **phenomenon** **that** **has** **psychedelic** **effects** **,** **caused** **by** **pollen**
一个 本国的 气象 现象 那 有 迷幻药 效果 , 导致 经过 花粉
, [dʌst] , [ɔ:r]['vaɪrəs] ,
**,** **dust** **,** **or** **virus** **,**
, 灰尘 , 或者 病毒 ,

一种由花粉、灰尘或病毒引起的具有致幻作用的本土气象现象。

[wɪtʃ] ['lɪbəreɪt] [ˌi: es 'pi:] ['paʊɝz] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .
**which** **liberate** **ESP** **powers** **in** **their** **minds** **.**
哪个 解放 ESP 权力 在 他们的 思想 .

这会释放他们脑海中的超感官知觉能力。

[ðə; ði] ['setləz] , [bɔm'bɑ:did] [baɪ][ˌhɪðər'tu:] [ˌʌnfə'mɪliər] ['sensəri] ['deɪtə] , [ɑ:r; ər] [plʌndʒd] ['ɪntu:]['kɑ:nflɪkt]
**The** **settlers** **,** **bombarded** **by** **hitherto** **unfamiliar** **sensory** **data** **,** **are** **plunged** **into** **conflict**
这 定居者 , 轰炸 经过 迄今为止 陌生 感官 数据 , 是 暴跌 进入 冲突
[ðæt] [træns'fɔ:mz] [ðə; ði] [gru:p] .
**that** **transforms** **the** **group** **.**
那 变换 这 团体 .

定居者们被前所未有的感官数据所冲击，陷入了一场改变群体的冲突之中。

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者:

['brʌnɝ] , [dʒɑ:n]
**Brunner , John**
布鲁纳 , 约翰

约翰·布鲁纳

['taɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题:

[ðə; ði] [stoʊn] [ðæt] ['nevər] [keɪm] [daʊn]
**The Stone That Never Came Down**
这 石头 那 绝不 来 向下

那块从未落下的石头

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['dʌbəlˌdeɪ] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , [nu:] [jɔ:k]
**Doubleday and Co . , New York**
双日 和 合作 . , 新的 约克

纽约 Doubleday and Co. 出版社

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [pi:'pi:] .
**206 pp .**
- pp .

206页

[deɪt] : -
**Date : 1973**
日期 : -

日期:1973年

['fɔ:rmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑ:v(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[siːn] [ɪz] ['lʌndən] , - : [ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['keɪɑːs][wɪð; wɪθ][wɜːrld][wɔːr][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['ɪmɪnənt] .

| Scene | is | London | , | 1980's | : | a | time | of | chaos | with | World | War | III | imminent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 是 | 伦敦 | , | - | : | 一个 | 时间 | 的 | 混乱 | 和 | 世界 | 战争 | 三、 | 迫在眉睫 | . |

场景设定在 20 世纪 80 年代的伦敦：这是一个混乱的时代，第三次世界大战迫在眉睫。

['kemɪsts] [dɪ'skʌvər] [drʌg] [kɔːld] VC — viral coefficient — which [hæz; həz][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv]

| Chemists | discover | drug | called | VC | — | viral | coefficient | — | which | has | the | property | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化学家 | 发现 | 药品 | 称为 | VC | — | viral | coefficient | — | which | 有 | 这 | 财产 | 的 |

['greɪtli] [ in'tensifaiiŋ ] ['sensəri] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ 'æmpli,faiiŋ ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['meməri] .

| greatly | intensifying | sensory | perception | and | amplifying | intelligence | and | memory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 加剧 | 感官 | 洞察力 | 和 | 放大 | 智力 | 和 | 记忆 | . |

化学家发现了一种名为 VC（病毒系数）的药物，它具有大大增强感觉知觉、提高智力和记忆力的特性。

[drʌg] [hæz; həz][ə'bɪlətɪ][tuː; tə]['mʌltɪplaɪ][ɪn]['prɑːpər] [ɪn'vaɪrənmənt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm] .

| Drug | has | ability | to | multiply | in | proper | environment | like | living | organism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药品 | 有 | 能力 | 到 | 乘 | 在 | 恰当的 | 环境 | 喜欢 | 活的 | 生物 | . |

药物在适宜的环境中，例如生物体中，具有繁殖的能力。

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['tiːtʃər] [huː] [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][doʊs][ʌv; əv] [ˌviː 'siː]

| When | an | unemployed | teacher | who | has | had | an | experimental | dose | of | VC |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 失业 | 老师 | WHO | 有 | 有 | 一个 | 实验 | 剂量 | 的 | 风险投资 |

[dəu'neits] [blʌd] [tuː; tə]['sentrəl] [blʌdbæŋk] ,

| donates | blood | to | central | bloodbank | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 捐赠 | 血 | 到 | 中央 | 血库 | , |

一位失业教师曾接受过实验性VC注射，之后他向中央血库献血。

[hiː; hi] [ʌn'wɪtɪŋli] [spredz] [ˌviː 'siː] ['waɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ] ,

| he | unwittingly | spreads | VC | widely | to | the | world | at | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不知不觉 | 传播 | 风险投资 | 广泛 | 到 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | , |

他无意中将风险投资广泛传播到了全世界。

['kɔːzɪŋ] [æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv]['sænəti][ɪn] [wɪtʃ] [wɜːrld] ['lidər] , [naʊ] ['greɪtli] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ,

| causing | an | epidemic | of | sanity | in | which | world | leaders | , | now | greatly | more | intelligent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 导致 | 一个 | 流行性 | 的 | 理智 | 在 | 哪个 | 世界 | 领导人 | , | 现在 | 非常 | 更多的 | 聪明的 | , |

导致理智泛滥，世界各国领导人如今都变得更加聪明，

[teɪk] [steps] [tuː; tə] [ə'bɑːlɪʃ] ['wɔːrfer] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [aɪ'diːəli] ['ræʃ(ə)nəl][sə'saɪəti] . [ - ]

| take | steps | to | abolish | warfare | and | establish | an | ideally | rational | society | . | [ | 50 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 步骤 | 到 | 取消 | 战争 | 和 | 建立 | 一个 | 理想情况下 | 合理的 | 社会 | . | [ | - | ] |

采取措施废除战争，建立一个理想的理性社会。[50]

['ɔːθər] :

| Author | : |
|---|---|
| 作者 | : |

作者：

['dɪksən] , ['gɔːrdn] [ɑːr] .

| Dickson | , | Gordon | R | . |
|---|---|---|---|---|
| 迪克森 | , | 戈登 | 拉 | . |

迪克森，戈登·R.

['taɪt(ə)l] :

| Title | : |
|---|---|
| 标题 | : |

标题：

[ðə; ði][ɑːr] - ['mæstər]

| The | R | - | Master |
|---|---|---|---|
| 这 | 拉 | - | 掌握 |

R大师

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['lɪpɪnkət] , [ˌfɪlə'delfɪr]
**Lippincott , Philadelphia**
利平科特 , 费城

利平科特，费城

['peɪdʒɪz] :
**Pages :**
页 :

页数:

- [piː'piː] .
**216 pp .**
- pp .

216页

[deɪt] : -
**Date : 1973**
日期 : -

日期：1973年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

['nɑːv(ə)l]
**Novel**
小说

小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['sentʃəri][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hænsɪŋ] [drʌg] [kɔːld] - -
**In the middle of the 21st century an intelligence - enhancing drug called Reninase -**
在 这 中间 的 这 21st 世纪 一个 智力 - 增强 药品 称为 - -
- [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][waɪd][juːz] .
**47 has come into wide use .**
- 有 来 进入 宽的 使用 .

21世纪中叶，一种名为肾素酶-47的智力增强药物得到了广泛应用。

[ðoʊ] ['nɔ:rməli] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] ['stimjuleits] [ðə; ði] [θɔ:t] ['prɑ:ses] , [ɑ:r] - - [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dʌz]
**Though** **normally** **it** **simply** **stimulates** **the** **thought** **process** **,** **R** **-** **47** **occasionally** **does**
尽管 通常情况下 它 简单地 刺激 这 想法 过程 , 拉 - - 偶尔 做
['mæsɪv] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [maɪnd] ,
**massive** **damage** **to** **the** **mind** **,**
大量的 损害 到 这 头脑 ,

虽然通常情况下它只是刺激思维过程，但R-47偶尔也会对大脑造成巨大损害。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] [kri'eɪts] [ə; eɪ] [su:pɝ-dʒi:njəs] , [æn; ən] [ɑ:r] - ['mæstər] .
**and** **in** **a** **few** **cases** **creates** **a** **supergenius** **,** **an** **R** **-** **master** **.**
和 在 一个 很少 案例 创建 一个 超级天才 , 一个 拉 - 掌握 .

在少数情况下，还会造就一位超级天才，一位 R 语言大师。

[proʊ'tægənɪsts] ['brʌðər] [teɪks] [ɑ:r] - - [ænd; ənd] ['sʌfəz] [breɪn] ['dæmɪdʒ] .
**Protagonist's** **brother** **takes** **R** **-** **47** **and** **suffers** **brain** **damage** **.**
主角的 兄弟 需要 拉 - - 和 遭受 脑 损害 .

主人公的哥哥服用了R-47毒品，导致脑损伤。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
**In** **order** **to** **help** **him** **,**
在 命令 到 帮助 他 ,

为了帮助他，

[prə'tægənɪst] ['ɔ:lsoʊ] [teɪks] [ðə; ði] [drʌg] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [i'mə:dʒz] [frʌm; frəm] ['tri:tmənt] [æz; əz]
**protagonist** **also** **takes** **the** **drug** **and** **unexpectedly** **emerges** **from** **treatment** **as**
主角 还 需要 这 药品 和 不料 出现 从 治疗 作为
[æn; ən] [ɑ:r] - ['mæstər] ,
**an** **R** **-** **master** **,**
一个 拉 - 掌握 ,

主人公也服用了这种药物，并出人意料地在治疗结束后成为了一名R级大师。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [eɪ'li:t; ɪ'li:t] [gru:p] ,
**a** **member** **of** **an** **extraordinary** **elite** **group** **,**
一个 成员 的 一个 非凡的 精英 团体 ,

一位杰出精英团体的成员

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [ɑ:r] - ['mæstər] [hi:; hi] [lə:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [væst]
**and** **from** **another** **R** **-** **master** **he** **learns** **of** **the** **need** **for** **a** **vast**
和 从 其他 拉 - 掌握 他 学习 的 这 需要 为了 一个 广阔的
[ri,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] ['pɑ:ləsiz] .
**reorganization** **of** **governmental** **policies** **.**
重组 的 政府 政策 .

他从另一位 R 语言大师那里了解到，政府政策需要进行大规模的重组。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˌrevə'lu:ʃəneri] ['li:dər] [ænd; ənd] [wɜ:rks] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**He** **becomes** **a** **revolutionary** **leader** **and** **works** **toward** **a** **transformation** **of**
他 变成 一个 革命性的 领导者 和 作品 朝向 一个 转型 的
[sə'saɪəti] .
**society** **.**
社会 .

他成为了一名革命领袖，致力于社会变革。

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

[fri:] , ['kolɪn]
**Free** **,** **Colin**
自由的 , 科林

弗里，科林

['taɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
|---|---|
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði][sɔ:ft] [kɪl]

| **The** | **Soft** | **Kill** |
|---|---|---|
| 这 | 柔软的 | 杀 |

软杀戮

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商:

['bɜ:kli] [bʊks] , [nu:] [jɔ:k]

| **Berkley** | **Books** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|
| 伯克利 | 图书 | , | 新的 | 约克 |

伯克利出版社，纽约

['peɪdʒɪz] :

| **Pages** | **:** |
|---|---|
| 页 | : |

页数:

- [pi:'pi:] .

| **159** | **pp** | **.** |
|---|---|---|
| - | pp | . |

159页

[deɪt] : -

| **Date** | **:** | **1973** |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期: 1973年

['fɔ:rmæt] :

| **Format** | **:** |
|---|---|
| 格式 | : |

格式:

['nɑ:v(ə)l]

| **Novel** |
|---|
| 小说 |

小说

[dɪ'skrɪptər] :

| **Descriptor** | **:** |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [kən'troʊlərz]

| **Drugs** | **as** | **mind** | **-** | **controllers** |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 控制器 |

药物作为精神控制装置

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
|---|---|
| 注解 | : |

注解:

[prə'tægənɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] ['steɪʃənd] [ə'bɔ:rd] [æn; ən] ['ɔrbətɪŋ] ['ri:sɜ:rtʃ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r]
**Protagonist** **is** **a** **scientist** **stationed** **aboard** **an** **orbiting** **research** **station** **of** **the** **far**
主角 是 一个 科学家 驻 船上 一个 轨道 研究 车站 的 这 远的
['fju:tʃər] .
**future** **.**
未来 .

主角是一位驻扎在遥远未来轨道研究站的科学家。

[ni:dɪŋ] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ,
**Needing** **a** **holiday** **,**
需要 一个 假期 ,

需要休假，

[hi:; hi][ɪz] [ træns'fə:d ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] HighTown — an [ˌoʊvər'pɑ:pjuleɪtɪd] ['sɪti] [wer] [ə; eɪ]
**he** **is** **transferred** **to** **a** **place** **called** **HighTown** **—** **an** **overpopulated** **city** **where** **a**
他 是 转移 到 一个 地方 称为 HighTown — an 人口过剩 城市 在哪里 一个
[toʊˌtælə'teriən] ['gʌvərnmənt] [mein'teinz] [kən'troʊl][baɪ][ 'dəusiŋ ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti]
**totalitarian** **government** **maintains** **control** **by** **dosing** **the** **citizens** **with** **a** **variety**
极权主义 政府 保持 控制 经过 剂量 这 公民 和 一个 种类
[ʌv; əv]['træŋkwɪlaɪzɪŋ][ænd; ənd] [ju:'fɔ:rɪk] [drʌgz] .
**of** **tranquilizing** **and** **euphoric** **drugs** **.**
的 镇静剂 和 欣快 药物 .

他被转移到一个名为高城的地方——这是一个人口过剩的城市，极权政府通过给市民服用各种镇静剂和兴奋剂来维持统治。

['nɑ:v(ə)l] [ɪk'splɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] - [baɪ] - ['kemɪstri] . [ - ]
**Novel** **explores** **the** **effect** **of** **government** **-** **by** **-** **chemistry** **.** **[** **51** **]**
小说 探索 这 影响 的 政府 - 经过 - 化学 . [ - ]

小说探讨了化学治国的影响。[51]

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

[pu:'mi:li:ə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] .
**Pumilia** **,** **Joseph** **F** **.**
普米利亚 , 约瑟夫 F .

普米利亚，约瑟夫·F.

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[æz; əz] [dri:mz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɑ:n]
**As** **dreams** **are** **made** **on**
作为 梦境 是 制成 在

梦想的诞生

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志：

[fæn'tæstɪk] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . [θri:] , - – -
**Fantastic** **Science** **Fiction** **,** **Vol** **.** **22** **,** **No** **.** **3** **,** **18** **–** **29**
极好的 科学 小说 , 沃尔 . - , 不 . 3 , - – -

奇幻科幻小说，第22卷，第3期，18-29页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商:

['ʌltɪmət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]
**Ultimate Publishing Co . , New York**
最终的 出版 合作 . , 新的 约克

纽约终极出版公司

[deɪt] : -
**Date : 1973**
日期 : -

日期：1973年

['fɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式:

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符:

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]
**Drugs as mind - expanders**
药物 作为 头脑 - 扩张器

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation :**
注解 :

注解:

['tiːneɪdʒ] [bɔɪ] [əb'teinz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ] [drʌg] [ðæt] [in'djuːsiz] ['fæntəsi] -
**Teenage boy obtains a supply of metamorphium , a drug that induces fantasy -**
青少年 男生 获得 一个 供应 的 - , 一个 药品 那 诱导 幻想 -
[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [driːmz] .
**gratification dreams .**
满足感 梦境 .

一名少年获得了一些迷幻药，这种药物能诱发满足幻想的梦境。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [driːmz] ['rɪtʃli] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['gɜːrlfrend] ,
**Not only are his dreams richly satisfying , but he discovers that his girlfriend ,**
不是 仅有的 是 他的 梦境 丰富 令人满意 , 但 他 发现 那 他的 女朋友 ,

他的梦境不仅让他感到无比满足，而且他还发现他的女朋友，

[huːm] [hiː; hi] [siːz] [ɪn][ðə; ði] [driːmz] ,
**whom he sees in the dreams ,**
谁 他 看到 在 这 梦境 ,

他在梦中见到的人，

[ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʒənz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [drʌg] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [sʌm; səm] [ˌtelɪ'pæθɪk] [lɪŋk]
**is** **aware** **of** **the** **visions** **as** **if** **the** **drug** **has** **induced** **some** **telepathic** **link**
是 意识到的 的 这 愿景 作为 如果 这 药品 有 诱导 一些 心灵感应 关联
[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
**between** **them** **.**
之间 他们 .

他能意识到这些幻象，就好像药物在他和幻象之间建立了某种心灵感应联系一样。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['evriwʌn] [ɪz] [lɪŋkt] [θru:] [ʃerd]
**He** **has** **a** **vision** **of** **a** **time** **when** **everyone** **is** **linked** **through** **shared**
他 有 一个 想象 的 一个 时间 什么时候 每个人 是 链接 通过 共享
- dreams — “ [wʌn][bɪg] [dri:m] ,
**metamorphium** **dreams** **—** **“** **one** **big** **dream** **,**
- dreams — “ 一 大的 梦 ,

他设想，在未来的某个时代，每个人都通过共同的蜕变之梦联系在一起——”一个伟大的梦想，

[wʌn][bɪg][maɪnd] [ə'sli:p] [ænd; ənd] [ 'dri:miŋ ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
**one** **big** **mind** **asleep** **and** **dreaming** **all** **the** **time** **,**
一 大的 头脑 睡着了 和 做梦 全部 这 时间 ,

一个巨大的意识在沉睡和做梦，

” ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dri:məz] [wɪl] [weɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [dri:m] .
**”** **even** **though** **individual** **dreamers** **will** **wake** **from** **the** **big** **dream** **.**
” 甚至 尽管 个人 梦想家 将要 唤醒 从 这 大的 梦 .

即使个别梦想家会从伟大的梦想中醒来。

['ɔ:θər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

- , ['wɪljəm]
**Rotsler** **,** **William**
- , 威廉

罗茨勒，威廉

['taɪt(ə)l] :
**Title** **:**
标题 :

标题：

[ gɔdz ][ʌv; əv][zɑ:r]
**Gods** **of** **Zar**
神 的 扎尔

扎尔之神

['dʒɜ:rn(ə)l] :
**Journal** **:**
杂志 :

杂志：

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] , ['vɑ:l] . - , [noʊ] . [θri:] , - – -
**Amazing** **Stories** **,** **Vol** **.** **47** **,** **No** **.** **3** **,** **20** **–** **40**
惊人的 故事 , 沃尔 . - , 不 . 3 , - – -

《惊奇故事》第47卷第3期，第20-40页

['pʌblɪʃər] :
**Publisher** **:**
出版商 :

出版商：

['ʌltɪmət] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [nuː] [jɔːk]
**Ultimate** **Publishing** **Co** **.** **,** **New** **York**
最终的 出版 合作 . , 新的 约克

纽约终极出版公司

[deɪt] : -
**Date** **:** **1973**
日期 : -

日期：1973年

['fɔːrmæt] :
**Format** **:**
格式 :

格式：

[ʃɔːrt] ['stɔːri]
**Short** **story**
短的 故事

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :
**Descriptor** **:**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs** **as** **euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :
**Annotation** **:**
注解 :

注解：

[æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] ['strændɪd] [ɑːn][æn; ən]['eɪlɪən]['plænɪt] [bɪ'kʌmz] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['neɪtɪv]
**An** **Earthman** **stranded** **on** **an** **alien** **planet** **becomes** **god** **of** **the** **local** **native**
一个 地球人 搁浅 在 一个 外星人 行星 变成 上帝 的 这 当地的 本国的
[reɪs] .
**race** **.**
种族 .

一个地球人被困在一个外星星球上，成为了当地土著种族的神。

[wen] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][traɪb][hiː; hi] [di'fiːts] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz]
**When** **his** **people** **are** **attacked** **by** **a** **hostile** **tribe** **he** **defeats** **the** **enemy** **soldiers**
什么时候 他的 人们 是 遭到攻击 经过 一个 敌对的 部落 他 失败 这 敌人 士兵
[baɪ][ 'dəusiŋ ][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - ,
**by** **dosing** **them** **with** **tazeel** **,**
经过 剂量 他们 和 - ,

当他的族人遭到敌对部落的攻击时，他用塔泽尔毒药迷晕敌军士兵，从而击败了他们。

[ə; eɪ] [juː'fɔːrɪk] [drʌg] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [dis'trɔiz] [ðer; ðər] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [kən'vəːts]
**a** **euphoric** **drug** **of** **the** **planet** **that** **destroys** **their** **discipline** **and** **converts**
一个 欣快 药品 的 这 行星 那 摧毁 他们的 纪律 和 转换
[ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm]['spɑːrt(ə)n][fə'rɑːsəti][tuː; tə][self] - [ɪn'dʌldʒəns] . [ - ]
**them** **instantly** **from** **Spartan** **ferocity** **to** **self** **-** **indulgence** **.** **[** **52** **]**
他们 即刻 从 斯巴达 恶 到 自己 - 放纵 . [ - ]

地球上有一种令人欣快的药物，它摧毁了他们的纪律，使他们瞬间从斯巴达人的凶猛转变为自我放纵。[52]

['ɔːθər] :
**Author** **:**
作者 :

作者：

-  , [ ˈtɔməs ] [en] .
**Scortia , Thomas N .**
-  , 托马斯 N .

斯科蒂亚，托马斯·N.

[ˈtaɪt(ə)l] :
**Title :**
标题 :

标题：

[ðə; ði] [ˈwɪəriɪst] [ˈrɪvər]
**The weariest river**
这 最疲惫 河

最疲惫的河流

[ɪn] :
**In :**
在 :

在：

[ˈfjuːtʃər] [ˈsɪti] , ( [ˈedɪtɪd] [baɪ] [ˈrɑːdʒər] [ˈɛlˌwʊd] )
**Future City , ( Edited by Roger Elwood )**
未来 城市 , ( 编辑 经过 罗杰 埃尔伍德 )

未来之城（罗杰·埃尔伍德编辑）

[ˈpʌblɪʃər] :
**Publisher :**
出版商 :

出版商：

[ˈtraɪdnt] [pres] , [nuː] [jɔːk]
**Trident Press , New York**
三叉戟 按 , 新的 约克

纽约三叉戟出版社

[ˈpeɪdʒɪz] : - – -
**Pages : 108 – 148**
页 : - – -

页码：108–148

[deɪt] : -
**Date : 1973**
日期 : -

日期：1973年

[ˈfɔːrmæt] :
**Format :**
格式 :

格式：

[ʃɔːrt] [ˈstɔːri]
**Short story**
短的 故事

短篇小说

[dɪˈskrɪptər] :
**Descriptor :**
描述符 :

描述符：

[drʌgz] [æz; əz]
**Drugs as euphorics**
药物 作为 欣快感

药物作为欣快剂

[ˌænəˈteɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
| --- | --- |
| 注解 | : |

注解:

[ðə; ði] [siːn] [ɪz] [əˈbaʊt] - [ˈjɪrz] [frʌm; frəm] [naʊ] .

| **The** | **scene** | **is** | **about** | **350** | **years** | **from** | **now** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 场景 | 是 | 关于 | - | 年 | 从 | 现在 | . |

场景设定在大约350年后。

[æn; ən] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [ˈtriːtmənt] [hæz; həz] [bɪn] [pɝˈfɛktəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪˈkʌm]

| **An** | **immortality** | **treatment** | **has** | **been** | **perfected** | **and** | **the** | **world** | **has** | **become** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 一个 | 不朽 | 治疗 | 有 | 到过 | 完善 | 和 | 这 | 世界 | 有 | 变得 |

[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒli] [ˌoʊvərˈkraʊdɪd] ,

| **a** | **savagely** | **overcrowded** | **,** |
| --- | --- | --- | --- |
| 一个 | 野蛮地 | 过度拥挤 | , |

永生疗法已经臻于完善，世界变得人口过剩，极其不堪重负。

[pəˈluːtɪd] [ˈɜːrbən] [sprɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [fərˈevər] .

| **polluted** | **urban** | **sprawl** | **in** | **which** | **people** | **live** | **forever** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 受污染的 | 城市的 | 蔓延 | 在 | 哪个 | 人们 | 居住 | 永远 | . |

人们永远生活在污染严重的城市扩张中。

[drʌgz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [meɪn] [ˈrefjuːdʒ] [frʌm; frəm] [ˈbɔːrdəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪˈmɔːtlz] .

| **Drugs** | **are** | **the** | **main** | **refuge** | **from** | **boredom** | **among** | **the** | **immortals** | **.** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 药物 | 是 | 这 | 主要的 | 避难所 | 从 | 无聊 | 之中 | 这 | 不朽者 | . |

对于不朽者而言，毒品是摆脱无聊的主要途径。

[ðə; ði] [prəˈtægənɪst] [ɪz] [ðə; ði] [ɪnˈventər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [ˈsɪrəm] ,

| **The** | **protagonist** | **is** | **the** | **inventor** | **of** | **the** | **immortality** | **serum** | **,** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 这 | 主角 | 是 | 这 | 发明者 | 的 | 这 | 不朽 | 血清 | , |

主人公是长生不老药的发明者。

[huːz] [laɪf] [ɪz] [spent] [ɪn] [æn; ən] [ˈendləs] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ɪˈliːg(ə)l] [drʌgz] [tuː; tə] [ˈpælieɪt] [hɪz; ɪz] [gɪlt]

| **whose** | **life** | **is** | **spent** | **in** | **an** | **endless** | **search** | **for** | **illegal** | **drugs** | **to** | **palliate** | **his** | **guilt** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 谁 | 生活 | 是 | 花费 | 在 | 一个 | 无尽的 | 搜索 | 为了 | 非法的 | 药物 | 到 | 缓解 | 他的 | 有罪 |

[ænd; ənd] [ˈspɪrɪtʃuəl] [məˈleɪz] .

| **and** | **spiritual** | **malaise** | **.** |
| --- | --- | --- | --- |
| 和 | 精神 | 不适 | . |

他一生都在无休止地寻找非法毒品，以缓解自己的罪恶感和精神上的痛苦。

[ˈɔːθər] :

| **Author** | **:** |
| --- | --- |
| 作者 | : |

作者:

[ˈspɪnˌræd] , [ˈnɔːrmən]

| **Spinrad** | **,** | **Norman** |
| --- | --- | --- |
| 斯宾拉德 | , | 诺曼 |

斯宾拉德，诺曼

[ˈtaɪt(ə)l] :

| **Title** | **:** |
| --- | --- |
| 标题 | : |

标题:

[ðə; ði] [wiːd] [ʌv; əv] [taɪm]

| **The** | **weed** | **of** | **time** |
| --- | --- | --- | --- |
| 这 | 杂草 | 的 | 时间 |

时间的杂草

['dʒɜːrn(ə)l] :

| **Journal** | **:** |
|---|---|
| 杂志 | : |

杂志：

['vɜːrteks] , ['vɑːl] . [wʌn] , [noʊ] . [θriː]

| **Vertex** | **,** | **Vol** | **.** | **1** | **,** | **No** | **.** | **3** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顶点 | , | 沃尔 | . | 1 | , | 不 | . | 3 |

Vertex，第1卷，第3期

['pʌblɪʃər] :

| **Publisher** | **:** |
|---|---|
| 出版商 | : |

出版商：

[mæn'kaɪnd] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . ， [lɔːs] ['ændʒəlɪs]

| **Mankind** | **Publishing** | **Co** | **.** | **,** | **Los** | **Angeles** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 出版 | 合作 | . | ，洛杉矶 | 洛杉矶 | |

人类出版社，洛杉矶

['peɪdʒɪz] : - , - – -

| **Pages** | **:** | **58** | **,** | **92** | **–** | **93** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | : | - | , | - | – | - |

页码：58、92-93

[deɪt] : -

| **Date** | **:** | **1973** |
|---|---|---|
| 日期 | : | - |

日期：1973年

['fɔːrmæt] :

| **Format** | **:** |
|---|---|
| 格式 | : |

格式：

[ʃɔːrt] ['stɔːri]

| **Short** | **story** |
|---|---|
| 短的 | 故事 |

短篇小说

[dɪ'skrɪptər] :

| **Descriptor** | **:** |
|---|---|
| 描述符 | : |

描述符：

[drʌgz] [æz; əz][maɪnd] - [ɪk'spændərz]

| **Drugs** | **as** | **mind** | **-** | **expanders** |
|---|---|---|---|---|
| 药物 | 作为 | 头脑 | - | 扩张器 |

药物作为思维拓展剂

[ˌænə'teɪʃ(ə)n] :

| **Annotation** | **:** |
|---|---|
| 注解 | : |

注解：

[æn; ən] [ɪk'splɔːrətɔːri] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['plænɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][tɔːˌtaʊ]['siːtaɪ][ɪn] -

| **An** | **exploratory** | **mission** | **to** | **the** | **fifth** | **planet** | **of** | **the** | **star** | **Tau** | **Ceti** | **in** | **2048** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 探索性的 | 使命 | 到 | 这 | 第五 | 行星 | 的 | 这 | 星星 | 陶 | 鲸鱼座 | 在 | - |

[dis'kʌvəz] [ə; eɪ][plænt] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['siːtaɪ] ,

| **discovers** | **a** | **plant** | **that** | **is** | **given** | **the** | **name** | **of** | **Tempis** | **ceti** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 一个 | 植物 | 那 | 是 | 给定 | 这 | 姓名 | 的 | - | 鲸鱼座 | , |

2048 年，一项前往鲸鱼座τ星第五颗行星的探测任务发现了一种植物，并将其命名为鲸鱼座τ星（Tempis ceti）。

[siːdz] [ænd; ənd] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsaɪkə'delɪk] ['prɑːpərti] :

| seeds | and | leaves | of | which | have | a | psychedelic | property | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | 和 | 树叶 | 的 | 哪个 | 有 | 一个 | 迷幻药 | 财产 | : |

其种子和叶子具有致幻作用:

[ðeɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['lɪniər] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [vjuː] [ɔːl]

| they | destroy | the | linear | perception | of | time | and | enable | the | subject | to | view | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 破坏 | 这 | 线性 | 洞察力 | 的 | 时间 | 和 | 使能够 | 这 | 主题 | 到 | 看法 | 全部 |

['moʊmənts] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz]['laɪfspæn] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

| moments | along | his | lifespan | simultaneously | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时刻 | 沿着 | 他的 | 寿命 | 同时地 | . |

它们打破了时间的线性感知，使人能够同时看到自己一生中的所有时刻。

[siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrtl] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][drʌg] [kʌmz] ['ɪntuː]

| Seeds | of | the | plant | prove | to | be | fertile | on | Earth | and | the | drug | comes | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种子 | 的 | 这 | 植物 | 证明 | 到 | 是 | 沃 | 在 | 地球 | 和 | 这 | 药品 | 来 | 进入 |

['kɑːmən] [juːz] .

| common | use | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 使用 | . |

这种植物的种子在地球上被证明是可育的，这种药物也因此得到广泛应用。

[prə'tægənɪst] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] - [drʌg] ['juːzər] [huːz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - - [jɪr]

| Protagonist | is | a | time | - | drug | user | whose | simultaneous | perception | of | his | 110 | - | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主角 | 是 | 一个 | 时间 | - | 药品 | 用户 | 谁 | 同时 | 洞察力 | 的 | 他的 | - | - | 年 |

['laɪfspæn] [sendz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['ment(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l] . [ - ]

| lifespan | sends | him | to | a | mental | hospital | . | [ | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寿命 | 发送 | 他 | 到 | 一个 | 精神的 | 医院 | . | [ | - | ] |

主人公是一名时间药物使用者，他同时感知到自己拥有 110 年的寿命，这让他被送进了精神病院。[53]

['ɔːθər] / ['taɪt(ə)l]['ɪndeks][tuː; tə] ['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɑːgrəfi]

| AUTHOR | / | TITLE | INDEX | TO | ANNOTATED | BIBLIOGRAPHY |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作者 | / | 标题 | 指数 | 到 | 带注释的 | 参考书目 |

作者/标题索引及注释书目

[ə'bɪs] , [ðə; ði] , -

| Abyss | , | The | , | 23 |
|---|---|---|---|---|
| 深渊 | , | 这 | , | - |

深渊，23

['ædikts] , [ðə; ði] , -

| Addicts | , | The | , | 25 |
|---|---|---|---|---|
| 瘾君子 | , | 这 | , | - |

瘾君子，25

['ɔːldɪs] , ['braɪən]['dʌbljuː] . , - , -

| Aldiss | , | Brian | W | . | , | 35 | , | 40 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥尔迪斯 | , | 布莱恩 | W | . | , | - | , | - |

奥尔迪斯，布莱恩·W.，35岁，40岁

['ændərsn] , ['tʃestər] , -

| Anderson | , | Chester | , | 35 |
|---|---|---|---|---|
| 安德森 | , | 切斯特 | , | - |

安德森，切斯特，35岁

[æz; əz] [driːmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn] , -

| As | Dreams | Are | Made | On | , | 51 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 梦想 | 是 | 制成 | 在 | , | - |

《梦想成真》第51期

['berfʊt] [ɪn][ðə; ði] [hed] , -

| Barefoot | in | the | Head | , | 40 |
|---|---|---|---|---|---|
| 赤脚 | 在 | 这 | 头 | , | - |

《赤脚头脑》，40

[bɑːrnz] , ['ɑːrθər] [keɪ] . , -
**Barnes , Arthur K . , 18**
巴恩斯 , 亚瑟 K . , -

巴恩斯，亚瑟·K.，18岁

['bɑːrtəl] , [ 'filip ] [dʒeɪ] . , -
**Bartel , Philip J . , 15**
巴特尔 , 菲利普 J . , -

巴特尔，菲利普·J.，15

['bɛnfɝd] , [dʒeɪmz] , -
**Benford , James , 42**
本福德 , 詹姆斯 , -

本福德，詹姆斯，42岁

[bɪ'jɑːnd] ['bedləm] , -
**Beyond Bedlam , 32**
超过 疯人院 , -

超越贝德拉姆，32

['baɪndər] , - , -
**Binder , Eando , 20**
活页夹 , - , -

活页夹，Eando，20

['brædli] , ['meəriən, 'mæriən] ['zɪmər] , -
**Bradley , Marion Zimmer , 49**
布拉德利 , 玛丽昂 齐默 , -

布拉德利，玛丽昂·齐默，49岁

[breɪv] [nuː] [wɜːrld] , -
**Brave New World , 13**
勇敢的 新的 世界 , -

美丽新世界，13

['brʌnɝ] , [dʒɑːn] , -
**Brunner , John , 49**
布鲁纳 , 约翰 , -

布鲁纳，约翰，49岁

[bʌk] , ['dɔːrɪs]['pɪtkɪn] , -
**Buck , Doris Pitkin , 29**
巴克 , 多丽丝 皮特金 , -

巴克，多丽丝·皮特金，29岁

[bʌg] [dʒæk] ['bærən] , -
**Bug Jack Barron , 40**
漏洞 杰克 巴伦 , -

巴格·杰克·巴伦，40岁

['bɜːrdʒɪs] , [ 'æntəni ] , -
**Burgess , Anthony , 28**
伯吉斯 , 安东尼 , -

伯吉斯，安东尼，28岁

['bʌtərflaɪ] [kɪd] , [ðə; ði] , -
**Butterfly Kid , The , 35**
蝴蝶 孩子 , 这 , -

蝴蝶小子，35

[kæmp][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , -
**Camp Concentration , 38**
营 专注 , -

集中营，38

[ˌkɑːrsɪˈnoʊmə]['eɪndʒəlz] , -

| Carcinoma | Angels | , | 37 |
|---|---|---|---|
| 癌 | 天使 | , | - |

癌天使，37

['klɑːkwɜːrk] ['ɔrɪndʒ] , [ə; eɪ] , -

| Clockwork | Orange | , | A | , | 28 |
|---|---|---|---|---|---|
| 发条装置 | 橙子 | , | 一个 | , | - |

发条橙，A，28

['kɑːblɪnts] , [ 'stæntən; 'stɑː- ][ə; eɪ] . , -

| Coblentz | , | Stanton | A | . | , | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 科布伦茨 | , | 斯坦顿 | 一个 | . | , | - |

科布伦茨，斯坦顿·A.，19

[ 'kɔlinz ] , [hʌnt] , -

| Collins | , | Hunt | , | 32 |
|---|---|---|---|---|
| 柯林斯 | , | 打猎 | , | - |

柯林斯，亨特，32

[kʌm] [wer] [maɪ] [lʌv] [laɪz] [ 'driːmiŋ ] , -

| Come | Where | My | Love | Lies | Dreaming | , | 29 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在哪里 | 我的 | 爱 | 谎言 | 做梦 | , | - |

来吧，我的爱人躺在梦乡，29

[kənˈtroʊl] [drʌg] , [ðə; ði] , -

| Control | Drug | , | The | , | 14 |
|---|---|---|---|---|---|
| 控制 | 药品 | , | 这 | , | - |

管制药物，第14页

['dɑːrˌkoʊvər] ['lændfɔːl] , -

| Darkover | Landfall | , | 49 |
|---|---|---|---|
| 黑暗 | 登陆 | , | - |

黑暗降临，49

[ 'deivis ] , ['greɪniə] , -

| Davis | , | Grania | , | 45 |
|---|---|---|---|---|
| 戴维斯 | , | 格拉尼亚 | , | - |

戴维斯，格拉尼亚，45

[dɪˈvoʊ] , [ piː)'ɛə ] , -

| Devaux | , | Pierre | , | 26 |
|---|---|---|---|---|
| 德沃 | , | 皮埃尔 | , | - |

德沃，皮埃尔，26岁

[ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] [drʌg] , [ðə; ði] , -

| Diabolical | Drug | , | The | , | 12 |
|---|---|---|---|---|---|
| 邪恶的 | 药品 | , | 这 | , | - |

《魔鬼药物》，12

[dɪk] , [ 'filip ] [keɪ] . , - , - , -

| Dick | , | Philip | K | . | , | 33 | , | 34 | , | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克 | , | 菲利普 | K | . | , | - | , | - | , | - |

迪克，菲利普·K.，33、34、36

['dɪksən] , ['gɔːrdn] [ɑːr] . , -

| Dickson | , | Gordon | R | . | , | 50 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 迪克森 | , | 戈登 | 拉 | . | , | - |

迪克森，戈登·R.，50岁

['dɪʃ] , [ 'tɔməs ] , -

| Disch | , | Thomas | , | 38 |
|---|---|---|---|---|
| 迪什 | , | 托马斯 | , | - |

迪什，托马斯，38岁

[daʊn] [ðə; ði][daɪˈdʒestɪv][trækt] , -
**Down the Digestive Tract , 43**
向下 这 消化 田地 , -

向下进入消化道，43

['daʊnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , -
**Downward to the Earth , 44**
向下 到 这 地球 , -

向下到地球，44

[driːm] - [dʌst] [frʌm; frəm][mɑːrz] , -
**Dream - dust from Mars , 20**
梦 - 灰尘 从 火星 , -

来自火星的梦尘，20

['daɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , -
**Dying Inside , 48**
垂死 里面 , -

《内心垂死》，48

[ɪ'lɪksər][ʌv; əv] [piːs] , [ðə; ði] , -
**Elixir of Peace , The , 24**
灵药 的 和平 , 这 , -

和平灵药，24

[ɪ'lɪksər][ʌv; əv] ['prɑːgres] , [ðə; ði] , -
**Elixir of Progress , The , 15**
灵药 的 进步 , 这 , -

《进步的灵丹妙药》，15

[ɪ'moʊʃ(ə)n][gæs] , -
**Emotion Gas , 19**
情感 气体 , -

情绪气体，19

[ɪ'moʊʃ(ə)n][sə'luːʃ(ə)n] , -
**Emotion Solution , 18**
情感 解决方案 , -

情绪解决方案，18

[aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lenz] , [ðə; ði] , -
**Eye of the Lens , The , 46**
眼睛 的 这 镜片 , 这 , -

镜头之眼，46

['feɪʃ(ə)l]['dʒʌstɪs] , -
**Facial Justice , 27**
面部的 正义 , -

面部正义，27

['fɝːn] , [dʒɑːn] ['rʌsl] , -
**Fearn , John Russell , 14**
费恩 , 约翰 罗素 , -

费恩，约翰·罗素，14

['faɪn(ə)l] ['proʊgræm] , [ðə; ði] , -
**Final Programme , The , 39**
最终的 程序 , 这 , -

最终程序，第39页

[fɔːrθ] [prə'feʃ(ə)n] , [ðə; ði] , -
**Fourth Profession , The , 47**
第四 职业 , 这 , -

第四职业，47

[friː] , ['kolɪn] , -
**Free , Colin , 50**
自由的 , 科林 , -

弗里，科林，50岁

['gænɪmiːd] ['teɪkoʊvər] , [ðə; ði] , -
**Ganymede Takeover , The , 36**
木卫三 收购 , 这 , -

木卫三接管，36

['gætər] , [dʒɔːrdʒ] [ef] . , -
**Gatter , George F . , 19**
收集器 , 乔治 F . , -

盖特，乔治·F.，19

['gloʊwɜːrm] ['flaʊər] , [ðə; ði] , -
**Glowworm Flower , The , 19**
萤火虫 花 , 这 , -

萤火虫花，19

[ gɔdz ][ʌv; əv][zɑːr] , -
**Gods of Zar , 51**
神 的 扎尔 , -

扎尔之神，51

['goʊldən] ['neməsɪs] , -
**Golden Nemesis , 21**
金的 复仇女神 , -

金色复仇女神，21

- , -
**Greenplace , 29**
- , -

绿地，29

['gɪn] , ['waɪmən] , -
**Guin , Wyman , 32**
桂冠 , 怀曼 , -

吉恩，怀曼，32

[^ʌn] , [dʒeɪmz] , -
**Gunn , James , 27**
冈恩 , 詹姆斯 , -

詹姆斯·冈恩，27岁

[hɔːl] , [tʃɑːrlz] [ef] . , -
**Hall , Charles F . , 21**
大厅 , 查尔斯 F . , -

霍尔，查尔斯·F.，21岁

['hæmɪltən] , ['edmənd] , - [ - ]
**Hamilton , Edmond , 15 [ 54 ]**
汉密尔顿 , 埃德蒙 , - [ - ]

汉密尔顿，埃德蒙，15[54]

['hærɪs] , [kler] ['wɪŋər] , -
**Harris , Clare Winger , 12**
哈里斯 , 克莱尔 边锋 , -

哈里斯，克莱尔·温格，12岁

[ 'hærisn ] , ['hæri] , -
**Harrison , Harry , 34**
哈里森 , 哈里 , -

哈里森，哈里，34岁

['hɑ:rtli] , [el] . [pi:] . , -
**Hartley , L . P . , 27**
哈特利 , L . P . , -

Hartley，LP，27

[hi:; hi] ['nevər] [slept] , -
**He Never Slept , 14**
他 绝不 睡着了 , -

他从未入睡，14

['haɪnˌlaɪn] , ['rɑ:bərt][ə; eɪ] . , -
**Heinlein , Robert A . , 24**
海因莱茵 , 罗伯特 一个 . , -

海因莱因，罗伯特·A.，24

- , -
**Hellflower , 25**
- , -

地狱花，25

['hɜ:rbərt] , ['bensn] , -
**Herbert , Benson , 14**
赫伯特 , 本森 , -

赫伯特，本森，14

['hɜ:rbərt] , [fræŋk] , -
**Herbert , Frank , 38**
赫伯特 , 坦率 , -

赫伯特，弗兰克，38岁

['hɑ:lɪs] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , -
**Hollis , H . H . , 46**
霍利斯 , H . H . , -

霍利斯，HH，46

['hɔ:rmoʊn] ['menəs] , [ðə; ði] , -
**Hormone Menace , The , 20**
激素 威胁 , 这 , -

荷尔蒙的威胁，20

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][sɪŋk] [wen] [wi:; wi][kæn; kən][flai] ? , -
**How Can We Sink When We Can Fly ? , 43**
如何 能 我们 下沉 什么时候 我们 能 飞 ? , -

我们既然能飞，怎么会沉没？，43

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][pæst] [went] [ə'weɪ] , -
**How It Was When the Past Went Away , 39**
如何 它 曾是 什么时候 这 过去的 去 离开 , -

往事如烟，39

['hʌksli] , ['ɔ:ldəs, 'ældəs] , - , -
**Huxley , Aldous , 13 , 28**
赫胥黎 , 奥尔德斯 , - , -

赫胥黎，奥尔德斯，13，28

[aɪ] [rɪ'membər] [ə'blɪviən] , -
**I Remember Oblivion , 22**
我 记住 遗忘 , -

我记得遗忘，22

['aɪlənd] , -
**Island , 28**
岛 , -

岛屿，28

[dʒəʊnz] , ['læŋdən] , -
**Jones , Langdon , 46**
琼斯 , 兰登 , -

琼斯，兰登，46

[dʒɔɪ]['meɪkɚz] , [ðə; ði] , -
**Joy Makers , The , 27**
喜悦 创客 , 这 , -

快乐制造者，27

['kelər] , ['deɪvɪd][eɪtʃ] . , - , -
**Keller , David H . , 13 , 23**
凯勒 , 大卫 H . , - , -

凯勒，大卫·H.，13，23

[kaɪl] , ['deɪvɪd][ə; eɪ] . , -
**Kyle , David A . , 21**
凯尔 , 大卫 一个 . , -

凯尔，大卫·A.，21岁

['læfɚti] , [ɑːr] . [ə; eɪ] . , -
**Lafferty , R . A . , 42**
拉弗蒂 , 拉 . 一个 . , -

拉弗蒂，注册助理，42岁

['lestər] , ['ɜːrvɪn] , -
**Lester , Irvin , 12**
莱斯特 , 欧文 , -

莱斯特，欧文，12

['lɪtəreri] ['kɔːrkskruː] , [ðə; ði] , -
**Literary Corkscrew , The , 13**
文学 开瓶器 , 这 , -

文学螺旋，第13期

, ['ritʃəd] [ə; eɪ] . , -
**Lupoff , Richard A . , 36**
卢波夫 , 理查德 一个 . , -

卢波夫，理查德·A.，36岁

[mə'kɑːmz] , ['læri] , -
**McCombs , Larry , 30**
麦库姆斯 , 拉里 , -

麦库姆斯，拉里，30岁

[mək'dɑːn(ə)ld] , [dʒɑːn][diː] . , -
**MacDonald , John D . , 23**
麦克唐纳 , 约翰 D . , -

麦克唐纳，约翰·D.，23岁

[meɪk] [ruːm] !
**Make Room !**
制作 房间 !

腾出空间!

[meɪk] [ruːm] ! , -
**Make Room ! , 34**
制作 房间 ! , -

腾出空间！，34

[maɪnd]['pɛrəˌsaɪts] , [ðə; ði] , -
**Mind Parasites , The , 37**
头脑 寄生虫 , 这 , -

心灵寄生虫，37

['muəkɒk] , ['maɪk(ə)l] , -
**Moorcock , Michael , 39**
穆尔科克 , 迈克尔 , -

穆尔科克，迈克尔，39岁

['mɔ:rɪsən] , ['wɪljəm] , -
**Morrison , William , 25**
莫里森 , 威廉 , -

莫里森，威廉，25岁

[maɪ] ['hɛdz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [naʊ] , -
**My Head's In a Different Place Now , 45**
我的 头部 在 一个 不同的 地方 现在 , -

我现在心境不同了，45

['nelsn] , [reɪ] , - , -
**Nelson , Ray , 36 , 47**
纳尔逊 , 射线 , - , -

纳尔逊，雷，36岁，47岁

[naɪt] [ðæt] [ɔ:l] [taɪm] [broʊk] [lu:s] , [ðə; ði] , -
**Night That All Time Broke Loose , The , 35**
夜晚 那 全部 时间 打破 松动的 , 这 , -

《永恒之夜》第35期

['naɪvən] , ['læri] , -
**Niven , Larry , 47**
尼文 , 拉里 , -

尼文，拉里，47岁

[noʊ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [hoʊm] , -
**No Direction Home , 48**
不 方向 家 , -

无路可归，48

[naʊ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [læst] [jɪr] , -
**Now Wait for Last Year , 34**
现在 等待 为了 最后的 年 , -

现在等到去年，34

[wʌn] ['mɪljən] ['sentʃəriz] , -
**One Million Centuries , 36**
一 百万 几个世纪 , -

《一百万个世纪》第36卷

['pænʃɪn] , [ə'lɛkˌseɪ] , -
**Panshin , Alexei , 43**
盘心 , 阿列克谢 , -

阿列克谢·潘申，43 岁

['pi:kɑ:k] [kɪŋ] , [ðə; ði] , -
**Peacock King , The , 30**
孔雀 国王 , 这 , -

《孔雀王》，30

['fɪlɪps] , [rɔdʒ] , -
**Phillips , Rog , 26**
菲利普斯 , 罗格 , -

菲利普斯，罗格，26岁

[ plu:'təuniən ] [drʌg] , [ðə; ði] , -
**Plutonian Drug , The , 18**
冥王星 药品 , 这 , -

冥王星药物，18

['poʊl] , ['frɛdərɪk] , -
**Pohl , Frederik , 22**
波尔 , 弗雷德里克 , -

波尔，弗雷德里克，22岁

[præt] , ['flɛtʃər] , -
**Pratt , Fletcher , 12**
普拉特 , 弗莱彻 , -

普拉特，弗莱彻，12

[pʌls] , -
**Pulse , 42**
脉冲 , -

脉冲，42

[puː'miːliːə] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ef] . , -
**Pumilia , Joseph F . , 51**
普米利亚 , 约瑟夫 F . , -

普米利亚，约瑟夫·F.，51岁

['pʌpɪt] ['mæstərz] , [ðə; ði] , -
**Puppet Masters , The , 24**
木偶 大师 , 这 , -

傀儡大师，第24季

['pɝːdəm] , [tɑːm] , -
**Purdom , Tom , 29**
珀多姆 , 汤姆 , -

珀多姆，汤姆，29岁

[ɑːr] - ['mæstər] , [ðə; ði] , -
**R - Master , The , 50**
拉 - 掌握 , 这 , -

R-Master，50

['rɑːdʒər]['beɪkən]['fɔːrmjələ] , [ðə; ði] , -
**Roger Bacon Formula , The , 12**
罗杰 熏肉 公式 , 这 , -

罗杰·培根公式，12

- , ['wɪljəm] , -
**Rotsler , William , 51**
- , 威廉 , -

罗茨勒，威廉，51岁

- ['bæriər] , [ðə; ði] , -
**Santaroga Barrier , The , 38**
- 障碍 , 这 , -

圣罗加屏障，38

- , [ 'tɔməs ] [en] . , -
**Scortia , Thomas N . , 52**
- , 托马斯 N . , -

斯科蒂亚，托马斯·N.，52岁

[ʃɛkli] , ['rɑːbərt] , -
**Sheckley , Robert , 43**
谢克利 , 罗伯特 , -

谢克利，罗伯特，43岁

['sɪlvɝbɝg] , ['rɑːbərt] , - , - , - , - , -
**Silverberg , Robert , 39 , 41 , 44 , 45 , 48**
西尔弗伯格 , 罗伯特 , - , - , - , - , -

西尔弗伯格，罗伯特，39、41、44、45、48

[skaɪ] , -
**Sky , 42**
天空 , -

天空，42

- , ['henri] , -
**Slesar , Henry , 22**
- , 亨利 , -

斯莱萨，亨利，22岁

[smɪθ] , [ kla:k ] ['æʃtən] , -
**Smith , Clark Ashton , 18**
史密斯 , 克拉克 阿什顿 , -

史密斯，克拉克·阿什顿，18岁

[smɪθ] , [dʒɔ:rdʒ] [oʊ] . , - [ - ]
**Smith , George O . , 25 [ 55 ]**
史密斯 , 乔治 哦 . , - [ - ]

史密斯，乔治·O.，25[55]

[sɔ:ft] [kɪl] , [ðə; ði] , -
**Soft Kill , The , 50**
柔软的 杀 , 这 , -

软杀戮，50

['spɪnˌræd] , ['nɔ:rmən] , - , - , - , -
**Spinrad , Norman , 37 , 40 , 48 , 52**
斯宾拉德 , 诺曼 , - , - , - , -

诺曼·斯宾拉德，37, 40, 48, 52

['stoʊlən] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] , -
**Stolen Minute , The , 26**
被盗 分钟 , 这 , -

《偷来的分钟》，第26期

[stoʊn] [ðæt] ['nevər] [keɪm] [daʊn] , [ðə; ði] , -
**Stone That Never Came Down , The , 49**
石头 那 绝不 来 向下 , 这 , -

《永不倒下的石头》，49

[stoʊnd] ['kaʊns(ə)l] , -
**Stoned Counsel , 46**
吸食大麻 法律顾问 , -

Stoned Counsel，46

['sʌnˌdæns] , -
**Sundance , 41**
圣丹斯 , -

圣丹斯，41

[θri:] [stɪg'mɑ:təˌ'stɪgmətə][ʌv; əv]['pɑ:mər] ['eldrɪtʃ] , [ðə; ði] , -
**Three Stigmata of Palmer Eldritch , The , 33**
三 圣痕 的 帕尔默 诡异的 , 这 , -

《帕尔默·埃尔德里奇的三重圣痕》33

[taɪm] [drʌg] , [ðə; ði] , -
**Time Drug , The , 21**
时间 药品 , 这 , -

时间药业，21

[taɪm] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , [ə; eɪ] , -
**Time of Changes , A , 44**
时间 的 变化 , 一个 , -

变革的时代，A，44

[taɪm] ['træv(ə)l][fɔːr; fər] [pə'destriənz] , -
**Time Travel for Pedestrians , 47**
时间 旅行 为了 行人 , -

行人时间旅行，47

[tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] , -
**Tomorrow and Tomorrow , 32**
明天 和 明天 , -

明天和明天，32

['troʊdʒən] [hɔːrs] [læf] , -
**Trojan Horse Laugh , 23**
特洛伊木马 马 笑 , -

特洛伊木马的笑声，23

[truːθ] [gæs] , [ðə; ði] -
**Truth Gas , The 15**
真相 气体 , 这 -

真相气体，第15期

- , [eɪtʃ] . [dʒiː] . , -
**Viot , H . G . , 26**
- , H . G . , -

Viot，HG，26

['vɑːnəgət] , [kɜːrt] , -
**Vonnegut , Kurt , 41**
冯内古特 , 库尔特 , -

库尔特·冯内古特，41岁

[wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ['hoʊlseɪl] , -
**We Can Remember It For You Wholesale , 33**
我们 能 记住 它 为了 你 批发的 , -

我们可以为您批发记忆，33

['wɪəriɪst] ['rɪvər] , [ðə; ði] , -
**Weariest River , The , 52**
最疲惫 河 , 这 , -

最疲惫的河流，52

[wiːd] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðə; ði] , -
**Weed of Time , The , 52**
杂草 的 时间 , 这 , -

时间之草，52

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊs] , -
**Welcome to the Monkey House , 41**
欢迎 到 这 猴 房子 , -

欢迎来到猴子屋，41号

['wɛlmən] , ['mænli] [weɪd] , -
**Wellman , Manly Wade , 20**
韦尔曼 , 曼利 韦德 , -

韦尔曼，曼利·韦德，20

[wʌt] [tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ænəlɪst] [kʌmz] , -
**What to Do Until the Analyst Comes , 22**
什么 到 做 直到 这 分析师 来 , -

分析师到来之前该做什么，22

[waɪt] , [ted] , -
**White , Ted , 30**
白色的 , 泰德 , -

怀特，泰德，30岁

['wɪljəmz] , ['rɑːbərt][ muə; mɔː ] , -
**Williams , Robert Moore , 24**
威廉姆斯 , 罗伯特 摩尔 , -

威廉姆斯，罗伯特·摩尔，24岁

['wɪlsn] , ['kolɪn] , -
**Wilson , Colin , 37**
威尔逊 , 科林 , -

威尔逊，科林，37岁

[wɜːrld][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] , -
**World Inside , The , 45**
世界 里面 , 这 , -

世界内部，第45期

['jeloʊ] [pɪl] , [ðə; ði] , -
**Yellow Pill , The , 26**
黄色的 丸 , 这 , -

《黄药丸》，26

[duː] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][noʊ] . ( [ˌeɪˌdi'ɛm] ) - - -
**DHEW Publication No . ( ADM ) 75 - 190**
休 发布 不 . ( ADM ) - - -

DHEW 出版物编号 (ADM) 75-190

['prɪntɪd] -
**Printed 1975**
打印 -

1975年印刷

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [helθ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['welfer]
**U . S . DEPARTMENT OF HEALTH , EDUCATION , AND WELFARE**
U . S . 部门 的 健康 , 教育 , 和 福利

美国卫生、教育和福利部

['pʌblɪk] [helθ] ['sɜːrvɪs]
**PUBLIC HEALTH SERVICE**
民众 健康 服务

公共卫生服务

['ælkəhɔːl] , [drʌg] [ə'bjuːs] , [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [helθ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
**ALCOHOL , DRUG ABUSE , AND MENTAL HEALTH ADMINISTRATION**
酒精 , 药品 虐待 , 和 精神的 健康 行政

酒精、药物滥用和精神健康管理局

['næʃ(ə)nəl] ['ɪnstɪtuːt] [ɑːn] [drʌg] [ə'bjuːs]
**NATIONAL INSTITUTE ON DRUG ABUSE**
国家的 研究所 在 药品 虐待

美国国家药物滥用研究所

- ['rɔkvil] [paɪk]
**11400 ROCKVILLE PIKE**
- 罗克维尔 梭鱼

11400 ROCKVILLE PIKE

['rɔkvil] , ['merilənd] -
**ROCKVILLE , MARYLAND 20852**
罗克维尔 , 马里兰州 -

马里兰州罗克维尔 20852

[-] [noʊt] ( [kən'tɪnjuːd] )
**Transcriber's Note ( continued )**
转录员的 笔记 ( 持续 )

转录者注释（续）

['erərz] [ɪn][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['taipəus][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

| Errors | in | punctuation | and | simple | typos | have | been | corrected | without | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 在 | 标点 | 和 | 简单的 | 拼写错误 | 有 | 到过 | 已更正 | 没有 | 笔记 | . |

标点错误和简单的拼写错误已在不作任何说明的情况下予以更正。

[ɑːr'keɪɪk][ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] , [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| Archaic | or | variant | spelling | , | inconsistent | hyphenation | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古风 | 或者 | 变体 | 拼写 | , | 不一致 | 连字符 | , | ETC | . | , |

拼写错误（包括古体或变体拼写）、连字符使用不一致等。

[hæz; həz] [bɪn] [left] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ən'les] [æz; əz]['noʊtɪd][ɪn]

| has | been | left | as | it | appears | in | the | original | publication | unless | as | noted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 左边 | 作为 | 它 | 出现 | 在 | 这 | 原来的 | 发布 | 除非 | 作为 | 著名的 | 在 |

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

| the | following | : |
|---|---|---|
| 这 | 下列的 | : |

除非另有说明，否则均保留原文内容：

[peɪdʒ][ˌaɪ 'viː] – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” ( ['sɪlvɝbɝg] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər]

| Page | iv | – | “ | science | fiction | ” | changed | to | “ | science | - | fiction | ” | ( | Silverberg | is | the | author |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 四 | – | “ | 科学 | 小说 | ” | 已更改 | 到 | “ | 科学 | - | 小说 | ” | ( | 西尔弗伯格 | 是 | 这 | 作者 |

[ʌv; əv] ['meni] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['nɑːvəlz] )

| of | many | science | - | fiction | novels | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 许多 | 科学 | - | 小说 | 小说 | ) |

第 iv 页——“science fiction”改为“science-fiction”（西尔弗伯格是许多科幻小说的作者）

[peɪdʒ][θriː] – “ ['saɪəns] [fɪkʃənɪsts] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - [fɪkʃənɪsts] ” ( [fɔːr; fər][ðə; ði]

| Page | 3 | – | “ | science | fictionists | ” | changed | to | “ | science | - | fictionists | ” | ( | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 3 | – | “ | 科学 | 小说家 | ” | 已更改 | 到 | “ | 科学 | - | 小说家 | ” | ( | 为了 | 这 |

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] - [fɪkʃənɪsts] )

| speculations | of | science | - | fictionists | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 猜测 | 的 | 科学 | - | 小说家 | ) |

第 3 页 – “科幻小说家”改为“科幻小说家”（指科幻小说家的推测）

[peɪdʒ][fɔːr] – “ [breɪn] - ['wɑːʃɪŋ] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['breɪnwɔːʃɪŋ] ” ( [ə'næləgəs] [tuː; tə]

| Page | 4 | – | “ | brain | - | washing | ” | changed | to | “ | brainwashing | ” | ( | analogous | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 4 | – | “ | 脑 | - | 洗涤 | ” | 已更改 | 到 | “ | 洗脑 | ” | ( | 类似的 | 到 |

['breɪnwɔːʃɪŋ] )

| brainwashing | ) |
|---|---|
| 洗脑 | ) |

第 4 页 – “brain-washing” 改为 “brainwashing”（类似于 brainwashing）

[peɪdʒ][faɪv] – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” ( [drʌg] - ['jʊzər] [ɪn] ['saɪəns] -

| Page | 5 | – | “ | science | fiction | ” | changed | to | “ | science | - | fiction | ” | ( | Drug | - | users | in | science | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 5 | – | “ | 科学 | 小说 | ” | 已更改 | 到 | “ | 科学 | - | 小说 | ” | ( | 药品 | - | 用户 | 在 | 科学 | - |

['fɪkʃ(ə)n] ['stɔːriz] )

| fiction | stories | ) |
|---|---|---|
| 小说 | 故事 | ) |

第 5 页 – “science fiction” 改为 “science fiction”（科幻小说中的吸毒者）

[peɪdʒ][faɪv] – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” ( ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɝz]

| Page | 5 | – | “ | Science | fiction | ” | changed | to | “ | Science | - | fiction | ” | ( | Science | - | fiction | writers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 5 | – | “ | 科学 | 小说 | ” | 已更改 | 到 | “ | 科学 | - | 小说 | ” | ( | 科学 | - | 小说 | 作家 |

[tend] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['rædɪk(ə)l] )

| tend | to | be | no | more | radical | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 趋向 | 到 | 是 | 不 | 更多的 | 激进的 | ) |

第 5 页——“Science fiction”改为“Science-fiction”（科幻小说作家往往并不比其他人更激进）

[peɪdʒ]['sɛvən] – “ [ðə; ði] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði][dʒɔɪ]['meɪkɝz] ” ( [ðə; ði][dʒɔɪ]['meɪkɝz] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - )

| Page | 7 | – | “ | The | Joymakers | ” | changed | to | “ | The | Joy | Makers | ” | ( | The | Joy | Makers | , | published | in | 1961 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | 7 | – | “ | 这 | - | ” | 已更改 | 到 | “ | 这 | 喜悦 | 创客 | ” | ( | 这 | 喜悦 | 创客 | , | 已发布 | 在 | - | ) |

第 7 页 – “The Joymakers” 改为 “The Joy Makers”（《The Joy Makers》，出版于 1961 年）

[peɪdʒ] - – “ [ðə; ði] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði][dʒɔɪ]['meɪkɝz] ” ( ['taɪt(ə)l] : [ðə; ði][dʒɔɪ]['meɪkɝz] )

| Page | 27 | – | “ | The | Joymakers | ” | changed | to | “ | The | Joy | Makers | ” | ( | Title | : | The | Joy | Makers | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | – | “ | 这 | - | ” | 已更改 | 到 | “ | 这 | 喜悦 | 创客 | ” | ( | 标题 | : | 这 | 喜悦 | 创客 | ) |

第 27 页 – “The Joymakers” 改为 “The Joy Makers”（标题：The Joy Makers）

[peɪdʒ] - – “ [nɑːnkəmfɔrməti] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌnɑːnkən'fɔːrməti] ” ( [ˌaɪ 'tiː] [ 'ləuə ] [vaɪ'tæləti] [ænd; ənd][rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz][ˌnɑːnkən'fɔːrməti] )

| Page | 27 | – | “ | noncomformity | ” | changed | to | “ | nonconformity | ” | ( | it | lowers | vitality | and | reduces | nonconformity | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | – | “ | 不合规 | ” | 已更改 | 到 | “ | 不合格 | ” | ( | 它 | 下 | 活力 | 和 | 减少 | 不合格 | ) |

第 27 页 – “不合群”改为“不合群”（这会降低活力并减少不合群行为）

[peɪdʒ] - – “ ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ” ( [ɪn] : [fɔːr] ['fjʊtʃərz] , [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n][æn'θɑːlədʒi] )

| Page | 43 | – | “ | science | fiction | ” | changed | to | “ | science | - | fiction | ” | ( | In | : | Four | Futures | , | a | science | - | fiction | anthology | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | – | “ | 科学 | 小说 | ” | 已更改 | 到 | “ | 科学 | - | 小说 | ” | ( | 在 | : | 四 | 期货 | , | 一个 | 科学 | - | 小说 | 选集 | ) |

第 43 页——“science fiction”改为“science-fiction”（出自：科幻小说选集《四种未来》）

[peɪdʒ] - – “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [dʒɔɪ]['meɪkɝz] ” ( [dʒɔɪ]['meɪkɝz] , [ðə; ði] )

| Page | 54 | – | “ | Joymakers | ” | changed | to | “ | Joy | Makers | ” | ( | Joy | Makers | , | The | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 页 | - | – | “ | - | ” | 已更改 | 到 | “ | 喜悦 | 创客 | ” | ( | 喜悦 | 创客 | , | 这 | ) |

第 54 页 – “Joymakers” 改为 “Joy Makers”（Joy Makers，The）

[bæk] [tuː; tə][tɑːp]

| Back | to | top |
|---|---|---|
| 后退 | 到 | 顶部 |

返回顶部

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神